ISSN 0378-701X

Gazzetta ufficiale

delle Comunità europee

C 286

40° anno

22 settembre 1997

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

Numero d'informazione | Sommario | Pagina

I *Comunicazioni*

Parlamento europeo

Sessione 1997/1998

(97/C 286/01) **Processo verbale della seduta di lunedì 14 luglio 1997**

Svolgimento della seduta

1. Ripresa della sessione 1
2. Dichiarazione del Presidente 1
3. Approvazione del processo verbale 1
4. Composizione del Parlamento 2
5. Verifica dei poteri 2
6. Composizione delle commissioni 2
7. Competenza delle commissioni 2
8. Storni di stanziamenti 2
9. Presentazione di documenti 3
10. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio 9
11. Petizioni 9
12. Ordine dei lavori 11
13. Tempo di parola 12
14. Discussioni su problemi di attualità (argomenti proposti) 12
15. Relazione annuale del Mediatore europeo per il 1996 (illustrazione) 12
16. Relazione annuale di attività (1996) del Mediatore europeo (discussione) 12
17. Pesca al largo della costa senegalese e nelle acque di Maurizio * (discussione) 13
18. Libro verde sulle comunicazioni commerciali (discussione) 13
19. Ordine del giorno della prossima seduta 13

(Segue)

IT

Prezzo: 65 ECU

Spedizione in abbonamento postale gruppo I / 70 % — Milano.

Numero d'informazione

(97/C 286/02)

Sommario *(segue)*

Pagina

Processo verbale della seduta di martedì 15 luglio 1997

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale 16

2. Presentazione di documenti 16

3. Storno di stanziamenti 17

4. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate) 17

5. Decisione su una richiesta di applicazione della procedura d'urgenza 20

6. Protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche ***I (discussione) 20

7. Biotecnologia e Libro bianco (discussione) 20

Significato dei simboli utilizzati

*	procedura di consultazione
**I	procedura di cooperazione, prima lettura
**II	procedura di cooperazione, seconda lettura
***	parere conforme
***I	procedura di codecisione, prima lettura
***II	procedura di codecisione, seconda lettura
***III	procedura di codecisione, terza lettura

(la procedura di applicazione è fondata sulla base giuridica proposta dalla Commissione)

Indicazioni concernenti i turni di votazioni

— Salvo laddove indicato, i relatori/le relatrici hanno trasmesso per iscritto alla presidenza la loro posizione sui vari emendamenti.

— I risultati delle votazioni per appello nominale sono pubblicati in allegato.

Significato delle abbreviazioni delle commissioni

ESTE	commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa
AGRI	commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale
BILA	commissione per i bilanci
ECON	commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale
RICE	commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia
RELA	commissione per le relazioni economiche esterne
GIUR	commissione giuridica e per i diritti dei cittadini
ASOC	commissione per gli affari sociali e l'occupazione
REGI	commissione per la politica regionale
TRAS	commissione per i trasporti e il turismo
AMBI	commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori
CULT	commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione
SVIL	commissione per lo sviluppo e la cooperazione
LIBE	commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni
CONT	commissione per il controllo dei bilanci
ISTI	commissione per gli affari istituzionali
PESC	commissione per la pesca
REGO	commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità
DONN	commissione per i diritti della donna
PETI	commissione per le petizioni

Significato delle abbreviazioni dei gruppi politici

PSE	gruppo del partito del socialismo europeo
PPE	gruppo del partito popolare europeo (gruppo democratico cristiano)
UPE	gruppo «Unione per l'Europa»
ELDR	gruppo del partito europeo dei liberali democratici e riformatori
GUE / NGL	gruppo confederale della sinistra unitaria europea / sinistra verde nordica
V	gruppo Verde al Parlamento europeo
ARE	gruppo dell'Alleanza radicale europea
I-EDN	gruppo dei deputati indipendenti per l'«Europa delle Nazioni»
NI	non iscritti

IT

TURNO DI VOTAZIONI

8. Sostanze e preparati pericolosi ***II (articolo 66, paragrafo 7, del regolamento) (votazione) 21

9. Solventi da estrazione ***II (articolo 99 del regolamento) (votazione) 21

10. Statuto dei dipendenti CE * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 21

11. Sementi e piante agricole * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 21

12. Regime comunitario della pesca e dell'acquacoltura * (votazione) 22

13. Pesca al largo della costa senegalese e nelle acque di Maurizio * (votazione) 22

14. Relazione annuale di attività (1996) del Mediatore europeo (votazione) 23

15. Libro verde sulla comunicazione commerciale (votazione) 23

16. Biotecnologia e Libro bianco (votazione) 24

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

17. Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti da iscrivervi) 24

18. Telecomunicazioni — Concorrenza nelle telecomunicazioni ***III (discussione) 25

19. Velocità massima dei trattori ***II (discussione) 25

20. BRS n. 1 per il 1997 — Procedura ad hoc per il 1998 (discussione) 25

21. Ora delle interrogazioni (interrogazioni alla Commissione) 26

22. Trasporti su strada di persone **II (discussione) 27

23. Tassazione di autoveicoli pesanti **I (discussione) 27

24. Miglioramento della sicurezza aerea (discussione) 27

25. Accesso alla professione di trasportatore **I (discussione) 27

26. Ordine del giorno della prossima seduta 28

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Sostanze e preparati pericolosi ***II (articolo 66, paragrafo 7, del regolamento)

Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante sedicesima modifica della direttiva 76/769/CEE, relativa al ravvicinamento delle disposizioni regolamentari e amministrative degli Stati membri sulla limitazione dell'immissione sul mercato e dell'utilizzo di talune sostanze e preparati pericolosi (C4-0255/97 — 96/0252(COD)) 29

2. Solventi da estrazione ***II (articolo 99 del regolamento)

A4-0231/97

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante terza modifica della direttiva 88/344/CEE relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri riguardanti i solventi da estrazione utilizzati per la preparazione dei prodotti alimentari e dei loro ingredienti (C4-0151/97 — 96/0195(COD)) 29

3. Statuto dei dipendenti delle Comunità europee * (articolo 99 del regolamento)

Proposta di regolamento (CECA, CE, CEEA) del Consiglio che modifica lo statuto dei dipendenti delle Comunità europee (COM(97)0163 — C4-0262/97 — 97/0123 (CNS)) 30

4. Sementi e piante agricole * (articolo 99 del regolamento)

A4-0177/95

Proposta di direttiva del Consiglio che modifica le direttive 66/400/CEE, 66/401/CEE, 66/402/CEE, 66/403/CEE, 69/208/CEE, 70/457/CEE e 70/458/CEE concernenti la commercializzazione delle sementi di barbabietola, delle sementi di piante foraggere, delle sementi di cereali, dei tuberi-seme di patate, delle sementi di piante oleaginose e da fibra e delle sementi di ortaggi e il catalogo comune delle varietà delle specie di piante agricole (COM(93) 0598 — C3-0002/94 — 93/0808 (CNS)) 30

Risoluzione legislativa 36

IT

(Segue)

5. Regime comunitario della pesca e dell'acquacoltura *

A4-0144/97

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3760/92 che istituisce un regime comunitario della pesca e dell'acquicoltura (COM(96)0350 – C4-0538/96 – 96/0183(CNS)) ... 37

Risoluzione legislativa ... 37

6. Pesca al largo della costa senegalese e nelle acque di Maurizio *

a) A4-0220/97

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo in forma di scambio di lettere sulla proroga del protocollo allegato all'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica del Senegal sulla pesca al largo della costa senegalese per il periodo dal 2 ottobre 1996 al 1° novembre 1996 (COM(96)0611 – C4-0032/97 – 96/0287(CNS)) ... 38

Risoluzione legislativa ... 38

b) A4-0244/97

Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica del Senegal sulla pesca al largo della costa senegalese, per il periodo dal 1° maggio 1997 al 30 aprile 2001 (COM(97) 0324 – C4-0322/97 – 97/0179(CNS)) ... 39

Risoluzione legislativa ... 39

c) A4-0229/97

Proposta di regolamento (CE) del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e il contributo finanziario previsti dall'accordo tra la Comunità europea e il governo di Maurizio sulla pesca nelle acque di Maurizio, per il periodo dal 1° dicembre 1996 al 30 novembre 1999 (COM(97)0043 – C4-0136/97 – 97/0035(CNS)) 40

Risoluzione legislativa ... 41

7. Relazione annuale del Mediatore europeo per il 1996

A4-0211/97

Risoluzione sulla relazione annuale 1996 del Mediatore europeo (C4-0293/97) ... 41

8. Libro verde sulla comunicazione commerciale

A4-0219/97

Risoluzione sul Libro verde della Commissione «La comunicazione commerciale nel mercato interno» (COM(96)0192 – C4-0365/96) ... 43

9. Biotecnologia e Libro bianco

A4-0239/97

Risoluzione sulla relazione della Commissione sul riesame della direttiva 90/220/CEE nel contesto della comunicazione della Commissione «La biotecnologia e il Libro bianco su crescita, competitività e occupazione» (COM(96)0630 – C4-0008/97) ... 49

(97/C 286/03)

Processo verbale della seduta di mercoledì 16 luglio 1997

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Benvenuto ... 67

2. Approvazione del processo verbale ... 67

3. Ordine del giorno ... 67

4. Presentazione di documenti ... 67

5. Competenza delle commissioni ... 68

6. Storni di stanziamenti ... 68

7. Discussioni su problemi di attualità e urgenti (obiezioni) ... 68

8. Agenda 2000 (presentazione seguita da discussione) ... 69

9. Finanziamento della PESC (discussione) ... 70

TURNO DI VOTAZIONI

10. Elezione di un vicepresidente ... 70

11. Finanziamento della PESC (votazione) ... 70

12. Protocollo all'accordo con la repubblica di Moldavia *** (articolo 99 del regolamento) (votazione) ... 70

13. Protocollo all'accordo con l'Ucraina *** (articolo 99 del regolamento) (votazione) ... 70

14. Concorrenza nelle telecomunicazioni ***III (votazione) ... 70

15. Velocità massima dei trattori ***II (votazione) ... 71

16. Trasporti su strada di persone **II (votazione) ... 71

17. Protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche **I (votazione) ... 71

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

18. Programma di attività della presidenza lussemburghese (dichiarazione seguita da discussione) 76

19. Incursioni della Turchia nel nord dell'Irak (dichiarazione seguita da discussione) ... 76

20. Situazione in Albania dopo le elezioni (dichiarazioni seguite da discussione) ... 76

21. Ora delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio) ... 77

22. Ordine del giorno ... 78

23. Situazione in Albania dopo le elezioni (seguito della discussione) ... 78

24. Arianna ***III (discussione) ... 78

25. Libera circolazione dei medici e reciproco riconoscimento dei loro diplomi ***III (discussione) ... 78

26. Verso uno sviluppo sostenibile ***II (discussione) ... 78

27. Spedizioni di determinati tipi di rifiuti verso taluni paesi non appartenenti all'OCSE **I (discussione) ... 78

28. Accordi nel settore dell'ambiente (discussione) ... 78

29. Vertice «Pianeta terra» dell'UNGASS (dichiarazione seguita da discussione) ... 79

30. Ordine del giorno della prossima seduta ... 79

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Finanziamento della PESC

A4-0249/97

Risoluzione sulla proposta di accordo interistituzionale tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione europea sulle disposizioni relative al finanziamento della politica estera e di sicurezza comune ... 80

ALLEGATO: Accordo interistituzionale ... 80

2. Protocollo all'accordo con la Repubblica di Moldavia *** (articolo 99 del regolamento)

A4-0223/97

Decisione sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo all'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Moldavia, dall'altra [CO (96)0132 – 7291/96 – C4-0266/97 – 96/0088 (AVC)] ... 82

3. Protocollo all'accordo con l'Ucraina *** (articolo 99 del regolamento)

A4-0225/97

Decisione sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo all'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e l'Ucraina, dall'altra (COM(96)0133 – 7290/96 – C4-0202/97 – 96/0090 (AVC)) ... 82

4. Concorrenza nelle telecomunicazioni ***III

A4-0240/97

Decisione concernente il progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 90/387/CEE e 92/44/CEE del Consiglio per adeguarle al contesto concorrenziale delle telecomunicazioni (C4-0306/97 – 95/0280(COD)) ... 83

IT

(Segue)

5. Velocità massima dei trattori ***II

A4-0218/97

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 74/150/CEE, 74/151/CEE, 74/152/CEE, 74/346/CEE, 74/347/CEE, 75/321/CEE, 75/322/CEE, 76/432/CEE, 76/763/CEE, 77/311/CEE, 77/537/CEE, 78/764/CEE, 78/933/CEE, 79/532/CEE, 79/533/CEE, 80/720/CEE, 86/297/CEE, 86/415/CEE e 89/173/CEE del Consiglio per quanto riguarda la velocità massima per costruzione dei trattori agricoli o forestali a ruote (C4-0150/97 — 96/0129(COD)) 83

6. Trasporti su strada di persone **II

a) A4-0234/97

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio che stabilisce le condizioni per l'ammissione dei vettori non residenti ai trasporti nazionali su strada di persone in uno Stato membro (C4-0172/97 — 96/0002(SYN)) 84

b) A4-0233/97

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 684/92 del Consiglio relativo alla fissazione di norme comuni per i trasporti internazionali di viaggiatori effettuati con autobus (C4-0173/97 — 96/0125(SYN)) 85

7. Protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche ***I

A4-0222/97

Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche (COM(95)0661 — C4-0063/96 — 95/0350(COD)) 87

Risoluzione legislativa 103

(97/C 286/04)

Processo verbale della seduta di giovedì 17 luglio 1997

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale 175

2. Richiesta di revoca dell'immunità parlamentare di un deputato 175

3. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio 175

4. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio 176

5. Programmi MED (discussione) 176

6. OCM nel settore del tabacco greggio (discussione) 176

TURNO DI VOTAZIONI

7. BRS n. 1 per il 1997 — Procedura ad hoc per il bilancio 1998 (votazione) 176

8. Arianna ***III (votazione) 177

9. Libera circolazione dei medici e reciproco riconoscimento dei loro diplomi ***III (votazione) 177

10. Verso uno sviluppo sostenibile ***II (votazione) 178

11. Tassazione di autoveicoli pesanti **I (votazione) 179

12. Accesso alla professione di trasportatore **I (votazione) 180

13. Trasferimento di rifiuti verso taluni paesi non membri dell'OCSE **I (votazione) 180

14. Telecomunicazioni (votazione) 180

15. OCM nel settore del tabacco greggio (votazione) 181

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ

16. Situazione in Cambogia (discussione) 182

17. Ex Jugoslavia (discussione) 182

18. Diritti dell'uomo (discussione) 183

Sommario *(segue)*

Pagina

19. Mine antiuomo (discussione) 183

20. Calamità naturali (discussione) 183

VOTAZIONI

21. Situazione in Cambogia (votazione) 183

22. Ex Jugoslavia (votazione) 184

23. Diritti dell'uomo (votazione) 184

24. Mine antiuomo (votazione) 185

25. Calamità naturali (votazione) 185

FINE DELLE DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ

TURNO DI VOTAZIONI

26. Miglioramento della sicurezza aerea (votazione) 186

27. Accordi nel settore dell'ambiente (votazione) 186

28. Incursioni della Turchia nel nord dell'Irak (votazione) 186

29. Situazione in Albania dopo le elezioni (votazione) 187

30. Vertice «Pianeta terra» dell'UNGASS (votazione) 187

31. Programmi MED (votazione) 187

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

32. Dialogo sociale (discussione) 188

33. Modifica del regolamento finanziario * (discussione) 188

34. Controllo finanziario delle operazioni dei Fondi strutturali (discussione) 188

35. Ordine del giorno della prossima seduta 188

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Procedura ad hoc per il bilancio 1998 — BRS n. 1 per il 1997

   a) A4-0247/97

   Risoluzione sulla procedura ad hoc per il bilancio 1998, prevista all'Allegato II, relativo alla collaborazione interistituzionale in materia di bilancio, dell'accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio e sul miglioramento della procedura di bilancio 189

   ALLEGATO I: Classificazione delle linee 191

   ALLEGATO II: Cifre proposte 195

   b) C4-0299/97

   Emendamenti al progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 1 per l'esercizio 1997 . 202

   c) A4-0232/97

   Risoluzione sul progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 1 per l'esercizio 1997 (9210/97 — C4-0299/97) 205

2. Arianna ***III

   A4-237/97

   Decisione concernente il progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma di sostegno, comprendente la traduzione, nel settore del libro e della lettura (Arianna) (C4-0294/97 — 94/0189 (COD)) . 207

3. Libera circolazione dei medici e reciproco riconoscimento dei loro diplomi ***III

   A4-0246/97

   Decisione concernente il progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/16/CEE intesa ad agevolare la libera circolazione dei medici e il reciproco riconoscimento dei loro diplomi, certificati ed altri titoli (C4-0307/97 — 94/0305(COD)) 207

(Segue)

4. Verso uno sviluppo sostenibile ***II

A4-0235/97

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al riesame del Programma comunitario di politica e azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile «Per uno sviluppo durevole e sostenibile» (C4-0170/97 – 96/0027(COD)) 208

5. Tassazione a carico di autoveicoli pesanti **I

A4-0243/97

Proposta di direttiva del Consiglio concernente la tassazione a carico di autoveicoli pesanti adibiti al trasporto di merci su strada per l'uso di talune infrastrutture (COM(96)0331 – C4-0027/97 – 96/0182(SYN)) 217

Risoluzione legislativa 223

6. Accesso alla professione di trasportatore **I

A4-0238/97

Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 96/26/CE riguardante l'accesso alla professione di trasportatore su strada di merci e di viaggiatori, nonché di riconoscimento reciproco di diplomi, certificati e altri titoli allo scopo di favorire l'esercizio della libertà di stabilimento di detti trasportatori nel settore dei trasporti nazionali e internazionali (COM(97)0025 – C4-0087/97 – 97/0029(SYN)) 224

Risoluzione legislativa 228

7. Spedizioni di determinati tipi di rifiuti verso taluni paesi non appartenenti all'OCSE **I

A4-0241/97

Proposta di regolamento del Consiglio recante regole e procedure comuni per le spedizioni di determinati tipi di rifiuti verso taluni paesi non appartenenti all'OCSE (COM(94)0678 – C4-0048/97 – 95/0029(SYN)) 229

Risoluzione legislativa 231

8. Telecomunicazioni

a) A4-0215/97

Risoluzione sul Libro verde della Commissione su una politica della numerazione nel settore dei servizi di telecomunicazione in Europa (COM(96)0590 – C4-0658/96) 232

b) A4-0213/97

Risoluzione sul progetto di comunicazione della Commissione sull'applicazione delle regole di concorrenza agli accordi in materia di accesso nel settore delle telecomunicazioni (COM(96)0649 – C4-0010/97) 234

9. OCM nel settore del tabacco greggio

A4-0214/97

Risoluzione sulla relazione della Commissione al Consiglio sull'organizzazione comune di mercato nel settore del tabacco greggio (COM(96)0554 – C4-0057/97) 237

10. Situazione in Cambogia

B4-0632, 0635, 0637, 0666, 0675, 0676 e 0693/97

Risoluzione sulla situazione in Cambogia 240

11. Ex Jugoslavia

B4-0638/97

Risoluzione sull'arresto di criminali di guerra nell'ex Jugoslavia 241

12. Diritti dell'uomo

a) B4-0609, 0630, 0653 e 0678/97

Risoluzione sulla condanna a morte negli Stati Uniti di Joseph O'Dell 242

b) B4-0599, 0644, 0650, 0667 e 0692/97

Risoluzione sulla violazione dei diritti dell'uomo in Kenya 242

c) B4-0598, 0615, 0656 e 0679/97

Risoluzione sul Perù 243

d) B4-0655, 0672, 0673 e 0689/97

Risoluzione sulla mutilazione genitale femminile in Egitto 244

e) B4-0601, 0645 e 0686/97

Risoluzione sulle Filippine 245

13. Mine antiuomo
B4-0596, 0625, 0648, 0660, 0677 e 0691/97
Risoluzione sulle mine antiuomo 246

14. Calamità naturali
a) B4-0611, 0647, 0663 e 0695/97
Risoluzione sugli incendi e la distruzione di foreste in Grecia 247
b) B4-0623/97
Risoluzione sulle inondazioni in Scozia 249
c) B4-0658/97
Risoluzione sulla catastrofe ambientale degli ultimi giorni in Austria 250
d) B4-0659/97
Risoluzione sui danni provocati dai violenti temporali in Cile 250
e) B4-0665/97
Risoluzione sulle inondazioni in Polonia e nella Repubblica ceca 250

15. Miglioramento della sicurezza aerea
A4-0091/97
Risoluzione sulla comunicazione della Commissione «Definire una strategia comunitaria per il miglioramento della sicurezza aerea (SEC(96) 1083 — C4-0423/96)» 251

16. Accordi in materia di ambiente
A4-0224/97
Risoluzione sulla Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo relativa agli Accordi in materia di ambiente (COM(96)0561 — C4-0013/97) 254

17. Incursioni della Turchia nel nord dell'Irak
B4-0589, 0591, 0593 e 0619/97
Risoluzione sulla situazione in Turchia e nell'Irak settentrionale 258

18. Situazione in Albania dopo le elezioni
B4-0629, 0698, 0699, 0703, 0705 e 0706/97
Risoluzione sulle elezioni in Albania e il mandato della Forza multinazionale di protezione . 259

19. Vertice «Pianeta terra» dell'UNGASS a New York
B4-0620, 0621, 0622, 0700, 0701, 0702 e 0704/97
Risoluzione sull'UNGASS 260

20. Programmi MED
A4-0236/97
Risoluzione sulla relazione speciale n. 1/96 della Corte dei conti sui programmi MED (presentata in virtù dell'articolo 188 C, paragrafo 4, secondo comma del trattato CE), corredata delle risposte della Commissione (C4-0512/96) 263

(97/C 286/05)

Processo verbale della seduta di venerdì 18 luglio 1997

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale 321
2. Storni di stanziamenti 321
3. Calendario di bilancio (prima lettura del bilancio 1998) 321
4. Presentazione di documenti 321
5. Autorizzazione a elaborare relazioni — Competenza delle commissioni — Applicazione della procedura «Hughes» 324
6. Seguito dato ai pareri e alle risoluzioni del Parlamento 325
7. Norme comuni di qualità per gli ortofrutticoli in Portogallo * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 325
8. Modifica del regolamento finanziario * (votazione) 325

IT

(Segue)

Sommario *(segue)*

Pagina

9. Dialogo sociale (votazione) 325

10. Controllo finanziario delle operazioni dei Fondi strutturali (votazione) 325

11. Regime di sostegno ai produttori di seminativi * (articolo 97, paragrafo 5, del regolamento) (discussione e votazione) 326

12. OCM nel settore del luppolo * (discussione e votazione) 326

13. Libro verde concernente la politica di concorrenza (discussione e votazione) 326

14. Partecipazione dell'Ungheria, della Repubblica ceca e della Romania a programmi di formazione, gioventù e istruzione * (discussione e votazione) 327

15. Sviluppo e interventi strutturali in Francia a titolo degli obiettivi 1 e 2 (discussione e votazione) 327

16. Aiuto all'Armenia, alla Georgia e, se del caso, al Tagikistan * (discussione e votazione) .. 328

17. Composizione del Parlamento 328

18. Composizione delle commissioni 328

19. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 48 del regolamento) 328

20. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta 328

21. Calendario delle prossime sedute 329

22. Interruzione della sessione 329

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Norme comuni di qualità per gli ortofrutticoli in Portogallo * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 3650/90 relativo a talune misure di rafforzamento e di applicazione delle norme comuni di qualità per gli ortofrutticoli in Portogallo (COM(97)0261 — C4-0298/97 — 97/0152(CNS)) 330

2. Modifica del regolamento finanziario *

A4-0217/97

Proposta di regolamento (CEEA, CECA, CE) del Consiglio che modifica il regolamento finanziario del 21 dicembre 1977 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (COM(96)0351 — C4-0497/96 — 96/0189(CNS)) 330

Risoluzione legislativa 337

3. Dialogo sociale

A4-0226/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione sull'andamento e il futuro del dialogo sociale a livello comunitario (COM(96)0448 — C4-0526/96) 338

4. Controllo finanziario delle operazioni dei Fondi strutturali *

A4-0230/97

Risoluzione sul documento della Commissione concernente il «controllo finanziario delle operazioni dei Fondi strutturali» — rettifiche finanziarie nette» (C4-0246/97) 341

5. Regime di sostegno ai produttori di taluni seminativi * (Articolo 97, paragrafo 5, del regolamento)

Proposta di regolamento recante deroga a talune disposizioni del regolamento (CEE) n. 1765/92 che istituisce un regime di sostegno ai produttori di taluni seminativi (COM(97)0360 — C4-0343/97 — 97/0196(CNS)) 343

6. OCM nel settore del luppolo *

A4-0228/97

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1696/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del luppolo (COM(97)0098 — C4-0184/97 — 97/0066(CNS)) 343

Risoluzione legislativa 346

IT

(Segue in 3ª pagina di copertina)

7. Libro verde concernente la politica di concorrenza

A4-0242/97

Risoluzione sul Libro verde concernente le restrizioni verticali nella politica di concorrenza comunitaria (COM(96)0721 – C4-0053/97) 347

8. Partecipazione dell'Ungheria, della Repubblica ceca e della Romania a programmi nel settore della formazione, della gioventù e dell'istruzione *

A4-0248/97

I. Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del consiglio di associazione sulla partecipazione dell'Ungheria a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0012 – C4-0163/97 – 97/0018(CNS)) 350

Risoluzione legislativa 352

II. Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del consiglio di associazione sulla partecipazione della Repubblica ceca a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0013 – C4-0162/97 – 97/0024(CNS)) 353

Risoluzione legislativa 355

III. Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del consiglio di associazione sulla partecipazione della Romania a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0014 – C4-0161/97 – 97/0021(CNS)) 356

Risoluzione legislativa 358

9. Sviluppo e interventi strutturali in Francia a titolo degli obiettivi 1 e 2

A4-0203/97

Risoluzione sui problemi di sviluppo e sugli interventi strutturali in Francia a titolo degli obiettivi 1 e 2 (C4-0038/96 – C4-0039/96 – C4-0040/96 – C4-0041/96 – C4-0042/96 – C4-0043/96 – C4-0044/96 – C4-0045/96 – C4-0046/96 – C4-0023/97) 359

Lunedì 14 luglio 1997

I

(Comunicazioni)

PARLAMENTO EUROPEO

SESSIONE 1997-1998

Sedute dal 14 al 18 luglio 1997

PALAIS DE L'EUROPE – STRASBURGO

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI LUNEDÌ 14 LUGLIO 1997

(97/C 286/01)

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON.
JOSÉ MARÍA GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Presidente

(La seduta è aperta alle 17.00)

1. Ripresa della sessione

Il Presidente dichiara ripresa la sessione del Parlamento europeo, interrotta il 26 giugno 1997.

2. Dichiarazione del Presidente

Il Presidente fa una dichiarazione in cui esprime la ferma condanna del Parlamento per l'assassinio del giovane consigliere comunale Miguel Angel Blanco in Spagna.

Esprime le proprie condoglianze alla famiglia della vittima e testimonia alle forze politiche democratiche spagnole il sostegno esplicito del Parlamento.

Il Parlamento osserva un minuto di silenzio.

3. Approvazione del processo verbale

L'on. Bourlanges ha comunicato di essere stato presente alla seduta del 26 giugno ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Intervengono le onn.:

– Van Bladel, per segnalare un errore nel suo intervento pubblicato nel resoconto integrale delle sedute del 25 giugno 1997 nella discussione sul programma PHARE;

– Bloch von Blottnitz, la quale esprime la propria indignazione per quanto affermato in Zimbabwe dal rappresentante olandese della presidenza in carica del Consiglio, il quale avrebbe dichiarato, a una domanda rivolta da rappresentanti governativi e di organizzazioni non governantive circa la posizione del Parlamento sulla convenzione CITES, che quest'ultimo non aveva preso posizione al riguardo quando invece la settimana prima il Parlamento aveva approvato, nel quadro delle discussioni su problemi di attualità, una risoluzione di tre pagine sull'argomento (il Presidente risponde che si procederà alle opportune verifiche e che, se del caso, farà i passi necessari).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

Intervengono gli onn.:

– Ploij-van Gorsel, la quale ritorna sul suo intervento fatto in apertura della seduta di giovedì 26 giugno *(parte I, punto 1)*, in cui segnalava di aver già sollevato a due riprese la questione relativa a un bando di gara per la fornitura di mobilio per l'edificio Léopold a Bruxelles e di non aver ancora ricevuto risposta da parte del Presidente; fa presente che, nonostante le assicurazioni fornitele dal Presidente che la risposta le sarebbe pervenuta entro questa tornata, ciò non è avvenuto; insiste pertanto perché domani le sia fornita risposta (il Presidente risponde che farà del suo meglio perché la risposta le pervenga in settimana);

Lunedì 14 luglio 1997

— Gallagher, il quale, con riferimento alle catastrofiche inondazioni che hanno colpito la sua circoscrizione elettorale, chiede che il Parlamento insista presso la Commissione affinché siano stanziati dei fondi per venire in aiuto alla regione sinistrata (il Presidente gli suggerisce di presentare una proposta di risoluzione al riguardo nel quadro delle prossime discussioni su problemi di attualità);

— Titley, il quale, con riferimento a un incidente di pullman avvenuto nelle Alpi, di cui sono stati vittima ragazzi di una scuola della sua circoscrizione, chiede al Presidente di scrivere una lettera al Presidente della Commissione e al Presidente in carica del Consiglio affinché a livello europeo sia migliorata la normativa sulle cinture di sicurezza (il Presidente risponde che presenterà le proprie condoglianze alla scuola e alle famiglie delle vittime e si dichiara persuaso che il commissario Kinnock abbia preso nota della necessità che si prendano le misure del caso);

— Ploij-van Gorsel, la quale ritorna sulla risposta del Presidente alla sua domanda, che giudica insoddisfacente.

4. Composizione del Parlamento

Il Presidente informa il Parlamento che le competenti autorità francesi hanno comunicato che l'on. Eric Pinel è stato nominato deputato al Parlamento, in sostituzione dell'on. de Villiers, con decorrenza 17 giugno 1997.

Porge il benvenuto al nuovo collega e ricorda il disposto dell'articolo 7, paragrafo 4, del regolamento.

Informa altresì il Parlamento che la on. Pery gli ha comunicato per iscritto le sue dimissioni dalla carica di vicepresidente del Parlamento con decorrenza 15 luglio e da deputato al Parlamento con decorrenza 16 luglio 1997.

Esprime la propria gratitudine alla on. Pery per il lavoro da lei ha svolto durante la sua vicepresidenza.

Ai sensi dell'articolo 8 del regolamento e dell'articolo 12, paragrafo 2, secondo comma, dell'Atto relativo all'elezione dei deputati al Parlamento europeo, il Parlamento constata tale vacanza e ne informa lo Stato membro interessato.

Il Presidente comunica che il termine per la presentazione delle candidature alla vicepresidenza resasi vacante è fissato alle 18.00 di oggi.

5. Verifica dei poteri

Su proposta della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità, il Parlamento ratifica le nomina degli onn. Garot, Lienemann, Duhamel e Cottigny a deputati del Parlamento.

6. Composizione delle commissioni

Su richiesta del gruppo UPE, il Parlamento ratifica la nomina della on. Cardona a membro della commisione per gli affari istituzionali.

7. Competenza delle commissioni

Sono competenti per parere:

— la commissione LIBE sulla relazione sull'evoluzione delle relazioni con la Turchia dall'entrata in vigore dell'unione doganale (COM(96)0491 — C4-0605/96) (competente per il merito: ESTE, già competenti per parere: RELA, BILA);

— la commissione SVIL su una relazione della Commissione sull'attuazione delle azioni di promozione dei diritti dell'uomo e della democrazia (per l'anno 1995) (COM(96)0672 — C4-0095/97) (competente per il merito: ESTE, già competenti per parere: BILA, LIBE);

— la commissione DONN sul Libro verde della Commissione «Partenariato per una nuova organizzazione del lavoro» (COM(97)0128 — C4-0187/97) (competente per il merito: OCCU).

8. Storni di stanziamenti

Nella riunione del 30 giugno la commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti 4/97/riv. e ha deciso di autorizzare, ai sensi dell'articolo 26, 5 b) del regolamento finanziario, il trasferimento:

alla linea B7-800	Accordi internazionali in materia di pesca	per un importo di: 40 000 000 ecu

Il prelievo di stanziamento riguarda le linee:

Capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati (a titolo dell'articolo B7-800 — Accordi internazionali) di pesca)	30 000 000 ecu
Capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati (a titolo della voce B7-4034 — Cooperazione finanziaria a favore della Turchia)	10 000 000 ecu

Nelle riunioni del 9 giugno e del 30 giugno 1997 la commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti 5/97 relativa a spese non obbligatorie.

La commissione per i bilanci ha preso altresì nota delle informazioni complementari trasmesse dalla Commissione e su questa base ha deciso di autorizzare, ai sensi dell'articolo 26, 5 b) del regolamento finanziario, il trasferimento degli stanziamenti iscritti nella riserva:

dal Capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati (a titolo della linea B3-441)	
alla linea B3-441:	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze per un totale di:	1 300 000 ecu

Nella riunione del 9 giugno 1997 la commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti 6/97 concernente la linea di bilancio B7-651: Coordinamento della politica di sviluppo, relativa a spese non obbligatorie.

Essa ha deciso di autorizzare il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

al capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati	
alla linea B7-651:	Coordinamento della politica di sviluppo, valutazione dei risultati dell'aiuto comunitario e azioni di controllo e di ispezione	per un importo di: 2 000 000 ecu

Nella riunione del 30 giugno 1997 la commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti 7/97 e, sulla base degli impegni presi dalla Commissione e delle conclusioni del dialogo a tre, ha deciso di autorizzare, ai sensi dell'articolo 26, 5 b) del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

al capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati (a titolo della linea B5-800) alla linea B5-800 Cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni	per un importo di: 7 000 000 ecu (in stanziamenti di impegno) e per un importo di: 3 902 000 ecu (in stanziamenti di pagamento).

Nella riunione del 30 giugno 1997 la commissione per i bilanci, dopo aver preso atto del parere del Consiglio, ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti 8/97 relativa a spese non obbligatorie.

Essa ha deciso di autorizzare, ai sensi dell'articolo 26, 5 b) del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

al capitolo B0-40:	stanziamenti accantonati (a titolo delle linee B4-1031 e B4-1041)	
alle linee: B4-1031	Save II (Promozione dell'efficienza energetica)	per un importo di: 5 100 000 ecu (in stanziamenti di impegno)
B4-1041	Synergy (Promozione della cooperazione internazionale nel settore dell'energia)	per un importo di: 6 900 000 ecu (in stanziamenti di pagamento)

Nella riunione del 9 giugno 1997 la commissione per i bilanci, dopo aver preso atto del parere del Consiglio, ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti 10/97 concernente la linea di bilancio B3-300: Azioni generali d'informazione e di comunicazione sull'Unione europea.

Essa ha deciso di autorizzare il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

al capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati	
alla linea B3-300:	Azioni generali di informazione e di comunicazione sull'Unione europea	per un importo di: 5 000 000 ecu

Nella riunione del 30 giugno 1997 la commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti 20/97.

Essa ha deciso di autorizzare, ai sensi dell'articolo 26, 5 b) del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

al Capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati (a titolo della linea B1-380)	
alla linea B1-380:	Misure di promozione	per un importo di: 20 000 000 ecu (in stanziamenti d'impegno e in stanziamenti di pagamento).

9. Presentazione di documenti

Il Presidente comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio:

aa) richieste di parere sulle seguenti proposte:

– Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3650/90 recante misure intese a rafforzare l'applicazione delle norme comuni di qualità per gli ortofrutticoli in Portogallo (COM(97)0261 – C4-0298/97 – 97/0152(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

base giuridica: art. 43 CE

– Proposta di decisione del Consiglio concernente un programma pluriennale di promozione delle fonti energetiche rinnovabili nella Comunità ALTENER II (COM(97)0087 – C4-0308/97 – 97/0106(SYN))

deferimento
merito: RICE
parere: ECON, AMBI

base giuridica: Art. 130 S par. 1 CE

– Proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) 822/87 relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo (COM(97)0267 – C4-0309/97 – 97/0161(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

base giuridica: Art. 043 CE

– Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un accordo nel settore dei trasporti tra la Comunità europea e l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia (8704/97 – C4-0310/97 – 96/0260(AVC))

deferimento
merito: TRAS
parere: ESTE, BILA, RELA

base giuridica: art. 75 CE, art. 228 par. 3 CE

Lunedì 14 luglio 1997

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica del Senegal sulla pesca al largo della costa senegalese, per il periodo dal 1° maggio 1997 al 30 aprile 2001 (COM(97)0324 — C4-0322/97 — 97/0179(CNS))

deferimento
merito: PESC
parere: BILA, SVIL

base giuridica: art. 43 CE, art. 228 par. 2-3, primo comma CE

— Proposta di regolamento del Consiglio concernente le denominazioni e le specificazioni tecniche delle monete metalliche in euro (COM(97)0247 — C4-0340/97 — 97/0154(SYN))

deferimento
merito: ECON
parere: AMBI

base giuridica: art. 105 A par. 2 CE

— Proposta di regolamento (CE) del Consiglio recante deroga a talune disposizioni del regolamento (CEE) 1765/92 che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi (COM(97)0360 — C4-0343/97 — 97/0196(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

ab) pareri sulle seguenti proposte di storno di stanziamenti:

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 05/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0311/97)

deferimento
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 04/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0326/97)

deferimento
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 06/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0327/97)

deferimento
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 07/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0328/97)

deferimento
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 08/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0329/97)

deferimento
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 10/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0330/97)

deferimento
merito: BILA

b) dalla Commissione:

ba) le seguenti proposte e/o comunicazioni:

— Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/6/CEE del Consiglio relativa all'adeguatezza patrimoniale delle imprese d'investimento e degli enti creditizi (COM(97)0071 — C4-0304/97 — 97/0124(COD))

deferimento
merito: GIUR
parere: ECON

base giuridica: Art. 057 par. 2 CE

— Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ai laboratori di riferimento per il controllo delle contaminazioni batteriologiche e virali dei molluschi bivalvi (COM(97)0310 — C4-0319/97 — 97/0182(COD))

deferimento
merito: AMBI
parere: PESC

base giuridica: Art. 100 A CE

— Proposta modificata di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della decisione 819/95 CE che istituisce il programma d'azione SOCRATE (COM(97)0338 — C4-0320/97 — 97/0103(COD))

deferimento
merito: CULT
parere: BILA, OCCU

base giuridica: Art. 126 CE, Art. 127 CE

— Proposta modificata di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica l'articolo 12 della direttiva 77/780/CEE relativa al coordinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative riguardanti l'accesso all'attività degli enti creditizi e il suo esercizio, gli articoli 2,6,7,8 e gli allegati II e III della direttiva 89/647/CEE relativa al coefficiente di solvibilità degli enti creditizi e l'articolo 2 e l'allegato II della direttiva 93/6/CEE sull'adeguatezza patrimoniale delle imprese di investimento e degli enti creditizi (COM(97)0285 — C4-0321/97 — 96/0121(COD))

deferimento
merito: GIUR
parere: ECON

base giuridica: Art. 057 par. 2 CE

— Proposta modificata di direttiva del Consiglio che fissa i principi relativi all'organizzazione dei controlli veterinari per i prodotti che provengono dai paesi terzi e che sono introdotti nella Comunità (COM(97)0321 — C4-0323/97 — 96/0109(COD))

deferimento
merito: AMBI
parere: AGRI, BILA

base giuridica: art. 100 A CE

— Proposta modificata di direttiva del Consiglio che modifica le direttive 71/118/CEE, 72/462/CEE, 85/73/CEE, 91/67/CEE, 91/492/CEE, 91/493/CEE, 92/45/CEE e 92/118/CEE per quanto riguarda l'organizzazione dei controlli veterinari per i prodotti che provengono da paesi terzi e che sono introdotti nella Comunità (COM(97)0321 — C4-0324/97 — 96/0110(COD))

deferimento
merito: AMBI
parere: AGRI, BILA

base giuridica: art. 100 A CE

bb) le seguenti proposte di storno di stanziamenti:

— Proposta di storno di stanziamenti n. 21/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1232 — C4-0301/97)

deferimento
merito: BILA

— Proposta di storno di stanziamenti n. 22/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1241 — C4-0302/97)

deferimento
merito: BILA

— Proposta di storno di stanziamenti n. 23/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1222 — C4-0303/97)

deferimento
merito: BILA

— Proposta di storno di stanziamenti n. 19/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1240 — C4-0314/97)

deferimento
merito: BILA

— Proposta di storno di stanziamenti n. 24/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1248 — C4-0315/97)

deferimento
merito: BILA

— Proposta di storno di stanziamenti n. 26/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1252 — C4-0316/97)

deferimento
merito: BILA

— Proposta di storno di stanziamenti n. 27/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1253 — C4-0317/97)

deferimento
merito: BILA

— Proposta di storno di stanziamenti n. 28/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1254 — C4-0318/97)

deferimento
merito: BILA

— Proposta di storno di stanziamenti n. 30/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1324 — C4-0337/97)

deferimento
merito: CONT

— Proposta di storno di stanziamenti n. 31/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1325 — C4-0338/97)

deferimento
merito: BILA, CONT

bc) i seguenti documenti:

— Quattordicesima relazione annuale sul controllo dell'applicazione del diritto comunitario (1996) (COM(97)0299 — C4-0312/97)

deferimento
merito: GIUR
parere: commissioni interessate

lingue disponibili: DE, EN, FR

— Documento di lavoro dei servizi della Commissione: Relazione annuale di gestione CELEX 1996 (Sistema interistituzionale di documentazione automatizzata del diritto comunitario) (SEC(97)1082 — C4-0313/97)

deferimento
merito: GIUR
parere: commissioni interessate

lingue disponibili: DE, EN, FR

— Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante la proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'immissione sul mercato dei biocidi (COM(97)0331 — C4-0325/97 — 00/0465(COD))

deferimento
merito: AMBI

base giuridica: art. 100 A CE

Lunedì 14 luglio 1997

– Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante la proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/38/CEE del Consiglio, del 14 giugno 1993, che coordina le procedure di appalto degli enti erogatori di acqua e di energia, degli enti che forniscono servizi di trasporto nonché degli enti che operano nel settore delle telecomunicazioni (COM(97)0290 – C4-0331/97 – 95/0080(COD))

deferimento
merito: ECON

base giuridica: art. 57 par. 2 CE, art. 66 CE, art. 100 A CE

– Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante la proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 92/50/CEE del Consiglio che coordina le procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di servizi, 93/36/CEE del Consiglio che coordina le procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di forniture e 93/37/CEE del Consiglio che coordina le procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di lavori (COM(97)0289 – C4-0332/97 – 95/0079(COD))

deferimento
merito: ECON
parere: BILA, RELA, GIUR

base giuridica: art. 57 par. 2 CE, art. 66 CE, art. 100 A CE

– Relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sulla situazione della salute delle donne nella Comunità europea (COM(97)0224 – C4-0333/97)

deferimento
merito: DONN
parere: AMBI

– Relazione della Commissione sul controllo della politica comune della pesca 1995 (COM(97)0226 – C4-0334/97)

deferimento
merito: PESC
parere: BILA

– Comunicazione della Commissione: Sviluppare l'apprendistato in Europa (COM(97)0300 – C4-0335/97)

deferimento
merito: OCCU
parere: CULT

lingue disponibili: DE, EN, FR

– Comunicazione della Commissione relativa all'attuazione dei patti territoriali per l'occupazione (CSE(97)0003 – C4-0336/97)

deferimento
merito: OCCU
parere: REGI

– Documento di lavoro dei servizi della Commissione: Semplificazione della legislazione relativa al mercato interno (iniziativa SLIM):Elaborazione di raccomandazioni della prima fase e passaggio a una seconda fase (SEC(97)0951 – C4-0341/97)

deferimento
merito: GIUR
parere: AGRI, RELA, ECON

lingue disponibili: DE, EN, FR

– Promuovere l'innovazione tramite il brevetto – Libro verde sul brevetto comunitario e sul sistema dei brevetti in Europa (COM(97)0314 – C4-0342/97)

deferimento
merito: GIUR
parere: ECON, RICE

– comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio sulla consultazione in merito al libro verde su una politica di numerazione nel settore dei servizi delle telecomunicazioni in Europa (COM(97)0203 – C4-0361/97)

deferimento
merito: ECON
parere: RICE, GIUR, TRAS

lingue disponibili: DE, EN, FR

c) dalle commissioni parlamentari:

ca) le seguenti relazioni e raccomandazioni:

– Relazione sullo Libro verde della Commissione «Le comunicazione commerciale nel mercato interno» (COM(96)0192 – C4-0365/96) – commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatrice: on. Larive
Relatori per parere (Procedura «Hughes»):
on. Lehne, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori
on. Arroni, a nome della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione
on. Añoveros Trias de Bes, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini
(A4-0219/97)

– * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo sotto forma di scambio di lettere sulla proroga provvisoria del protocollo allegato all'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica del Senegal sulla pesca al largo della costa senegalese per il periodo dal 2 ottobre 1996 al 1° novembre 1996 (COM(96)0611 – C4-0032/97 – 96/0287(CNS)) – commissione per la pesca

Relatrice: on. Pery
(A4-0220/97)

– * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo di cooperazione tra la Comunità europea e il Regno di Cambogia (6828/97 – C4-0250/97 – 97/0060(CNS)) – commissione per lo sviluppo e la cooperazione

Relatore: on. Pettinari
(A4-0221/97)

— ***I Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche (COM(95)0661 — C4-0063/96 — 95/0350(COD)) — commissione giuridica e per i diritti dei cittadini

Relatore: on. Rothley
(A4-0222/97)

— *** Raccomandazione sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo all'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri e la Repubblica di Moldavia (7291/96 — C4-0266/97 — 96/0088(AVC)) — commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa

Relatore: on. Alavanos
(A4-0223/97)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sugli accordi in materia di ambiente (COM(96)0561 — C4-0013/97) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatrice: on. Graenitz
(A4-0224/97)

— *** Raccomandazione sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo all'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri e l'Ucraina (7290/96 — C4-0202/97 — 96/0090(AVC)) — commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa

Relatore: on. Gomolka
(A4-0225/97)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione sull'andamento e sul futuro del dialogo sociale a livello comunitario (COM(96)0448 — C4-0526/96) — commissione l'occupazione e gli affari sociali

Relatore: on. Peter
(A4-0226/97)

— Relazione sul Libro verde della Commissione sulla tutela dei minori e della dignità umana nei servizi audiovisivi e di informazione (COM(96)0483 — C4-0621/96) — commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione

Relatore: on. Whitehead
(A4-0227/97)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento n. 1696/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del luppolo (COM(97)0098 — C4-0184/97 — 97/0066(CNS)) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale

Relatore: on. Mayer
(A4-0228/97)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e il contributo finanziario previsti dall'accordo tra la Comunità europea e il governo di Maurizio sulla pesca nelle acque di Maurizio, per il periodo dal 1° dicembre 1996 al 30 novembre 1999 (COM(97)0043 — C4-0136/97 — 97/0035(CNS)) — commissione per la pesca

Relatore: on. Gallagher
(A4-0229/97)

— Relazione sullo documento della commissione sul controllo finanziario delle operazioni dei Fondi strutturali; rettifiche finanziarie nette (C4-0246/97) — commissione per il controllo dei bilanci

Relatore: on. Colom i Naval
(A4-0230/97)

— Relazione sul progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 1 per l'esercizio 1997 (9210/97 — C4-0299/97) — commissione per i bilanci

Relatori: onn. Brinkhorst e Fabra Vallés
(A4-0232/97)

— Relazione sulla relazione speciale n. 1/96 della Corte dei conti sui programmi MED (presentata in virtù dell'articolo 188 C, paragrafo 4, secondo comma del trattato CE) corredata delle risposte della Commissione (CC 1/96S — C4-0512/96) — commissione per il controllo dei bilanci

Relatore: on. Fabra Vallés
(A4-0236/97)

— **I Relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 96/26/CE riguardante l'accesso alla professione di trasportatore su strada di merci e di viaggiatori, nonché il riconoscimento reciproco di diplomi, certificati e altri titoli allo scopo di favorire l'esercizio della libertà di stabilimento di detti trasportatori nel settore dei trasporti nazionali ed internazionali (COM(97)0025 — C4-0087/97 — 97/0029(SYN)) — commissione giuridica e per i diritti dei cittadini

Relatrice: on. Berger
(A4-0238/97)

— Relazione sulla relazione dalla Commissione sul riesame della direttiva 90/220/CEE nel contesto della comunicazione della Commissione «La biotecnologia e il Libro bianco sù crescita, competitività ed occupazione» (COM(96)0630 — C4-0008/97) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. Bowe
(A4-0239/97)

— **I Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio recante regole e procedure comuni per le spedizioni di determinati tipi di rifiuti verso taluni paesi non appartenenti all'OCSE (COM(94)0678 — C4-0048/97 — 95/0029(SYN)) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. Virgin
(A4-0241/97)

Lunedì 14 luglio 1997

— Relazione sullo Libro verde sulle restrizioni verticali nella politica di concorrenza comunitaria (COM(96)0721 — C4-0053/97) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatrice: on. Thyssen
(A4-0242/97)

— **I Relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa alla tassazione a carico di autoveicoli pesanti adibiti al trasporto di merci su strada per l'uso di talune infrastrutture (COM(96)0331 — C4-0027/97 — 96/0182(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo

Relatore: on. Jarzembowski
(A4-0243/97)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica del Senegal sulla pesca al largo della costa senegalese, per il periodo dal 1° maggio 1997 al 30 aprile 2001 (COM(97)0324 — C4-0322/97 — 97/0179(CNS)) — commissione per la pesca

Relatrice: on. Pery
(A4-0244/97)

— Relazione sulla quarta relazione annuale sull'Osservatorio europeo delle PMI (1996) (C4-0292/97) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Torres Couto
(A4-0245/97)

cb) le seguenti raccomandazioni per la seconda lettura:

— ***II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 74/150/CEE, 74/151/CEE, 74/152/CEE, 74/346/CEE, 74/347/CEE, 75/321/CEE, 75/322/CEE, 76/432/CEE, 76/763/CEE, 77/311/CEE, 77/537/CEE, 78/764/CEE, 78/933/CEE, 79/532/CEE, 79/533/CEE, 80/720/CEE, 86/297/CEE, 86/415/CEE e 89/173/CEE del Consiglio per quanto riguarda la velocità massima per costruzione dei trattori agricoli o forestali a ruote (C4-0150/97 — 96/0129(COD)) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatrice: on. Hautala
(A4-0218/97)

— ***II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante terza modifica della direttiva 88/344/CEE relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri riguardanti i solventi da estrazione utilizzati per la preparazione dei prodotti alimentari e dei loro ingredienti (C4-0151/97 — 96/0195(COD)) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. K. Collins
(A4-0231/97)

— **II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 684/92 del Consiglio relativo alla fissazione di norme comuni per i trasporti internazionali di viaggiatori effettuati con autobus (C4-0173/97 — 96/0125(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo

Relatore: on. Killilea
(A4-0233/97)

— **II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio che fissa le condizioni per l'ammissione dei vettori non residenti ai trasporti nazionali su strada di persone in uno Stato membro (C4-0172/97 — 96/0002(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo

Relatore: on. Killilea
(A4-0234/97)

— ***II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al riesame del programma comunitario di politica ed azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile «per uno sviluppo durevole e sostenibile» (C4-0170/97 — 96/0027(COD)) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatrice: on. Dybkjær
(A4-0235/97)

d) dai deputati le seguenti interrogazioni orali per il tempo delle interrogazioni (B4-0349/97) (art. 41 del regolamento):

— Valdivielso de Cué, Caccavale, Izquierdo Rojo, Iversen, Sandbæk, Camisón Asensio, McKenna, Wibe, Newens, Ahlqvist, McIntosh, Crowley, Needle, Oddy, Sjöstedt, Hautala, Lindqvist, Lomas, Dupuis, Lindholm, Eriksson, Alavanos, Hatzidakis, Howitt, Posselt, Andersson, Ephremidis, Theonas, Kerr, Gutiérrez Díaz, Sierra González, Holm, Cederschiöld, Hyland, Gallagher, Watson, Lööw, Truscott, Varela Suanzes-Carpegna, Florenz, Anttila, Killilea, Lööw, Watson, Needle, Kinnock, McCartin, Barros Moura, White, Vallvé, Titley, Arias Cañete, Campoy Zueco, McCarthy, Lindqvist, Hatzidakis, Howitt, Imaz San Miguel, Valverde López, McIntosh, Valdivielso de Cué, Izquierdo Rojo, Camisón Asensio, Murphy, Wibe, Billingham, Colom i Naval, Andersson, Riis-Jørgensen, García Arias, Frutos Gama, Ferrer, Caccavale, Dell'Alba, Kirsten Jensen, Iversen, van Putten, Maij-Weggen, Newens, Oddy, Jackson, Escudero, Elliott, Rosado Fernandes, Malone, Fitzsimons, Sjöstedt, Thors, Holm, Bertens, Lindholm, Eriksson, Hautala, Dury, Posselt, Papayannakis, Andrews, Waidelich, Alavanos, Kerr, Ephremidis, Theonas, Banotti, Kestelijn-Sierens, van der Waal, Dührkop Dührkop, Dybkjær, Hyland, Gerard Collins, Crowley, Gallagher, Teverson, Watts, McMahon.

e) dal Comitato di conciliazione:

— Progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma di sostegno, comprendente la traduzione, nel settore del libro e della lettura (Arianna) (3616/97 — C4-0294/97 — 94/0189 (COD))

— Progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 90/387/CEE e 92/44/CEE del Consiglio per adeguarle al contesto concorrenziale delle telecomunicazioni (3617/97 — C4-0306/97 — 95/0280(COD))

— Progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/16/CEE intesa ad agevolare la libera circolazione dei medici e il reciproco riconoscimento dei loro diplomi, certificati ed altri titoli (3615/97 — C4-0307/97 — 94/0305(COD))

f) dalla delegazione del Parlamento nel Comitato di conciliazione:

— ***III Relazione sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma di sostegno, comprendente la traduzione, nel settore del libro e della lettura (Arianna) (C4-0294/97 — 94/0189 (COD))

Relatrice: on. Mouskouri
(A4-0237/97)

— ***III Relazione sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 90/387/CEE e 92/44/CEE del Consiglio per adeguarle al contesto concorrenziale delle telecomunicazioni (C4-0306/97 — 95/0280(COD))

Relatore: on. Herman
(A4-0240/97)

— ***III Relazione sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/16/CEE intesa ad agevolare la libera circolazione dei medici e il reciproco riconoscimento dei loro diplomi, certificati ed altri titoli (C4 — 0307/97 — 94/0305(COD))

Relatrice: on. Fontaine
(A4-0246/97)

10. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

Il Presidente comunica di aver ricevuto dal Consiglio copia conforme dei seguenti documenti:

— accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e la Repubblica di Malta che modifica il memorandum d'intesa tra la Comunità economica europea e la Repubblica di Malta sul commercio di prodotti tessili che tenga conto dell'adesione della Repubblica di Austria, della Repubblica di Finlandia e il regno di Svezia all'Unione europea;

— processo verbale di accordo tra la Repubblica di Malta e la Comunità europea in materia di commercio dei tessili;

— accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità e i Paesi ACP relativo all'allegato XL alla quarta convenzione ACP-UE concernente la dichiarazione comune relativa ai prodotti agricoli di cui all'articolo 168, paragrafo 2, punto a), sottopunto ii);

— accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e la Polonia su talune disposizioni applicabili ai bovini vivi;

— convenzione stabilita sulla base dell'articolo K.3, paragrafo 2, punto c), del trattato sull'Unione europea relativa alla lotta contro la corruzione dei funzionari delle Comunità europee o dei funzionari degli Stati membri dell'Unione europea;

— protocollo che fissa, sulla base dell'articolo K.3 del trattato sull'Unione europea e dell'articolo 41, paragrafo 3, della convenzione Europol, i privilegi e le immunità di Europol, dei membri dei suoi organi, dei suoi direttori aggiunti e dei suoi agenti.

11. Petizioni

Il Presidente comunica di aver deferito alla commissione competente, a norma dell'articolo 156, paragrafo 5, del regolamento, le seguenti petizioni, che sono state iscritte nel ruolo generale alle date di seguito riportate:

Il 16 giugno 1997

della sig.ra Panayota Damouli (più 50 firme) (n. 632/97);

del sig. Georgios Heristanidis (n. 633/97);

del sig. Panayotis Sotiriadis (n. 634/97);

del sig. Ioannis Halkidis (n. 635/97);

del sig. J. van Leest (n. 636/97);

della sig.ra Sinéad Allart (n. 637/97);

del sig. J. van der Veen (Toekomst en Opbouw Partij) (n. 638/97);

del sig. John Colegate (n. 639/97);

della sig.ra June Hamilton (Quarantine Abolition Fighting Fund (QUAFF)) (più 8.031 firme) (n. 640/97);

del sig. Louis Palmieri (n. 641/97);

del sig. James Crockett (n. 642/97);

della sig.ra Maria-Theresia Emrich (n. 643/97);

del sig. Thich Nhu Dien (Congregation der Vereinigten Vietnamesischen Buddhistischen Kirche (CVVBK)) (n. 644/97);

del sig. Frieder Arnst (n. 645/97);

del sig. Karl Weiser (n. 646/97);

del sig. Gerd Weißmann (Prison Watch International e.V.) (n. 647/97);

del sig. Horst Maiwald (n. 648/97);

del sig. Fatih Cinkilinc (n. 649/97);

del sig. Pasquale Vellucci (più 208 firme) (n. 650/97);

Lunedì 14 luglio 1997

del sig. Antonio Bellino (n. 651/97);

del sig. Orlando Alfonso (n. 652/97);

del sig. Vincenzo Petrucciani (Consorzio Copca s.r.l.) (n. 653/97);

del sig. Patrizio Raisoni (Raisoni Antonio s.r.l.) (n. 654/97);

del sig. Quirico Blonda (n. 655/97);

del sig. Imeldo Flores Garcia (n. 656/97);

della sig.ra Gregoria Lanchas Jimenez (con 2 firme) (n. 657/97);

del sig. Leandro Galatas Bengoechea (n. 658/97);

della sig.ra Carmen Garcia Solraro (n. 659/97);

del sig. Ladislao Velasco Rojo (Funerària del Bages, S.L.) (n. 660/97);

del sig. Alfonso Sánchez Elorza (n. 661/97);

del sig. José A. Salmeron Cintado (Asociacion Privada de Usuarios de Aviacion Civil) (n. 662/97);

del sig. Jean Cabos (Librería Socrates) (n. 663/97);

del sig. Manuel Zebral Lopes (n. 664/97);

del sig. Mário João Ferreira de Almeida (n. 665/97);

del sig. Joaquim Neves Biscaia (n. 666/97);

della sig.ra Elisa Delpal (The Aire Centre) (n. 667/97);

del sig. Bernard Barbe (con 2 firme) (n. 668/97);

della sig.ra Marie Jedynak (con 2 firme) (n. 669/97);

del sig. Claude Coste (Association Contre les Inondations la Défense de l'Eau et l'Environnement) (n. 670/97);

del sig. Hubert Taurere (n. 671/97);

della sig.ra Danielle Barats (con 2 firme) (n. 672/97);

del sig. Henri Claireaux (n. 673/97);

del sig. Ndeye Binta Ndao (n. 674/97);

del sig. A. Pecquet (Mairie de Lihus) (n. 675/97);

della sig.ra Anne-Marie Hasson (Confederation Nationale des Spa de France) (più 76 firme) (n. 676/97);

del sig. Daniel Lefevre (Comité Regional des Pêches Maritimes et des Elevages Marins de Basse-Normandie) (n. 677/97);

Il 1° luglio 1997

del sig. John Lane (n. 678/97);

della sig.ra Pelousse (Association Belge de l'Ataxie de Friedreich et des autres Ataxies Hereditaires) (più 5 firme) (n. 679/97);

della sig.ra Judy Wall (n. 680/97);

della sig.ra Annie Parker-Byrne (Little Barrack Street Residents Association) (n. 681/97);

del sig. Brian Furr (n. 682/97);

del sig. Peter Höllmüller (n. 683/97);

del sig. Otto Lange et Mme Monika Rietze (Kirchlicher Dienst in der Arbeitswelt) (n. 684/97);

del sig. Kurt Kloss (n. 685/97);

del sig. Ulrich Ochs (n. 686/97);

del sig. Dietmar Pohl (Friedensseminar Meißen) (n. 687/97);

della sig.ra Agnes Quentin (Rechtzanwälte Quentin & Dix) (n. 688/97);

del sig. Michael Daniel (n. 689/97);

della sig.ra Lore Butterweck (Arbeitskreis «Rettet die Wahner Heide») (n. 690/97);

del sig. Mohamed Tanich (n. 691/97);

della sig.ra S. Sutcliffe (n. 692/97);

del sig. Volker Totzeck (n. 693/97);

del sig. Gottfried Schuster (Interessengemeinschaft der Emeriti und Hochschullehrer) (più 258 firme) (n. 694/97);

del sig. Günter Trapp (n. 695/97);

del sig. Alfonso Montero Mateo y Casas (n. 696/97);

della sig.ra Purificación Castaño Minguez (n. 697/97);

del sig. Juan Navarro Flores (n. 698/97);

del sig. Manuel Matín Ramírez (Asociacion Nacional Presencia Gitana) (n. 699/97);

del sig. Fernando Espadas Moreda (n. 700/97);

del sig. Manuel Merino Canedo (con 2 firme) (n. 701/97);

della sig.ra Antonia Moreno Cañada (n. 702/97);

del sig. José Ángel Vivancos Román (n. 703/97);

della sig.ra María del Socorro González Lorenzo (n. 704/97);

de Federacio d'Entitats pro Drets dels Animals i la Natura – FEDAN (n. 705/97);

del sig. Jouko Suominen (con 2 firme) (n. 706/97);

della sig.ra Liliane Cocozza (Organisation Mondiale pour l'Education Préscolaire – Comité Francophone Asbl.) (n. 707/97);

del sig. Jean Hyacinthe Émile Il Caer (n. 708/97);

della sig.ra Corinne Duhain (Arts et Metiers Enseignement de Promotion Sociale – AMEPS) (n. 709/97);

del sig. Ch. Barlanger (Loire Vivante Touraine) (n. 710/97);

della sig.ra Annie Leroy (Associacions de Riverains d'Usines d'Equarrissage) (n. 711/97);

de Action Zoophile (più 67 firme) (n. 712/97);

del sig. Jean Dupuis (n. 713/97);

della sig.ra Marie-France Acanfora (n. 714/97);

del sig. Serge Jean-Paul Gémieux (n. 715/97);

del sig. Mbarek Sghaier (n. 716/97);

del sig. Richard Lapujade (Action Sante Environnement) (n. 717/97);

del sig. Edmond Miaux (n. 718/97);

della sig.ra Anne Herrent (Amnesty International Belgique Francophone – Groupe 97) (più 608 firme) (n. 719/97);

del sig. Daniele Poli (Coordinamento del Movimento Italiano per la Liberta di Vaccinazione) (n. 720/97);

del sig. Ferruccio Egori (n. 721/97);

del sig. Franco Cappelli (n. 722/97);

della sig.ra Emanuela Bettin (Leal – Lega Antivivisezionista) (più 351 firme) (n. 723/97);

del sig. Giulio Calvisi (con 4 firme) (n. 724/97);

della sig.ra Emanuela Bettin (Leal – Lega Antivivisezionista) (più 480 firme) (n. 725/97);

della sig.ra Veronica Jacoba Bos (n. 726/97);

del sig. Pietro Pennetta (n. 727/97);

del sig. Angelo Cilca (n. 728/97);

della sig.ra Angela Russo (n. 729/97);

del sig. Fernando Contieri (n. 730/97);

del sig. Moretti Guglielmo (n. 731/97);

della sig.ra Sabrina Reale (più 199 firme) (n. 732/97);

del sig. Mussie Zerai (Gruppo Informazione Aurelio) (più 14 firme) (n. 733/97);

della sig.ra Aurelia Mondini (con 2 firme) (n. 734/97);

del sig. Antonio Petruzzellis (n. 735/97);

del sig. Vladimiro Ferri (Comune di Monte San Pietro) (n. 736/97);

della sig.ra Gisela Videira (n. 737/97);

del sig. Rainer Wiese (n. 738/97);

del sig. et Mme O'Connor (n. 739/97);

del sig. Geert Naaijer (n. 740/97);

della sig.ra Brenda Robson-Eifler (n. 741/97);

del sig. Rolf Baron von Hohenhau (Taxpayers Association of Europe) (n. 742/97);

del sig. Ronald Martin (n. 743/97);

del sig. Ron Bateman (British Fishermans Association) (più 12.380 firme) (n. 744/97);

del sig. Dimitrios Karlovassitis (n. 745/97);

del sig. Georgios Konstandinidis (n. 746/97);

del sig. Ilias Karakostas (n. 747/97);

del sig. Georgios Fontsitzis (n. 748/97);

Il 9 luglio 1997

del sig. Gonzalo Canales Celada (Asociacion para la Defensa de los Recursos Naturales de Cantabria (ARCA)) (n. 749/97);

del sig. Jesus Fortea Pérez (n. 750/97);

del sig. Angel Cruz Ganuza Mangas (n. 751/97);

del sig. Juan Diez Ferrandez (n. 752/97);

della sig.ra Raquel Báraena Garcia (Colectivo Civico por la Defensa del Valle de Caderechas) (n. 753/97);

del sig. Francisco Luque Nadales (n. 754/97);

del sig. Tapani Kovanen (n. 755/97);

del sig. Jean Claude Arnulf (SOS Loire Vivante) (n. 756/97);

del sig. Takahiro Teramoto (n. 757/97);

della sig.ra Catherine Philibert (Association pour la Protection du patrimoine et de l'Environnement) (n. 758/97);

del sig. Jean-Marie Breniere (n. 759/97);

della sig.ra Nghi Rideau (Comité d'Action en Faveur del sig. Dang-Vu Chinh) (n. 760/97);

del sig. Gabriel Penciu (n. 761/97);

del sig. A. Cantegreil (Association des Enseignants Français Resident au Royaume Uni)(n. 762/97);

della sig.ra Claudine Il Théo (n. 763/97);

del sig. El Hasni Tahar (n. 764/97);

del sig. Sadok Manai (n. 765/97);

del sig. Salem Dbira (n. 766/97);

del sig. Carmelo Granone (n. 767/97);

del sig. Gianfranco Costa (Centro Internazionale per la Pace fra i Popoli) (n. 768/97);

del sig. Antonio Petruzzo (n. 769/97);

del sig. Mario Morelli (Associazione La Voce Civica Eugubina) (n. 770/97);

della sig.ra Maria Fazia Frisaldi (n. 771/97);

del sig. Maurig Fioravante (con 2 firme) (n. 772/97);

del sig. Giovanni Baldacci (n. 773/97);

del sig. Franco Pio Montella (Scuola Media Statale «R. Viviani») (con 8 firme) (n. 774/97);

del sig. Fotis Goumenakis (n. 775/97);

del sig. Herbert Terhag (n. 776/97);

del sig. Rudolf Nottebaum (n. 777/97);

del sig. Thomas Voigt (Deutscher Schädlingsbekämpfer-Verband e.V.) (n. 778/97);

del sig. Sotiris Tzimogiannis (n. 779/97);

del sig. Kurt Busch (n. 780/97);

della sig.ra Birgit Holmlund (n. 781/97);

della sig.ra Loretta Grego-Burkhardt (Anwaltskanzlei Grego-Burkhardt & Partner) (n. 782/97);

del sig. Jannis Goudoulakis (Ausländerbeirat der Stadt Leverkusen) (n. 783/97);

della sig.ra Nokes (n. 784/97);

della sig.ra Veronique Vie (con 4 firme) (n. 785/97);

del sig. Bijan Shayegh (n. 786/97);

del sig. Finn Skovgaard (n. 787/97);

del sig. Bankole (n. 788/97);

del sig. Mario Presa (n. 789/97);

del sig. Robert Nicholson (n. 790/97);

del sig. Frank Harvey (n. 791/97);

del sig. Rita Hildenbrand (n. 792/97);

del sig. Christopher Wright (n. 793/97);

del sig. Brown (n. 794/97);

del sig. Abbas Lahcen (n. 795/97);

12. Ordine dei lavori

L'ordine del giorno reca la fissazione dell'ordine dei lavori.

Il Presidente comunica che è stato distribuito il progetto definitivo di ordine del giorno della tornata di luglio 1997 (PE 260.902/PDOJ), al quale sono state proposte o apportate le seguenti modifiche (articolo 96 del regolamento):

Lunedì 14 luglio 1997

da lunedì 14 a mercoledì 16 luglio:

– nessuna proposta di modifica.

Intervengono gli onn.:

– Baldi, la quale chiede, a nome del gruppo UPE, che la dichiarazione della Commissione sul Vertice «Pianeta terra», iscritta al termine dell'ordine del giorno di mercoledì (punto 284) sia anticipata alla seduta di martedì o rinviata a quella di giovedì (il Presidente risponde che la richiesta è irricevibile non essendo conforme al disposto dell'articolo 96, paragrafo 1, del regolamento);

– Blot, il quale ricorda che il 14 luglio è il giorno della festa nazionale francese, per cui chiede se il Presidente intende esprimere un messaggio di circostanza ai deputati e ai funzionari francesi (il Presidente risponde che fa proprio il contenuto del messaggio che l'oratore stesso ha teste' esposto);

– Green, la quale chiede conferma che la votazione sulla relazione Rothley (A4-0222/97) si svolgerà effettivamente mercoledì (il Presidente gliene dà conferma);

– Gutiérrez Díaz, il quale chiede, non essendo stata proposta alcuna modifica dell'ordine del giorno della seduta di mercoledì, se l'ora delle interrogazioni al Consiglio si svolgerà effettivamente dalle 17.30 alle 19.00 (il Presidente risponde che la Conferenza dei presidenti ha deciso di abbreviare di mezz'ora l'ora delle interrogazioni per consentire l'iscrizione di una dichiarazione supplementare del Consiglio); l'oratore insiste affinché l'ora delle interrogazioni, che rappresenta un autentico dialogo tra il Consiglio e i deputati, non sia amputata di mezz'ora (il Presidente fa presente che, dato il carico dell'ordine del giorno della presente tornata, questa limitazione a un'ora del tempo delle interrogazioni è stata decisa a titolo eccezionale);

– Posselt, il quale si associa alla richiesta dell'on. Gutiérrez Díaz, facendo presente che questa situazione si è già verificata più volte e che se l'ora delle interrogazioni fosse nuovamente iscritta alla seduta notturna il problema sarebbe risolto (il Presidente ricorda il motivo per il quale il tempo delle interrogazioni è stato ridotto).

giovedì 17 luglio:

– il gruppo GUE/NGL ha chiesto l'iscrizione di una dichiarazione della Commissione sulla questione delle «esportazioni illegali di carne bovina proveniente dal Regno Unito».

Intervengono su questa richiesta gli onn. Novo, a nome del gruppo GUE/NGL, che la motiva, e Roth-Behrendt, presidente della commissione temporanea incaricata del seguito dato alle raccomandazioni sull'ESB.

Il Parlamento respinge la richiesta.

venerdì 18 luglio:

– nessuna proposta di modifica.

Richiesta di applicazione della procedura d'urgenza (articolo 97 del regolamento) del Consiglio a:

– una proposta di regolamento recante deroga a talune disposizioni del regolamento (CEE) 1765/92 che istituisce un regime di sostegno ai produttori di taluni seminativi (COM(97)0360 – C4-0343/97 – 97/0196(CNS))

Motivazione dell'urgenza:

Il Consiglio deve deliberare in materia nella riunione del 22 e 23 luglio 1997, così da consentire agli agricoltori di conoscere in tempo l'ambito in cui dovranno operare.

Il Parlamento sarà chiamato a pronunciarsi su questa richiesta di applicazione della procedura d'urgenza all'inizio della seduta di domani.

*
* *

L'ordine dei lavori è così fissato.

13. Tempo di parola

Il tempo di parola previsto per le discussioni iscritte all'ordine del giorno delle sedute dal 14 al 18 luglio 1997 è ripartito conformemente all'articolo 106 del regolamento (vedi documento «Ordine del giorno»).

14. Discussioni su problemi di attualità (argomenti proposti)

Il Presidente propone di iscrivere i seguenti cinque argomenti all'ordine del giorno della prossima discussione su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terrà giovedì 17 luglio 1997:

– Situazione in Cambogia
– Renault-Vilvorde
– Diritti dell'uomo
– Mine antiuomo
– Diritto di voto dei cittadini europei nelle elezioni locali.

15. Relazione annuale del Mediatore europeo per il 1996 (illustrazione)

Il Mediatore europeo Södermann, illustra la sua relazione annuale per il 1996.

Il Presidente dichiara chiuso il punto.

16. Relazione annuale di attività (1996) del Mediatore europeo (discussione)

L'on. Papakyriazis illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per le petizioni, sulla relazione annuale (1996) del Mediatore europeo (C4-0293/97) (A4-0211/97).

Intervengono gli onn. Newman, a nome del gruppo PSE, e Fontana, presidente della commissione per le petizioni, che parla anche a nome del gruppo PPE.

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Thors, a nome del gruppo ELDR, Gutiérrez Díaz, a nome del gruppo GUE/NGL, Hautala, a nome del gruppo V, Dupuis, a nome del gruppo ARE, Chanterie, Bertens, Aelvoet, Perry, Dybkjær, Frischenschlager e Blak e il commissario signora Gradin.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 luglio, parte I, punto 14.*

17. Pesca al largo della costa senegalese e nelle acque di Maurizio * (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, tre relazioni della commissione per la pesca.

La on. Pery illustra le proprie relazioni:

- sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo in forma di scambio di lettere sulla proroga provvisoria del protocollo allegato all'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica del Senegal sulla pesca al largo della costa senegalese per il periodo dal 2 ottobre 1996 al 1° novembre 1996 (COM(96)0611 – C4-0032/97 – 96/0287(CNS)) (A4-0220/97);
- sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica del Senegal sulla pesca al largo della costa senegalese, per il periodo dal 1° maggio 1997 al 30 aprile 2001 (COM(97) 0324 – C4-0322/97 – 97/0179(CNS)) (A4-0244/97).

L'on. Gallagher illustra la propria relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e il contributo finanziario previsti dall'accordo tra la Comunità europea e il governo di Maurizio sulla pesca nelle acque di Maurizio, per il periodo dal 1° dicembre 1996 al 30 novembre 1999 (COM(97)0043 – C4-0136/97 – 97/0035(CNS)) (A4-0229/97).

Intervengono gli onn. Sandbæk, relatrice per parere della commissione per lo sviluppo, Cunha, a nome del gruppo PPE, Teverson, a nome del gruppo ELDR, Novo, a nome del gruppo GUE/NGL, e McKenna, a nome del gruppo V.

PRESIDENZA DELL'ON. LUIS MARINHO

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Macartney, a nome del gruppo ARE, Souchet, a nome del gruppo I-EDN, Martinez, Langenhagen, Crampton, Fraga Estévez, Morris, McCartin, Jöns e Imaz San Miguel, il commissario signora Bonino, gli onn. Sandbæk, Gallagher, relatore, e Macartney e il commissario signora Bonino.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 luglio, parte I, punto 13.*

18. Libro verde sulle comunicazioni commerciali (discussione)

La on. Larive illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sul Libro verde della Commissione sulla comunicazione commerciale nel mercato interno (COM(96)0192 – C4-0365/96) (A4-0219/97).
Relatori per parere: Procedura «HUGHES»
on. Lehne, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori
on. Arroni, a nome della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione
on. Añoveros Trias de Bes, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini

Intervengono gli onn. Palacio Vallelersundi, in sostituzione dell'on. Añoveros Trias de Bes, relatore per parere della commissione giuridica, Lehne, relatore per parere della commissione ambiente, Ettl, a nome del gruppo PSE, Peijs, a nome del gruppo PPE, Ribeiro, a nome del gruppo GUE/NGL, e Blokland, a nome del gruppo I-EDN, e il commissario signora Gradin.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 luglio, parte I, punto 15.*

19. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, martedì 15 luglio 1997, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 19.00 e dalle 21.00 alle 24.00

dalle 9.00 alle 9.15

- Discussioni su problemi di attualità (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)
- Decisione sulle richieste di applicazione della procedura d'urgenza

dalle 9.15 alle 12.00, dalle 15.00 alle 17.30 e dalle 21.00 alle 24.00

- relazione Rothley sulla protezione girudica delle invenzioni biotecnologiche ***I
- relazione Bowe sulla biotecnologia e il Libro bianco
- discussione congiunta su tre relazioni W.G. van Velzen, Argyros e Herman sulle telecomunicazioni ***III
- raccomandazione per la seconda lettura Hautala sulla velocità massima dei trattori ***II
- discussione congiunta su due relazioni Brinkhorst/Fabra Vellés e Tillich sul bilancio rettificativo e suppletivo n. 1 e la procedura ad hoc per il 1998

Lunedì 14 luglio 1997

— discussione congiunta su due raccomandazioni per la seconda lettura sul trasporto di passeggeri su strada **II

— relazione Jarzembowski sulla tassazione di autoveicoli pesanti **I

— relazione McIntosh sulla sicurezza aerea

— relazione Berger sull'accesso alla professione di trasportatore **I

alle 12.00

— Turno di votazioni

— discussione su problemi di attualità (elenco degli argomenti da iscrivervi)

dalle 17.30 alle 19.00

— Ora delle interrogazioni alla Commissione

(La seduta è tolta alle 20.05)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

António CAPUCHO,
Vicepresidente

Lunedì 14 luglio 1997

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 14 luglio 1997

Hanno firmato:

Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Mohamed Ali, Monfils, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Virgin, Virrankoski, van der Waal, Waddington, Waidelich, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Martedì 15 luglio 1997

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MARTEDÍ 15 LUGLIO 1997

(97/C 286/02)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON. ANTÓNIO CAPUCHO
Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 9.00)

1. Approvazione del processo verbale

Gli onn. Terrón i Cusí, Murphy e Ahern intervengono per comunicare di essere stati presenti alla seduta di ieri ma che il loro nome non figura sull'elenco dei presenti.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

Intervengono poi gli onn.:

— Cot, il quale, riferendosi all'intervento di ieri dell'on. Blot, deputato del Fronte nazionale francese *(vedi punto 12)*, ravvisa una contraddizione tra l'invito da questi rivolto al Parlamento a festeggiare il 14 luglio, festa nazionale francese e il contemporaneo divieto da parte del sindaco di Tolone di una manifestazione di «SOS Racisme» organizzata in quella città per festeggiare il 14 luglio;

— Fabre-Aubrespy, il quale, riferendosi all'iscrizione al turno di votazioni della seduta di domani, secondo la procedura senza discussione, di una relazione Samland, a nome della commissione bilanci, sull'accordo interistituzionale tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commisisone relativo alle disposizioni concernenti il finanziamento della politica estera e di sicurezza comune, fa presente che

- da un lato, nella sua riunione di ieri sera la commissione bilanci non ha potuto esaminare il testo in questione e non ha quindi potuto approvare il relativo progetto di relazione;
- dall'altro, il combinato disposto degli articoli 143 e 99 del regolamento prevede che un documento di questo tipo sia iscritto «al progetto di ordine del giorno della tornata successiva alla riunione della commissione» nel corso della quale questa ha preso la sua decisione;

— chiede quindi alla Presidenza, vista l'importanza dell'argomento e considerato che esso non è stato esaminato in alcun parlamento nazionale né nella commissione affari esteri di questo Parlamento, di non far approvare la parte del verbale riguardante l'approvazione e l'iscrizione all'ordine del giorno del punto in questione;

— Samland, presidente della commissione bilanci, il quale, rispondendo all'oratore precedente, precisa che si tratta di un accordo interistituzionale concluso fra il Parlamento, il Consiglio e la Commissione nell'ambito del trattato sull'Unione europea e che il documento è a disposizione dei deputati fin dal 30 giugno; precisa poi che è stata prevista per oggi pomeriggio una riunione straordinaria della commissione bilanci, in modo che questa possa formalmente decidere in merito all'applicazione al documento in questione della procedura semplificata prevista dall'articolo 143; in considerazione di quanto precede, chiede alla Presidenza di respingere la richiesta dell'on. Fabre-Aubrespy (la Presidenza ritiene, viste le argomentazioni presentate, che il punto in questione possa essere mantenuto all'ordine del giorno della seduta di domani).

2. Presentazione di documenti

La Presidenza comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio il seguente documento:

— Programma della presidenza del Consiglio dell'Unione europea: Lussemburgo — Secondo semestre 1997 (C4-0366/97)

Per conoscenza: tutte le commissioni

lingua disponibile: FR

b) dalle commissioni parlamentari le seguenti relazioni:

— Relazione sulla «procedura ad hoc» per il bilancio 1998, prevista all'Allegato II, relativo alla collaborazione interistituzionale in materia di bilancio, dell'accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio e sul miglioramento della procedura di bilancio — commissione per i bilanci

Relatore: on; Tillich
(A4-0247/97)

— * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del Consiglio di associazione sulla partecipazione dell'Ungheria a programmi comunitari nel settore della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0012 — C4-0163/97 — 97/0018(CNS)), sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del Consiglio di associazione sulla partecipazione della Repubblica ceca a programmi comunitari nel settore della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0013 — C4-0162/97 — 97/0024(CNS)), sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del Consiglio di associazione sulla partecipazione della Romania a programmi comunitari nel settore della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0014 — C4-0161/97 — 97/0021(CNS)) — commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione

Relatrice: on. Leperre-Verrier
(A4-0248/97)

— Relazione sul progetto di accordo interistituzionale tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione in merito alle disposizioni concernenti il finanziamento della politica estera e di sicurezza comune — commissione per i bilanci

Relaotre: on. Samland
(A4-0249/97)

c) *dai deputati la seguente dichiarazione scritta per l'iscrizione nel registro (art. 48 del regolamento):*

— on. Schörling, sull'uso degli antibiotici nell'alimentazione animale (n. 3/97).

3. Storno di stanziamenti

La commissione per il controllo dei bilanci ha esaminato:

— la proposta di storno di stanziamenti 11/97 (SEC(97)1032 — C4-0240/97) relativa a spese obbligatorie, e ha espresso parere favorevole, tenendo conto della situazione critica in cui versa il settore della carne suina.

Tuttavia varie questioni relative a tale storno sono rimaste pendenti, in particolare per quanto concerne le divergenze tra le previsioni di bilancio e l'evoluzione reale delle spese.

In tale contesto, la commissione per il controllo dei bilanci ha reiterato la posizione del Parlamento secondo cui il Consiglio, la Commissione e il Parlamento devono intensificare il dialogo sulle spese agricole, come già avviene nel quadro della «procedura ad hoc».

Dal momento che prossimamente, saranno presentate altre proposte di storno di stanziamenti concernenti il settore agricolo la commissione per il controllo dei bilanci si attende una reazione rapida delle altre due istituzioni al riguardo.

— la proposta di storno di stanziamenti 12/97 (SEC(97)1034 — C4-0241/97), autorizzata nella sua totalità.

Prendendo questa decisione la commissione per il controllo dei bilanci

a) ha deplorato il fatto che, nel quadro dello storno di stanziamenti n. 6/97 da articolo a articolo la Corte di giustizia abbia utilizzato stanziamenti destinati al passaggio dall'ambiente operativo DOS a WINDOWS per l'acquisto di autovetture; al riguardo, ha chiesto alla commissione per i bilanci di tenerne debitamente conto nella procedura per la fissazione del bilancio 1998;

b) ha insistito affinché le autorità lussemburghesi, in quanto proprietarie del Palais, rimborsino alla Corte le spese per gli esami di depistaggio dell'amianto cui sarà sottoposto il personale che lavora in tale edificio in seguito alla presenza di amianto rilevata nel Palais.

La commissione per i bilanci ha esaminato:

— la proposta di storno di stanziamenti 13/97 (SEC(97)1075 — C4-0242/97). La commissione per i bilanci, dopo aver preso nota del parere del Consiglio, ha esaminato, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5 b), del regolamento finanziario, la suddetta richiesta di storno concernente la linea di bilancio B5-803: Azioni nel settore della politica di asilo e dei profughi.

Ha deciso di autorizzare il trasferimento di una parte della riserva iscritta

al capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati	
alla linea B5-803:	Azioni nel settore della politica di asilo e dei profughi	per un importo di 2.250.000 ecu

— la proposta di storno di stanziamenti 16/97 (SEC(97)1127 — C4-0282/97). La commissione per i bilanci, dopo aver preso nota del parere del Consiglio, ha esaminato detta richiesta di storno concernente la linea di bilancio A4-4030: Corsi di lingue. Ha altresì constatato che tale richiesta di storno fa seguito all'accordo intervenuto il 18 marzo 1997 tra le istituzioni e ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5 b), del regolameto finanziario, il trasferimento di una parte della riserva iscritta

al capitolo A-100:	Stanziamenti accantonati (a titolo della linea A-4030)	
alla linea A4-4030	Corsi di lingue	per un importo di 1.000.000 ecu

4. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)

La Presidenza comunica che è stata richiesta l'organizzazione di discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 1, del regolamento, per le seguenti proposte di risoluzione, presentate dagli onn.:

— Bertens e Fassa, a nome del gruppo ELDR, sui diritti dell'uomo in Tunisia (B4-0594/97);

— André-Léonard e Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione dei diritti dell'uomo in Algeria (B4-0595/97);

— Bertens, André-Léonard, Fassa e Frischenschlager, a nome del gruppo ELDR, sulle mine antiuomo (B4-0596/97);

— Teverson e Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione dei diritti umani in Messico (B4-0597/97);

— Bertens e André-Léonard, a nome del gruppo ELDR, sulle violazioni dei diritti umani in Perú (B4-0598/97);

— Fassa, Bertens, André-Léonard e Watson, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione in Kenya (B4-0599/97);

— Cars, a nome del gruppo ELDR, sul processo a Faraj Sarkouhi in Iran (B4-0600/97);

— Apolinario, a nome del gruppo PSE, sui negoziati di pace in corso tra il governo della Repubblica delle Filippine (GRP) e il Fronte nazionale democratico delle Filippine (NDFP) (B4-0601/97);

— Pons Grau, Miranda de Lage e Sauquillo Pérez del Arco, a nome del gruppo PSE, sull'aiuto degli Stati Uniti alla Spagna nel contesto della dittatura del generale Pinochet (B4-0602/97);

— Dury, a nome del gruppo PSE, sulla posizione del Vlaams Raad sul diritto di voto e di eleggibilità alle elezioni comunali per i cittadini dell'Unione residenti in uno Stato membro di cui non hanno la cittadinanza (B4-0603/97);

Martedì 15 luglio 1997

— Fayot, a nome del gruppo PSE, sulla restituzione ai loro legittimi proprietari, gli indigeni Kolla ingiustamente spogliati, delle terre minacciate di deforestazione (B4-0604/97);

— Ford, Seal, Truscott, Murphy, Crawley, Crampton, Newman, Titley e Elles, a nome del gruppo PSE, sulla situazione nel Jammu e nel Kashmir (B4-0605/97);

— gruppo PSE, sulla situazione dei diritti dell'uomo nella Repubblica democratica del Congo e la detenzione di decine di membri dell'opposizione (B4-0606/97);

— Newens, a nome del gruppo PSE, sulle violazioni dei diritti dell'uomo in Bahrain (B4-0607/97);

— Pons Grau e Miranda de Lage, a nome del gruppo PSE, sulle detenzioni irregolari e le torture nella Guinea equatoriale (B4-0608/97);

— Imbeni, Barros Moura, Napoletano, Schulz e Cabezón Alonso, a nome del gruppo PSE, sulla condanna a morte di Joseph O'Dell negli Stati Uniti (B4-0609/97);

— Lambraki e Papakyriazis, a nome del gruppo PSE, sulle disposizioni in materia di servizio militare degli obiettori di coscienza in Grecia (B4-0610/97);

— Papkyriazis, Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Lambraki, Panagopoulos, Roubatis e Tsatsos, a nome del gruppo PSE, sugli incendi forestali e la catastrofe nella foresta di Salonicco (B4-0611/97);

— Malone, a nome del gruppo PSE, sulla situazione dei diritti umani in Messico (B4-0612/97);

— Malone e Newens, a nome del gruppo PSE, sulla flagellazione di due giornalisti nello Yemen (B4-0613/97);

— Van Lancker, Dury e Cottigny, a nome del gruppo PSE, sulla consultazione dei lavoratori e il controllo pubblico (B4-0614/97);

— Howitt, a nome del gruppo PSE, sui diritti umani in Perú (B4-0615/97);

— Pollack, a nome del gruppo PSE, sui diritti degli indigeni in Sarawak (B4-0616/97);

— David Martin, a nome del gruppo PSE, sulle azioni necessarie per evitare la morte di «bambini di strada» in Honduras (B4-0617/97);

— Roubatis, Swoboda, Berès, Barros Moura e Schulz, a nome del gruppo PSE, sui diritti dell'uomo in Tunisia (B4-0618/97);

— Ewing e Macartney, a nome del gruppo ARE, sulle inondazioni in Scozia (B4-0623/97);

— Vandemeulebroucke, a nome del gruppo ARE, sulla chiusura della fabbrica Renault di Vilvoorde (B4-0624/97);

— Dupuis, Dell'Alba e Macartney, a nome del gruppo ARE, sulle mine antiuomo (B4-0625/97);

— Dupuis, Pradier e Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, sulla situazione in Tunisia e le reazioni del governo tunisino in seguito al colloquio di Strasburgo sulla situazione dei diritti dell'uomo (B4-0626/97);

— Dell'Alba e Dupuis, a nome del gruppo ARE, sull'obiezione di coscienza (B4-0627/97);

— Dupuis e Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, sulla situazione nella Mongolia interna e la condanna del sig. Hada, fondatore dell'Alleanza democratica della Mongolia meridionale (B4-0628/97);

— Dupuis, Dell'Alba e Hory, a nome del gruppo ARE, sulla condanna a morte di Joseph O'Dell negli Stati Uniti (B4-0630/97);

— Hory, a nome del gruppo ARE, sulla situazione in Cambogia (B4-0632/97);

— Dupuis, a nome del gruppo ARE, sui recenti incidenti nell'ex repubblica jugoslava di Macedonia (FYROM) (B4-0633/97);

— Spaak e altri 33 deputati, sul diritto di voto e di eleggibilità dei cittadini europei (B4-0634/97);

— Pasty e Azzolini, a nome del gruppo UPE, sulla situazione in Cambogia (B4-0635/97);

— van Bladel, Pasty e Azzolini, a nome del gruppo UPE, sulla situazione in Angola (B4-0636/97);

— Goerens e Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione in Cambogia (B4-0637/97);

— de Vries, Frischenschlager e La Malfa, a nome del gruppo ELDR, sull'arresto di criminali di guerra nell'ex Jugoslavia (B4-0638/97);

— Kestelijn-Sierens, André-Léonard, Boogerd-Quaak, De Clercq, Monfils e Neyts-Uyttebroeck, a nome del gruppo ELDR, sulla chiusura della fabbrica Renault di Vilvoorde (B4-0639/97);

— Van der Waal, a nome del gruppo EDN, sulla legge relativa alla libertà di coscienza e alle organizzazioni religiose nella Federazione russa (B4-0640/97);

— Pettinari, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione politica in Cambogia (B4-0641/97);

— Elmalan, Vinci, Jové Peres, Ribeiro, Eriksson, Theonas, Ojala e Papayannakis, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla chiusura della fabbrica Renault a Vilvoorde (B4-0642/97);

— Wurtz e Sierra González, a nome del gruppo GUE/NGL, sull'Algeria (B4-0643/97);

— Pettinari, Carnero González, Svensson e Manisco, a nome del gruppo GUE/NGL, sui diritti dell'uomo e la situazione in Kenya (B4-0644/97);

— Vinci, a nome del gruppo GUE/NGL, sull'appoggio ai negoziati di pace in corso tra il governo della Repubblica delle Filippine (GRP) e il Fronte nazionale democratico delle Filippine (NDFP)(B4-0645/97);

— Puerta, Sornosa Martínez, Gutiérrez Díaz e Ojala, a nome del gruppo GUE/NGL, sui diritti umani durante la dittatura di Pinochet in Cile (B4-0646/97);

— Papayannakis, Theonas e Alavanos, a nome del gruppo GUE/NGL, sugli incendi in Grecia (B4-0647/97);

— Moreau, Alavanos, Manisco e Puerta, a nome del gruppo GUE/NGL, sulle mine antiuomo (B4-0648/97);

— Sierra González, Mohamed Alí e Sornosa Martínez, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla posizione del Vlaams Raad sul diritto di voto e di eleggibilità alle elezioni comunali per i cittadini dell'Unione residenti in uno Stato membro di cui non hanno la cittadinanza (B4-0649/97);

— Hory e Macartney, a nome del gruppo ARE, sulla violazione dei diritti dell'uomo in Kenya (B4-0650/97);

— Dupuis, Dell'Alba e Pradier, a nome del gruppo ARE, sulla situazione dei diritti dell'uomo in Algeria (B4-0651/97);

— Hory e Scarbonchi, a nome del gruppo ARE, sulla situazione nel Congo-Brazzaville (B4-0652/97);

— Manisco, Alavanos e Marset Campos, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla pena di morte negli Stati Uniti e il caso O'Dell (B4-0653/97);

— Sornosa Martínez, Sierra González e González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, sulle condanne per aborto in Spagna (B4-0654/97);

— Sornosa Martínez, Sierra González, González Álvarez, Eriksson, Ojala, Pailler e Castellina, a nome del gruppo GUE/NGL, sulle mutilazioni genitali in Egitto (B4-0655/97);

— Puerta, Sornosa Martínez, Vinci, Svensson e Seppänen, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione dei diritti umani i Perú (B4-0656/97);

— Oostlander, Castagnetti, Lenz e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla legge relativa alla libertà di coscienza e le organizzazioni religiose nella Federazione russa (B4-0657/97);

— Habsburg-Lothringen e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla recente catastrofe ecologica in Austria (B4-0658/97);

— Robles Piquer, Fernández-Albor, Salafranca Sánchez-Neyra, Lenz, Maij-Weggen, Thyssen, Stasi e Hernández Mollar, a nome del gruppo PPE, sui danni causati dai violenti temporali in Cile (B4-0659/97);

— Günther, Fabra Vallés, Cushnahan, a nome del gruppo PPE, sul divieto totale delle mine antiuomo (B4-0660/97);

— Habsburg-Lothringen e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla situazione dei diritti umani nella Mongolia interna (B4-0661/97);

— Palacio Vallelersundi, Thyssen e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sul diritto di voto e di eleggibilità nelle elezioni comunali per i cittadini dell'Unione residenti in uno Stato membro di cui non hanno la cittadinanza (B4-0662/97);

— Trakatellis, Dimitrakopoulos, Hatzidakis e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulle catastrofi e gli incendi in Grecia (B4-0663/97);

— Lenz e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sul Perú (B4-0664/97);

— Kristoffersen, Habsburg-Lothringen e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulle inondazioni in Polonia e nella Repubblica ceca (B4-0665/97);

— Schwaiger e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla situazione in Cambogia (B4-0666/97);

— Oomen-Ruijten e Schwaiger, a nome del gruppo PPE, sulle violazioni dei diritti umani in Kenya (B4-0667/97);

— Maij-Weggen e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sull'aggravarsi della situazione nelle Antille olandesi/Aruba (LTO), in Guyana e nel Suriname (ACP) in seguito alla limitazione delle esportazioni di riso nell'Unione (B4-0668/97);

— Schwaiger e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sul Togo (B4-0669/97);

— Dimitrakopoulos e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sul processo a Faraj Sarkouhi in Iran (B4-0670/97);

— Chanterie e Pronk, a nome del gruppo PPE, sulla chiusura della fabbrica Renault a Vilvoorde (B4-0671/97);

— Terrón i Cusí, Frutos Gama e Sauquillo Pérez del Arco, a nome del gruppo PSE, sulle escissioni in Egitto (B4-0672/97);

— Kokkola, a nome del gruppo PSE, sull'approvazione giudiziale delle mutilazioni genitali femminili in Egitto (B4-0673/97);

— García Arias e altri 29 deputati, a nome del gruppo PSE, sulla privatizzazione della siderurgia in Spagna (B4-0674/97);

— Junker, Schmidbauer, Elchlepp, Kuhn, Kuhne, Kuckelkorn, Graenitz e Gebhardt, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Cambogia (B4-0675/97);

— Titley, Harrison e Pollack, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Cambogia (B4-0676/97);

— Swoboda e Vecchi, a nome del gruppo PSE, sulle mine antiuomo (B4-0677/97);

— Aglietta e Orlando, a nome del gruppo V, sulla condanna a morte di Joseph O'Dell negli Stati Uniti (B4-0678/97);

— Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V, sulla situazione dei diritti dell'uomo in Perú (B4-0679/97);

— Van Dijk, a nome del gruppo V, sulla legge relativa alla libertà di coscienza e le organizzazioni religiose nella Federazione russa (B4-0680/97);

— Van Dijk, Roth e Gahrton, a nome del gruppo V, sulle violenze della polizia in occasione del vertice di Amsterdam (B4-0681/97);

— Roth, a nome del gruppo V, sulle violenze e i maltrattamenti in Germania (B4-0682/97);

— Roth, Schroedter e Ullmann, a nome del gruppo V, sull'obiezione di coscienza (B4-0683/97);

— Aelvoet, Lannoye, Roth e Cohn-Bendit, a nome del gruppo V, sul diritto di voto degli stranieri alle elezioni comunali (B4-0684/97);

Martedì 15 luglio 1997

– McKenna, Telkämper e Hautala, a nome del gruppo V, sulle violazioni dei diritti degli indigeni nel Sarawak (B4-0685/97);

– Telkämper e McKenna, a nome del gruppo V, sull'integrazione del rispetto dei diritti umani e della normativa umanitaria nei negoziati di pace tra il governo della Repubblica delle Filippine e il Fronte democratico nazionale delle Filippine (B4-0686/97);

– Cohn-Bendit e Roth, a nome del gruppo V, sui diritti dell'uomo in Algeria (B4-0687/97);

– Aglietta, Cohn-Bendit e Aelvoet, a nome del gruppo V, sui diritti dell'uomo in Tunisia (B4-0688/97);

– Hautala e Van Dijk, a nome del gruppo V, sulle mutilazioni sessuali (B4-0689/97);

– Van Dijk e Hautala, a nome del gruppo V, sull'aborto in Spagna (B4-0690/97);

– Telkämper, Hautala e McKenna, a nome del gruppo V, sulle mine antiuomo (B4-0691/97);

– Aelvoet, Telkämper e McKenna, a nome del gruppo V, sul Kenya (B4-0692/97);

– Telkämper e McKenna, a nome del gruppo V, sulla Cambogia (B4-0693/97);

– Aelvoet, Hautala, Lannoye e Wolf, a nome del gruppo V, sulla chiusura della fabbrica Renault di Vilvoorde (B4-0694/97);

– Daskalaki e Kaklamanis, a nome del gruppo UPE, sugli incendi in Grecia (B4-0695/97);

– Telkämper, Kreissl-Dörfler, Tamino e McKenna, a nome del gruppo V, sulla situazione dei diritti dell'uomo in Messico (B4-0696/97);

– Aelvoet, Roth, Lannoye, Schroedter, Van Dijk, Tamino e Holm, a nome del gruppo V, sulla politica immobiliare del Parlamento europeo (B4-0697/97);

La Presidenza informa che oggi, in chiusura della seduta antimeridiana, comunicherà al Parlamento, ai sensi dell'articolo 47 del regolamento, l'elenco degli argomenti da iscrivere all'ordine del giorno delle prossime discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, peviste per giovedì 17 luglio 1997, dalle 15.00 alle 18.00.).

5. Decisione su una richiesta di applicazione della procedura d'urgenza

L'ordine del giorno reca la decisione sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza alla seguente proposta:

– Proposta di regolamento recante deroga a talune disposizioni del regolamento (CE) n. 1765/92 che istituisce un regime di sostegno ai produttori di taluni seminativi (COM(97)0360 – C4-0343/97 – 97/0196(CNS) *

Interviene l'on. Colino Salamanca, presidente della commissione per l'agricoltura, competente per il merito, il quale fa presente che nella sua riunione di ieri sera detta commissione ha chiesto l'iscrizione all'ordine del giorno della proposta sulla base di una semplice relazione orale, ai sensi dell'articolo 97, paragrafo 5, del regolamento.

La richiesta di applicazione della procedura di urgenza è accolta.

Il punto è iscritto all'ordine del giorno della seduta di venerdì 18 luglio.

Il relativo termine per la presentazione di emendamenti è fissato a mercoledì 16, alle 10.00.

6. Protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche ***I (discussione)

L'on. Rothley illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche (COM(95)0661 – C4-0063/96 – 95/0350(COD)) (A4-0222/97).

Intervengono gli onn. Graefe zu Baringdorf, relatore per parere della commissione agricoltura, Secchi, relatore per parere della commissione economica, Telkämper, relatore per parere della commissione sviluppo, Sandbæk, relatrice per parere della commissione ambiente, Cot, a nome del gruppo PSE, Carlo Casini, a nome del gruppo PPE, Florio, a nome del gruppo UPE, Monfils, a nome del gruppo ELDR, Sierra González, a nome del gruppo GUE/NGL, Roth, a nome del gruppo V, Scarbonchi, a nome del gruppo ARE, Fabre-Aubrespy, gruppo I-EDN, Gebhardt, Mosiek-Urbahn, Malerba, De Clercq, presidente della commissione giuridica, Ainardi, Ahern, Hory, Van der Waal, Belleré, Verde i Aldea, Liese, Mezzaroma, Cox, Eriksson, Breyer e Blot.

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER
Vicepresidente

Intervengono gli onn. Adam, Trakatellis, Pompidou, Thors, Lannoye, Raschhofer, Barzanti, Palacio Vallelersundi, Plooij-van Gorsel, Ullmann, David Martin, Cassidy, Tamino, Berger, Gahrton, White, Hautala, Desama, Tannert, Ettl e K. Collins e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 luglio, parte I, punto 17.*

7. Biotecnologia e Libro bianco (discussione)

L'on. Bowe illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sul riesame della direttiva 90/220/CEE nel contesto della comunicazione della Commissione «La biotecnologia e il Libro bianco su crescita, competitività e occupazione» (COM(96)0630 – C4-0008/97) (A4-0239/97).

Intervengono gli onn. Görlach, relatore per parere della commissione per l'agricoltura, Matikainen-Kallström, relatrice per parere della commissione per la ricerca, White, a nome del gruppo PSE, Trakatellis, a nome del gruppo PPE, Dybkjær, a nome del gruppo ELDR, Blokland, a nome del gruppo I-EDN, Kronberger, non iscritto, e Tannert e il commissario signora Bjerregaard.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 16.*

Martedì 15 luglio 1997

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE PERY

Vicepresidente

TURNO DI VOTAZIONI

Interviene la on. Green, presidente del gruppo PSE, la quale, considerando che il presente turno di votazioni è l'ultimo che la on. Pery presiede, le augura, a nome del gruppo PSE e di tutti i deputati del Parlamento, un pieno successo nella carriera che intende proseguire in seno all'Assemblea nazionale francese (la Presidenza si dichiara commossa per l'omaggio rivoltole; si augura che i sedici anni di esperienza al Parlamento europeo le consentiranno di influenzare i lavori dell'Assemblea nazionale francese nel senso della realizzazione della costruzione europea).

8. Sostanze e preparati pericolosi ***II (articolo 66, paragrafo 7, del regolamento) (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sotto forma di lettera, concernente la posizione comune del Consiglio sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante diciassettesima modifica della direttiva 76/769/CEE, relativa al ravvicinamento delle disposizioni regolamentari e amministrative degli Stati membri sulla limitazione dell'immissione sul mercato e dell'utilizzo di talune sostanze e preparati pericolosi (C4-0255/97 – 96/0252(COD))
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0255/97 – 96/0252(COD)

la Presidenza dichiara approvata la posizione comune (*parte II, punto 1*).

9. Solventi da estrazione ***II (articolo 99 del regolamento) (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, concernente la posizione comune del Consiglio sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante terza modifica della direttiva 88/344/CEE, relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri riguardanti i solventi da estrazione utilizzati per la preparazione dei prodotti alimentari e dei loro ingredienti (C4-0151/97 – 96/0195(COD)) (A4-0231/97) (relatore: Kenneth D. Collins) (senza discussione).
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0151/97 – 96/0195(COD)

Emendamento approvato: 1

la Presidenza dichiara approvata la posizione comune così modificata (*parte II, punto 2*).

10. Statuto dei dipendenti CE * (articolo 99 del regolamento) (votazione)

Proposta di regolamento (CECA, CE, CEEA) del Consiglio che modifica lo statuto dei dipendenti delle Comunità europee-(COM(97)0163 – C4-0262/97 – 97/0123(CNS))
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: GIUR
parere: BILA

PROPOSTA DI REGOLAMENTO (COM(97)0163 – C4-0262/97 – 97/0123(CNS)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 3*).

11. Sementi e piante agricole * (articolo 99 del regolamento) (votazione)

Seconda relazione Graefe zu Baringdorf – A4-0177/97 (Votazione sulla prima relazione A4-0029/95: GU C 89 del 10.4.1995, pagina 191)
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(93)0598 – C3-0002/94 – 93/0808(CNS):

*Emendamenti approvati:*1 e 2, 5-11, 16, 20 e 22-25 in blocco; 21 (prima parte) con AN

Emendamento respinto: 21 (seconda parte) con AN

Emendamenti ritirati: 3, 4, 12, 13, 14, 15, 17, 18 e 19

Interventi:

– prima della votazione, il relatore è intervenuto sulla procedura e il commissario Fischler ha suggerito alcuni adattamenti redazionali agli emendamenti 22, 23 e 8.;

– prima della votazione sull'em. 21, il relatore ha segnalato che occorreva far riferimento alla versione tedesca del testo.

Votazione per parti separate:

em. 21 (PPE, ELDR)

prima parte: testo senza il terzo trattino
seconda parte: terzo trattino

Risultato delle votazioni per AN:

em. 21 (prima parte) (V)

votanti:	456
favorevoli:	454
contrari:	0
astenuti:	2

Martedì 15 luglio 1997

em. 21 (seconda parte) (V)

votanti:	468
favorevoli:	225
contrari:	238
astenuti:	5

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(parte II, punto 4).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto* 4).

Interviene la on.Graenitz per segnalare il mancato funzionamento del suo dispositivo di voto.

12. Regime comunitario della pesca e dell'acquacoltura * (votazione)

Relazione Souchet – A4-0144/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(96)0350 – C4-0538/96 – 96/0183(CNS):

Emendamenti approvati: 1 e 2 in blocco

Emendamenti respinti: 3 (base giuridica) con AN; 4 (base giuridica) con AN

Interventi:

Prima della votazione

– l'on. Macartney ha protestato contro il modo in cui è stato condotto in seno alla commissione giuridica l'esame della modifica della base giuridica proposta dalla Commissione;

– il relatore ha chiesto al presidente della commissione giuridica di pronunciarsi al riguardo;

– l'on. De Clercq, presidente della commissione giuridica, ha dichiarato che la sua commissione si era già pronunciata e che pertanto non vi era nulla da aggiungere;

– le onn. McKenna e Ewing hanno appoggiato l'intervento dell'on. Macartney.

Risultato delle votazioni per AN:

em. 3 (ARE)

votanti:	469
favorevoli:	69
contrari:	395
astenuti:	5

em. 4 (ARE)

votanti:	464
favorevoli:	66
contrari:	396
astenuti:	2

Con AN (ARE), il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata

votanti:	468
favorevoli:	456
contrari:	9
astenuti:	3

(*parte II, punto* 5).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con AN (ARE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa

votanti:	479
favorevoli:	463
contrari:	10
astenuti:	6

(*parte II, punto* 5).

13. Pesca al largo della costa senegalese e nelle acque di Maurizio * (votazione)

Relazioni Pery – A4-0220 e 0244/97 e Gallagher – A4-0229/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

a) A4-0220/97

PROPOSTA DI DECISIONE COM(96)0611 – C4-0032/97 – 96/0287(CNS):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto* 6 a).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto* 6 a).

b) A4-0244/97

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0324 – C4-0322/97 – 97/0179(CNS)

Emendamenti approvati: 2 con VE (262 favorevoli, 193 contrari, 21 astenuti), 3

Emendamenti respinti: 1 con VE (205 favorevoli, 216 contrari, 58 astenuti); 8; 4; 5 con AN; 6; 7; 9; 10

Risultato della votazione per AN:

em. 5 (I-EDN, V)

votanti:	477
favorevoli:	81
contrari:	396
astenuti:	0

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto* 6 b).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con AN (V), il Parlamento approva la risoluzione legislativa

votanti:	481
favorevoli:	404
contrari:	58
astenuti:	19

(*parte II, punto* 6 b).

c) A4-0229/97

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0043 – C4-0316/97 – 97/0035(CNS):

la Presidenza fa rilevare un errore in alcune versioni dell'em. 1 e comunica che fa fede la versione inglese.

Emendamenti approvati: 1; 5 con VE (207 favorevoli, 191 contrari, 63 astenuti); 2 e 3 in blocco; 4

Emendamento respinto: 8

Emendamenti annullati: 6, 7, 9 e 10

Votazione distinta: em. 4 (PPE)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto* 6 c).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto* 6 c).

14. Relazione annuale di attività (1996) del Mediatore europeo (votazione)

Relazione Papakyriazis – A4-0211/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti respinti: 1; 4; 9/riv.; 5; 2; 6; 8/riv.; 10/riv.; 7; 3

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazioni distinte: par. 7, 9 (ELDR)

Votazione per parti separate:

par. 8 (ELDR)

prima parte: fino a «legislazione comunitaria»
seconda parte: resto

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto* 7).

15. Libro verde sulla comunicazione commerciale (votazione)

Relazione Larive – A4-0219/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Interviene l'on. Wolf, a nome del gruppo V, il quale fa proprio l'em. 14, che era stato ritirato.

Emendamenti approvati: 1; 9; 19 (prima parte) con AN; 19 (seconda parte) con AN; 26 con AN; 27; 33; 5 modificato; 30; 10 modificato; 11; 12 con VE (225 favorevoli, 223 contrari, 14 astenuti); 15 per parti separate; 25 con VE (234 favorevoli, 219 contrari, 20 astenuti); 28; 34; 29

Emendamenti respinti: 2; 18; 3; 4; 6; 7; 8; 20; 31; 21; 22; 14; 32; 23 con VE (199 favorevoli, 254 contrari, 3 astenuti); 16 con VE (207 favorevoli, 252 contrari, 8 astenuti); 24

Emendamenti ritirati: 13, 17

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Interventi:

– la relatrice ha proposto di modificare la fine dell'em. 5 nel modo seguente: «purché siano proporzionali e non discriminatorie nei confronti della comunicazione commerciale transfrontaliera»; l'on. Wolf, presentatore dell'emendamento, ha manifestato il suo assenso a nome del gruppo V;

– la relatrice ha proposto un emendamento orale all'em. 10, volto a redigere la fine della lettera a) nel modo seguente: «... con il mantenimento e il miglioramento di standard elevati» e a sopprimere la lettera b); l'on. Alan Donnelly, a nome del gruppo PSE, ha manifestato il suo assenso su tale modifica;

– la relatrice, dopo l'approvazione dell'em. 11, ha fatto presente di aver chiesto che tale emendamento fosse considerato come nuovo paragrafo 26 bis e ha altresì segnalato un errore nella versione olandese dell'emendamento (la Presidenza ha risposto che i servizi competenti provvederanno alla necessaria coerenza del testo).

Votazione distinta: par. 13 (V)

Votazioni per parti separate:

em. 19 (PSE)

prima parte: testo senza i termini «alcun» e «elemento lesivo... né deve contenere»
seconda parte: tali termini

em. 15 (PPE)

prima parte: testo senza i termini «europee e»
seconda parte: tali termini

Risultato delle votazioni per AN:

em. 19 (prima parte) (I-EDN)

votanti:	466
favorevoli:	460
contrari:	2
astenuti:	4

em. 19 (seconda parte) (I-EDN)

votanti:	470
favorevoli:	250
contrari:	209
astenuti:	11

em. 26 (I-EDN)

votanti:	465
favorevoli:	250
contrari:	212
astenuti:	3

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto* 8).

16. Biotecnologia e Libro bianco (votazione)

Relazione Bowe – A4-0239/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 5, 6

Emendamenti respinti: 1 con VE (206 favorevoli, 239 contrari, 3 astenuti); 2; 3; 4

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto* 9).

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Seconda relazione Graefe zu Baringdorf – A4-0177/95

– *orale:* Graefe zu Baringdorf, a nome del gruppo V

– *scritte:* Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Souchet

Relazione Souchet – A4-0144/97

– *scritte:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN, Macartney; Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Relazione Pery – A4-0220/97

– *scritte:* McKenna, a nome del gruppo V; Sandbæk; Andersson, Ahlqvist, Lööw, Hulthén, Theorin, Wibe, Waidelich

Relazione Pery – A4-0244/97

– *scritte:* Andersson, Lööw, Hulthén, Wibe, Theorin, Ahlqvist, Waidelich

Relazione Gallagher – A4-0229/97

– *scritte:* Andersson, Lööw, Hulthén, Wibe, Theorin, Ahlqvist, Waidelich

Relazione Papakyriazis – A4-0211/97

– *orale:* Striby, a nome del gruppo I-EDN

– *scritte:* Sjöstedt, Lindholm, Svensson, Holm, Eriksson, Gahrton, Seppänen, Lindqvist, Lis Jensen

Relazione Larive – A4-0219/97

– *scritte:* Wolf, a nome del gruppo V; Holm; Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Relazione Bowe – A4-0239/97

– *scritta:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN

*
* *

Rettifiche/intenzioni di voto

Seconda relazione Graefe zu Baringdorf – A4-0177/95

em. 21 (prima parte): l'on. Seal ha voluto votare a favore
em. 21 (prima e seconda parte): la on. Graenitz ha voluto votare a favore

Relazione Pery – A4-0244/97

Risoluzione legislativa: gli onn. Lis Jensen, Sandbæk e Bonde hanno voluto votare contro.

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

17. Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti da iscrivervi)

La Presidenza comunica che, ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 2, del regolamento, è stato stabilito l'elenco degli argomenti per le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terranno giovedì 17 luglio 1997.

Tale elenco comprende 47 proposte di risoluzione ed è così composto:

I. SITUAZIONE IN CAMBOGIA

B4-0632/97 del gruppo ARE
B4-0635/97 del gruppo UPE
B4-0637/97 del gruppo ELDR
B4-0641/97 del gruppo GUE/NGL
B4-0666/97 del gruppo PPE
B4-0675/97 del gruppo PSE
B4-0676/97 del gruppo PSE
B4-0693/97 del gruppo V

II. RENAULT/VILVOORDE

B4-0614/97 del gruppo PSE
B4-0624/97 del gruppo ARE
B4-0639/97 del gruppo ELDR
B4-0642/97 del gruppo GUE/NGL
B4-0671/97 del gruppo PPE
B4-0694/97 del gruppo V

III. DIRITTI DELL'UOMO

Pena di morte negli Stati Uniti

B4-0609/97 del gruppo PSE
B4-0630/97 del gruppo ARE
B4-0653/97 del gruppo GUE/NGL
B4-0678/97 del gruppo V

Kenya

B4-0599/97 del gruppo ELDR
B4-0644/97 del gruppo GUE/NGL
B4-0650/97 del gruppo ARE
B4-0667/97 del gruppo PPE
B4-0692/97 del gruppo V

Perù

B4-0598/97 del gruppo ELDR
B4-0615/97 del gruppo PSE
B4-0656/97 del gruppo GUE/NGL
B4-0664/97 del gruppo PPE
B4-0679/97 del gruppo V

Mutilazioni sessuali in Egitto

B4-0655/97 del gruppo GUE/NGL
B4-0672/97 del gruppo PSE
B4-0673/97 del gruppo PSE
B4-0689/97 del gruppo V

Tunisia

B4-0594/97 del gruppo ELDR
B4-0618/97 del gruppo PSE
B4-0626/97 del gruppo ARE
B4-0688/97 del gruppo V

IV. MINE ANTIUOMO

B4-0596/97 del gruppo ELDR
B4-0625/97 del gruppo ARE
B4-0648/97 del gruppo GUE/NGL
B4-0660/97 del gruppo PPE
B4-0677/97 del gruppo PSE
B4-0691/97 del gruppo V

V. DIRITTO DI VOTO DEI CITTADINI EUROPEI ALLE ELEZIONI LOCALI

B4-0603/97 del gruppo PSE
B4-0634/97 della on. Spaak e altri
B4-0649/97 del gruppo GUE/NGL
B4-0662/97 del gruppo PPE
B4-0684/97 del gruppo V

Ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 3, del regolamento, il tempo di parola complessivo è così ripartito, salvo eventuali modifiche all'elenco:

per uno degli autori:	1 minuto
deputati:	60 minuti in tutto

Conformemente all'articolo 47, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento, le eventuali obiezioni agli argomenti inclusi nel summenzionato elenco — che devono essere motivate, presentate per iscritto e parvenire da un gruppo politico o da almeno 29 deputati — devono essere trasmesse alla Presidenza entro le 20.00 di oggi; la votazione su dette obiezioni si svolgerà, senza discussione, all'inizio della seduta di domani.

(La seduta è sospesa alle 13.10 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON.
GEORGIOS ANASTASSOPOULOS
Vicepresidente

18. Telecomunicazioni — Concorrenza nelle telecomunicazioni ***III (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, tre relazioni.

L'on. W.G. van Velzen illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sul Libro verde su una politica della numerazione nel settore dei servizi di telecomunicazioni in Europa (COM(96)0590 — C4-0658/96) (A4-0215/97).

L'on. Argyros illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sul progetto di comunicazione della Commissione sull'applicazione delle regole di concorrenza agli accordi in materia di accesso nel settore delle telecomunicazioni (COM(96)0649 — C4-0010/97) (A4-0213/97).

L'on. Herman illustra la relazione da lui presentata, a nome della delegazione del Parlamento europeo al comitato di conciliazione, sul progetto comune, approvato dal Comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 90/387/CEE e 92/44/CEE del Consiglio per adeguarle al contesto concorrenziale delle telecomunicazioni (C4-0306/97 — 95/0280(COD)) (A4-0240/97).

Intervengono gli onn. Plooij-van Gorsel, relatrice per parere della commissione per la ricerca (doc. A4-0215/97), Palacio Vallelersundi, relatrice per parere della commissione giuridica (doc. A4-0215/97), Read, a nome del gruppo PSE, Malerba, a nome del gruppo UPE, Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL, Torres Marques, Lindqvist, Ribeiro e Paasilinna, i commissari Bangemann e Van Miert, la on. Palacio Vallelersundi, il commissario Bangemann, gli onn. Argyros e Theonas e il commissario Bangemann.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione:

— A4-0240/97: *vedi processo verbale della seduta del 16 luglio, parte I, punto 14.*

— A4-0215 e 0213/97: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 14.*

19. Velocità massima dei trattori ***II (discussione)

La on. Hautala illustra la raccomandazione per la secona lettura da lei presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive del Consiglio 74/150/CEE, 74/151/CEE, 74/152/CEE, 74/346/CEE, 74/347/CEE, 75/321/CEE, 75/322/CEE, 76/432/CEE, 76/763/CEE, 77/311/CEE, 77/537/CEE, 78/764/CEE, 78/933/CEE, 79/532/CEE, 79/533/CEE, 80/720/CEE, 86/297/CEE, 86/415/CEE e 89/173/CEE per quanto riguarda la velocità massima per costruzione dei trattori agricoli o forestali a ruote (C4-0150/97 — 96/0129(COD)) (A4-0218/97).

Intervengono l'on. Barton, a nome del guppo PSE, e il commissario Bangemann.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 luglio, parte I, punto 15.*

PRESIDENZA DELL'ON. GUIDO PODESTA'
Vicepresidente

20. BRS n. 1 per il 1997 — Procedura ad hoc per il 1998 (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due relazioni della commissione per i bilanci.

Martedì 15 luglio 1997

L'on. Brinkhorst illustra la relazione da lui presentata insieme all'on. Fabra Vallés, sul progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 1 per l'esercizio 1997 (9210/97 — C4-0299/97) (A4-0232/97).

L'on. Tillich illustra la relazione sulla «procedura ad hoc» per il bilancio 1998, prevista all'Allegato II, relativo alla collaborazione interistituzionale in materia di bilancio, dell'accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio e sul miglioramento della procedura di bilancio (A4-0247/97).

Intervengono gli onn. Mulder, relatore per parere della commissione per l'agricoltura, Souchet, relatore per parere della commissione per la pesca, Samland, presidente della commissione per i bilanci, il quale parla anche a nome del gruppo PSE, McCartin, a nome del gruppo PPE, Giansily, a nome del gruppo UPE, Anttila, a nome del gruppo ELDR, Miranda, a nome del gruppo GUE/NGL, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, des Places, a nome del gruppo I-EDN, Lukas, non iscritto, Tappin, Sonneveld, Nicholson, Katiforis, Goepel, Otila e Funk e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 7.*

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ
Vicepresidente

21. Ora della interrogazioni (interrogazioni alla Commissione)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni alla Commissione (B4-0349/97).

prima parte

Interrogazione n. 38 dell'on. Truscott: Libera circolazione e restrizioni imposte dal governo belga

Il commissario signora Gradin risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Truscott e Ford.

Interrogazione n. 39 dell'on. Varela Suanzes-Carpegna: Posizione della Commissione in relazione alle imprese di pesca comuni ispano-britanniche

Il commissario signora Bonino risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Varela Suanzes-Carpegna, Pérez Royo e Gallagher.

Interviene l'on. Varela Suanzes-Carpegna.

L'interrogazione 40 dell'on. Florenz decade, poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 41 della on. Anttila: Probabile esportazione di carni bovine britanniche soggette all'embargo

Il commissario signora Bonino risponde all'interrogazione e alle domande complementari delle onn.Anttila, Redondo Jiménez e Thors.

L'interrogazione 42 che, per mancanza di tempo, non può essere chiamata, riceverà risposta scritta.

seconda parte

Interrogazione n. 43 della on. Lööw: Accordi quadro per le ONG

Il commissario Pinheiro risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Lööw e Posselt.

Interrogazione n. 44 dell'on. Watson: Elezioni in Kenya

Il commissario Pinheiro risponde all'interrogazione e alla domanda complementare dell'on. Watson.

Interrogazione n. 45 dell'on. Needle: Iniziative della Commissione volte a sradicare la poliomielite in Africa

Il commissario Pinheiro risponde all'interrogazione e alla domanda complementare dell'on. Needle.

Interrogazione n. 46 della on. Kinnock: Prevenzione dei conflitti e sviluppo

Il commissario Pinheiro risponde all'interrogazione e alla domanda complementare della on. Kinnock.

L'interrogazione 47 dell'on. McCartin decade, poiché l'interrogante è assente.

L'interrogazione 48 dell'on. Barros Moura è stata ritirata.

Interrogazione n. 49 dell'on. White: Restrizioni del Fondo di sviluppo regionale

Il commissario signora Wulf-Mathies risponde all'interrogazione e alla domanda complementare dell'on. White.

L'interrogazione 50 dell'on. Vallvé decade, poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 51 dell'on. Titley: Futuro del programma KONVER dopo il 1999

Il commissario signora Wulf-Mathies risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Titley, White e García Arias.

Interrogazione n. 52 dell'on. Arias Cañete: Rete di regioni in cui è situata la capitale

Il commissario Wulf-Mathies risponde all'interrogazione e alla domanda complementare dell'on. Arias Cañete.

Le interrogazioni da 53 a 58 che, per mancanza di tempo, non possono essere chiamate, riceveranno risposta scritta.

L'interrogazione 59 dell'on. Valverde López decade, poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 60 della on. McIntosh: Riconoscimento della qualifica di maestro di sci in Francia

Il commissario Monti risponde all'interrogazione e alle domande complementari delle onn. McIntosh e Billingham.

L'interrogazione 61 dell'on. Valdivielso de Cué decade, poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 62 della on. Izquierdo Rojo: La CIG e le nuove proposte volte a garantire la libera circolazione delle merci, in particolare attraverso la Francia e

Interrogazione n. 63 dell'on. Camisón Asensio: Misure contro il vandalismo che impedisce la libera circolazione delle merci

Il commissario Monti risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Izquierdo Rojo e Camisón Asensio.

Le interrogazioni da 64 a 114 riceveranno risposta scritta.

La Presidenza dichiara chiuso l'ora delle interrogazioni alla Commissione.

(La seduta è sospesa alle 19.20 e ripresa alle 21.00)

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE
Vicepresidente

22. Trasporti su strada di persone **II (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due raccomandazioni per la seconda lettura, a nome della commissione per i trasporti e il turismo:

L'on. Killilea illustra le raccomandazioni per la seconda lettura sulle seguenti posizioni comuni:

- posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di un regolamento del Consiglio che fissa le condizioni per l'ammissione dei vettori non residenti ai trasporti nazionali di persone su strada in uno Stato membro (C4-0172/97 – 96/0002(SYN)) (A4-0234/97);
- posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di un regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 684/92 del Consiglio relativo alla fissazione di norme comuni per i trasporti internazionali di viaggiatori effettuati con autobus (C4-0173/97 – 96/0125(SYN)) (A4-0233/97).

Intervengono gli onn. Watts, a nome del gruppo PSE, McIntosh, a nome del gruppo PPE, Donnay, a nome del gruppo UPE, Grosch, il commissario Kinnock, l'on. Killilea, relatore, il commissario Kinnock, l'on. Watts e il commissario Kinnock

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 luglio, parte I, punto 6.*

23. Tassazione di autoveicoli pesanti **I (discussione)

L'on. Jarzembowski illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa alla tassazione a carico di autoveicoli pesanti adibiti al trasporto di merci su strada per l'uso di talune infrastrutture (COM(96)0331 – C4-0027/97 – 96/182(SYN)) (A4-0243/97).

Intervengono gli onn. Tamino, relatore per parere della commissione ambiente, Castricum, a nome del gruppo PSE, Grosch, a nome del gruppo PPE, Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, Linser, non iscritto, Schmidbauer, Sisó Cruellas, Santini, Frischenschlager, Alavanos, Cornelissen, Ferber e Schierhuber, il commissario Kinnock, il quale dà lettura della posizione della Commissione sui vari emendamenti presentati dal Parlamento, Jarzembowski, relatore, dapprima sull'intervento dell'on. Wijsenbeek e quindi per criticare la maniera in cui il commissario Kinnock ha illustrato la posizione della Commissione, Castricum, il quale esprime a sua volta delle perplessità al riguardo, il commissario Kinnock su questi interventi, l'on. Bazin, presidente della commissione per i trasporti, e il commissairo Kinnock.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 11.*

24. Miglioramento della sicurezza aerea (discussione)

La on. McIntosh illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, sulla comunicazione della Commissione: «Definire una strategia comunitaria per il miglioramento della sicurezza aerea» (SEC(96)1083 – C4-0423/96) (A4-0091/97).

Intervengono gli onn. Seal, a nome del gruppo PSE, Stenmarck, a nome del gruppo PPE, Ainardi, a nome del gruppo GUE/NGL, Taubira-Delannon, a nome del gruppo ARE, Lüttge, Cornelissen, Sindal e Simpson, il commissario Kinnock e l'on. Cornelissen per rivolgere una domanda alla Commissione alla quale il commissario Kinnock risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 26.*

25. Accesso alla professione di trasportatore **I (discussione)

La on. Berger illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 96/26/CE riguardante l'accesso alla professione di trasportatore su strada di merci e di viaggiatori, nonché il riconoscimento reciproco di diplomi, certificati e altri titoli allo scopo di favorire l'esercizio della libertà di stabilimento di detti trasportatori nel settore dei trasporti nazionali e internazionali (COM(97)0025 – C4-0087/97 – 97/0029(SYN)) (A4-0238/97).

Intervengono l'on. Sindal e il commissario Kinnock.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 2.*

Martedì 15 luglio 1997

26. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, mercoledì 16 luglio 1997, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 19.00 e dalle 21.00 alle 24.00

dalle 9.00 alle 9.15

— Discussioni su problemi di attualità (obiezioni)

dalle 9.15 alle 12.00 e dalle 21.00 alle 24.00

— Presentazione da parte della Commissione della sua comunicazione su «Agenda 2000» (seguita da discussione)

— Relazione Moskouri sul programma ARIANNA ***III

— Relazione Fontaine sulla libera circolazione dei medici e il reciproco riconoscimento dei loro diplomi ***III

— Relazione Graziani sulle relazioni tra l'Unione europea e il Canadà

— Raccomandazione per la seconda lettura Dybkjær sul programma «Per uno sviluppo sostenibile» ***III

— Relazione Virgin sulle spedizioni di rifiuti verso taluni paesi non appartenenti all'OCSE **I

— Relazione Graenitz sugli accordi in materia ambientale

— Dichiarazione della Commissione sul vertice «Pianeta terra» (seguita da discussione)

alle 12.00

— Turno di votazioni

dalle 15.00 alle 18.00

— Dichiarazione del Presidente in carica del Consiglio sul programma di attività della presidenza lussemburghese (seguita da discussione)

— Dichiarazione del Consiglio sulle incursioni della Turchia nel nord dell'Irak (seguita da discussione)

— Dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sulla situazione in Albania dopo le elezioni (seguite da discussione)

dalle 17.30 alle 19.00

— Tempo delle interrogazioni (al Consiglio)

(La seduta è tolta alle 23.35)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Presidente

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Sostanze e preparati pericolosi ***II (articolo 66, paragrafo 7, del regolamento)

Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante sedicesima modifica della direttiva 76/769/CEE, relativa al ravvicinamento delle disposizioni regolamentari e amministrative degli Stati membri sulla limitazione dell'immissione sul mercato e dell'utilizzo di talune sostanze e preparati pericolosi (C4-0255/97 – 96/0252(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

La posizione comune è stata approvata.

Il Consiglio è invitato ad approvare definitivamente e nei tempi più brevi l'atto, in conformità della posizione comune.

---

2. Solventi da estrazione ***II (articolo 99 del regolamento)

A4-0231/97

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante terza modifica della direttiva 88/344/CEE relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri riguardanti i solventi da estrazione utilizzati per la preparazione dei prodotti alimentari e dei loro ingredienti (C4-0151/97 – 96/0195(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

– vista la posizione comune del Consiglio C4-0151/97 – 96/0195(COD),

– visto il suo parere in prima lettura ([1]) sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(96)0375 ([2]),

– visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,

– visto l'articolo 72 del suo regolamento,

– vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0231/97),

1. modifica come segue la posizione comune;

2. invita la Commissione a esprimersi favorevolmente sull'emendamento del Parlamento nel parere che è chiamata a formulare a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d), del trattato CE;

3. invita il Consiglio ad approvare l'emendamento del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 347 del 18.11.1996, pag. 58.
([2]) GU C 278 del 24.9.1996, pag. 25.

Martedì 15 luglio 1997

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando terzo bis (nuovo)

	considerando che tale nuovo solvente, segnatamente 1,1,1,2-tetrafluoroetano, viene impiegato esclusivamente per l'estrazione di sostanze aromatizzanti e che i residui nei prodotti alimentari non eccedono la quantità massima di 0,02 mg/kg; considerando altresì che, a prescindere dai residui, il solvente viene completamente recuperato, per cui il suo impiego, a tali condizioni, non ha alcun impatto sul riscaldamento globale dell'atmosfera;

3. Statuto dei dipendenti delle Comunità europee * (articolo 99 del regolamento)

Proposta di regolamento (CECA, CE, CEEA) del Consiglio che modifica lo statuto dei dipendenti delle Comunità europee (COM(97)0163 – C4-0262/97 – 97/0123 (CNS))

(Procedura di consultazione)

La proposta è stata approvata.

4. Sementi e piante agricole * (articolo 99 del regolamento)

A4-0177/95

Proposta di direttiva del Consiglio che modifica le direttive 66/400/CEE, 66/401/CEE, 66/402/CEE, 66/403/CEE, 69/208/CEE, 70/457/CEE e 70/458/CEE concernenti la commercializzazione delle sementi di barbabietola, delle sementi di piante foraggere, delle sementi di cereali, dei tuberi-seme di patate, delle sementi di piante oleaginose e da fibra e delle sementi di ortaggi e il catalogo comune delle varietà delle specie di piante agricole (COM(93) 0598 – C3-0002/94 – 93/0808 (CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (1)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Terzo considerando

considerando che, per gli stessi motivi, il campo d'applicazione delle suddette direttive deve essere ampliato e comprendere *la produzione,* la commercializzazione *e, se del caso, l'impiego* delle sementi;	considerando che, per gli stessi motivi, il campo d'applicazione delle suddette direttive deve essere ampliato e comprendere la commercializzazione delle sementi;

(1) GU C 29 del 31.1.1994, pag. 1.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

Diciottesimo considerando

considerando che è *auspicabile* garantire che vengano conservate le risorse genetiche e introdurre un fondamento giuridico a tal fine,	considerando che è **necessario** garantire che vengano conservate le risorse genetiche e introdurre un fondamento giuridico a tal fine **che, nell'ambito della normativa concernente la commercializzazione delle sementi, renda possibile la conservazione di specie minacciate dall'erosione genetica mediante l'utilizzazione in situ;**

(Emendamento 20)

ARTICOLO 1, PUNTO 1

Articolo 1 (direttiva 66/400/CEE)

La presente direttiva riguarda la produzione ai fini della commercializzazione, la commercializzazione *e, se del caso, l'impiego* delle sementi di barbabietole all'interno della Comunità.	La presente direttiva riguarda la produzione ai fini della commercializzazione **e** la commercializzazione delle sementi di barbabietole all'interno della Comunità. *(Va corrispondentemente modificato l'articolo 1 delle direttive 66/401/CEE, 66/402/CEE, 66/403/CEE, 69/208/CEE e 70/458/CEE)*

(Emendamento 21)

ARTICOLO 1, PUNTO 1 bis (nuovo)

Articolo 1 bis (nuovo) (direttiva 66/400/CEE)

1 bis. Dopo l'articolo 1 è inserito il seguente articolo:

«Articolo 1 bis

Ai fini della presente direttiva, per «commercializzazione» si intende la vendita, la conservazione a fini di vendita, l'offerta in vendita e qualsiasi collocamento, fornitura o trasferimento di sementi a terzi, con o senza compenso, mirante allo sfruttamento commerciale.

Non vengono considerate come commercializzazione le compravendite di sementi non miranti allo sfruttamento commerciale della varietà come le seguenti operazioni:

- **la fornitura di sementi a organismi ufficiali di valutazione e ispezione;**
- **la fornitura di sementi a prestatori di servizi, per lavorazione o imballaggio, purché essi non acquisiscano titoli sulle sementi fornite.**

Non viene parimenti considerata come commercializzazione la fornitura di sementi in determinate condizioni a prestatori di servizi per la propagazione o la produzione di sementi di una materia prima agricola, purché essi non acquisiscano titoli sulle sementi fornite né sul prodotto del raccolto.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	Le condizioni dell'applicazione delle presenti disposizioni vengono stabilite conformemente alla procedura di cui all'articolo 21.»
	(Va corrispondentemente modificato l'articolo 1 delle direttive 66/401/CEE, 66/402/CEE, 66/403/CEE, 69/208/CEE e 70/458/CEE)
(Emendamento 5)	
ARTICOLO 1, PUNTO 6	
Articolo 4 bis, paragrafo 1 (direttiva 66/400/CEE)	
1. In deroga alle disposizioni dell'articolo 3, paragrafo 1, gli Stati membri possono autorizzare i produttori insediati nel proprio territorio a commercializzare *piccoli* quantitativi di sementi per prove sperimentali, a scopi scientifici o per lavori di selezione.	1. In deroga alle disposizioni dell'articolo 3, paragrafo 1, gli Stati membri possono autorizzare i produttori insediati nel proprio territorio a commercializzare **congrui** quantitativi di sementi per prove sperimentali, a scopi scientifici o per lavori di selezione.
	(Vanno corrispondentemente modificati gli articoli 4 bis delle direttive 66/401/CEE, 66/402/CEE, 66/403/CEE, 69/208/CEE e l'articolo 21 bis della direttiva 70/458/CEE)
(Emendamento 6)	
ARTICOLO 1, PUNTO 20	
Articolo 17, paragrafo 2, terzo comma (direttiva 66/400/CEE)	
Gli Stati membri interessati vigilano sull'adeguata utilizzazione delle sementi autorizzate a essere commercializzate in conformità del paragrafo 1.	**soppresso**
	(Vanno corrispondentemente modificati l'articolo 17, paragrafo 3, seconda frase delle direttive 66/401/CEE e 66/402/CEE, l'articolo 16, paragrafo 3, seconda frase, delle direttive 66/403/CEE e 69/208/CEE, nonché l'articolo 33, paragrafo 3, seconda frase, della direttiva 70/458/CEE)
(Emendamento 7)	
ARTICOLO 1, PUNTO 21	
Articolo 19, paragrafo 1 (direttiva 66/400/CEE)	
1. Gli Stati membri vigilano affinché siano effettuati controlli ufficiali sulla commercializzazione *e, se del caso, sull'utilizzazione* di sementi di barbabietola, per lo meno mediante sondaggi, per verificare la conformità ai requisiti della presente direttiva.	1. Gli Stati membri vigilano affinché siano effettuati controlli ufficiali sulla commercializzazione di sementi di barbabietola, per lo meno mediante sondaggi, per verificare la conformità ai requisiti della presente direttiva.
	(Vanno corrispondentemente modificati l'articolo 19 delle direttive 66/401/CEE e 66/402/CEE, l'articolo 18 delle direttive 66/403/CEE e 69/208/CEE, e l'articolo 35, della direttiva 70/458/CEE)

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 8)

ARTICOLO 1, PUNTO 23

Articolo 22 bis (direttiva 66/400/CEE)

Secondo la procedura di cui all'articolo 21, *possono* essere stabilite condizioni specifiche che tengano conto di nuovi sviluppi per quanto riguarda *a) la commercializzazione di sementi trattate chimicamente,* *b) la conservazione delle risorse genetiche.*	Secondo la procedura di cui all'articolo 21, **debbono** essere stabilite condizioni specifiche che tengano conto di nuovi sviluppi per quanto riguarda **l'esecuzione di ispezioni ufficiali reciprocamente riconosciute, secondo regole uniformi e sotto la vigilanza dell'organismo di controllo di uno Stato membro o di ispezioni ufficiali sotto la vigilanza di un organismo di controllo europeo, da parte di terzi e/o fornitori.** *(Vanno corrispondentemente integrati l'articolo 22 bis delle direttive 66/401/CEE e 66/402/CEE, l'articolo 20 bis della direttiva 66/403/CEE, l'articolo 21 bis della direttiva 69/208/CEE e l'articolo 41 bis della direttiva 70/458/CEE)*

(Emendamento 9)

ARTICOLO 2, PUNTO 15 bis (nuovo)

Articolo 5 bis (nuovo) (direttiva 66/401/CEE)

	15 bis) Dopo l'articolo 5 è aggiunto il seguente articolo 5 bis: **«Articolo 5 bis** **Gli Stati membri possono limitare la certificazione di sementi di Lupinus spp., Pisum sativum e Vicia spp. alle sementi di prima riproduzione».**

(Emendamento 10)

ARTICOLO 2, PUNTO 20

Articolo 13, paragrafo 2, primo comma, terzo trattino, e secondo comma (direttiva 66/401/CEE)

— *si dimostri che tali miscugli verranno utilizzati solamente in una zona nella quale le attuali pratiche agronomiche giustificano tale impiego. Qualora tale zona sia situata al di fuori del territorio dello Stato membro che ha dato l'autorizzazione, quest'ultima è soggetta all'approvazione della Commissione, che agisce secondo la procedura di cui all'articolo 21.* *E' possibile stabilire, secondo la procedura di cui all'articolo 21, altre condizioni per la concessione di questa autorizzazione.*	**soppresso**

(Emendamento 11)

ARTICOLO 6, PUNTO 1

Articolo 4, paragrafo 4 bis (nuovo) (direttiva 70/457/CEE)

	4 bis. Gli Stati membri possono, ai fini della conservazione della diversità genetica delle varietà locali tradizionali, derogare ai criteri per la concessione di cui all'articolo 4, paragrafo 1, prima frase.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 22)

ARTICOLO 6, PUNTO 3

Articolo 7, paragrafo 4 (direttiva 70/457/CEE)

4. a) Nel caso di una varietà geneticamente modificata di cui all'articolo 4, paragrafo 4, deve essere effettuata una valutazione del rischio per l'ambiente analoga a quella prevista dalla direttiva 90/220/CEE.	4. a) Nel caso di una varietà geneticamente modificata di cui all'articolo 4, paragrafo 4, deve essere effettuata una valutazione del rischio per l'ambiente analoga a quella prevista dalla direttiva 90/220/CEE.
b) *Secondo la procedura di cui all'articolo 23, vengono fissate misure particolareggiate per l'applicazione del disposto della lettera a)*	b) **I criteri di volta in volta applicabili per la valutazione del rischio ambientale di cui alla lettera a) sono stabiliti su proposta della Commissione con regolamento del Consiglio fondato sulla pertinente base giuridica del trattato.**
c) Gli articoli da 11 a 18 della direttiva 90/220/CEE non sono più d'applicazione alle varietà geneticamente modificate *una volta che siano fissate le procedure particolareggiate di cui alla lettera b). dette procedure vengono fissate entro la data di cui all'articolo 9, paragrafo 1, terzo trattino della direttiva*	c) Gli articoli da 11 a 18 della direttiva 90/220/CEE non sono più d'applicazione alle varietà geneticamente modificate **una volta che sia entrato in vigore il regolamento menzionato alla precedente lettera b).**
	c bis) I dati tecnico-scientifici per l'attuazione della valutazione del rischio ambientale sono adottati secondo la procedura di cui all'articolo 23.
	(Va corrispondentemente modificato l'articolo 1 della direttiva 70/458/CEE)

(Emendamento 23)

ARTICOLO 6, PUNTO 3 BIS

Articolo 7, paragrafo 4 bis (nuovo) (direttiva 70/457/CEE)

	3 bis. All'articolo 7 è inserito il seguente paragrafo 4 bis:
	«4 bis. Una varietà geneticamente modificata e sottoposta a valutazione del rischio ambientale secondo la procedura di cui al paragrafo 4, lettera a), deve essere chiaramente contrassegnata come tale sull'imballaggio, sui documenti di accompagnamento e nei cataloghi comuni e commerciali delle varietà.»
	(Va corrispondentemente modificato l'articolo 1 della direttiva 70/458/CEE)

(Emendamento 24)

ARTICOLO 6, PUNTO 12 BIS (nuovo)

Articolo 21 bis (nuovo) (direttiva 70/457/CEE)

	12 bis. Dopo l'articolo 21 è inserito il seguente articolo 21 bis:
	«Articolo 21 bis
	Secondo la procedura di cui all'articolo 21, possono essere stabilite condizioni specifiche per tener conto dei nuovi sviluppi per quanto riguarda i requisiti per la commercializzazione delle sementi adatte alla coltivazione biologica.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	Secondo la procedura di cui all'articolo 21, sono stabilite condizioni specifiche per tener conto dei nuovi sviluppi per quanto riguarda
	a) i requisiti per la commercializzazione delle sementi trattate chimicamente,
	b) la conservazione in situ e l'utilizzazione sostenibile di risorse fitogenetiche mediante la coltivazione e la commercializzazione di specie e varietà adatte alle condizioni naturali locali e regionali e minacciate dall'erosione genetica, fatte salve le disposizioni del regolamento 1467/94.
	Le condizioni specifiche di cui alla lettera b) includono in particolare i seguenti punti:
	a) le specie e varietà vengono accettate conformemente alle disposizioni della presente direttiva del Consiglio 70/457/CEE ed eventualmente 70/458/CEE. La procedura di accettazione ufficiale tiene conto di specifiche caratteristiche ed esigenze qualitative. In particolare si tiene conto dei risultati di valutazioni non ufficiali e delle conoscenze acquisite con l'esperienza pratica durante la coltivazione, la riproduzione e l'impiego nonché delle descrizioni dettagliate delle varietà e delle loro rispettive denominazioni, così come sono notificate agli Stati membri interessati, elementi che, se conclusivi, danno luogo all'esenzione dall'obbligo requisito dell'esame ufficiale. Tali specie o varietà, in seguito alla loro accettazione, sono indicate come «varietà da conservazione» nel catalogo comune.
	b) La definizione delle aree di conservazione delle specie o varietà e la definizione delle aree di commercializzazione delle sementi.
	c) Il quantitativo massimo delle sementi di tali varietà che può essere commercializzato in un dato periodo.»

(Emendamento 16)

ARTICOLO 6, PUNTO 13

Articolo 24 bis (direttiva 70/457/CEE)

Secondo la procedura di cui all'articolo 23, *possono* essere stabilite condizioni specifiche che tengano conto dei nuovi sviluppi per quanto concerne la conservazione delle risorse genetiche.	Secondo la procedura di cui all'articolo 23, **devono** essere stabilite condizioni specifiche che tengano conto dei nuovi sviluppi per quanto concerne la conservazione delle risorse genetiche **mediante utilizzazione in situ**.
	(Va corrispondentemente modificato l'articolo 22 bis della direttiva 66/401/CEE)

Martedì 15 luglio 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 25)
	ARTICOLO 7, PUNTO 17
	Articolo 21 bis (direttiva 70/458/CEE)
1) In deroga alle disposizioni dell'articolo *3, paragrafo 1* gli Stati membri possono autorizzare i produttori insediati nel proprio territorio a commercializzare piccoli quantitativi di sementi per *prove sperimentali, a* scopi scientifici o per lavori di selezione.	1) In deroga alle disposizioni dell'articolo **20, paragrafi 1 e 1 bis,** gli Stati membri possono **a)** autorizzare i produttori insediati nel proprio territorio a commercializzare piccoli quantitativi di sementi per scopi scientifici o per lavori di selezione, **b) autorizzare i produttori e i loro rappresentanti stabiliti nel loro territorio a commercializzare, per un periodo limitato, sementi appartenenti a varietà per le quali sia stata presentata una domanda di ammissione a un catalogo nazionale in almeno uno Stato membro e siano state fornite informazioni tecniche specifiche.**
2) *Le condizioni* per la concessione, da parte degli Stati membri, di *queste* autorizzazioni *possono essere* stabilite secondo la procedura di cui all'articolo 40.	2) **I requisiti** per la concessione, da parte degli Stati membri **delle** autorizzazioni **di cui al paragrafo 1, lettera b) sono** stabiliti secondo la procedura di cui all'articolo 40, **in particolare in rapporto all'acquisizione di dati, alla loro tipologia, alla conservazione e alla denominazione della varietà nonché all'etichettatura degli imballaggi.**

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica le direttive 66/400/CEE, 66/401/CEE, 66/402/CEE, 66/403/CEE, 69/208/CEE, 70/457/CEE e 70/458/CEE concernenti la commercializzazione delle sementi di barbabietola, delle sementi di piante foraggere, delle sementi di cereali, dei tuberi-seme di patate, delle sementi di piante oleaginose e da fibra e delle sementi di ortaggi e il catalogo comune delle varietà delle specie di piante agricole (COM(93) 0598 — C3-0002/94 — 93/0808 (CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(93)0598 — 93/0808(CNS) [1],

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43 del trattato CE (C3-0002/94),

— visto l'articolo 58 del regolamento,

— vista la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale (A4-0029/95),

— visti la seconda relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e il parere della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0177/95),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato congiuntamente dalla Commissione e dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

[1] GU C 29 del 31.1.1994, pag. 1.

Martedì 15 luglio 1997

5. Regime comunitario della pesca e dell'acquacoltura *

A4-0144/97

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3760/92 che istituisce un regime comunitario della pesca e dell'acquicoltura (COM(96)0350 – C4-0538/96 – 96/0183 (CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (1)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Primo considerando	
considerando che il regolamento (CEE) n. 3760/92 del Consiglio, del 20 dicembre 1992, che istituisce un regime comunitario della pesca e dell'acquicoltura (2), modificato dall'atto di adesione del 1994, stabilisce all'articolo 4 la procedura per l'adozione di misure comunitarie volte a definire le condizioni di esercizio delle attività di sfruttamento delle risorse; che in tale contesto è opportuno prevedere una delega di competenza alla Commissione per quanto riguarda la definizione delle misure tecniche per gli attrezzi da pesca, con le relative modalità d'uso, che costituiscono soltanto il recepimento, nell'ordinamento giuridico comunitario, di atti vincolanti adottati nell'ambito delle commissioni internazionali per la pesca di cui la Comunità è parte contraente, senza che nella loro adozione intervenga alcuna valutazione politica;	**soppresso**
(Emendamento 2)	
ARTICOLO 1, PUNTO 1	
Articolo 4, paragrafo 3 (regolamento (CEE) n. 3760/92)	
1) All'articolo 4 è aggiunto il paragrafo seguente:	**soppresso**
«3. Le misure tecniche concernenti gli attrezzi da pesca, e le relative modalità d'uso, che recepiscono atti vincolanti adottati dalle commissioni internazionali per la pesca di cui la Comunità è parte contraente, vengono stabilite dalla Commissione secondo la procedura prevista dall'articolo 18.»	

(2) *GU L 389 del 31.12.1992, pag. 1.*

(1) GU C 316 del 25.10.1996, pag. 13.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3760/92 che istituisce un regime comunitario della pesca e dell'acquicoltura (COM(96)0350 – C4-0538/96 – 96/0183 (CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(96)0350 – 96/0183 (CNS) (1),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43 del trattato CE (C4-0538/96),

(1) GU C 316 del 25.10.1996, pag. 13.

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— vista la relazione della commissione per la pesca (A4-0144/97),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

6. Pesca al largo della costa senegalese e nelle acque di Maurizio *

a) A4-0220/97

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo in forma di scambio di lettere sulla proroga del protocollo allegato all'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica del Senegal sulla pesca al largo della costa senegalese per il periodo dal 2 ottobre 1996 al 1° novembre 1996 (COM(96)0611 — C4-0032/97 — 96/0287(CNS))

La proposta è approvata.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo in forma di scambio di lettere sulla proroga del protocollo allegato all'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica del Senegal sulla pesca al largo della costa senegalese per il periodo dal 2 ottobre 1996 al 1° novembre 1996 (COM(96)0611 — C4-0032/97 — 96/0287(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(96)0611 — 96/0287(CNS) (1),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43, in combinato disposto con l'articolo 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE (C4-0032/97),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per la pesca e il parere della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0220/97),

1. approva la proposta della Commissione;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU C 8 dell'11.1.1997, pag. 5.

---

b) A4-0244/97

Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica del Senegal sulla pesca al largo della costa senegalese, per il periodo dal 1° maggio 1997 al 30 aprile 2001 (COM(97) 0324 – C4-0322/97 – 97/0179(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 2)
	Articolo 4 bis, paragrafo 1 (nuovo)
	Articolo 4 bis
	1. Nel corso dell'ultimo anno di applicazione del protocollo e prima dell'inizio dei negoziati sul suo eventuale rinnovo, la Commissione presenta al Consiglio e al Parlamento europeo una relazione di valutazione generale.
	(Emendamento 3)
	Articolo 4 bis, paragrafo 2 (nuovo)
	2. Il Consiglio, in base a tale relazione e tenendo conto del relativo parere del Parlamento europeo, autorizza la Commissione, se del caso, ad avviare negoziati in vista dell'approvazione di un nuovo protocollo.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica del Senegal sulla pesca al largo della costa senegalese, per il periodo dal 1° maggio 1997 al 30 aprile 2001 (COM(97)0324 – C4-0322/97 – 97/0179(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97) 0324 – 97/0179 (CNS)),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43 in combinato disposto con l'articolo 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE (C4-0322/97),

– visto l'articolo 58 del suo regolamento,

– visti la relazione della commissione per la pesca e i pareri della commissione per i bilanci e della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0244/97),

1. approva la proposta della Commissione fatte salve le modifiche apportatevi; sottolinea l'evoluzione positiva del contenuto di tale accordo di pesca, che risponde meglio all'obiettivo di uno sviluppo sostenibile; attende le proposte del governo della Repubblica del Senegal concernenti l'impegno a destinare una parte considerevole della contropartita finanziaria al settore della pesca;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

c) A4-0229/97

Proposta di regolamento (CE) del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e il contributo finanziario previsti dall'accordo tra la Comunità europea e il governo di Maurizio sulla pesca nelle acque di Maurizio, per il periodo dal 1° dicembre 1996 al 30 novembre 1999 (COM(97)0043 – C4-0136/97 – 97/0035(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Considerando secondo bis (nuovo)	
	considerando che tutti gli Stati rivieraschi dell'Oceano Indiano, al pari degli altri paesi che esercitano attività di pesca in tali acque, debbono impegnarsi a garantire la conservazione e la gestione sostenibile delle risorse ittiche su base regionale,
(Emendamento 5)	
Considerando secondo ter (nuovo)	
	considerando che, in conformità dell'accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio, le spese relative a tale protocollo sono non obbligatorie;
(Emendamento 2)	
Articolo 2 bis (nuovo)	
	Articolo 2 bis
	La Comunità si impegna a svolgere un ruolo attivo nella gestione e nella conservazione delle risorse ittiche dell'Oceano Indiano, segnatamente in relazione all'attività della Commissione Tonno dell'Oceano Indiano,
(Emendamento 3)	
Articolo 2 ter, paragrafo 1 (nuovo)	
	Articolo 2 ter
	1. Durante l'ultimo anno di applicazione del protocollo e prima dell'avvio dei negoziati sul suo eventuale rinnovo, la Commissione trasmette al Consiglio e al Parlamento europeo una relazione di valutazione generale.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 4)

Articolo 2 ter, paragrafo 2 (nuovo)

	2. Sulla base di tale relazione e tenendo conto del parere del Parlamento europeo, il Consiglio autorizza la Commissione, se del caso, ad avviare negoziati in vista dell'adozione di un nuovo protocollo.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e il contributo finanziario previsti dall'accordo tra la Comunità europea e il governo di Maurizio sulla pesca nelle acque di Maurizio, per il periodo dal 1° dicembre 1996 al 30 novembre 1999 (COM(97)0043 – C4-0136/97 – 97/0035(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0043 – 97/0035(CNS),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43 in combinato disposto con l'articolo 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE (C4-0136/97),

– visto l'articolo 58 del suo regolamento,

– visti la relazione della commissione per la pesca e i pareri della commissione per i bilanci e della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0229/97),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2 invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

7. Relazione annuale del Mediatore europeo per il 1996

A4-0211/97

Risoluzione sulla relazione annuale 1996 del Mediatore europeo (C4-0293/97)

Il Parlamento europeo,

– visto il trattato che istituisce la Comunità europea e più in particolare l'articolo 8 D, secondo comma, e l'articolo 138 E,

– visto il trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio, segnatamente l'articolo 20 D,

– visto il trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica e in particolare l'articolo 107 D,

Martedì 15 luglio 1997

— vista la sua decisione del 9 marzo 1994 sullo Statuto e le condizioni generali per l'esercizio delle funzioni del Mediatore, segnatamente l'articolo 3, paragrafo 8 ([1]),

— vista la sua risoluzione del 14 luglio 1995 sul ruolo del Mediatore europeo ([2]),

— vista la sua risoluzione del 20 giugno 1996 sulla relazione annuale 1995 del Mediatore europeo ([3]),

— viste le sue precedenti risoluzioni riguardanti petizioni, soprattutto quella adottata il 10 giugno 1997 sulla base della relazione annuale sulle deliberazioni della commissione per le petizioni nell'anno parlamentare 1996-1997 ([4]),

— vista la relazione annuale 1996 del Mediatore europeo (C4 — 0293/97),

— vista la relazione della commissione per le petizioni (A4-0211/97),

A. considerando che i compiti del Mediatore europeo, conformemente al trattato sull'Unione europea, consistono nell'esame delle denunce concernenti casi di cattiva amministrazione nell'operato delle istituzioni e degli organi comunitari, a eccezione della Corte di giustizia e del Tribunale di primo grado nell'esercizio delle loro funzioni giurisdizionali,

B. ritenendo che l'azione del Mediatore europeo per dirimere in via extragiudiziaria controversie tra i cittadini e le istituzioni o organi comunitari offra la possibilità di orientare verso le azioni che occorre intraprendere per migliorare l'operato delle istituzioni o organi comunitari,

C. ritenendo che occorra continuare a intensificare il coordinamento fra questo Parlamento e il Mediatore europeo onde favorire un funzionamento dell'Unione più democratico e vicino ai cittadini, mantenendo l'indipendenza decisionale del Parlamento e del Mediatore;

1. si congratula con il Mediatore europeo per la sua relazione annuale 1996, così ricca di contenuto;

2. esprime soddisfazione per il fatto che, grazie all'operato del Mediatore, siano state date soluzioni in grado di risolvere i casi di cattiva amministrazione e di soddisfare il denunciante;

3. esorta il Mediatore a inserire nella sua relazione annuale delucidazioni sulle denunce ricevute;

4. sottolinea il proprio auspicio che il nuovo organo possa funzionare pienamente, in modo conforme al mandato conferitogli dai trattati e che consiste nell'esame delle denunce riguardanti casi di cattiva amministrazione nell'operato delle istituzioni o organi comunitari; ricorda che la funzione del Mediatore dovrebbe contribuire all'equilibrio istituzionale definito dai trattati e, soprattutto, al corretto esercizio dei poteri discrezionali della Commissione e del Parlamento europeo nonché della Corte di giustizia europea; e che è quindi necessario definire con chiarezza la nozione di «cattiva amministrazione»;

5. invita il Mediatore ad avvalersi pienamente e immediatamente delle competenze conferitegli dall'articolo 3, paragrafi 4, 6 e 7 del suo statuto, e a informarlo, per il tramite della sua commissione per le petizioni, ogniqualvolta accerti un caso di cattiva amministrazione e incontri difficoltà nell'esercizio dei suoi compiti, affinché abbia l'assistenza delle istituzioni o organi comunitari il cui operato è oggetto di controlli; si impegna, per quanto lo riguarda, ad attivarsi in tutti i modi affinché le istituzioni e organi comunitari forniscano al Mediatore informazioni complete ed esatte, a tutto vantaggio della buona amministrazione;

6. ricorda che spesso la mancanza di una chiara informazione dei cittadini in merito al funzionamento e alle competenze delle istituzioni e organi comunitari costituisce motivo di ricorso e li invita a massimizzare i propri sforzi per informare i cittadini nel modo più ampio ed esatto possibile;

7. constata che i ritardi nelle risposte da dare alle iniziative dei cittadini costituiscono molto spesso motivo di reclamo e chiede che si provveda a ovviare a questi ritardi;

([1]) GU L 113 del 4.5.1994, pag. 15.
([2]) GU C 249 del 25.9.1995, pag. 226.
([3]) GU C 198 dell'8.7.1996, pag. 215.
([4]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 3.

8. esorta il Mediatore a informare i cittadini sul loro diritto di presentare petizioni al Parlamento europeo, soprattutto qualora le denunce che riceve non ricadano nell'ambito dei suoi compiti e riguardino la legislazione comunitaria; lo esorta altresì a trasmettergli queste denunce in modo che esse possano essere esaminate come petizioni giacché le petizioni costituiscono un'importante fonte di informazione in merito all'applicazione della legislazione comunitaria negli Stati membri e consentono a questo Parlamento di svolgere la sua funzione di sorveglianza;

9. ricorda che, per quanto concerne i casi che in futuro dovessero eventualmente costituire oggetto d'esame da parte sia del Mediatore sia della commissione per le petizioni, si dovrà fare in modo di procedere con la massima tempestività a un deferimento all'organo effettivamente competente, per una tutela efficace degli interessi e dei diritti dei cittadini e nell'interesse generale dell'Unione europea;

10. chiede al Mediatore e incarica la sua commissione per le petizioni di attivarsi per mettere a punto metodi di lavoro più efficaci e tali da garantire che denunce e petizioni siano trattate in modo rapido e soddisfacente per i cittadini; sottolinea l'urgenza di gestire insieme alla commissione per le petizioni una base elettronica di dati pubblica ed efficace; ritiene che gli attuali sistemi elettronici di trattamento dei dati debbano essere ampliati o coordinati e che si debba studiare meglio in quale misura, tramite Intranet e/o Internet, i dati computerizzati possano essere resi disponibili alle istituzioni e ai cittadini dell'Unione;

11. esorta il Mediatore europeo e tutte le istituzioni dell'Unione, in particolare la Commissione, a intensificare e ampliare la strategia di informazione dei cittadini europei (per esempio tramite l'iniziativa «Citizens first» e insieme agli Uffici del Parlamento e della Commissione esistenti negli Stati membri), in modo da renderli maggiormente consapevoli del loro diritto di presentare petizioni al Parlamento europeo e della possibilità di presentare denunce al Mediatore; ritiene che nell'interesse stesso dei cittadini europei e per migliorare l'efficacia del lavoro di questi due organi occorrerebbe informare con maggiore precisione i cittadini circa le rispettive competenze del Mediatore e della commissione per le petizioni di questo Parlamento;

12. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione e relazione della commissione per le petizioni, nonché la relazione del Mediatore europeo, alla Commissione, al Consiglio e a tutte le istituzioni e organi dell'Unione europea, ai parlamenti e ai governi degli Stati membri, ai difensori civici nazionali o ai titolari di un'analoga carica e alle commissioni parlamentari nazionali competenti per le petizioni o agli omologhi organi degli Stati membri.

---

8. Libro verde sulla comunicazione commerciale

A4-0219/97

Risoluzione sul Libro verde della Commissione «La comunicazione commerciale nel mercato interno» (COM(96)0192 – C4-0365/96)

Il Parlamento europeo,

– visto il Libro verde della Commissione intitolato «La comunicazione commerciale nel mercato interno (COM(96)0192 – C4-0365/96),

– visti gli articoli 59, 56, 30 e 36 del trattato CE,

– visti gli articoli 128 (cultura), 129 (sanità pubblica) e 129A (protezione dei consumatori), 130 (politica industriale) e 85 (politica della concorrenza) del trattato CE,

– viste le otto cause in materia di comunicazione commerciale che la Corte di giustizia ha trattato dal 1973 a oggi,

Martedì 15 luglio 1997

— vista la direttiva sulla televisione senza frontiere 89/552/CEE, in particolare gli articoli 10-21 (pubblicità televisiva e sponsorizzazione), e più specificamente quelli riguardanti la pubblicità del tabacco (articolo 13), dei medicinali (articolo 14) e delle bevande alcoliche (articolo 15) e la pubblicità rivolta ai minorenni (articolo 16), nonché l'articolo 22 (tutela dei minori) [1],

— viste la direttiva sulla pubblicità ingannevole 84/450/CEE [2], la direttiva sulla pubblicità dei medicinali per uso umano 92/28/CEE [3], la direttiva sulla protezione dei dati 95/46/CE [4], la direttiva sull'etichettatura e la presentazione dei prodotti alimentari destinati al consumatore finale, nonché la relativa pubblicità 79/112/CEE [5], la direttiva che coordina le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative riguardanti l'assicurazione diretta sulla vita 92/96/CEE [6] e la raccomandazione della Commissione relativa a codici di comportamento per la tutela dei consumatori in materia di contratti negoziati a distanza (vendita diretta o televendita) 92/295/CEE [7],

— vista la propria risoluzione del 20 febbraio 1997 sulla comunicazione della Commissione sulle priorità della politica a favore dei consumatori 1996-1998 [8], in particolare i paragrafi 5 (televendite e pubblicità comparativa), 6, 8 e 9 (attuazione della legislazione europea), 10 («ingiunzioni» e accesso alla giustizia), 11 (calendario), 22 (informazione) e 23 (trasparenza),

— visto il Libro verde della Commissione sulla tutela dei minori e della dignità umana nei servizi audiovisivi e di informazione (COM(96)0483 — C4-0621/96),

— vista la propria risoluzione del 24 aprile 1997 sulla comunicazione della Commissione sulle informazioni di contenuto illegale e nocivo su Internet [9],

— viste le ampie consultazioni svolte dalla Commissione in preparazione di questo Libro verde e agli studi che sono alla base del medesimo,

— vista la possibilità per ogni cittadino europeo di ricorrere al mediatore e alla commissione per le petizioni del Parlamento europeo al fine di ottenere una riparazione,

— visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e i pareri della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0219/97),

A. considerando che è essenziale che la Commissione eserciti il suo potere di iniziativa per adempiere gli obblighi del trattato quali previsti all'articolo 63, nel debito rispetto del principio di sussidiarietà e delle più ampie finalità del trattato,

B. considerando che le persone e le imprese che prestano servizi di comunicazione commerciale devono beneficiare delle disposizioni dell'articolo 59 del trattato, dal momento che tali servizi sono retribuiti e possono essere prestati a livello transfrontaliero, tenendo nel debito conto le differenze culturali,

C. considerando che attualmente il mercato interno della comunicazione commerciale non funziona in modo soddisfacente, visto che il 99% dei fornitori di servizi di comunicazione commerciale consultati ha identificato potenziali barriere commerciali legate alla disparità delle regolamentazioni nazionali e alle differenze culturali,

D. considerando che la comunicazione commerciale non va intesa unicamente come settore di attività economica; che l'adozione di orientamenti chiari e trasparenti a livello europeo sarebbe di valido aiuto alla realizzazione del mercato interno,

---

(1) GU L 298 del 17.10.1989, pag. 23.
(2) GU L 250 del 19.9.1984, pag. 17.
(3) GU L 113 del 30.4.1992, pag. 13.
(4) GU L 281 del 23.11.1995, pag. 31.
(5) GU L 33 dell'8.2.1979, pag. 1.
(6) GU L 360 del 9.12.1992, pag. 1.
(7) GU L 156 del 10.6.1992, pag. 21.
(8) GU C 85 del 17.3.1997, pag. 133.
(9) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 11.

E. considerando che vi è la necessità di promuovere lo sviluppo di servizi transfrontalieri di comunicazione commerciale; che, essendo essi connessi alla libera circolazione delle merci, il loro potenziale occupazionale è enorme ed è fondamentale il ruolo che essi svolgeranno nel crescente sviluppo del commercio basato sull'elettronica,

F. considerando che il Libro verde non affronta importanti problemi che rivestono interesse per i consumatori; che in particolare la necessità di proteggere i soggetti più vulnerabili, come i bambini, è aumentata significativamente negli ultimi anni e continua a crescere a un ritmo molto rapido, anche in seguito allo sviluppo delle nuove tecnologie,

G. considerando che gli articoli F e K.2 del trattato UE fanno esplicito riferimento alla Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, il cui articolo 10 (paragrafi 1 e 2) stabilisce che «ogni persona ha diritto alla libertà di espressione»,

H. considerando che la comunicazione commerciale non deve contenere alcun elemento lesivo o offensivo dei sentimenti religiosi, né deve contenere alcuna forma di incitamento all'odio per motivi di religione, razza, sesso o nazionalità,

I. considerando che le comunicazioni commerciali non devono rappresentare una minaccia per l'integrità spirituale o fisica della popolazione e non devono avere carattere scandaloso;

J. considerando che il principio di sussidiarietà dovrebbe applicarsi anche in questo campo di attività, vale a dire che possono essere imposte misure mediante autodisciplina, ma che talora è necessaria una regolamentazione comunitaria,

K. considerando che l'applicazione del principio di proporzionalità è essenziale ai fini di un'efficace applicazione del diritto comunitario,

L. considerando che la Commissione giustamente afferma che le restrizioni imposte a livello nazionale o europeo devono essere giustificate quanto alla loro proporzionalità e alla luce degli obiettivi di interesse generale riconosciuti dal trattato in materia di protezione dei consumatori, tutela della cultura, protezione della sanità e tutela di altri interessi pubblici,

M. considerando che talune libere professioni, per la loro partecipazione a compiti di interesse pubblico, per il rapporto particolare che intrattengono con i loro clienti oppure per il fatto che non sono in grado di garantire i risultati auspicati, dovrebbero essere oggetto, per quanto concerne la comunicazione commerciale, di un regolamento specifico subordinato al loro codice deontologico, fermo restando il rigoroso rispetto delle disposizioni del trattato,

N. considerando che nel settore della comunicazione commerciale, così come in altri settori, la procedura di infrazione a norma dell'articolo 169 del trattato non funziona generalmente in modo efficace e soddisfacente, malgrado il suo potenziale come strumento efficace ed efficiente per rafforzare la coerenza e la debita applicazione delle legislazioni,

O. considerando che benefici significativi per i consumatori sono già visibili in termini di scelta e qualità delle merci e dei servizi oggi disponibili negli Stati membri e provenienti da tutta l'Unione europea, sebbene si debba ancora percorrere un lungo cammino prima che il mercato unico possa dirsi completato,

P. considerando che è importante assicurare l'accesso dei consumatori alla giustizia e a una riparazione nella comunicazione transfrontaliera; che vi è ancora molto da fare per garantire che i consumatori abbiano non solo accesso alla giustizia al di là dei confini nazionali ma abbiano anche accesso ad adeguate ed efficaci procedure di reclamo transfrontaliere tanto a livello nazionale quanto a livello di Unione europea,

Q. considerando che gli obiettivi del trattato enunciati fra l'altro agli articoli 100A e 129A del trattato CE richiedono che l'Unione consegua un livello elevato di protezione dei consumatori e che questi ultimi e/o i loro rappresentanti vengano consultati e pienamente coinvolti in tutte le azioni miranti a realizzare gli obiettivi del trattato; che tanto le Direzioni generali della Commissione responsabili rispettivamente per il mercato interno e la tutela dei consumatori quanto le organizzazioni degli stessi consumatori dovrebbero svolgere un ruolo fondamentale nella valutazione complessiva delle scelte politiche nel settore della comunicazione commerciale,

R. considerando che l'incoraggiamento della diversità culturale è d'importanza essenziale e rappresenta una finalità del trattato; che pertanto le differenze tra le diverse norme e regolamentazioni nazionali in materia di comunicazione commerciale devono essere in larga misura tollerate, purché siano proporzionali e non discriminatorie nei confronti della comunicazione commerciale transfrontaliera,

1. valuta positivamente il Libro verde ma ritiene che le proposte della Commissione debbano essere rafforzate se si vuol raggiungere l'obiettivo prefisso;

2. chiede un'effettiva applicazione delle regole stabilite dal trattato e dal diritto derivato nel settore del mercato interno in modo da assicurare la protezione degli interessi generali;

3. chiede un'applicazione più efficace del principio del paese di origine, onde garantire che le frontiere e gli ostacoli tra gli Stati membri vengano soppressi e che le autorità nazionali non si limitino a proteggere gli interessi generali unicamente all'interno delle loro frontiere;

4. ritiene tuttavia che si dovrebbe tener conto delle differenze sociali e culturali fra gli Stati membri per quanto riguarda la comunicazione commerciale nella Comunità;

5. ritiene che occorra precisare con esattezza la definizione di comunicazione commerciale e di prestatore di servizi;

6. invita la Commissione a pubblicare, nel preannunciato seguito della sua comunicazione, la definizione di una metodologia di valutazione della proporzionalità che preveda scadenze temporali precise per le decisioni, si basi sulla giurisprudenza esistente e spieghi come essa sia applicabile alla legislazione in vigore a livello nazionale e comunitario, ai codici di autodisciplina e alle nuove proposte legislative;

7. invita in tale contesto la Commissione a valutare il rispetto della proporzionalità seguendo un'impostazione basata su

a) la necessità di conciliare gli obiettivi di apertura del mercato con il mantenimento e il miglioramento di standard elevati;

b) la necessità di un'idonea combinazione di norme legislative e di autoregolamentazione che rifletta le differenze culturali degli Stati membri;

8. appoggia l'approccio proposto nel Libro verde che consiste nel valutare la proporzionalità delle misure restrittive rispetto all'obiettivo perseguito, in quanto ciò consentirà di assicurare il buon funzionamento dello spazio senza frontiere e di garantire allo stesso tempo una migliore tutela degli obiettivi di interesse generale quali la protezione dei consumatori, la tutela della sanità pubblica, la protezione della proprietà intellettuale e commerciale e la protezione della vita privata;

9. chiede l'istituzione di un comitato tripartito di cui facciano parte in modo paritetico rappresentanti degli Stati membri, rappresentanti del settore e organizzazioni dei consumatori e chiede di essere consultato sul suo regolamento;

10. invita la Commissione a stabilire la natura giuridica e l'ambito di competenza del comitato che essa propone di istituire per assicurare la corretta applicazione del principio di proporzionalità; ritiene essenziale che detto comitato comprenda rappresentanti del settore della comunicazione commerciale, dei consumatori e del Parlamento europeo;

11. chiede alla Commissione di garantire la piena trasparenza degli atti del comitato sulla proposta di valutazione della proporzionalità e inoltre di assicurare che il comitato stesso svolga approfondite consultazioni delle parti reclamanti, si riunisca regolarmente, operi sulla base di scadenze precise, pubblichi i propri risultati ed esamini tutti i reclami presentati alla Commissione; il comitato dovrà riferire al Parlamento europeo;

12. ritiene che in nessun caso la procedura di valutazione della proporzionalità debba comportare una proroga dei termini entro i quali la Commissione prende normalmente la sue decisioni;

13. invita il settore della comunicazione commerciale ad assicurare che le sue procedure di autodisciplina, nazionali ed europee, siano a disposizione del pubblico, vengano pubblicate e siano trasparenti e che i singoli consumatori possano agevolmente sporgere reclamo, senza costi a proprio carico e potendo attendersi una risposta rapida e soddisfacente; esorta i settori interessati a inserire nei codici di autodisciplina i principî dello Stato di origine, del riconoscimento reciproco e della proporzionalità, e a introdurre standard minimi di protezione dei consumatori;

14. ritiene che i codici internazionali come definiti dalla Camera di commercio internazionale dovrebbero essere oggetto di un attento esame da parte della Commissione nel caso in cui, a seguito dell'applicazione del principio di proporzionalità, risultasse necessaria una proposta di armonizzazione; ritiene inoltre che la CCI debba mettere a punto la versione definitiva dei suoi orientamenti sulla comunicazione interattiva nel campo del marketing;

15. invita la Commissione, le organizzazioni dei consumatori e l'industria del settore a esaminare l'opportunità di rafforzare le procedure di autodisciplina già esistenti in materia di reclami, quale quella dell'EASA (Agenzia europea per gli standard pubblicitari);

16. ritiene auspicabile che i codici di condotta nazionali siano applicati in modo tale da comportare il mutuo riconoscimento; ritiene altresì che tale fenomeno possa portare all'elaborazione di codici di condotta a livello europeo, a condizione che non nuocciano alla libera concorrenza nell'ambito del mercato interno;

17. invita le autorità europee e nazionali a instaurare un quadro che consenta alle organizzazioni dei consumatori di utilizzare pienamente tutti i meccanismi previsti per garantire la protezione degli interessi dei consumatori nel mercato unico, ivi compreso il ricorso alla procedura di infrazione, all'istituendo comitato sulla proporzionalità e a tutti gli organismi nazionali responsabili della vigilanza sulla comunicazione commerciale;

18. invita la Commissione a presentare nel seguito della sua comunicazione un inventario completo delle barriere attualmente esistenti alla libera circolazione dei servizi di comunicazione commerciale;

19. invita la Commissione a intraprendere un ampio studio della rilevanza economica del settore della comunicazione commerciale per il mercato unico;

20. sottolinea la necessità di realizzare una banca di dati sulla legislazione comunitaria e nazionale nel settore della comunicazione commerciale e di creare fin d'ora un unico punto di contatto europeo da istituirsi nell'ambito di un contesto chiaramente definito di informazione e scelte politiche che tenga conto di tutti gli interessi coinvolti; quale prima priorità, tale punto di contatto dovrebbe fornire a questo Parlamento una rassegna e un'analisi complete dei codici di autodisciplina esistenti negli Stati membri; allo scopo di assicurare un livello elevato di protezione dei consumatori che rispetti la diversità culturale, il predetto contesto dovrebbe essere sviluppato a livello interservizi;

21. invita la Commissione a prendere in considerazione l'opportunità di condurre un'analisi SLIM (semplificazione della legislazione per il mercato interno) del settore;

22. invita la Commissione ad analizzare gli ostacoli che interferiscono con il marketing multi-livello, la diversificazione delle marche, l'imballaggio e la sponsorizzazione nell'Unione e a valutare l'esigenza che misure legislative garantiscano il mercato interno di queste forme di comunicazione commerciale attualmente in espansione;

23. approva la proposta della Commissione secondo cui la sponsorizzazione deve essere considerata come uno dei settori prioritari nell'analisi dei settori proposti dal Libro verde e chiede alla Commissione di riflettere in particolare:

a) sulle diverse regolamentazioni che si applicano alla sponsorizzazione di un evento e alla sua diffusione televisiva,

b) sulle implicazioni fiscali (per es. la diversa deducibilità dei costi del mecenatismo),

c) su una strategia di incoraggiamento e riconoscimento del mecenatismo e della sponsorizzazione per progetti su scala europea,

d) sui modi per migliorare l'informazione sulle possibilità di finanziamento che consentono di sviluppare iniziative culturali negli Stati membri;

24. sottolinea la necessità di salvaguardare lo sviluppo di Internet, del commercio basato sull'elettronica e dei relativi nuovi servizi mediali, di promuovere la fiducia del consumatore nei nuovi servizi e di prendere in considerazione una corrispondente utilizzazione degli strumenti giuridici e di autodisciplina della comunicazione commerciale; invita la Commissione a proporre un quadro regolamentare per le pratiche sleali di marketing;

Martedì 15 luglio 1997

25. invita la Commissione a presentare una valutazione più particolareggiata degli effetti della comunicazione commerciale sui bambini, del suo impatto sulla vita privata e dei meccanismi con cui i ricorsi transfrontalieri dei consumatori possono essere presentati; la invita inoltre a formulare proposte sulla tutela dei minori e della dignità umana nei servizi audiovisivi e di informazione, facendo seguito del suo Libro verde sull'argomento (COM(96)0483 – C4-0621/96), nonché sulle informazioni di contenuto illegale e nocivo su Internet, dando seguito alla propria risoluzione sull'argomento del 24 aprile 1997 ([1]); ritiene che non si debba indebolire la normativa nazionale in materia di protezione dell'infanzia, che è stata considerata adeguata sulla base della metodologia di valutazione della proporzionalità;

26. ritiene che la Commissione non faccia oggi pienamente uso dei suoi poteri; insiste per un'applicazione sistematica degli articoli 63 e 169;

27. ritiene che il Consiglio debba esaminare l'opportunità di estendere ai nuovi servizi l'applicazione della progettata direttiva sui meccanismi per la trasparenza in materia di regolamentazione, in modo da farvi rientrare anche la comunicazione commerciale;

28. chiede che la Commissione gli riferisca su eventuali iniziative volte a migliorare le procedure per infrazione del trattato, onde assicurare che le stesse siano trasparenti, si svolgano nel rispetto di scadenze precise e offrano a tutte le parti interessate opportune possibilità di appello a parità di condizioni d'accesso;

29. chiede al Consiglio di adottare una decisione in base alla quale gli eventuali procedimenti di infrazione possano essere trattati davanti al Tribunale di primo grado ([2]);

30. ritiene che, per quanto il metodo di valutazione del principio di proporzionalità proposto sia valido, occorra determinarne la portata giuridica e porlo in connessione con la valutazione di altre politiche; ritiene in particolare che questo metodo non debba servire da alibi alla Commissione per non dare effettiva applicazione all'articolo 155 del trattato e, in caso di violazione del diritto comunitario, per non portare i responsabili davanti alla Corte di giustizia;

31. ritiene che la Commissione, nel mettere a punto il suo documento sulla comunicazione commerciale, dovrà analizzare i principi desumibili dal diritto derivato del settore specifico e tenere inoltre conto di quanto segue:

a) qualsiasi regolamentazione futura del settore della comunicazione commerciale dovrà considerare gli aspetti giuridici derivanti dall'utilizzazione dei vari tipi di comunicazione nell'Unione da parte di imprese di paesi terzi e dall'impiego della comunicazione commerciale da parte di imprese dell'Unione in paesi terzi, poiché questi aspetti acquisiscono una enorme importanza nella società dell'informazione;

b) la futura normativa comunitaria in materia di comunicazione commerciale dovrà tener conto delle soluzioni giudiziarie e amministrative che sono state già applicate nella regolamentazione del settore;

32. invita il Consiglio «mercato interno», in quanto competente, a incoraggiare il Consiglio «consumatori», il Consiglio «telecomunicazioni» e il Consiglio «affari sociali» a tenere una discussione sui problemi che scaturiscono da questo Libro verde;

33. invita la Commissione, una volta determinate le questioni di principio e di procedura sollevate dal Libro verde, a prendere in considerazione il problema della loro applicazione alle restrizioni alle comunicazioni commerciali nei vari settori, tra cui le telecomunicazioni, i servizi finanziari, i prodotti alimentari ecc.;

34. ritiene necessario iscrivere in bilancio gli stanziamenti necessari per attuare la metodologia della proporzionalità e assicurare l'efficace applicazione della procedura di infrazione, destinando a tali fini risorse adeguate in termini di finanziamenti e di personale;

35. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione, nonché ai settori e alle organizzazioni dei consumatori interessati.

([1]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 11.

([2]) In linea con la risoluzione del Parlamento del 16 settembre 1993 sul ruolo della Corte di giustizia nello sviluppo del sistema costituzionale della Comunità europea (GU C 268 del 4.10.1993, pag. 156).

9. Biotecnologia e Libro bianco

A4-0239/97

Risoluzione sulla relazione della Commissione sul riesame della direttiva 90/220/CEE nel contesto della comunicazione della Commissione «La biotecnologia e il Libro bianco su crescita, competitività e occupazione» (COM(96)0630 – C4-0008/97)

Il Parlamento europeo,

– visto l'articolo 100A del trattato CE,

– visti la relazione della Commissione COM(96)0630 – C4-0008/97,

– viste le sue precedenti risoluzioni sui prodotti transgenici,

– visto il regolamento 258/97/CE sui nuovi prodotti e i nuovi ingredienti alimentari [1],

– visto il riesame in corso della direttiva 90/219/CEE sull'impiego confinato di microorganismi geneticamente modificati,

– visti la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e i pareri della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia (A4-0239/97),

A. considerando che la Commissione identifica correttamente il principio cautelativo quale base su cui realizzare la procedura approvata e considerando che l'analisi rischi/benefici può essere considerata soltanto come uno strumento del processo di approvazione,

B. considerando che alcune delle definizioni contenute nella direttiva esistente dovrebbero essere sottoposte a riesame allo scopo di stabilire chiaramente le circostanze in cui alcuni prodotti rientrano nel campo di applicazione della direttiva,

C. considerando che, con le conoscenze e le esperienze acquisite, è attualmente possibile e necessario stabilire una definizione centralizzata degli obiettivi e della metodologia di una valutazione quanto più precisa possibile dei rischi,

D. considerando che la Commissione deve fornire un'argomentazione convincente in merito alla possibilità di prevedere in una nuova direttiva un'unica procedura per l'emissione in più Stati,

1. ritiene che nella direttiva dovrebbe essere introdotta una nuova clausola per utilizzare l'esperienza acquisita, allo scopo di stabilire una classificazione che tenga conto dei rischi accertati per ogni emissione di organismi geneticamente modificati;

2. ritiene che le direttive sui metodi di valutazione del rischio debbano essere chiare di modo che la classificazione del rischio emerga con la maggior precisione possibile e che si tenga conto di tutti i potenziali rischia sia per la salute umana sia per l'ambiente globale;

3. chiede che vi sia piena concordanza tra la categoria del rischio e le procedure di rilascio dell'autorizzazione all'emissione nell'ambiente, così da ridurre al minimo il rischio per l'ambiente e la salute umana;

4. è del parere che siano necessarie ulteriori esperienze e una maggiore sicurezza per quanto riguarda l'utilizzazione delle procedure semplificate previste nella presente direttiva prima di prendere in considerazione la possibilità di attenuare i requisiti;

5. ritiene che siano necessarie «disposizioni rafforzate» (compresa l'istituzione di una base di dati) da parte della Commissione per assicurare gli scambi di informazioni tra Stati membri e che questo costituisca una condizione indispensabile per una nuova eventuale direttiva;

[1] GU L 43 del 14.2.1997, pag. 1.

6. ritiene che, qualora il trasferimento di uno o più geni implichi il trasferimento della resistenza agli antibiotici, occorra valutare con particolare attenzione la possibilità di trasferire anche la resistenza ai microorganismi;

7. invita la Commissione ad assicurare che sia previsto l'obbligo di raccogliere dati/informazioni durante le emissioni sperimentali, allo scopo di consentire un'esatta valutazione dei rischi di un'emissione su scala commerciale completa;

8. ritiene che sia opportuno esaminare le procedure decisionali interne della Commissione allo scopo di renderle più rapide, più trasparenti e democraticamente responsabili, che il Comitato scientifico proposto dalla Commissione per controllare le emissioni debba in linea generale riunirsi pubblicamente e che i suoi ordini del giorno e processi verbali debbano di massima essere pubblicati;

9. propone, nel quadro della trasparenza e della consultazione del pubblico, che le attuali disposizioni siano rafforzate, per esempio attraverso banche dati o registri pubblicamente accessibili e che i cittadini europei abbiano il diritto di essere consultati;

10. ritiene che le attuali procedure del comitato tecnico debbano essere modificate per allinearle alle disposizioni dell'accordo noto come «modus vivendi»;

11. invita la Commissione a esaminare il modo in cui possano essere introdotte dimensioni etiche, economiche e sociali nelle procedure decisionali associate alla direttiva in parola;

12. ritiene che occorra prevedere disposizioni in materia di etichettatura per tutti i prodotti contenenti organismi geneticamente modificati immessi sul mercato a norma delle disposizioni della direttiva in parola;

13. invita la Commissione a inserire nella direttiva sulle emissioni una normativa speciale in materia di responsabilità;

14. raccomanda alla Commissione, in merito alle emissioni di cui alla parte B della direttiva, di elaborare orientamenti comuni per quanto riguarda le misure di sicurezza dei siti allorché la fuga accidentale di un OGM potrebbe potenzialmente provocare danni o pregiudizio alle persone o a beni immobili circostanti;

15. considera la presente risoluzione come un semplice scambio iniziale di opinioni sulla possibilità di un riesame della direttiva 90/220/CEE e invita la Commissione a presentargli proposte concernenti la revisione di tale direttiva non appena possibile;

16. ritiene che, in caso di emissione o immissione sul mercato di OGM, debba sempre essere esclusa, per principio, la possibilità di conseguenze nocive sulla salute e sull'ambiente;

17. deplora che nella sua relazione la Commissione abbia trattato solo il lato amministrativo, trascurando gli aspetti specificamente attinenti all'ambiente;

18. ritiene che le autorizzazioni per l'immissione sul mercato di OGM debbano essere limitate nel tempo e che i titolari di un'autorizzazione debbano essere tenuti a presentare relazioni sulle esperienze in materia di immissioni sul mercato;

19. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

Martedì 15 luglio 1997

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 15 luglio 1997

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi,

van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Watson, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(—) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Relazione Graefe zu Baringdorf A4-0177/95

Emendamento 21, prima parte

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Mégret, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Henricks, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Sornosa Martínez

I-EDN: Jensen Lis

---

2. Relazione Graefe zu Baringdorf A4-0177/95

Emendamento 21, seconda parte

(+)

ELDR: Anttila, Ryynänen, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Moreau, Ojala, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Antony, Blot, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Mégret, Raschhofer, Stirbois

PPE: Posselt, Schierhuber

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendricks, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

GUE/NGL: Novo

I-EDN: Bonde, Jensen Lis

NI: Dillen, Vanhecke

---

3. Relazione Souchet A4-0144/97

Emendamento 3

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Menrad, Stasi

PSE: van Putten

UPE: Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(–)

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Féret, Hager, Linser, Lukas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie,

Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Kaklamanis, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

NI: Dillen, Kronberger, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Banotti

---

4. Relazione Souchet A4-0144/97

Emendamento 4

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

PSE: Aparicio Sánchez, Lienemann, van Putten

UPE: Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ELDR: Kofoed

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Mégret, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Kaklamanis, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

NI: Le Gallou

PSE: Manzella

Martedì 15 luglio 1997

5. Relazione Souchet A4-0144/97

Proposta della Commissione

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

(O)

ELDR: Vallvé

NI: Dillen, Féret

---

6. Relazione Souchet A4-0144/97

Risoluzione

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Gollnisch, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda,

Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

(O)

ELDR: Vallvé

GUE/NGL: Castellina

NI: Dillen, Féret, Mégret, Vanhecke

---

7. Relazione Pery A4-0244/97

Emendamento 5

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Mégret, Stirbois, Vanhecke

PSE: Pollack, Tappin, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Kofoed

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Nicholson, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen,

Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

---

8. Relazione Pery A4-0244/97

Risoluzione

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Kofoed, Mulder, Nordmann

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Mégret, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan,

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Ahern

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Grosch

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Corrie

PSE: Wibe

---

9. Relazione Larive A4-0219/97

Emendamento 19, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed,

Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Gollnisch

(O)

NI: Dillen, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

10. Relazione Larive A4-0219/97

Emendamento 19, seconda parte

(+)

ELDR: Lindqvist, Monfils

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Candal, Donner, Dührkop Dührkop, Fouque, García Arias, Linkohr, McGowan, Megahy, Papakyriazis, Randzio-Plath, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Tannert, Tomlinson, Tsatsos, White, Whitehead

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega,

Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Roubatis, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Eisma, Kestelijn-Sierens

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Christodoulou

PSE: Hoff, Roth-Behrendt, Torres Marques, Watts, Wibe

UPE: Bazin

---

11. Relazione Larive A4-0219/97

Emendamento 26

(+)

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Gallou, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Posselt

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive,

Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Roth-Behrendt

(O)

GUE/NGL: Miranda, Puerta

PPE: Imaz San Miguel

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MERCOLEDÌ 16 LUGLIO 1997

(97/C 286/03)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON.
JOSÉ MARÍA GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Presidente

(La seduta è aperta alle 9.05)

1. Benvenuto

Il Presidente porge il benvenuto alle delegazioni ad alto livello di vari Stati candidati all'adesione all'Unione europea, rappresentanti i loro rispettivi governi e parlamenti, presenti in tribuna d'onore.

2. Approvazione del processo verbale

L'on. Lukas ha comunicato di essere stato presente alla seduta di ieri ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Intervengono gli onn.:

– Van Putten, la quale, riferendosi alle attività dei gruppi di pressione che operano negli ambienti parlamentari, protesta contro un fax fatto circolare da un gruppo di pressione chiamato «Patents for Life» che travisa, a suo giudizio, il senso di un emendamento da lei presentato, a nome del gruppo PSE, alla relazione Rothley sulla tutela giuridica delle invenzioni biotecnologiche (A4-0222/97) (il Presidente invita l'oratrice a non utilizzare il tempo riservato agli interventi sul verbale della seduta precedente entrando nel merito di una discussione);

– Macartney, sull'intervento da lui effettuato durante la votazione sulla proposta di regolamento sul regime comunitario della pesca e dell'acquacoltura (*vedi parte I, punto 12*).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

3. Ordine del giorno

Il Presidente comunica di aver ricevuto dalla commissione per i bilanci una richiesta volta a iscrivere all'ordine del giorno secondo la procedura con discussione la relazione Samland sull'accordo interistituzionale fra il Parlamento, il Consiglio e la Commissione relativo alle disposizioni concernenti il finanziamento della politica estera e di sicurezza comune (A4-0249/97), iscritta attualmente al turno di votazioni della presente seduta secondo la procedura senza discussione.

Vista l'importanza dell'argomento, da un lato, e il sovraccarico dell'ordine del giorno, dall'altro, fa la seguente proposta di modifica dell'ordine del giorno, sulla base dell'articolo 96 del regolamento:

– la relazione Samland è iscritta con discussione all'ordine del giorno della presente seduta;

– la discussione si svolge alle 11.45;

– il relatore illustra la relazione, dopo di che ciascun gruppo politico e i deputati non iscritti dispongono di due minuti di tempo di parola;

– la votazione si svolge durante il turno di votazioni della presente seduta.

L'on. Fabre-Aubrespy, intervenendo sulla base dell'articolo 127 del regolamento, precisa di avere l'intenzione di fare un richiamo a vari articoli del regolamento (96,2; 143,2; 99; 96,1; 97,2; 51,1; 124,2) e di esprimersi su ciascuno di essi, facendo rilevare di aspettarsi risposte giuridiche a ciascuno di questi richiami.

Il Presidente ricorda all'oratore che per fare un richiamo al regolamento egli dispone di un minuto; l'oratore contesta questa interpretazione, ritenendo di avere a disposizione un minuto per ciascun richiamo agli articoli da lui citati; il Presidente ribadisce all'oratore che egli dispone complessivamente di un minuto.

L'oratore, ritornando al merito del suo intervento, ricorda che il paragrafo 2 dell'art. 96 stipula, nel suo secondo comma, che «Qualora una mozione di procedura volta a modificare l'ordine del giorno venga respinta, essa non può essere ripresentata durante la stessa tornata»; ricordato, a questo proposito, di aver chiesto ieri mattina una modifica dell'ordine del giorno volta a far sì che la summenzionata relazione Samland venisse discussa e non posta in votazione secondo la procedura senza discussione (*vedi processo verbale della seduta precedente, parte I, punto 1*), fa rilevare che questa richiesta di modifica non è stata accolta dalla Presidenza e che quindi non può essere ripresentata (il Presidente risponde che il paragrafo 2 dell'articolo 96 non è di applicazione nel caso di specie, dal momento che la richiesta di modifica cui si riferisce l'oratore, presentata a termini scaduti, non è stata posta in votazione e non è stata quindi respinta dall'Assemblea; ricorda poi, interrogato dall'oratore, che la prassi invalsa è che agli accordi interistituzionali non vengono presentati emendamenti).

L'Assemblea approva la modifica dell'ordine del giorno proposta dal Presidente.

4. Presentazione di documenti

Il Presidente comunica di aver ricevuto dai deputati, le seguenti proposte di risoluzione (art. 45 del regolamento):

– Fernández-Albor concernente programmi di scambi professionali tra l'America Latina e l'Unione europea (B4-0571/97)

deferimento
merito: RELA

— Corbett sulle recinzioni negli stadi che ospiteranno i mondiali di calcio 1998 (B4-0572/97)

deferimento
merito: CULT

— Ferrer sull'insegnamento obbligatorio del diritto comunitario (B4-0588/97)

deferimento
merito: GIUR

5. Competenza delle commissioni

La commissione per gli affari istituzionali è competente per parere sul progetto di accordo interistituzionale sul finanziamento della PESC (competente per il merito: BILA).

6. Storni di stanziamenti

La commissione per i bilanci, dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha esaminato:

— la proposta di storno di stanziamenti 15/97 (SEC(97)1126 — C4-0281/97) concernente la linea di bilancio B3-4311 Agenzia europea per la sicurezza e l'igiene sul lavoro.

Ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, 5 b) del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

al capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati (a titolo della linea B3-4311)	
alla linea B3-4311	Agenzia europea per la sicurezza e l'igiene sul lavoro.	per un importo di: 1 000 000 ecu (in stanziamenti di impegno) e 500 000 ecu (in stanziamenti di pagamento)

— la proposta di storno di stanziamenti 17/97 (SEC(97)1198 — C4-0289/97) concernente la linea di bilancio B8-013 Altre azioni comuni dell'Unione europea per la politica estera e di sicurezza comune. Ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, 5 b) del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

al capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati (a titolo della linea B8-013)	
alla linea B8-013	Altre azioni comuni dell'Unione europea per la politica estera e di sicurezza comune.	per un importo di: 75 000 ecu (in stanziamenti di impegno) e 75 000 ecu (in stanziamenti di pagamento)

— la proposta di storno di stanziamenti 18/97 (SEC(97)1147 — C4-0288/97) concernente la linea di bilancio B3-306 Prince (programma informativo del cittadino europeo) — Azioni informative su politiche specifiche.

Dopo aver preso nota dei lavori del gruppo di lavoro consultivo interistituzionale incaricato del controllo delle azioni attuate nell'ambito del programma Prince, ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, 5 b) del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

al capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati (a titolo della linea B3-306)	
alla linea B3-306	Prince (programma informativo del cittadino europeo) Azioni informative su politiche specifiche	per un importo di: 15 000 000 ecu (in stanziamenti di impegno) e 15 000 000 ecu (in stanziamenti di pagamento)

7. Discussioni su problemi di attualità e urgenti (obiezioni)

Il Presidente comunica che sono state presentate, sulla base dell'articolo 47, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento, le seguenti obiezioni, motivate e presentate per iscritto, all'elenco degli argomenti inclusi nelle prossime discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza.

II. RENAULT/VILVOORDE

— Obiezione del gruppo I/EDN, volta a sostituire il punto con un nuovo punto intitolato «Calamità naturali» e comprendente le seguenti proposte di risoluzione. Incendi di foreste in Grecia: B4-0611/97 del gruppo PSE, B4-0647/97 del gruppo GUE/NGL, B4-0663/97 del gruppo PPE e B4-0695/97 del gruppo UPE, inondazioni in Scozia: B4-0623/97 del gruppo ARE, inondazioni in Austria: B4-0658/97 del gruppo PPE, inondazioni in Cile: B4-0659/97 del gruppo PPE, inondazioni in Polonia e nella Repubblica ceca: B4-0665/97 del gruppo PPE.

L'obiezione è respinta con VE (191 favorevoli, 202 contrari, 1 astenuto).

— Obiezione del gruppo PPE, volta a sostituire il punto con un nuovo punto intitolato «Ex Jugoslavia» e comprendente la proposta di risoluzione B4-0638/97 del gruppo ELDR.

L'obiezione è accolta con VE (222 favorevoli, 172 contrari, 1 astenuto).

III. DIRITTI DELL'UOMO

— Obiezione del gruppo ELDR, volta a sostituire la quarta voce «Mutilazioni sessuali in Egitto» con una nuova voce intitolata «Situazione in Algeria» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0595/97 del gruppo ELDR, B4-0643/97 del gruppo GUE/NGL, B4-0651/97 del gruppo ARE e B4-0687/97 del gruppo V.

L'obiezione è respinta.

— Obiezione del gruppo PPE, volta a sostituire la quinta voce «Tunisia» con una nuova voce intitolata «Libertà di religione in Russia» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0640/97 del gruppo I/EDN, B4-0657/97 del gruppo PPE e B4-0680/97 del gruppo V.

L'obiezione è respinta con AN (PPE)

votanti:	400
favorevoli:	186
contrari:	207
astenuti:	7

— Obiezione del gruppo I/EDN, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Libertà di religione in Russia» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0640/97 del gruppo I/EDN, B4-0657/97 del gruppo PPE e B4-0680/97 del gruppo V.

L'obiezione è respinta con VE (164 favorevoli, 215 contrari, 17 astenuti).

— Obiezione del gruppo V, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Violenze e maltrattamenti in Germania» e comprendente la proposta di risoluzione B4-0682/97 del gruppo V.

L'obiezione è respinta con AN (V)

votanti:	404
favorevoli:	36
contrari:	365
astenuti:	3

— Obiezione del gruppo ARE, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Situazione in Algeria» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0595/97 del gruppo ELDR, B4-0643/97 del gruppo GUE/NGL, B4-0651/97 del gruppo ARE e B4-0687/97 del gruppo V.

L'obiezione è respinta.

— Obiezione del gruppo ARE, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Obiettori di coscienza» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0610/97 del gruppo PSE, B4-0627/97 del gruppo ARE e B4-0683/97 del gruppo V.

L'obiezione è respinta.

— Obiezione del gruppo ELDR, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Iran» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0600/97 del gruppo ELDR e B4-0670/97 del gruppo PPE.

L'obiezione è respinta.

— Obiezione del gruppo GUE/NGL, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Filippine» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0601/97 del gruppo PSE, B4-0645/97 del gruppo GUE/NGL e B4-0686/97 del gruppo V.

L'obiezione è accolta con VE (196 favorevoli, 188 contrari, 5 astenuti).

— Obiezione del gruppo PPE, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Togo» e comprendente la proposta di risoluzione B4-0669/97.

L'obiezione è respinta con VE (141 favorevoli, 249 contrari, 3 astenuti).

L'on. Giansily interviene per far rilevare che, in seguito alle votazioni testé intervenute, il punto «Diritti dell'uomo» comprende ora sei punti il che, a giudizio dell'oratore, è contrario a quanto previsto dal regolamento (il Presidente risponde che non si tratta nel caso di specie di una disposizione del regolamento ma di una convenzione, cui i gruppi politici possono derogare).

V. DIRITTI DI VOTO DEI CITTADINI EUROPEI ALLE ELEZIONI LOCALI

— Obiezione del gruppo PPE, volta a sostituire il punto con un nuovo punto intitolato «Calamità naturali» e comprendente le seguenti proposte di risoluzione. Incendi di foreste in Grecia: B4-0611/97 del gruppo PSE, B4-0647/97 del gruppo GUE/NGL, B4-0663/97 del gruppo PPE e B4-0695/97 del gruppo UPE, inondazioni in Scozia: B4-0623/97 del gruppo ARE, iondazioni in Austria: B4-0658/97 del gruppo PPE, inondazioni in Cile: B4-0659/97 del gruppo PPE, inondazioni in Polonia e nella Repubblica ceca: B4-0665/97 del gruppo PPE.

L'obiezione è accolta con AN (PPE)

votanti:	392
favorevoli:	198
contrari:	191
astenuti:	3

(La on. Karamanou ha voluto votare a favore anziché contro e l'on. Bourlanges ha voluto votare contro anziché a favore).

L'on. Fabre-Aubrespy, intervenendo sulla risposta fornita dal Presidente al precedente intervento dell'on. Giansily, fa presente che la disposizione secondo la quale il numero complessivo degli argomenti iscritti all'ordine del giorno per le discussioni su problemi di attualità non deve essere superiore a cinque è in effetti iscritta nel regolamento, segnatamente al par. 2 dell'art. 47 (il Presidente risponde che detta disposizione limita il numero dei punti ma non quello delle voci all'interno dei singoli punti e che è prassi dell'Aula accettare l'iscrizione all'interno di un singolo punto, in particolare del punto «Diritti dell'uomo», di un numero di voci superiore a cinque).

8. Agenda 2000 (presentazione seguita da discussione)

Il Presidente della Commissione Jacques Santer e il commissario Van den Broek presentano la comunicazione su «Agenda 2000» (sviluppo delle politiche dell'Unione, ampliamento, futuro quadro finanziario).

Interviene l'on. Hänsch, a nome del gruppo PSE.

PRESIDENZA DELL'ON. JOSEP VERDE I ALDEA

Vicepresidente

Interviene l'on. Alavanos, a nome del gruppo GUE/NGL, il quale, richiamandosi all'articolo 102 del regolamento, chiede l'aggiornamento della discussione facendo presente che il documento della Commissione non è disponibile in tutte le lingue (la Presidenza rifiuta di dar seguito a questa richiesta dal momento che nella fattispecie non si tratta di un documento del Parlamento).

Intervengono gli onn. Poettering, a nome del gruppo PPE, Pasty, a nome del gruppo UPE, il quale chiede in particolare lo svolgimento di una tornata straordinaria di due giorni entro la fine dell'anno sull'argomento»Agenda 2000», De Vries, a nome del gruppo ELDR, Carnero González, a nome del gruppo GUE/NGL, Aelvoet, a nome del gruppo V, Lalumière, a nome del gruppo ARE, de Gaulle, a nome del gruppo I-EDN, Muscardini, non iscritta, Christodoulou, Azzolini, Haarder, Miranda, Schroedter, Dell'Alba, Nicholson, Vanhecke, Arias Cañete, Gerard Collins, Väyrynen, Alavanos, Novo Belenguer,

Mercoledì 16 luglio 1997

Lukas, Rosado Fernandes, Ephremidis, Daskalaki, Svensson, Van Bladel e Moreau, il Presidente Santer e l'on. Haarder, il quale rivolge una domanda alla Commissione alla quale il Presidente Santer risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

9. Finanziamento della PESC (discussione)

L'on. Samland illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per i bilanci, sull'accordo interistituzionale tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione relativo alle disposizioni concernenti il finanziamento della politica estera e di sicurezza comune (A4-0249/97).

Intervengono gli onn. Brinkhorst, a nome del gruppo ELDR, Müller, a nome del gruppo V, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN, il quale, prima di intervenire sul merito della discussione, protesta per il fatto che il Presidente non gli ha concesso la facoltà di parlare in apertura della discussione quando era sua intenzione formulare una questione pregiudiziale, e Giansily, a nome del gruppo UPE.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 11.*

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE
Vicepresidente

TURNO DI VOTAZIONI

10. Elezione di un vicepresidente

L'ordine del giorno reca l'elezione di un vicepresidente, che occuperà il posto resosi vacante in seguito alle dimissioni della on. Pery.

La Presidenza comunica di aver ricevuto dal gruppo PSE la candidatura dell'on. Cot.

Essendo l'on. Cot l'unico candidato, la Presidenza propone all'Aula di procedere all'elezione per acclamazione, conformemente all'articolo 13, paragrafo 1, del regolamento.

Il Parlamento elegge l'on. Cot per acclamazione.

La Presidenza proclama l'on. Cot vicepresidente del Parlamento europeo e comunica che, conformemente all'articolo 18, paragrafo 1, del regolamento, il nuovo vicepresidente prende, nell'ordine di precedenza, il posto del vicepresidente uscente.

11. Finanziamento della PESC (votazione)

Relazione Samland – A4-0249/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

La Presidenza dichiara di aver ricevuto una richiesta di rinvio in commissione della relazione, presentata, conformemente all'articolo 129 del regolamento, dall'on. Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN.

Intervengono gli onn.Fabre-Aubrespy, Samland, presidente della commissione per i bilanci e relatore, e Berthu, vicepresidente della commissione per gli affari istituzionali.

Il Parlamento respinge la richiesta.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Con AN (I-EDN), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	486
favorevoli:	438
contrari:	28
astenuti:	20

(*parte II, punto* 1).

12. Protocollo all'accordo con la repubblica di Moldavia *** (articolo 99 del regolamento) (votazione)

Relazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa relativa alla conclusione di un protocollo all'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Moldavia, dall'altra (COM(96)0132 – 7291/96 – C4-0266/97 – 96/0088(AVC) (A4-0223/97) (relatore: on. Alavanos) (senza discussione).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROGETTO DI DECISIONE COM(96)0132 – 7291/96 – C4-0266/97 – 96/0088(AVC):

Il Parlamento approva la decisione (*parte II, punto 2*).

13. Protocollo all'accordo con l'Ucraina *** (articolo 99 del regolamento) (votazione)

Relazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa relativa alla conclusione di un protocollo all'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e l'Ucraina, dall'altra (COM(96)0133 – 7290/96 – C4-0202/97 – 96/0090(AVC) (A4-0225/97) (relatore: on. Gomolka) (senza discussione).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROGETTO DI DECISIONE COM(96)0133 – 7290/96 – C4-0202/97 – 96/0090(AVC)

Il Parlamento approva la decisione (*parte II, punto 3*).

14. Concorrenza nelle telecomunicazioni ***III (votazione)

Relazione della delegazione del Parlamento al comitato di conciliazione (relatore: on. Herman) – A4-0240/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROGETTO COMUNE C4-0306/97 – 95/0280(COD)

Il Parlamento approva il progetto comune (*parte II, punto 4*).

15. Velocità massima dei trattori ***II (votazione)
Raccomandazione per la seconda lettura Hautala – A4-0218/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0150/97 – 96/0129(COD)

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune (*parte II, punto 5*).

16. Trasporti su strada di persone **II (votazione)
Raccomandazioni per la seconda lettura Killilea – A4-0234/97 e A4-0233/97
(Richiesta la maggioranza qualificata)

a) A4-0234/97

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0172/97 – 96/0002(SYN):

Emendamenti approvati: 1; 2

Emendamento respinto: 3

La posizione comune è così modificata (*parte II, punto 6 a*).

b) A4-0233/97

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0173/97 – 96/0125(SYN):

Emendamenti approvati: 1- 3 in blocco

La posizione comune è così modificata (*parte II, punto 6 b*).

17. Protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche ***I (votazione)
Relazione Rothley – A4-0222/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

La Presidenza segnala che il testo degli emendamenti 4, 25, 32 e 46 della relazione della commissione giuridica è ripreso, rispettivamente, nel testo degli emendamenti 5, 26, 31 e 48 presentati per la votazione in seduta plenaria e che l'emendamento 83 riguarda lettera a) e non la lettera b) dell'articolo 9, paragrafo 2 (em. 83/riv.)

La Presidenza dichiara di aver ricevuto una richiesta dell'on. De Clercq, presidente della commissione giuridica, ai sensi dell'articolo 114 del regolamento, volta a iniziare la votazione sulla proposta di direttiva dagli articoli per poi passare ai considerando.

Intervengono gli onn. Cot, Sandbæk e Oomen-Ruijten sulla procedura.

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(95)0661 – C4-0063/96 – 95/0350(COD):

Emendamenti approvati

emendamenti concernenti gli articoli della proposta di direttiva:

67 con VE (336 favorevoli, 168 contrari, 0 astenuti); 48 (prima parte); 48 (seconda parte); 48 (terza parte); 48 (quarta parte); 48 (quinta parte); 48 (sesta parte); 47 (prima parte) con AN; 47 (seconda parte) con AN; 47 (terza parte) con AN; 47 (quarta parte) con AN; 100 (prima parte) con AN; 100 (seconda parte) con AN; 49 (terza parte) con AN; 50- 54 in blocco; 76/riv. con AN; 55 (seconda parte) con AN; 55 (terza parte) con AN; 55 (quarta parte) con AN; 55 (quinta parte) con AN; 55 (sesta parte) con AN; 78 con AN; 57; 58; 95 (prima parte) con AN; 95 (seconda parte) con AN; 59; 60; 61; 62; 63; 64

emendamenti concernenti i considerando della proposta di direttiva:

1; 2; 3; 5; 6; 7; 8; 9; 10 con VE (229 favorevoli, 219 contrari, 55 astenuti); 11 (prima parte); 12 (prima parte); 12 (seconda parte); 13; 14; 15; 16; 99 (prima parte); 99 (seconda parte); 17; 18; 19 e 22 in blocco; 20; 21; 23; 24; 79 con AN; 26 (prima parte); 26 (seconda parte); 27 e 28 in blocco; 80 con VE (329 favorevoli, 165 contrari, 8 astenuti); 30 con AN; 31; 33; 34 con AN; 35 con AN; 36; 37; 38; 39; 40- 42 in blocco; 77 con AN; 43- 44 in blocco; 68 con VE (302 favorevoli, 179 contrari, 5 astenuti)

Emendamenti respinti

emendamenti concernenti gli articoli della proposta di direttiva:

81 con AN; 87 con AN; 102 (prima parte) con AN; 102 (seconda parte) con AN; 104 con AN; 90; 103; 105 (prima parte) con AN; 105 (seconda parte) con AN; 105 (terza parte) con AN; 105 (quarta parte) con AN; 105 (quinta parte) con AN; 84 (prima parte) con AN; 84 (seconda parte) con AN; 84 (terza parte) con AN; 84 (quarta parte) con AN; 84 (quinta parte) con AN; 84 (sesta parte) con AN; 74 con AN; 100 (terza parte) con AN; 92 con AN; 93 (parte corrispondente all'art. 9, par. 2, lettera a) con AN, 83/riv.; 66 con AN; 93 (parte corrispondente all'art. 9, par. 2, lettera b); 75 con AN; 93; 82 con AN; 94; 109; 96 con AN

emendamenti concernenti i considerando della proposta di direttiva:

11 (seconda parte) con VE (204 favorevoli, 299 contrari, 5 astenuti); 71; 101 con VE (194 favorevoli, 302 contrari, 5 astenuti); 72 con VE (180 favorevoli, 309 contrari, 18 astenuti); 85; 65 (prima parte); 86; 69

Emendamenti decaduti

emendamenti concernenti gli articoli della proposta di direttiva:

45; 73; 98; 49 (prima e seconda parte) (identici alla prima e seconda parte dell'em. 100); 106; 107; 56; 70; 110; 97; 111

emendamenti concernenti i considerando della proposta di direttiva:

Mercoledì 16 luglio 1997

Emendamento ritirato

emendamento concernente i considerando della proposta di direttiva:

65 (seconda e terza parte)

Emendamenti annullati: 4, 25, 32, 46 (emendamenti inclusi rispettivamente negli em. 5, 26, 31, 48)

Interventi:

— prima della votazione sull'em. 100 (prima parte)

  — il relatore ha segnalato che il testo dei paragrafi 1 e 2 dell'em. 100, presentato dal gruppo UPE, e dell'em. 49, presentato dalla commissione giuridica, era identico e che raccomandava l'approvazione di questi paragrafi nell'emendamento 100 che doveva essere posto in votazione per primo;

  — l'on. Pompidou, coautore dell'em. 100, ha confermato che i primi due paragrafi dei due emendamenti erano identici ed ha mantenuto in essere la terza parte dell'em. 100;

  — l'on. Falconer, sulla concessione della facoltà di parlare durante le votazioni;

— prima della votazione sull'em. 55 (quinta parte), l'on. Cot ha chiesto che la Presidenza ne desse lettura;

— prima della votazione sull'em. 93, la Presidenza ne ha precisato il contenuto;

— prima della votazione sull'em. 95, l'on. Graefe zu Baringdorf ha chiesto quale fosse la posizione del relatore al riguardo e il relatore ha risposto che era favorevole;

— prima della votazione sull'em. 59, l'on. Monfils ha segnalato di avere l'impressione che l'ultima frase di questo emendamento fosse decaduta (la Presidenza ha risposto che la questione sarebbe stata verificata);

— dopo la votazione sull'em. 10, l'on. Caccavale ha segnalato che il suo dispositivo di voto elettronico non aveva funzionato;

— prima della votazione sull'em. 79, l'on. Carlo Casini ha segnalato che, a suo avviso, questo emendamento decadeva, il che è stato confutato dal relatore;

— dopo la votazione in cui era stato respinto l'em. 65 (prima parte), la Presidenza ha consultato il relatore sulla decadenza o meno della parte restante di questo emendamento; il relatore ha fatto presente che se non veniva ritirata, bisognava porla in votazione; la on. Sandbæk ha allora ritirato, a nome del gruppo I-EDN, la parte restante dell'em. 65.

Votazioni distinte

articoli della proposta di direttiva:

testo originale del par. 1 dell'art. 10 (V) (approvato); testo originale dell'art. 12 (V) (approvato); em. 60 (I-EDN); 63; 64 (I-EDN, V)

considerando della proposta di direttiva:

em. 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9 (V); 10 (PPE, V); 13, 14 (V); 20 (I-EDN); 21, 23 (V); 31 (I-EDN); 34 (V)

Votazioni per parti separate

votazioni per parti separate concernenti gli articoli della proposta di direttiva:

em. 102 (V)

prima parte: paragrafi 2 e 3
seconda parte: paragrafi 3 bis e 3 ter

em. 48 (V)

prima parte: paragrafo 1
seconda parte: paragrafo 2
terza parte: paragrafo 3
quarta parte: paragrafo 3 bis
quinta parte: paragrafo 3 ter
sesta parte: paragrafo 3 quater

em. 47 (V)

prima parte: paragrafo 1
seconda parte: paragrafo 2
terza parte: paragrafo 3 senza i termini «o altro procedimento tecnico»
quarta parte: tali termini

em. 105 (V)

prima parte: paragrafo 1
seconda parte: paragrafo 1, lettera a)
terza parte: paragrafo 1, lettera b)
quarta parte: paragrafo 1, lettera c)
quinta parte: paragrafo 2

em. 84 (V)

prima parte: paragrafo 1
seconda parte: paragrafo 1 bis
terza parte: paragrafo 1 ter
quarta parte: paragrafo 1 quater
quinta parte: paragrafo 1 quinquies
sesta parte: paragrafo 2

em. 100 (V)

prima parte: paragrafo 1
seconda parte: paragrafo 2
terza parte: paragrafo 2 bis

em. 49 (V)

prima parte: paragrafo 1
seconda parte: paragrafo 2
terza parte: paragrafo 2 bis

em. 55 (V)

prima parte: paragrafo 1
seconda parte: paragrafo 2, frase introduttiva e lettera a)
terza parte: paragrafo 2, lettera a bis)
quarta parte: paragrafo 2, lettera b)
quinta parte: paragrafo 2, lettera b bis)
sesta parte: paragrafo 2, lettera b ter)

em. 95 (V)

prima parte: fino a «n. 2100/94»
seconda parte: resto

votazioni per parti separate concernenti i considerando della proposta di direttiva:

em. 11 (V)

prima parte: testo senza i termini «nel loro stato naturale»
seconda parte: tali termini

em. 12 (V)

prima parte: fino a «nel corpo umano»
seconda parte: resto

em. 99 (I-EDN)

prima parte: fino a «brevetti in vigore»
seconda parte: resto

em. 26 (V)

prima parte: considerando 19 ter
seconda parte: considerando 19 quater

em. 65 (UPE)

prima parte: fino a «domanda di brevetto»
seconda parte: «si presentino una documentazione... modifica di brevetto»
terza parte: resto

Risultato delle votazioni per AN

em. 81 (I-EDN)

votanti:	511
favorevoli:	149
contrari:	354
astenuti:	8

em. 87 (V)

votanti:	510
favorevoli:	65
contrari:	439
astenuti:	6

em. 102 (prima parte) (V)

votanti:	521
favorevoli:	130
contrari:	375
astenuti:	16

em. 102 (seconda parte) (V)

votanti:	514
favorevoli:	122
contrari:	378
astenuti:	14

em. 104 (V)

votanti:	518
favorevoli:	119
contrari:	393
astenuti:	6

em. 47 (prima parte) (PSE)

votanti:	516
favorevoli:	501
contrari:	11
astenuti:	4

em. 47 (seconda parte) (PSE)

votanti:	522
favorevoli:	383
contrari:	128
astenuti:	11

em. 47 (terza parte) (PSE)

votanti:	517
favorevoli:	492
contrari:	20
astenuti:	5

em. 47 (quarta parte) (PSE)

votanti:	510
favorevoli:	443
contrari:	53
astenuti:	14

em. 105 (prima parte) (V)

votanti:	518
favorevoli:	142
contrari:	362
astenuti:	14

em. 105 (seconda parte) (V)

votanti:	520
favorevoli:	143
contrari:	367
astenuti:	10

em. 105 (terza parte) (V)

votanti:	512
favorevoli:	133
contrari:	362
astenuti:	17

em. 105 (quarta parte) (V)

votanti:	522
favorevoli:	137
contrari:	367
astenuti:	16

em. 105 (quinta parte) (V)

votanti:	513
favorevoli:	133
contrari:	363
astenuti:	17

em. 84 (prima parte) (V)

votanti:	497
favorevoli:	131
contrari:	363
astenuti:	3

Mercoledì 16 luglio 1997

em. 84 (seconda parte) (V)

votanti:	493
favorevoli:	137
contrari:	350
astenuti:	6

em. 84 (terza parte) (V)

votanti:	488
favorevoli:	130
contrari:	351
astenuti:	7

em. 84 (quarta parte) (V)

votanti:	494
favorevoli:	132
contrari:	358
astenuti:	4

em. 84 (quinta parte) (V)

votanti:	499
favorevoli:	135
contrari:	358
astenuti:	6

em. 84 (sesta parte) (V)

votanti:	500
favorevoli:	134
contrari:	358
astenuti:	8

em. 74 (V)

votanti:	516
favorevoli:	167
contrari:	336
astenuti:	13

em. 100 (prima parte) (PSE)

votanti:	527
favorevoli:	511
contrari:	13
astenuti:	3

em. 100 (seconda parte) (PSE)

votanti:	520
favorevoli:	376
contrari:	132
astenuti:	12

em. 100 (terza parte) (PSE)

votanti:	512
favorevoli:	122
contrari:	376
astenuti:	14

em. 49 (terza parte) (PSE)

votanti:	518
favorevoli:	486
contrari:	24
astenuti:	8

em. 76/riv. (V)

votanti:	524
favorevoli:	262
contrari:	247
astenuti:	15

em. 92 (V)

votanti:	520
favorevoli:	132
contrari:	380
astenuti:	8

em. 55 (prima parte) (PSE, PPE, UPE)

votanti:	516
favorevoli:	512
contrari:	1
astenuti:	3

em. 93 (V)

votanti:	516
favorevoli:	138
contrari:	371
astenuti:	7

em. 55 (seconda parte) (PSE, PPE, UPE)

votanti:	511
favorevoli:	502
contrari:	4
astenuti:	5

em. 55 (terza parte) (PSE, PPE, UPE)

votanti:	511
favorevoli:	496
contrari:	12
astenuti:	3

em. 66 (V)

votanti:	512
favorevoli:	132
contrari:	370
astenuti:	10

em. 55 (quarta parte) (PSE, PPE, UPE)

votanti:	510
favorevoli:	502
contrari:	5
astenuti:	3

em. 55 (quinta parte) (PSE, PPE, UPE)

votanti:	519
favorevoli:	401
contrari:	108
astenuti:	10

em. 55 (sesta parte) (PSE, PPE, UPE)

votanti:	515
favorevoli:	499
contrari:	13
astenuti:	3

em. 75 (V)

votanti:	515
favorevoli:	221
contrari:	288
astenuti:	6

em. 82 (V)

votanti:	511
favorevoli:	176
contrari:	327
astenuti:	8

em. 78 (PSE)

votanti:	512
favorevoli:	383
contrari:	181
astenuti:	48

em. 95 (prima parte) (V)

votanti:	519
favorevoli:	314
contrari:	181
astenuti:	24

em. 95 (seconda parte) (V)

votanti:	515
favorevoli:	325
contrari:	163
astenuti:	27

em. 96 (V)

votanti:	518
favorevoli:	66
contrari:	430
astenuti:	22

em. 79 (PSE)

votanti:	501
favorevoli:	319
contrari:	170
astenuti:	12

em. 30 (PPE)

votanti:	501
favorevoli:	480
contrari:	9
astenuti:	12

em. 34 (PPE)

votanti:	499
favorevoli:	441
contrari:	53
astenuti:	5

em. 35 (I-EDN)

votanti:	487
favorevoli:	481
contrari:	4
astenuti:	2

em. 77 (PSE)

votanti:	512
favorevoli:	342
contrari:	161
astenuti:	9

Con AN (PPE), il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata

votanti:	513
favorevoli:	388
contrari:	110
astenuti:	15

(*parte II, punto* 7).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con AN (PPE, V, UPE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa

votanti:	510
favorevoli:	378
contrari:	113
astenuti:	19

(*parte II, punto 7*).

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Samland — A4-0249/97

— *orali:* Berthu e Fabre-Aubrespy

— *scritte:* Souchet e Van Dijk

Relazione Herman — A4-0240/97

— *scritte:* Kirsten Jensen, Blak, Sindal e Iversen

Relazione Rothley — A4-0222/97

— *orali:* Cot, a nome del gruppo PSE, Seillier, a nome del gruppo I-EDN, Hallam e Posselt

— *scritte:* Berthu; Kreissl-Dörfler; Telkämper; Nicholson; Schlechter; McNally; Amadeo; Souchet; Lindqvist; Holm, Gahrton, Schörling; Eriksson, Sjöstedt, Svensson; Theonas; Rovsing; Fayot; Gebhardt; Ferrer; Pirker, Habsburg-Lothringen, Flemming, Stenzel, Rack, Rübig, Schierhuber; Wibe, Ahlqvist, Hulthén, Theorin, Waidelich; Kirsten Jensen, Sindal, Iversen; McCarthy; Spiers; Ford; Valverde López; Crawley; Ripa di Meana; Lindholm; Aelvoet; Voggenhuber; Marset Campos; Vandemeulebroucke; Lis Jensen, Krarup; Kinnock; Theonas; Banotti; Gillis; des Places

*
* *

Rettifiche/intenzioni di voto

Relazione Rothley — A4-0222/97

Em. 100 (seconda parte)

la on. McCarthy ha voluto votare a favore
l'on. Berthu ha voluto votare contro e non a favore
l'on. Corbett ha voluto votare contro

Mercoledì 16 luglio 1997

Em. 49 (terza parte)

l'on. Hume ha voluto votare a favore
le onn. Ahlqvist e Theorin hanno voluto votare a favore e non contro

Em. 76/riv.

la on. Dybkjær ha voluto votare a favore e non contro

Em. 92

la on. McCarthy ha voluto votare contro

Em. 93

la on. McCarthy ha voluto votare contro

Em. 55 (seconda parte)

l'on. Monfils ha voluto votare a favore

Em. 55 (terza parte)

l'on. Gasòliba i Böhm ha voluto votare a favore e non contro
l'on. Monfils ha voluto votare a favore

Em. 55 (quinta parte)

l'on. Murphy ha voluto votare a favore

Em. 66

la on. Dybkjær ha voluto votare a favore e non contro

Em. 82

la on. McCarthy ha voluto votare contro

Em. 78

la on. Jackson ha voluto votare a favore e non contro

Proposta modificata della Commissione

gli onn. Schierhuber e Fabre-Aubrespy hanno voluto astenersi e non votare a favore

Progetto di risoluzione legislativa

la on. Schierhuber ha voluto astenersi e non votare a favore

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 13.50 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON.
JOSÉ MARÍA GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Presidente

18. Programma di attività della presidenza lussemburghese (dichiarazione seguita da discussione)

Il Presidente in carica del Consiglio Jaques Poos illustra il programma di attività della presidenza lussemburghese.

Intervengono gli onn. Fayot, a nome del gruppo PSE, Martens, a nome del gruppo PPE, Schaffner, a nome del gruppo UPE, Goerens, a nome del gruppo ELDR, Puerta, a nome del gruppo GUE/NGL, Wolf, a nome del gruppo V, Weber, a nome del gruppo ARE, Bonde, a nome del gruppo I-EDN, Vanhecke, non iscritto, David, Reding, Wurtz, Berthu e Amadeo.

PRESIDENZA DELL'ON. BERTEL HAARDER
Vicepresidente

Intervengono gli onn. Wim van Velzen, Friedrich, Salafranca Sánchez-Neyra e Lulling e il Presidente Poos.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

19. Incursioni della Turchia nel nord dell'Irak (dichiarazione seguita da discussione)

Il Presidente in carica del Consiglio, Georges Wohlfart, fa una dichiarazione sulle incursioni della Turchia nel nord dell'Irak.

Intervengono gli onn. Green, a nome del gruppo PSE, Langen, a nome del gruppo PPE, Caccavale, a nome del gruppo UPE, Bertens, a nome del gruppo ELDR, Roth, a nome del gruppo V, Dupuis, a nome del gruppo ARE, Dankert, Lambrias, Roubatis e Sakellariou e il presidente Wohlfart.

La Presidenza comunica che sono state presentate sei proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.:

- Roth, Aelvoet e Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V, sulla situazione in Turchia e nel nord dell'Irak (B4-0589/97);
- Carnero González, Alavanos, Pettinari, Ephremidis, Vinci e Ribeiro, a nome del gruppo GUE/NGL, sulle operazioni militari turche in Irak (B4-0590/97);
- Lalumière, a nome del gruppo ARE, sulla situazione in Turchia e nel Kurdistan iracheno (B4-0591/97);
- Pasty e Daskalaki, a nome del gruppo UPE, sulla situazione in Turchia e nel Kurdistan iracheno (B4-0592/97);
- Green, Swoboda, Titley, Dankert, Roubatis, Sakellariou, Schulz e Newens, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Turchia e nel nord dell'Irak (B4-0593/97);
- Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla Turchia e il nord dell'Irak (B4-0619/97).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 28.*

20. Situazione in Albania dopo le elezioni (dichiarazioni seguite da discussione)

Il Presidente in carica del Consiglio, Georges Wohlfart, e il commissario Van den Broek fanno delle dichiarazioni sulla situazione in Albania dopo le elezioni.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ
Vicepresidente

Intervengono gli onn. Swoboda, a nome del gruppo PSE, Pack, a nome del gruppo PPE, Caccavale, a nome del gruppo UPE,

Cars, a nome del gruppo ELDR, Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL, Tamino, a nome del gruppo V, e Lalumière, a nome del gruppo ARE.

La Presidenza comunica che sono state presentate sette proposte di risoluzioneai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.:

- Cars e Frischenschlager, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione in Albania (B4-0629/97);
- Theonas, Papayannakis, Vinci, Pettinari, Carnero González, Alavanos, Seppänen e Eriksson, a nome del gruppo GUE/NGL, sulle elezioni legislative in Albania (B4-0631/97);
- Lalumière, a nome del gruppo ARE, sulle elezioni in Albania e il mandato della Forza multinazionale di protezione (B4-0698/97);
- Imbeni, Roubatis e Swoboda, a nome del gruppo PSE, sull'Albanie (B4-0699/97);
- Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Schroedter e Tamino, a nome del gruppo V, sulla situazione in Albania (B4-0703/97);
- Pack, Oostlander, Castagnetti e Bianco, a nome del gruppo PPE, sull'Albania (B4-0705/97);
- Daskalaki, Pasty e Caccavale, a nome del gruppo UPE, sulla situazione in Albania (B4-0706/97).

Intervengono gli onn. Parigi, non iscritto, Roubatis, Bianco, Imbeni e Cars, quest'ultimo sul tempo di parola.

Essendo giunto il momento di dare inizio all'ora delle interrogazioni, la discussione viene qui interrotta; sarà ripresa dopo l'interruzione della seduta *(vedi successivo punto 23).*

21. Ora delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni al Consiglio (B4-0349/97).

Interrogazione n. 1 dell'on. Valdivielso de Cué: Definizione di una base giuridica per il volontariato

Il Presidente in carica del Consiglio, Georges Wohlfart, risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Valdivielso de Cué.

L'interrogazione 2 dell'on. Caccavale decade, poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 3 della on. Izquierdo Rojo: Situazione in Algeria

Il presidente Wohlfart risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Izquierdo Rojo e Habsburg-Lothringen.

Interrogazione n. 4 dell'on. Iversen: Birmania

Il presidente Wohlfart risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Iversen.

Interrogazione n. 5 della on. Sandbæk: Paragrafo sulla non discriminazione e trattato di Maastricht II

Il Presidente Wohlfart risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Sandbæk e Posselt.

Interrogazione n. 6 dell'on. Camisón Asensio: Misure in materia di sicurezza stradale

Il Presidente Wohlfart risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Camisón Asensio.

L'interrogazione 7 non è chiamata, poiché la questione è già iscritta all'ordine del giorno della presente tornata.

Interrogazione n. 8 dell'on. Wibe: Raccomandazione di ECOFIN alla Svezia

Il presidente Georges Wohlfart risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Ahlqvist, in sostituzione dell'on. Wibe (il presidente Wohlfart si impegna a fornirle una risposta scritta), Sjöstedt e Svensson.

Interrogazione n. 9 dell'on. Newens: Cooperazione commerciale con il Messico

Il presidente Wohlfart risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Newens.

Interrogazione n. 10 della on. Ahlqvist: Sviluppi antidemocratici in Bielorussia

Il presidente Wohlfart risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Ahlqvist.

Interrogazione n. 11 della on. McIntosh: Abolizione degli acquisti in franchigia e **interrogazione n. 12** dell'on. Crowley: Compensazioni derivanti dall'abolizione delle vendite in franchigia prevista per il 1999

Il presidente Wohlfart risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. McIntosh, Crowley, Elliott e Lindqvist.

Interrogazione n. 13 dell'on. Needle: Modifiche delle disposizioni in materia di trattamento degli animali

Il presidente Wohlfart risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Needle.

Interrogazione n. 14 della on. Oddy: Massacro nello Sri Lanka

Il presidente Wohlfart risponde all'interrogazione.

Interviene la on. Oddy.

La Presidenza comunica che le **interrogazioni da 15 a 37,** cui non è stata data risposta, riceveranno risposta scritta.

La Presidenza dichiara chiusa l'ora delle interrogazioni.

(La seduta è sospesa alle 19.05 e ripresa alle 21.00)

Mercoledì 16 luglio 1997

PRESIDENZA DELL'ON. PARASKESVAS AVGERINOS
Vicepresidente

22. Ordine del giorno

Dal momento che il relatore è indisposto, la Presidenza propone, conformemente all'articolo 96, paragrafo 2, del regolamento, di aggiornare la discussione sulla relazione presentata dall'on. Graziani, a nome della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, sulla comunicazione della Commissione sulle relazioni tra l'Unione europea e il Canadà (SEC(96)0331 – C4-0620/96) (A4-0140/97), iscritta all'ordine del giorno della presente seduta, a una data successiva.

Intervengono gli onn. Barón Crespo e Castagnetti.

Il Parlamento accoglie la proposta.

23. Situazione in Albania dopo le elezioni (seguito della discussione)

Intervengono gli onn. Fassa e Papayannakis.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 29.*

24. Arianna ***III (discussione)

La on. Mouskouri illustra la relazione da lei presentata, a nome della delegazione del Parlamento europeo al Comitato di conciliazione, sul progetto comune, approvato dal Comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e da Consiglio che istituisce un programma di sostegno al settore del libro e della lettura – ARIANNA (C4-0294/97 – 94/0189(COD)) (A4-0237/97).

Intervengono gli onn. Vaz da Silva, a nome del gruppo PPE, e Banotti e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 8.*

25. Libera circolazione dei medici e reciproco riconoscimento dei loro diplomi ***III (discussione)

La on. Fontaine illustra la relazione da lei presentata, a nome della delegazione del Parlamento europeo al Comitato di conciliazione, sul progetto comune, approvato dal Comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/16/CEE intesa ad agevolare la libera circolazione dei medici e il reciproco riconoscimento dei loro diplomi, certificati e altri titoli (C4-0307/97 – 94/0305(COD)) (A4-0246/97).

Intervengono gli onn. Zimmermann, a nome del gruppo PSE, Heinisch, a nome del gruppo PPE, e Pradier, a nome del gruppo ARE, e il vicepresidente commissario Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 9.*

26. Verso uno sviluppo sostenibile ***II (discussione)

La on. Dybkjær illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lei presentata, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, riguardante la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di una decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al riesame del programma comunitario di politica e azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile – «Per uno sviluppo durevole e sostenibile» (C4-0170/97 – 96/0027(COD)) (A4-0235/97).

Intervengono gli onn. Graenitz, a nome del gruppo PSE, Jackson, a nome del gruppo PPE, González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, Gahrton, a nome del gruppo V, Taubira-Delannon, a nome del gruppo ARE, Valverde López, Sjöstedt, Virgin, Flemming e Eisma, quest'ultimo a nome del gruppo ELDR, e il commissario signora Bjerregaard.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 10.*

27. Spedizioni di determinati tipi di rifiuti verso taluni paesi non appartenenti all'OCSE **I (discussione)

L'on. Virgin illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla proposta di regolamento del Consiglio recante le regole e procedure comuni per le spedizioni di determinati tipi di rifiuti verso taluni paesi non appartenenti all'OCSE (COM(94)0678 – C4-0048/97 – 95/0029(SYN)) (A4-0241/97).

Intervengono gli onn. Kreissl-Dörfler, relatore per parere della commissione per le relazioni economiche esterne, Telkämper, Kokkola, a nome del gruppo PSE, Jackson, a nome del gruppo PPE, Dybkjær, a nome del gruppo ELDR, e Bowe, il commissario vicepresidente Brittan, gli onn. Jackson, Virgin e Kreissl-Dörfler e il commissario Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 13.*

28. Accordi nel settore dell'ambiente (discussione)

La on. Graenitz illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sugli «Accordi in materia di ambiente» (COM(96)0561 – C4-0013/97) (A4-0224/97).

Intervengono gli onn. Schleicher, a nome del gruppo PPE, Eisma, a nome del gruppo ELDR, Blokland, a nome del gruppo I-EDN, e Florenz, il commissario signora Bjerregaard e gli onn. Florenz, Graenitz e Eisma, questi ultimi per rivolgere domande alla Commissione alle quali il commissario Bjerregaard risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 27.*

29. Vertice «Pianeta terra» dell'UNGASS (dichiarazione seguita da discussione)

Il commissario signora Bjerregaard fa una dichiarazione sul Vertice «Pianeta terra» dell'UNGASS a New York (United Nations General Assembly Special Session).

Intervengono gli onn. Pollack, a nome del gruppo PSE, Liese, a nome del gruppo PPE, Dybkjær, a nome del gruppo ELDR, González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, Lannoye, a nome del gruppo V, Graenitz e Van Putten e il commissario signora Bjerregaard.

La Presidenza comunica che sono state presentate sette proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.:

- Fitzsimons, a nome del gruppo UPE, sulla riunione straordinaria dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite (B4-0620/97);
- Dupuis, a nome del gruppo ARE, sui risultati del Vertice della Terra II (UNGASS) tenutosi a New York dal 23 al 27 giugno 1997 (B4-0621/97);
- Roth-Behrendt e Kenneth D. Collins, a nome del gruppo PSE, sul risultato del secondo Vertice della Terra tenutosi a NuovaYork dal 23 al 27 giugno 1997 (B4-0622/97);
- Papayannakis, González Álvarez, Sjöstedt, Ojala e Miranda, a nome del gruppo GUE/NGL, sul secondo Vertice della Terra (B4-0700/97);
- Lannoye, Breyer, McKenna, Tamino, Hautala e Gahrton, a nome del gruppo V, sulla riunione straordinaria dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite (B4-0701/97);
- Dybkjær e Eisma, a nome del gruppo ELDR, sui risultati del Vertice della Terra (UNGASS) tenutosi a New York dal 23 al 27 giugno 1997 (B4-0702/97);
- Liese, Pimenta, Flemming, Grossetête e Florenz, a nome del gruppo PPE, sulla riunione straordinaria dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite (B4-0704/97).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 luglio, parte I, punto 30.*

30. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, giovedì 17 luglio, è stato così fissato:

Dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 20.00

dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 18.00 alle 20.00

- Relazione Fabra Vallés sul programma MED
- Relazione Rosado Fernandes sull'OCM nel settore del tabacco greggio
- Relazione Peter sul dialogo sociale
- Relazione Sarlis sulla modifica del regolamento finanziario *
- Relazione Colom i Naval sul controllo finanziario delle operazioni dei Fondi strutturali

alle 12.00

- Turno di votazioni

dalle 15.00 alle 18.00

- Discussioni su problemi di attualità

alle 18.00 (o al termine delle votazioni a conclusione delle discussioni di attualità)

- eventualmente, seguito della votazione della mattina

(La seduta è tolta alle 24.00)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

Guido PODESTÀ,
Vicepresidente

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Finanziamento della PESC

A4-0249/97

Risoluzione sulla proposta di accordo interistituzionale tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione europea sulle disposizioni relative al finanziamento della politica estera e di sicurezza comune

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta di accordo interistituzionale tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione europea sulle disposizioni relative al finanziamento della politica estera e di sicurezza comune,

– visto l'esito della Conferenza intergovernativa del 19 giugno 1997,

– visto l'articolo 85 del suo regolamento,

– visti la relazione della commissione per i bilanci e il parere della commissione per gli affari istituzionali (A4-0249/97),

1. approva l'accordo interistituzionale allegato;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

ALLEGATO

Accordo interistituzionale tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione europea sulle disposizioni relative al finanziamento della politica estera e di sicurezza comune

Disposizioni generali

A. Le spese di carattere operativo della PESC sono a carico del bilancio delle Comunità europee a meno che il Consiglio decida altrimenti, conformemente all'articolo J.17 del trattato (attuale articolo J. 11).

B. Le spese PESC sono considerate spese non derivanti obbligatoriamente dal trattato. Tuttavia le modalità specifiche di esecuzione delle spese in questione saranno decise di comune accordo dal Parlamento europeo, dal Consiglio e dalla Commissione.

Accordi finanziari

C. Sulla base del progetto preliminare di bilancio stabilito dalla Commissione, il Parlamento europeo e il Consiglio garantiscono ogni anno l'accordo sull'importo delle spese operative della PESC da imputare al bilancio delle Comunità e sulla destinazione di tale importo agli articoli del capitolo di bilancio relativo alla PESC (per gli articoli: cfr. suggerimenti di cui al punto G).

In caso di mancato accordo, resta inteso che il Parlamento europeo e il Consiglio decidono almeno di iscrivere nel bilancio PESC l'importo contenuto nel precedente bilancio, a meno che la Commissione proponga di ridurre tale importo.

D. L'importo totale delle spese operative della PESC è iscritto interamente in un capitolo del bilancio (PESC), ripartito tra gli articoli di detto capitolo (come suggerito al punto G). Tale importo comprende le effettive necessità prevedibili e un ragionevole margine per azioni impreviste. Nessun fondo sarà iscritto in una riserva. Ciascun articolo copre le strategie comuni e le azioni comuni già adottate, le misure che sono previste ma non ancora adottate e tutte le azioni future – vale a dire impreviste – che il Consiglio adotterà durante l'anno finanziario in questione.

E. Poiché, in conformità con il regolamento finanziario, la Commissione, sulla base di una decisione del Consiglio, sarà autorizzata a effettuare autonomamente storni di stanziamenti da articolo ad articolo all'interno di un capitolo di bilancio, vale a dire la dotazione PESC, sarà assicurata la flessibilità ritenuta necessaria per una rapida attuazione delle azioni PESC.

F. Qualora l'importo di bilancio PESC durante un esercizio finanziario si riveli insufficiente a coprire le spese necessarie, il Parlamento europeo e il Consiglio decidono di trovare una soluzione con procedura urgente, su proposta della Commissione.

G. All'interno del capitolo di bilancio PESC, gli articoli in cui devono essere iscritte le azioni PESC potrebbero essere formulati secondo le seguenti linee:

- osservazione e organizzazione di elezioni/partecipazione a processi di transizione democratica,
- inviati UE,
- prevenzione di conflitti/processi di pace e sicurezza,
- assistenza finanziaria a processi di disarmo,
- contributi a conferenze internazionali;
- azioni urgenti.

Il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione convengono che l'importo per le azioni iscritte nell'articolo di cui al sesto trattino non possono superare il 20 % dell'importo globale del capitolo di bilancio PESC.

Procedura di concertazione ad hoc

H. È istituita una procedura di concertazione ad hoc allo scopo di raggiungere un accordo tra i due rami dell'autorità di bilancio per quanto riguarda l'importo sopraindicato delle spese PESC e la distribuzione di tale importo tra gli articoli del capitolo di bilancio PESC.

I. Questa procedura sarà applicata a richiesta del Parlamento europeo o del Consiglio, segnatamente se l'una o l'altra di queste istituzioni intende allontanarsi dal progetto preliminare di bilancio della Commissione.

J. La procedura di concertazione ad hoc deve essere conclusa prima della data fissata dal Consiglio per stabilire il progetto di bilancio.

K. Ciascun ramo dell'autorità di bilancio prende le iniziative necessarie affinché i risultati che saranno raggiunti con la procedura di concertazione ad hoc siano rispettati per tutta la procedura di bilancio.

Consultazione ed informazione del Parlamento europeo

L. La Presidenza del Consiglio consulta ogni anno il Parlamento europeo su un documento preparato dal Consiglio relativo agli aspetti principali e alle scelte di base della PESC, comprese le implicazioni finanziarie per il bilancio delle Comunità. Inoltre la Presidenza informa regolarmente il Parlamento europeo sugli sviluppi e sull'attuazione delle azioni PESC.

M. Quando adotta una decisione nel settore della PESC che comporti spese, il Consiglio comunica immediatamente e in ciascun caso al Parlamento europeo una stima dei costi previsti («scheda finanziaria»), in particolare di quelli relativi ai tempi, al personale impiegato, all'uso di locali e di altre infrastrutture, alle attrezzature di trasporto, alle esigenze di formazione e alle disposizioni in materia di sicurezza.

N. Ogni tre mesi la Commissione informa l'autorità competente in materia di bilancio dell'esecuzione delle azioni PESC e delle previsioni finanziarie per il restante periodo dell'anno.

2. Protocollo all'accordo con la Repubblica di Moldavia *** (articolo 99 del regolamento)

A4-0223/97

Decisione sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo all'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Moldavia, dall'altra [CO (96)0132 – 7291/96 – C4-0266/97 – 96/0088 (AVC)]

(Procedura del parere conforme)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta di decisione del Consiglio e della Commissione [COM(96)0132 – 96/0088 (AVC)],

– vista la richiesta di parere conforme presentata dal Consiglio a norma dell'articolo 228, paragrafo 3, secondo comma, del trattato CE (7291/96 – C4-0266/97),

– visto l'articolo 90, paragrafo 7, del suo regolamento,

– visti la raccomandazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa e il parere della commissione per le relazioni economiche esterne (A4-0223/97),

1. esprime il suo parere conforme sulla conclusione del protocollo;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e della Repubblica di Moldavia.

---

3. Protocollo all'accordo con l'Ucraina *** (articolo 99 del regolamento)

A4-0225/97

Decisione sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo all'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e l'Ucraina, dall'altra (COM(96)0133 – 7290/96 – C4-0202/97 – 96/0090 (AVC))

(Procedura del parere conforme)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta di decisione del Consiglio e della Commissione COM(96)0133 – 96/0090 (AVC),

– vista la richiesta di parere conforme presentata dal Consiglio a norma dell'articolo 228, paragrafo 3, secondo comma, del trattato CE (7290/96 – C4-0202/97),

– visto l'articolo 90, paragrafo 7, del suo regolamento,

– visti la raccomandazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa e il parere della commissione per le relazioni economiche esterne (A4-0225/97),

1. esprime il suo parere conforme sulla conclusione del protocollo;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e dell'Ucraina.

---

4. Concorrenza nelle telecomunicazioni ***III

A4-0240/97

Decisione concernente il progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 90/387/CEE e 92/44/CEE del Consiglio per adeguarle al contesto concorrenziale delle telecomunicazioni (C4-0306/97 – 95/0280(COD))

(Procedura di codecisione: terza lettura)

Il Parlamento europeo,

– visti il progetto comune approvato dal comitato di conciliazione e la dichiarazione della Commissione a esso relativa (C4/0306/97 – 95/0280(COD)),

– visto il suo parere in prima lettura ([1]) sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(95)0543 ([2]),

– vista la sua decisione concernente la posizione comune ([3]),

– visto il parere formulato dalla Commissione sugli emendamenti del Parlamento alla posizione comune (COM(97)0032 – C4-0074/97),

– visto l'articolo 189 B, paragrafo 5, del trattato CE,

– visto l'articolo 77, paragrafo 2, del suo regolamento,

– vista la relazione della sua delegazione al comitato di conciliazione (A4-0240/97),

1. approva il progetto comune;

2. incarica il suo Presidente di firmare l'atto congiuntamente al Presidente del Consiglio, a norma dell'articolo 191, paragrafo 1, del trattato CE;

3. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto per quanto di sua competenza e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 166 del 10.6.1996, pag. 87.
([2]) GU C 62 dell'1.3.1996, pag. 3.
([3]) GU C 20 del 20.1.1997, pag. 55.

5. Velocità massima dei trattori ***II

A4-0218/97

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 74/150/CEE, 74/151/CEE, 74/152/CEE, 74/346/CEE, 74/347/CEE, 75/321/CEE, 75/322/CEE, 76/432/CEE, 76/763/CEE, 77/311/CEE, 77/537/CEE, 78/764/CEE, 78/933/CEE, 79/532/CEE, 79/533/CEE, 80/720/CEE, 86/297/CEE, 86/415/CEE e 89/173/CEE del Consiglio per quanto riguarda la velocità massima per costruzione dei trattori agricoli o forestali a ruote (C4-0150/97 – 96/0129(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

– vista la posizione comune del Consiglio (C4-0150/97 – 96/0129(COD)),

— visto il suo parere in prima lettura ([1]) sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(96)0196 ([2]),

— vista la proposta modificata della Commissione COM(97)0005 ([3]),

— visto l'articolo 189 B, paragrafo 2 del trattato CE,

— visto l'articolo 68 del suo regolamento,

— vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0218/97),

1. approva la posizione comune;

2. invita il Consiglio ad adottare definitivamente e nei tempi più brevi l'atto, in conformità di tale posizione comune;

3. incarica il suo Presidente di firmare l'atto congiuntamente al Presidente del Consiglio, a norma dell'articolo 191, paragrafo 1 del trattato CE;

4. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto per quanto di sua competenza e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 20 del 20.1.1997, pag. 25.
([2]) GU C 186 del 26.6.1996, pag. 11.
([3]) GU C 95 del 24.3.1997, pag. 45.

6. Trasporti su strada di persone **II

a) A4-0234/97

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio che stabilisce le condizioni per l'ammissione dei vettori non residenti ai trasporti nazionali su strada di persone in uno Stato membro (C4-0172/97 – 96/0002(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la posizione comune del Consiglio C4-0172/97 – 96/0002(SYN),

— visto il proprio parere in prima lettura ([1]) sulla proposta della Commissione al Consiglio COM(95)0729 ([2]),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,

— visto l'articolo 67 del proprio regolamento,

— vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0234/97),

1. modifica come segue la posizione comune;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 380 del 16.12.1996, pag. 35.
([2]) GU C 60 del 29.2.1996, pag. 10.

TESTO DEL CONSIGLIO	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Considerando 5 bis (nuovo)	
	5 bis. considerando che la Commissione ha dichiarato l'intenzione di riprendere le questioni dell'armonizzazione dell'accesso al mercato dei servizi regolari non disciplinati dal testo del regolamento nel quadro delle iniziative che adotterà tenendo conto delle reazioni al Libro verde: «La rete per i cittadini: realizzare il potenziale del trasporto pubblico di viaggiatori in Europa»;
(Emendamento 2)	
Articolo 13	
Entro il 31 dicembre 1999, la Commissione riferisce al Consiglio e al Parlamento in merito all'applicazione del presente regolamento e in particolare all'incidenza dei trasporti di cabotaggio sul mercato dei trasporti nazionali.	**1. Entro il 30 giugno 1998 la Commissione riferisce al Parlamento e al Consiglio sui risultati dell'applicazione del regolamento (CEE) n. 2454/92 e sul funzionamento dei servizi regolari negli Stati membri, in vista di nuove iniziative legislative basate sulle reazioni al Libro verde sulla rete dei cittadini.** **2.** Entro il 31 dicembre 1999, la Commissione riferisce al Consiglio e al Parlamento in merito all'applicazione del presente regolamento e in particolare all'incidenza dei trasporti di cabotaggio sul mercato dei trasporti nazionali**, utilizzando le statistiche riassuntive di cui all'articolo 7.**

b) A4-0233/97

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 684/92 del Consiglio relativo alla fissazione di norme comuni per i trasporti internazionali di viaggiatori effettuati con autobus (C4-0173/97 – 96/0125(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

– vista la posizione comune del Consiglio C4-0173/97 – 96/0125(SYN),

– visto il proprio parere in prima lettura [1] sulla proposta della Commissione al Consiglio (COM(96)0190) [2],

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,

– visto l'articolo 67 del proprio regolamento,

– vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i trasporti e il turismo (A4-233/97),

1. modifica come segue la posizione comune;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

[1] GU C 380 del 16.12.1996, pag. 40.
[2] GU C 203 del 13.7.1996, pag. 11.

TESTO DEL CONSIGLIO	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

ARTICOLO 1, PUNTO 2 BIS (nuovo)

Articolo 3, paragrafo 1, terzo trattino (regolamento (CEE) n. 684/92)

2 bis) Il paragrafo 1, terzo trattino, dell'articolo 3 è sostituito dal testo seguente:

«— risponda ai requisiti legali in materia sociale e di sicurezza stradale per quanto concerne le norme applicabili ai conducenti e ai veicoli.»

(Emendamento 2)

ARTICOLO 1, PUNTO 2 TER (nuovo)

Articolo 3, paragrafo 2, secondo trattino (regolamento (CEE) n. 684/92)

2 ter) Il paragrafo 2, secondo trattino, dell'articolo 3 è sostituito dal testo seguente:

«— risponda ai requisiti legali in materia sociale e di sicurezza stradale per quanto concerne le norme applicabili ai conducenti e ai veicoli.»

(Emendamento 3)

ARTICOLO 1, PUNTO 18 BIS (nuovo)

Articolo 20 (regolamento (CEE) n. 684/92)

18 bis) E' aggiunto il seguente articolo 20:

«1. Entro il 31 dicembre 1998 la Commissione riferisce al Parlamento e al Consiglio in merito all'applicazione del presente regolamento. La Commissione presenta al Consiglio anteriormente al 1° gennaio 1999, una proposta di regolamento relativa allo snellimento delle procedure, compresa — in funzione delle conclusioni della relazione — l'abolizione delle autrorizzazioni.

2. Anteriormente al 1° gennaio 2000 il Consiglio delibera a maggioranza qualificata in base alla proposta della Commissione prevista al paragrafo 1.»

Mercoledì 16 luglio 1997

7. Protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche ***I

A4-0222/97

Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche (COM(95)0661 – C4-0063/96 – 95/0350(COD))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (1)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Visto terzo bis (nuovo)	
	– visto il parere n. 8 del gruppo di consiglieri della Commissione europea sulle implicazioni etiche della biotecnologia,
(Emendamento 2)	
Considerando 3	
(3) considerando che, *senza* una protezione efficace e armonizzata in tutti gli Stati membri, *tali investimenti rischiano di non essere effettuati nella Comunità*;	(3) considerando che una protezione efficace e armonizzata in tutti gli Stati membri **è essenziale al fine di mantenere e promuovere gli investimenti nel settore della biotecnologia**;
(Emendamento 3)	
Considerando 4	
(4) considerando che, successivamente alla mancata accettazione da parte del Parlamento europeo del progetto comune di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche, approvato dal comitato di conciliazione, il Parlamento e il Consiglio europeo hanno convenuto che l'attuale protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche *non può rimanere invariata*;	(4) considerando che, successivamente alla mancata accettazione da parte del Parlamento europeo del progetto comune di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche, approvato dal comitato di conciliazione, il Parlamento e il Consiglio europeo hanno convenuto che l'attuale protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche **richiede una chiarificazione**;
(Emendamento 5)	
Considerando 9	
(9) considerando che l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri è necessaria per chiarire alcuni concetti delle legislazioni nazionali tratte da alcune convenzioni internazionali in materia di brevetti e varietà vegetali, che hanno dato luogo a una situazione di incertezza quanto alle possibilità di protezione delle invenzioni biotecnologiche relative ai materiali vegetali e di alcune invenzioni microbiologiche, come in particolare il concetto dell'esclusione dalla brevettabilità delle varietà vegetali o delle razze animali o di procedimenti essenzialmente biologici di produzione di vegetali o animali;	**(9) considerando che in casi di esclusione dalla brevettabilità di varietà vegetali e razze animali o di procedimenti essenzialmente biologici di produzione di vegetali o animali, alcuni concetti delle legislazioni nazionali, basati su alcune convenzioni internazionali in materia di brevetti e varietà vegetali, hanno dato luogo a una situazione di incertezza per quanto concerne la protezione delle invenzioni biotecnologiche e di alcune invenzioni microbiologiche; che per risolvere tale incertezza occorre un'armonizzazione;**

(1) GU C 296 dell'8.10.1996, pag. 4.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 6)

Considerando 9 bis (nuovo)

	(9 bis) considerando il potenziale di sviluppo delle biotecnologie per l'ambiente e, in particolare, l'utilità di tali tecnologie per lo sviluppo di metodi di coltivazione meno inquinanti e più economici per i terreni; che è opportuno incoraggiare, attraverso il sistema dei brevetti, la ricerca su tali procedimenti e la loro attuazione;

(Emendamento 7)

Considerando 9 ter (nuovo)

	(9 ter) considerando l'importanza dello sviluppo delle biotecnologie per i paesi in via di sviluppo, nel settore della sanità e della lotta contro le grandi epidemie ed endemie così come nel campo della lotta contro la fame nel mondo; che è inoltre opportuno incoraggiare, attraverso il sistema dei brevetti, la ricerca in questi settori; che è peraltro opportuno promuovere meccanismi internazionali che assicurino la diffusione di queste tecnologie nel Terzo mondo e a beneficio delle popolazioni interessate;

(Emendamento 8)

Considerando 9 quater (nuovo)

	(9 quater) considerando che l'accordo sugli aspetti dei diritti di proprietà intellettuale attinenti al commercio (TRIPS), sottoscritto dalla Comunità europea e dagli Stati membri, è direttamente applicabile e prevede che la tutela brevettuale per prodotti e procedimenti sia assicurata in tutti i campi della tecnologia;

(Emendamento 9)

Considerando 11

(11) considerando che il brevetto di invenzione non autorizza il titolare ad attuare l'invenzione, ma si limita a conferirgli il diritto di vietare ai terzi di sfruttarla a fini industriali e commerciali e che, di conseguenza, il diritto brevettuale non *mette in discussione* le legislazioni nazionali *e comunitarie che* dispongono controlli sulla ricerca e sull'utilizzazione o sulla commercializzazione dei suoi risultati, con particolare riguardo alle esigenze di sanità pubblica, sicurezza, protezione dell'ambiente, tutela degli animali, preservazione della diversità genetica e relativamente all'osservanza di alcune norme etiche;	(11) considerando che il brevetto di invenzione non autorizza il titolare ad attuare l'invenzione ma si limita a conferirgli il diritto di vietare ai terzi di sfruttarla a fini industriali e commerciali e che, di conseguenza, il diritto brevettuale non **può sostituire né rendere superflue** le legislazioni nazionali, **comunitarie o internazionali che fissano eventuali limiti o divieti o** dispongono controlli sulla ricerca e sull'utilizzazione o sulla commercializzazione dei suoi risultati, con particolare riguardo alle esigenze di sanità pubblica, sicurezza, protezione dell'ambiente, tutela degli animali, preservazione della diversità genetica e relativamente all'osservanza di alcune norme etiche;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 10)

Considerando 12 bis (nuovo)

	(12 bis) considerando che occorre rispettare la convenzione del Consiglio d'Europa sui diritti umani e la biomedicina, adottata dal comitato dei ministri il 19 novembre 1996;

(Emendamento 11)

Considerando 13

(13) considerando che *è opportuno precisare che le conoscenze sul corpo umano e i suoi elementi nel loro stato naturale rientrano nel settore della scoperta scientifica e non possono quindi essere considerate invenzioni brevettabili; che ne consegue che il diritto dei brevetti non può pregiudicare il principio etico fondamentale che esclude qualsiasi diritto di appropriazione per quanto riguarda l'essere umano;*	(13) considerando che **il diritto brevettuale deve essere esercitato nel rispetto dei principi fondamentali che garantiscono la dignità e l'integrità della persona; che occorre affermare il principio secondo cui il corpo umano, in ogni stadio della sua costituzione e del suo sviluppo, nonché i suoi elementi — comprese le cellule germinali —, i suoi prodotti nonché le sequenze o sequenze parziali di un gene umano non sono brevettabili; che tali principi sono in linea con i criteri di brevettabilità previsti dal diritto brevettuale, secondo i quali una semplice scoperta non può costituire oggetto di brevetto;**

(Emendamento 12)

Considerando 14

(14) considerando che è già stato possibile realizzare progressi decisivi nel trattamento delle malattie, grazie all'esistenza di medicinali derivati da elementi isolati dal corpo umano o altrimenti prodotti, di medicinali risultanti da *un procedimento tecnico inteso* a ottenere elementi di struttura simile a quella di elementi naturali esistenti nel corpo umano e che, di conseguenza, è opportuno incoraggiare, tramite il sistema dei brevetti, la ricerca intesa a ottenere tali elementi;	(14) considerando che è già stato possibile realizzare progressi decisivi nel trattamento delle malattie, grazie all'esistenza di medicinali derivati da elementi isolati dal corpo umano **e/**o altrimenti prodotti, di medicinali risultanti da **procedimenti tecnici intesi** a ottenere elementi di struttura simile a quella di elementi naturali esistenti nel corpo umano e che, di conseguenza, è opportuno incoraggiare, tramite il sistema dei brevetti, la ricerca intesa a ottenere **e isolare** tali elementi **utili per la produzione di medicinali**;

(Emendamento 13)

Considerando 14 bis (nuovo)

	(14 bis) considerando che il sistema brevettuale non consente di finanziare la ricerca e la produzione di medicinali basati sulle biotecnologie e necessari per la lotta alle malattie rare cosiddette «orfane»; che la Comunità e gli Stati membri devono dare una risposta adeguata a questo problema;

(Emendamento 14)

Considerando 15

(15) considerando, quindi, che è necessario indicare che *l'oggetto di* un'invenzione *suscettibile di applicazione industriale relativo* a un elemento isolato dal corpo umano o altrimenti prodotto tramite un procedimento tecnico *è brevet-*	(15) considerando, quindi, che è necessario indicare che un'invenzione **relativa** a un elemento isolato dal corpo umano o altrimenti prodotto tramite un procedimento tecnico, **e utilizzabile a fini industriali, non è esclusa dalla brevetta-**

Mercoledì 16 luglio 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
tabile, anche se la struttura dell'elemento è identica a quella di un elemento naturale, fermo restando che nessun brevetto può essere *ritenuto estensibile* all'elemento del corpo umano nel suo ambiente naturale che è all'origine dell'oggetto dell'invenzione;	**bilità**, anche se la struttura dell'elemento è identica a quella di un elemento naturale, fermo restando che nessun brevetto può essere **esteso** all'elemento del corpo umano nel suo ambiente naturale che è all'origine dell'oggetto dell'invenzione;
(Emendamento 15)	
Considerando 16	
(16) considerando che un tale elemento isolato dal corpo umano o altrimenti prodotto non *può essere considerato non brevettabile come un elemento del corpo umano nel suo stato naturale, ossia non può essere assimilato a una scoperta, poiché l'elemento isolato* è il risultato di procedimenti tecnici che l'hanno identificato, purificato, caratterizzato e moltiplicato al di fuori del corpo umano, procedimenti tecnici che soltanto l'essere umano è capace di mettere in atto e che la natura è incapace di compiere di per se stessa;	(16) considerando che un tale elemento isolato dal corpo umano o altrimenti prodotto non **è escluso dalla brevettabilità perché** è il risultato di procedimenti tecnici che l'hanno identificato, purificato, caratterizzato e moltiplicato al di fuori del corpo umano, procedimenti tecnici che soltanto l'essere umano è capace di mettere in atto e che la natura è incapace di compiere di per se stessa;
(Emendamento 16)	
Considerando 16 bis — 16 sexies (nuovi)	
	(16 bis) considerando che la discussione sulla brevettabilità di sequenze o sequenze parziali di geni non è esente da controversie; che, ai sensi della presente direttiva, il rilascio di un brevetto per invenzioni aventi per oggetto tali sequenze o sequenze parziali avviene in base agli stessi criteri applicati in tutti gli altri campi della tecnologia;
	(16 ter) considerando che una semplice successione di segmenti di DNA non sottende la teoria di un modo tecnico di operare e non costituisce pertanto un'invenzione brevettabile;
	(16 quater) considerando che una sequenza o una sequenza parziale può costituire oggetto di un'invenzione brevettabile qualora possieda tutti i requisiti di brevettabilità: novità, apporto creativo e applicabilità industriale;
	(16 quinquies) considerando che, per quanto concerne il criterio dell'applicabilità industriale, occorre in primo luogo che sia stabilito il quadro di lettura della sequenza o della sequenza parziale e che quindi sia definito anche quale proteina è codificata da una sequenza di DNA; che, nel caso di sequenze sovrapposte, ciascuna sequenza viene considerata autonoma ai fini brevettuali;
	(16 sexies) considerando che i requisiti in materia di descrizione dell'applicabilità industriale di sequenze o sequenze parziali non differiscono da quelli previsti in altri settori della tecnologia; che, in tal senso, nella domanda di brevetto deve essere chiaramente esposta almeno un'applicazione industriale;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 99)	
Considerando 16 septies (nuovo)	
	(16 septies) considerando che la presente direttiva non incide minimamente sui fondamenti del diritto dei brevetti in vigore, che trovano applicazione nel settore delle invenzioni biotecnologiche e secondo cui il brevetto può essere concesso per qualsiasi applicazione nuova di un'invenzione relativa a un gene o a una sequenza parziale già assoggettata alla protezione conferita da un brevetto;
(Emendamento 17)	
Considerando 16 octies (nuovo)	
	(16 octies) considerando che, per una domanda di brevetto che preveda l'utilizzazione di prelievi, è necessario il consenso libero e informato della persona sulla quale tali prelievi vengono effettuati;
(Emendamento 18)	
Considerando 17	
(17) considerando che, *per determinare la portata dell'*esclusione dalla brevettabilità delle varietà vegetali e delle razze animali *è opportuno precisare che tale esclusione riguarda dette varietà e dette razze in quanto tali e che, di conseguenza, essa non pregiudica la brevettabilità di vegetali o animali ottenuti mediante un procedimento nel quale almeno una fase sia essenzialmente microbiologica, indipendentemente dal materiale biologico di partenza al quale tale procedimento viene applicato*;	(17) considerando che **la presente direttiva non modifica** l'esclusione dalla brevettabilità delle varietà vegetali e delle razze animali; **che le invenzioni riguardanti piante o animali sono invece in linea di principio brevettabili se la loro applicazione non si limita a livello tecnico a una sola varietà vegetale o razza animale;**
(Emendamento 19)	
Considerando 17 bis (nuovo)	
	(17 bis) considerando che il concetto di varietà vegetale è definito dalla legislazione di tutela delle stesse, in base alla quale una varietà è caratterizzata dal suo intero genoma e ha pertanto una sua individualità che la rende chiaramente distinguibile da altre varietà;
(Emendamento 20)	
Considerando 17 ter (nuovo)	
	(17 ter) considerando che un insieme vegetale, caratterizzato da un determinato gene (e non da un intero genoma), non rientra nella tutela delle varietà e non è pertanto escluso dalla brevettabilità, anche se comprende delle varietà vegetali;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 21)
	Considerando 17 quater (nuovo)
	(17 quater) considerando che, laddove un'invenzione consista invece solo nella modifica genetica di una determinata varietà vegetale dalla quale viene prodotta una nuova varietà, la nuova varietà è esclusa dalla brevettabilità anche se la modifica genetica non è il frutto di un procedimento di produzione bensì di un procedimento di ingegneria genetica;
	(Emendamento 22)
	Considerando 18
(18) considerando che *per stabilire l'esclusione dalla brevettabilità dei procedimenti essenzialmente biologici di produzione di vegetali o di animali è necessario prendere in considerazione l'intervento umano e l'effetto di tale intervento sul risultato ottenuto*;	(18) considerando che **un procedimento volto alla coltivazione di piante o all'allevamento di animali è essenzialmente biologico, se si basa sull'incrocio di interi genomi (con successiva selezione ed eventuale nuovo incrocio completo)**;
	(Emendamento 23)
	Considerando 19
(19) considerando che *le legislazioni nazionali in materia di brevetti di invenzione contengono disposizioni relative ai criteri di brevettabilità e di esclusione dalla brevettabilità, in particolare disposizioni che stabiliscono che il brevetto non viene concesso per invenzioni la cui pubblicazione o la cui attuazione sia contraria all'ordine pubblico o al buon costume*;	(19) considerando che **la presente direttiva non pregiudica i concetti di invenzione e di scoperta elaborati dalle legislazioni nazionali in materia di brevetti di invenzione, dalla prassi degli uffici dei brevetti e dalla giurisprudenza in materia né i concetti definiti negli accordi internazionali e nella convenzione sul brevetto europeo**;
	(Emendamento 24)
	Considerando 19 bis (nuovo)
	(19 bis) considerando che la presente direttiva non modifica il disposto delle legislazioni nazionali in materia di brevetti, in base alle quali sono esclusi dalla brevettabilità i metodi diagnostici, terapeutici e chirurgici per la cura dell'uomo o degli animali o i procedimenti diagnostici effettuati sul corpo umano o animale;
	(Emendamento 79)
	Considerando 19 ter (nuovo)
	(19 ter) considerando che la presente direttiva non pregiudica assolutamente i fondamenti del diritto dei brevetti in vigore, secondo cui un brevetto può essere concesso per qualsiasi nuova applicazione di un prodotto già soggetto alla protezione conferita da un brevetto;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 26)	
Considerando 19 quater e 19 quinquies (nuovi)	
	(19 quater) considerando che l'accordo TRIPS prevede la possibilità per gli aderenti di escludere dalla brevettabilità le invenzioni il cui sfruttamento commerciale deve essere impedito per motivi di ordine pubblico o di moralità pubblica, nonché per proteggere la vita e la salute dell'uomo, degli animali e dei vegetali o per evitare gravi danni ambientali, purché l'esclusione non sia dettata unicamente dal fatto che lo sfruttamento è vietato dalla legislazione dello Stato contraente interessato (articolo 27, paragrafo 2):
	(19 quinquies) considerando che i divieti di utilizzazione di altro tipo prescritti dalle legislazioni nazionali non sono sufficienti ad escludere dalla brevettabilità; che una siffatta esclusione dalla brevettabilità presuppone che sia vietata l'utilizzazione a fini commerciali dell'invenzione nello Stato membro in questione; che un'invenzione di cui sia consentita l'utilizzazione a fini commerciali non può essere esclusa dalla brevettabilità;
(Emendamento 27)	
Considerando 20	
(20) *considerando che è opportuno riprendere nel dispositivo stesso della presente direttiva detto riferimento all'ordine pubblico o al buon costume, al fine di sottolineare soprattutto il fatto che alcune applicazioni delle invenzioni biotecnologiche potrebbero risultare pregiudizievoli in alcune loro conseguenze o realizzazioni;*	(20) **considerando che nella presente direttiva va altresì evidenziato il principio secondo cui sono escluse dalla brevettabilità le invenzioni la cui pubblicazione o utilizzazione sia contraria all'ordine pubblico o al buon costume;**
(Emendamento 28)	
Considerando 21	
(21) considerando che l'esistenza di un tale eventuale pregiudizio deve essere verificata caso per caso mediante una valutazione dei valori di cui trattasi, con la quale vengono messi a confronto e soppesati l'utilità dell'invenzione da un lato e, dall'altro, i suoi eventuali rischi oppure, se del caso, obiezioni basate sui valori fondamentali dell'ordine giuridico;	**soppresso**
(Emendamento 80)	
Considerando 22	
(22) considerando che al fine di orientare i giudici e gli uffici nazionali dei brevetti, è altresì importante inserire nel dispositivo stesso della direttiva un elenco indicativo di invenzioni escluse dalla brevettabilità, per illustrare il riferimento all'ordine pubblico o al buon costume;	(22) considerando che al fine di orientare i giudici e gli uffici nazionali dei brevetti, è altresì importante inserire nel dispositivo stesso della direttiva un elenco indicativo di invenzioni escluse dalla brevettabilità, per illustrare il riferimento all'ordine pubblico o al buon costume; **che questo elenco non può certo essere considerato esaustivo; che i procedimenti la cui applicazione sia contraria alla dignità umana, come ad esempio i procedimenti per la produzione di ibridi derivati da cellule germinali o totipotenti di origine umana e animale, sono ovviamente anch'essi esclusi dalla brevettabilità;**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 30)
	Considerando 23
(23) considerando che *questa maggiore attenzione alle* considerazioni etiche e morali nell'esame delle invenzioni biotecnologiche *si impone per l'oggetto stesso di questa disciplina la materia vivente e per la rilevanza, spesso notevole, delle invenzioni da esaminare; che questa attenzione non modifica il carattere del diritto di brevetto, diritto essenzialmente tecnico, né sostituisce le verifiche giuridiche alle quali devono essere obbligatoriamente assoggettate le invenzioni biotecnologiche fin dalla fase del loro sviluppo o in fase di commercializzazione, segnatamente dal punto di vista della sicurezza*;	(23) considerando che **queste** considerazioni etiche e morali nell'esame **della brevettabilità** delle invenzioni biotecnologiche **devono essere valutate attentamente a causa della loro stretta relazione con la materia vivente e alle loro implicazioni potenzialmente ampie; che tali considerazioni etiche e morali costituiscono solo un complemento alle verifiche giuridiche previste dal diritto brevettuale, a prescindere dalla categoria**;
	(Emendamento 31)
	Considerando 24
(24) considerando che, *vista l'importanza e il carattere controverso delle nuovissime questioni sollevate dalla terapia genica germinale, è necessario escludere senza alcun equivoco dalla brevettabilità i metodi di trattamento terapeutico genico germinale sull'essere umano*;	(24) considerando che **nell'Unione europea vige consenso sul fatto che gli interventi sulla linea germinale dell'uomo e la clonazione di esseri umani costituiscono una violazione dell'ordine pubblico e del buon costume; che è pertanto necessario escludere senza alcun equivoco dalla brevettabilità i metodi d'intervento sulla linea germinale dell'uomo e di clonazione dell'essere umano**;
	(Emendamento 33)
	Considerando 24 bis (nuovo)
	(24 bis) considerando che la presente direttiva non pregiudica l'applicazione della convenzione sulla protezione dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali del 4 novembre 1950, della convenzione per la protezione dei diritti umani e della dignità dell'essere umano per quanto concerne le applicazioni della biologia e della medicina: convenzione sui diritti umani e la biomedicina del 19 novembre 1996 e di ogni altro strumento internazionale attinente alla protezione dei diritti umani con cui gli Stati membri hanno cooperato o cui hanno aderito;
	(Emendamento 34)
	Considerando 25
(25) considerando che i procedimenti di modificazione dell'identità genetica degli animali *che possono* provocare su di loro sofferenze o menomazioni corporali senza utilità sostanziale per l'uomo o l'animale, nonché gli animali risultanti da tali procedimenti, devono essere esclusi dalla brevettabilità *se la sofferenza o le menomazioni fisiche inflitte agli animali sono sproporzionate rispetto all'obiettivo perseguito*;	(25) considerando che i procedimenti di modificazione dell'identità genetica degli animali **idonei a** provocare su di loro sofferenze o menomazioni corporali senza utilità sostanziale **dal punto di vista medico (diagnostico o terapeutico)** per l'uomo o l'animale, nonché gli animali risultanti da tali procedimenti, devono essere esclusi dalla brevettabilità;
	(Emendamento 35)
	Considerando 30
(30) considerando che una seconda deroga ai diritti del titolare del brevetto deve autorizzare l'agricoltore ad utilizzare il bestiame protetto *a fini di riproduzione nella propria azienda agricola, per rinnovare il proprio patrimonio zootecnico*;	(30) considerando che una seconda deroga ai diritti del titolare del brevetto deve autorizzare l'agricoltore ad utilizzare il bestiame protetto **a fini di sfruttamento agricolo**;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 36)	
Considerando 33	
(33) considerando che, nel settore dell'utilizzazione in ingegneria genetica di nuove caratteristiche derivanti da nuove varietà vegetali, deve essere concesso, sotto forma di licenza obbligatoria, un accesso garantito dietro compenso, qualora *lo sfruttamento per l'invenzione per la quale è chiesta la licenza sia imposto dall'interesse pubblico e* l'invenzione rappresenti un progresso tecnico significativo;	(33) considerando che, nel settore dell'utilizzazione in ingegneria genetica di nuove caratteristiche derivanti da nuove varietà vegetali, deve essere concesso, sotto forma di licenza obbligatoria un accesso garantito dietro compenso, qualora l'invenzione rappresenti un progresso tecnico significativo;
(Emendamento 37)	
Considerando 33 bis (nuovo)	
	(33 bis) considerando che l'accordo TRIPS contiene una regolamentazione dettagliata sull'obbligo della prova (articolo 34), che risulta vincolante per tutti gli Stati membri; che nella presente direttiva non è pertanto necessaria una disposizione al riguardo;
(Emendamento 38)	
Considerando 33 ter (nuovo)	
	(33 ter) considerando che la Commissione accerta se, nel campo della ricerca di base di ingegneria genetica, il ritardo o la mancata pubblicazione di documenti il cui contenuto è suscettibile di protezione brevettuale creino ostacoli alla libera e incontrastata circolazione degli scambi scientifici, in quanto in caso contrario la brevettabilità sarebbe esclusa in quanto l'invenzione non constituirebbe una novità; che la Commissione presenta al Consiglio e al Parlamento europeo, due anni dopo l'entrata in vigore della presente direttiva, una relazione contenente un confronto con il diritto brevettuale degli Stati Uniti e del Giappone;
(Emendamento 39)	
Considerando 33 quater (nuovo)	
	(33 quater) considerando che la Commissione presenta annualmente al Parlamento europeo una relazione sugli sviluppi del diritto brevettuale nel campo della biotecnologia e dell'ingegneria genetica;
(Emendamento 40)	
Considerando 33 quinquies (nuovo)	
	(33 quinquies) considerando che la presente direttiva lascia impregiudicati i diritti e gli obblighi derivanti agli Stati membri dagli accordi internazionali;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 41)	
Considerando 33 sexies (nuovo)	
	(33 sexies) considerando che i princìpi della Convenzione sulla diversità biologica affermano che «conformemente alla Carta delle Nazioni Unite e ai princìpi del diritto internazionale, gli Stati hanno il diritto sovrano di sfruttare le loro proprie risorse applicando la propria politica ambientale e hanno il dovere di fare in modo che le attività esercitate sotto la loro giurisdizione o il loro controllo non pregiudichino l'ambiente» (articolo 3);
(Emendamento 42)	
Considerando 33 septies (nuovo)	
	(33 septies) considerando che l'articolo 16, paragrafo 2, seconda frase, della Convenzione sulla diversità biologica (Accesso alle tecnologie e trasmissione delle tecnologie) recita: «qualora una tecnologia costituisca oggetto di brevetti e altri diritti di proprietà intellettuale, l'accesso a essa e il trasferimento di essa sono assicurati secondo modalità che riconoscano i diritti di proprietà intellettuale e corrispondano ad una loro protezione adeguata ed efficace»;
(Emendamento 77)	
Considerando 33 octies (nuovo)	
	(33 octies) considerando che, secondo l'articolo 8, lettera j), della Convenzione sulla diversità biologica (conservazione in situ) «per quanto possibile e opportuno, ogni parte contraente tenendo conto delle disposizioni della propria legislazione nazionale, rispetta, preserva e mantiene le conoscenze, le innovazioni e le pratiche delle comunità autoctone e locali che impersonano modi di vita tradizionali, importanti per la conservazione e l'utilizzazione durevole della diversità biologica, ne promuove una più vasta applicazione con l'accordo e la partecipazione dei detentori di tali conoscenze, innovazioni e pratiche e incoraggia la ripartizione equa dei benefici derivanti dall'utilizzazione di tali conoscenze, innovazioni e pratiche»;
(Emendamento 43)	
Considerando 33 nonies (nuovo)	
	(33 nonies) considerando che, secondo l'articolo 16, paragrafo 5, della Convenzione, «le parti contraenti, riconoscendo che i brevetti e altri diritti di proprietà intellettuale possono avere un influsso sull'applicazione della Convenzione, cooperano sotto questo aspetto, nell'osservanza delle legislazioni nazionali e del diritto internazionale, affinché tali diritti costituiscano un aiuto e non un ostacolo alla realizzazione degli obiettivi della Convenzione»;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 44)	
Considerando 33 decies (nuovo)	
	(33 decies) considerando che la Terza Conferenza delle parti contraenti della Convenzione sulla diversità biologica, svoltasi nel novembre 1996, stabilisce nella decisione III/17 che «è necessario continuare a lavorare per contribuire a sviluppare una valutazione comune della relazione tra i diritti di proprietà intellettuale e le disposizioni pertinenti dell'Accordo TRIPS e della Convenzione sulla diversità biologica, in particolare in ordine alle questioni riguardanti i trasferimenti di tecnologie e la conservazione e l'uso sostenibile della diversità biologica nonché la giusta ed equa ripartizione dei vantaggi derivanti dall'uso di risorse genetiche, compresa la protezione delle conoscenze, delle innovazioni e delle prassi delle comunità indigene e locali che incarnano stili di vita tradizionali importanti ai fini della conservazione e dell'uso sostenibile della diversità biologica;»
(Emendamento 68)	
Considerando 33 undecies (nuovo)	
	(33 undecies) considerando che le responsabilità e gli impegni sottoscritti dagli Stati membri con la Convenzione sulla diversità biologica, comprendenti i summenzionati principi, devono essere riconosciuti e devono ripercutotersi nell'applicazione della presente direttiva e nel conseguente diritto brevettuale in materia biotecnologica;
(Emendamento 67)	
Articolo 1, paragrafo 2	
2. La presente direttiva lascia *impregiudicate le legislazioni nazionali e comunitarie che dispongono un controllo della ricerca e dello sfruttamento della commercializzazione dei risultati.*	2. La presente direttiva lascia impregiudicati **i diritti e gli obblighi degli Stati membri derivanti da accordi internazionali, in particolare dalla Convenzione sulla diversità biologica e dall'accordo TRIPS.**
(Emendamento 48)	
Articolo 2	
Ai fini della presente direttiva si intende per:	1. **Le invenzioni nuove, che implichino un'attività inventiva e siano suscettibili di applicazione industriale possono essere brevettate anche se hanno per oggetto un prodotto composto di materiale biologico o che lo contiene, o un procedimento attraverso il quale viene prodotto, lavorato o impiegato materiale biologico.**
1. *«materiale biologico», qualsiasi materiale contenente un'informazione genetica autoriproducibile o capace di riprodursi in un sistema biologico;*	2. **Il materiale biologico è materiale contenente informazioni genetiche, autoriproducibile o capace di riprodursi in un sistema biologico.**
2. *«procedimento microbiologico», qualsiasi procedimento che impiega un materiale microbiologico, che ricomprende un intervento su materiale microbiologico, o che produce un materiale microbiologico; il procedimento consistente in una successione di fasi è assimilato a un procedimento microbiologico qualora almeno una fase essenziale del procedimento sia microbiologica;*	
3. *Il materiale biologico che può essere isolato dal suo ambiente naturale o prodotto tramite un procedimento tecnico può essere oggetto di invenzioni anche se era già esistente in natura.*	3. **«procedimento essenzialmente biologico di produzione di vegetali o di animali», qualsiasi procedimento che, considerato nel suo insieme, esiste in natura o qualsiasi procedimento che non sia niente di più che un procedimento naturale di produzione di vegetali o di animali.**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	3 bis. Per procedimento microbiologico si intende ogni procedimento in cui è utilizzato materiale microbiologico, sono effettuati interventi su materiale microbiologico ovvero viene prodotto materiale microbiologico.
	3 ter. Un procedimento di coltivazione di piante o allevamento di animali è essenzialmente biologico quando si fonda sull'incrocio e sulla selezione.
	3 quater. La nozione di varietà vegetale è definita dal diritto di tutela delle varietà.
	(Emendamento 47)
	Articolo 2 bis (nuovo)
	Articolo 2 bis
	1. Non sono brevettabili:
	a) le varietà vegetali e le razze animali,
	b) i procedimenti essenzialmente biologici di produzione di vegetali o di animali.
	2. Le invenzioni che hanno quale oggetto piante o animali possono essere brevettate se l'eseguibilità dell'invenzione non è tecnicamente limitata a una determinata varietà vegetale o razza animale
	3. Il disposto del paragrafo 1, lettera b), non riguarda la brevettabilità di invenzioni che abbiano per oggetto un procedimento microbiologico o altro procedimento tecnico ovvero un prodotto ottenuto direttamente attraverso siffatto procedimento.
	(Emendamenti 100 e 49)
	Articolo 3
1. Il corpo umano *e i suoi elementi nel loro stato naturale non sono considerati* invenzioni brevettabili.	1. Il corpo umano**, ai vari stadi della sua costituzione e del suo sviluppo, nonché la semplice scoperta di uno dei suoi elementi, ivi compresa la sequenza o la sequenza parziale di un gene, non possono costituire** invenzioni brevettabili.
2. *Nonostante il paragrafo 1, l'oggetto di un'invenzione suscettibile di applicazione industriale, relativo ad un elemento isolato dal corpo umano o altrimenti prodotto tramite un procedimento tecnico è* brevettabile, anche se la struttura di detto elemento è identica a quella di un elemento naturale.	2. **Un elemento isolato del corpo umano o altrimenti prodotto mediante un procedimento tecnico, ivi compresa la struttura o la struttura parziale di un gene, può costituire un'invenzione** brevettabile, anche se la struttura di detto elemento è identica a quella di un elemento naturale.
	2 bis. L'applicazione industriale di una sequenza o di una sequenza parziale di un gene umano deve essere concretamente indicata nella richiesta di brevetto.
	(Emendamento 50)
	Articolo 4
Articolo 4	**soppresso**
1. L'oggetto di un'invenzione non è escluso dalla brevettabilità unicamente per il fatto di essere composto di materiale biologico, di utilizzare tale materiale o di essere applicato ad esso.	

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
2. E' brevettabile il materiale biologico, compresi i vegetali e gli animali nonché le parti di vegetali e di animali ottenuti mediante un procedimento non essenzialmente biologico, a eccezione delle varietà vegetali o delle razze animali in quanto tali.	
(Emendamento 51)	
Articolo 5	
Articolo 5	**soppresso**
I procedimenti microbiologici e i prodotti ottenuti mediante questi procedimenti sono brevettabili.	
(Emendamento 52)	
Articolo 6	
Articolo 6	**soppresso**
I procedimenti essenzialmente biologici di produzione di vegetali o di animali non sono brevettabili.	
(Emendamento 53)	
Articolo 7	
Articolo 7	**soppresso**
Le utilizzazioni di varietà vegetali o di razze animali e i procedimenti necessari al loro ottenimento, a eccezione dei procedimenti essenzialmente biologici, sono brevettabili.	
(Emendamento 54)	
Articolo 8	
Articolo 8	**soppresso**
L'oggetto di un'invenzione riguardante un materiale biologico non può essere considerato una scoperta ovvero privo del carattere della novità soltanto perché tale materiale preesisteva in natura.	
(Emendamento 76/riv.)	
Articolo 8 bis (nuovo)	
	Articolo 8 bis
	1. Qualora l'oggetto di un'invenzione consista di materiale biologico di origine vegetale o animale o utilizzi tale materiale, l'invenzione è brevettabile soltanto se il fascicolo brevettuale precisa l'origine geografica del materiale e il richiedente fornisce alle autorità competenti la prova che il materiale stesso è stato utilizzato in conformità delle disposizioni legislative vigenti nel paese di origine in materia di accesso e di esportazione.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	2. Qualora l'oggetto di un'invenzione consista di materiale biologico di origine umana o utilizzi tale materiale, l'invenzione è brevettabile soltanto se la relativa richiesta reca il nome e l'indirizzo della persona da cui il materiale è stato prelevato, del suo rappresentante legale o dei suoi familiari e se il richiedente fornisce alle competenti autorità la prova che il materiale è stato utilizzato e proposto per il brevetto con il libero ed informato consenso della persona in questione, del suo rappresentante legale o dei suoi familiari. Le autorità competenti si astengono dal pubblicare il nome e l'indirizzo di tali persone, dei loro rappresentanti legali e dei loro familiari

(Emendamento 55)

Articolo 9

1. Sono escluse dalla brevettabilità le invenzioni il cui sfruttamento *è contrario* all'ordine pubblico o al buon costume; lo sfruttamento di un'invenzione non può essere considerato contrario all'ordine pubblico o al buon costume per il solo fatto che è vietato da una disposizione di legge o di regolamento.	1. Sono escluse dalla brevettabilità le invenzioni il cui sfruttamento **o la cui pubblicazione sono contrari** all'ordine pubblico o al buon costume; lo sfruttamento di un'invenzione non può essere considerato contrario all'ordine pubblico o al buon costume per il solo fatto che è vietato da una disposizione di legge o di regolamento.
2. A norma del paragrafo 1 sono considerati non brevettabili:	2. A norma del paragrafo 1 sono considerati non brevettabili:
a) *i metodi di trattamento terapeutico genico germinale sull'essere umano;*	a) **i procedimenti di clonazione riproduttiva di esseri umani;**
	a bis) i procedimenti di modificazione dell'identità genetica germinale dell'essere umano;
b) i procedimenti di modificazione dell'identità genetica degli animali di natura tale da provocare su di loro sofferenze o menomazioni fisiche senza utilità sostanziale per l'uomo o l'animale, nonché gli animali risultanti da tali procedimenti, *nella misura in cui la sofferenza o le menomazioni fisiche inflitte agli animali siano sproporzionate rispetto all'obiettivo perseguito.*	b) i procedimenti di modificazione dell'identità genetica degli animali di natura tale da provocare su di loro sofferenze o menomazioni fisiche senza utilità **medica** sostanziale per l'uomo o l'animale, nonché gli animali risultanti da tali procedimenti;
	b bis) i metodi nell'ambito dei quali si utilizzano embrioni umani;
	b ter) i metodi per la produzione artificiale di embrioni umani con la stessa informazione genetica di un altro essere umano vivente o deceduto (clonazione umana);

(Emendamento 78)

Articolo 9 bis (nuovo)

	Articolo 9 bis
	Dovrà essere istituito un comitato etico per valutare tutti gli aspetti etici della biotecnologia e della relativa utilizzazione, in particolare per quanto riguarda i brevetti. La Commissione dovrà presentare proposte per la composizione e il mandato del Comitato prima dell'entrata in vigore della presente direttiva.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 57)

Articolo 10, paragrafo 2

2. La protezione conferita dal brevetto relativo a un procedimento che consente di produrre un materiale biologico dotato, in seguito all'invenzione, di determinate proprietà si estende al materiale biologico direttamente ottenuto da tale procedimento e a qualsiasi altro materiale biologico derivato dal materiale biologico direttamente ottenuto mediante riproduzione o moltiplicazione in forma identica o differenziata e dotato di queste stesse proprietà. *Tale protezione lascia impregiudicata l'esclusione dalla brevettabilità delle varietà vegetali e delle razze animali in quanto tali ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 2.*	2. La protezione conferita dal brevetto relativo a un procedimento che consente di produrre un materiale biologico dotato, in seguito all'invenzione, di determinate proprietà si estende al materiale biologico direttamente ottenuto da tale procedimento e a qualsiasi altro materiale biologico derivato dal materiale biologico direttamente ottenuto mediante riproduzione o moltiplicazione in forma identica o differenziata e dotato di queste stesse proprietà.

(Emendamento 58)

Articolo 11

La protezione conferita da un brevetto ad un prodotto contenente o consistente in un'informazione genetica si estende a qualsiasi materiale nel quale il prodotto è incorporato e nel quale l'informazione genetica è contenuta ed espressa, *fatto salvo* l'articolo 3, paragrafo 1.	La protezione conferita da un brevetto ad un prodotto contenente o consistente in un'informazione genetica si estende a qualsiasi materiale nel quale il prodotto è incorporato e nel quale l'informazione genetica è contenuta ed espressa, **fatti salvi l'articolo 2 bis, paragrafo 1 e** l'articolo 3, paragrafo 1.

(Emendamento 95)

Articolo 13, paragrafo 1

1. In deroga agli articoli 10 e 11, la vendita di materiale di riproduzione, da parte del titolare del brevetto o con il suo consenso, a un agricoltore a fini di sfruttamento agricolo implica l'autorizzazione per l'agricoltore di utilizzare il prodotto del raccolto per la riproduzione o moltiplicazione in proprio nella propria azienda; l'ambito e le modalità di questa deroga corrispondono a quelle previste dall'articolo 14 del regolamento (CE) n. 2100/94.	1. In deroga agli articoli 10 e 11, la vendita di materiale di riproduzione, da parte del titolare del brevetto o con il suo consenso, a un agricoltore a fini di sfruttamento agricolo implica l'autorizzazione per l'agricoltore di utilizzare il prodotto del raccolto per la riproduzione o moltiplicazione in proprio nella propria azienda; l'ambito e le modalità di questa deroga corrispondono a quelle previste dall'articolo 14, **paragrafi 1 e 3,** del regolamento (CE) n. 2100/94. **Inoltre la vendita implica l'autorizzazione per l'agricoltore di utilizzare il materiale di riproduzione protetto per uso agricolo, ivi compresa la rivendita per uso agricolo, ma non la vendita nel quadro di attività di produzione commerciale o per tale scopo**.

(Emendamento 59)

Articolo 13, paragrafo 2

2. In deroga agli articoli 10 e 11, la vendita di bestiame di allevamento, da parte del titolare del brevetto o con il suo consenso a un agricoltore, implica l'autorizzazione per quest'ultimo di utilizzare il bestiame protetto *a fini di riproduzione in proprio, nella propria azienda agricola, per il rinnovo del patrimonio zootecnico.*	2. In deroga agli articoli 10 e 11, la vendita di bestiame di allevamento **o di materiale di riproduzione** da parte del titolare del brevetto o con il suo consenso a un agricoltore implica l'autorizzazione per quest'ultimo di utilizzare il bestiame protetto **per uso agricolo. Tale autorizzazione include la rivendita per uso agricolo, ma non la vendita nel quadro di attività di allevamento commerciale o per tale scopo.**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 60)	
Articolo 14, paragrafo 3, lettera b)	
b) *che lo sfruttamento della varietà vegetale o dell'invenzione per il quale è richiesta la licenza è imposto dall'interesse pubblico e* che la varietà vegetale o l'invenzione costituisce un progresso tecnico significativo.	b) che la varietà vegetale o l'invenzione costituisce un progresso tecnico significativo.
(Emendamento 61)	
Articolo 14, paragrafo 4	
4. Ogni Stato membro designa *le autorità competenti* a concedere la licenza. *La licenza è concessa principalmente per l'approvvigionamento del mercato dello Stato membro che la rilascia.*	4. Ogni Stato membro designa **l'autorità competente** a concedere la licenza.
(Emendamento 62)	
Articolo 17	
Articolo 17	**soppresso**
1. Se oggetto del brevetto è un procedimento che consente di ottenere un nuovo prodotto, ogni prodotto identico fabbricato da persona diversa dal titolare del brevetto, si considera, salvo prova contraria, ottenuto mediante tale procedimento.	
2. Nella produzione della prova contraria si deve prendere in considerazioni il legittimo interesse del convenuto alla protezione del segreto industriale e commerciale.	
(Emendamento 63)	
Articolo 18, paragrafo 1, primo comma	
1. Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva anteriormente al 1° gennaio *2000*. Essi ne informano immediatamente la Commissione.	1. Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva anteriormente al 1° gennaio **1999**. Essi ne informano immediatamente la Commissione.
(Emendamento 64)	
Articolo 18 bis (nuovo)	
	Articolo 18 bis
	Ogni cinque anni dopo l'entrata in vigore della presente direttiva la Commissione pubblica una relazione che illustra i problemi eventualmente incontrati nell'applicazione della direttiva in rapporto agli accordi internazionali di tutela dei diritti umani cui gli Stati membri hanno aderito o cooperato. Essa trasmette tale relazione al Parlamento europeo e al Consiglio.

Mercoledì 16 luglio 1997

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente la protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche (COM(95)0661 – C4-0063/96 – 95/0350(COD))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(95)0661 – 95/0350(COD) (1),

– visti gli articoli 189 B, paragrafo 2, e 100 A del trattato CE, sulla base dei quali la Commissione ha presentato la sua proposta (C4-0063/96),

– visto l'articolo 58 del suo regolamento,

– visti la relazione della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini e i pareri della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0222/97),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. ricorda che la Commissione è tenuta a sottoporgli qualsiasi modifica essa intenda apportare alla propria proposta così come modificata dal Parlamento;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU C 296 dell'8.10.1996, pag. 4.

Mercoledì 16 luglio 1997

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 16 luglio 1997

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski,

Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Mercoledì 16 luglio 1997

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(—) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Urgenze — Obiezioni

Punto III « Russia»

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Sainjon

ELDR: Virrankoski

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Imbeni, Izquierdo Rojo, Mendiluce Pereiro, Wiersma

UPE: d'Aboville, Azzolini, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Di Prima, Florio, Gallagher, Giansily, Hyland, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Todini

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Hager

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Stockmann,

Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Lalumière

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Dury, Hoff

UPE: Bazin

---

2. Urgenze — Obiezioni

Punto III «Germania»

(+)

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

PPE: Bennasar Tous, Gillis

PSE: Torres Marques

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

GUE/NGL: Puerta

PPE: Viola

PSE: Mendiluce Pereiro

---

3. Urgenze — Obiezioni

Punto V «Calamità naturali»

(+)

ARE: Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: De Clercq, Kestelijn-Sierens, Mulder, Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Alavanos, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Hager, Lukas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Avgerinos, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Roubatis, Willockx

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldini, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini

(–)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Herman

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Wolf

(O)

I-EDN: Sandbæk

PPE: Corrie

UPE: Florio

---

4. Relazione Samland A4-0249/97

Risoluzione

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Elmalan, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens,

Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cardona, Colli, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kreissl-Dörfler, Müller, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(–)

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Formentini, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer, Vanhecke

UPE: Kaklamanis

V: van Dijk

(O)

GUE/NGL: Manisco

NI: Angelilli, Cellai, Tatarella

PPE: von Habsburg, Habsburg-Lothringen

PSE: Dankert, Van Lancker

UPE: d'Aboville, Aldo

V: Aelvoet, Ahern, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Wolf

5. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 81

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Le Pen, Linser, Raschhofer, Vanhecke

PPE: McIntosh, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Barton, Berger, Coates, Crampton, De Coene, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Happart, Hawlicek, Hindley, Hume, Junker, McCarthy, Malone, Mendiluce Pereiro, Morris, Needle, Newens, Piecyk, van Putten, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Truscott, Van Lancker, Weiler, Whitehead, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(−)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns,

Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Ainardi

I-EDN: Jensen Lis

PPE: Posselt

PSE: Ettl

UPE: Danesin, Daskalaki, Gallagher, Hyland

---

6. Relazione Rothely A4-0222/97

Emendamento 87

(+)

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Le Pen, Linser, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Crampton, Cunningham, Happart, Hendrick, Pérez Royo, Sauquillo Pérez del Arco

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier,

Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Barthet-Mayer

I-EDN: Jensen Lis

PSE: Howitt, Malone

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

7. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 102, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Le Pen, Linser, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, Lööw, McCarthy, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, van Putten, Ruffolo, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waddington, Weiler, White, Whitehead, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Frischenschlager

I-EDN: Jensen Lis

PPE: Schierhuber

PSE: Howitt

UPE: Kaklamanis

Mercoledì 16 luglio 1997

8. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 102, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Le Pen, Linser, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, Darras, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McCarthy, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, van Putten, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waddington, Weiler, White, Whitehead, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, Nicholson, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias,

Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Frischenschlager

I-EDN: Jensen Lis

PSE: Howitt, McNally

---

9. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 104

(+)

ARE: Ewing

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Dimitrakopoulos, Maij-Weggen, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Ettl, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Hume, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McCarthy, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, van Putten, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Weiler, White, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars,

Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Barthet-Mayer

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Moreau

I-EDN: Jensen Lis

PSE: Haug, Howitt

---

10. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 47, prima parte

(+)

ARE: Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

Mercoledì 16 luglio 1997

I-EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Kronberger, Le Pen, Linser, Martinez, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen. Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl. Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro. Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: de Gaulle, Souchet, Striby

NI: Gollnisch

PPE: Koch, Konrad

PSE: Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Myller, Rehder, Sindal

(O)

I-EDN: Berthu, Jensen Lis, des Places

PPE: Hoppenstedt

---

11. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 47, seconda parte

(+)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: de Gaulle, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(–)

ARE: Ewing

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist, Spaak

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Nicholson, Sandbæk, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Dimitrakopoulos, Flemming, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Pimenta, Pirker, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schröder, Trakatellis, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Crampton, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Haug, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McCarthy, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, van Putten, Rehder, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Swoboda, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Weiler, White, Wibe, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Pinel, des Places, Souchet

PPE: Porto, Posselt

PSE: Howitt, Hughes, Spiers, Whitehead

---

12. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 47, terza parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Le Gallou, Le Pen, Linser, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert,

Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Colli, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: de Gaulle, Striby

PPE: Bébéar, Lucas Pires

PSE: Cunningham, Hendrick, Jensen Kirsten, Rehder, Sindal

UPE: Aldo, Baggioni, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Guinebertière, Hermange, Pasty, Poisson, Pompidou

(O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places

PSE: Howitt

UPE: Podestà

---

13. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 47, quarta parte

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

I-EDN: Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(—)

ARE: Ewing

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: de Gaulle

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PSE: Carniti, Jensen Kirsten, Sindal

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer

I-EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

PPE: Habsburg-Lothringen, Posselt

PSE: Howitt

---

14. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 105, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Dimitrakopoulos, Oostlander, Pack, Pimenta, Posselt, Stasi

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barros-Moura, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hume, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McCarthy, McNally, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, van Putten, Rehder, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Waddington, Weiler, White, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi,

Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Green, Hänsch, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

I-EDN: Jensen Lis, des Places

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE: Corrie

PSE: Bontempi, Hulthén, Lange

UPE: Caccavale

---

15. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 105, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing. Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Dimitrakopoulos, Maij-Weggen, Pimenta, Posselt

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hulthén, Hume, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McCarthy, McNally, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, van Putten, Read, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Weiler, White, Whitehead, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Vanhecke

PSE: Carniti, Manzella

UPE: Caccavale

---

16. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 105, terza parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Bardong, Maij-Weggen, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McCarthy, McNally, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Piecyk, van Putten, Read, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Weiler, White, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ELDR: Dybkjær, Olsson

I-EDN: Jensen Lis, Pinel

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PSE: Carniti, Howitt, Manzella, Whitehead

UPE: Caccavale, Daskalaki

---

17. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 105, quarta parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Maij-Weggen, Pimenta, Posselt

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Iversen, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McCarthy, McNally, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Piecyk, van Putten, Read, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Weiler, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(−)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini

(O)

ELDR: Dybkjær

I-EDN: Jensen Lis, Pinel

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PSE: Baldarelli, Carniti, Howitt

UPE: Caccavale

---

18. Relazione Rothely A4-0222/97

Emendamento 105, quinta parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Bardong, Maij-Weggen, Pimenta, Sisó Cruellas

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McCarthy, McNally, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Myller, Needle, Newens, Piecyk, van Putten, Read, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Weiler, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager

I-EDN: Berthu, Jensen Lis, des Places

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE: Posselt

PSE: Carniti, Howitt

UPE: Caccavale

---

19. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 84, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Linser, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Maij-Weggen, Pimenta, Posselt

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hulthén, Hume, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McNally, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Piecyk, van Putten, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Wibe, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Novo Belenguer

I-EDN: Jensen Lis

PSE: Whitehead

---

20. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 84, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Linser, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Maij-Weggen, Pimenta, Posselt

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hulthén, Hume, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McNally, Malone, Megahy, Miller, Morris, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, van Putten, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Waidelich, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt,

Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager

I-EDN: Jensen Lis

PPE: Corrie

PSE: Weiler

UPE: Daskalaki

---

21. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 84, terza parte

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Linser, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Pimenta, Posselt

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McNally, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Piecyk, van Putten, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Theorin, Thomas, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Weiler, White, Wibe, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Newman, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Dell'Alba, Sainjon

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager, Olsson

I-EDN: Jensen Lis

PSE: Baldarelli

---

22. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 84, quarta parte

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McNally, Malone, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Piecyk, van Putten, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Theorin, Thomas, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager

PPE: Corrie

PSE: Howitt

---

23. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 84, quinta parte

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates. Crampton, De Coene, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kokkola, McNally, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Piecyk, van Putten, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Theorin, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Weiler, Wibe. Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Ewing

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager

I-EDN: Jensen Lis

PPE: Corrie

PSE: Whitehead

---

24. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 84, sesta parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Haug, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McNally, Malone, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, van Putten, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Theorin, Thomas, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Weiler, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Jové Peres, Marset Campos, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Ewing

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager

I-EDN: Berthu, Jensen Lis

PPE: Corrie, Posselt

PSE: Howitt

Mercoledì 16 luglio 1997

25. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 74

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Pimenta, Sarlis, Trakatellis, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Barton, Berger, Botz, Bösch, Coates, Corbett, Crampton, Cunningham, De Coene, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Hume, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lange, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rehder, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer; Seal, Sindal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp,

Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini

(O)

I-EDN: Jensen Lis, Pinel

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Bontempi, Manzella, Stockmann

UPE: Kaklamanis

---

26. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 100, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Posselt

PSE: Crampton, Jensen Kirsten, Sindal, Theorin

(O)

I-EDN: Jensen Lis, Krarup

PSE: Howitt

---

27. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 100, seconda parte

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ojala

I-EDN: Berthu

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani,

Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Colli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Hautala

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Kronberger, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Dimitrakopoulos, Posselt

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Barton, Berger, Bösch, Crampton, De Coene, Ettl, Falconer, Gebhardt, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Hume, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, Lööw, McCarthy, Malone, Megahy, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, van Putten, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Weiler, White, Wibe, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Novo Belenguer

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager

GUE/NGL: Puerta

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places

PPE: Colombo Svevo

PSE: Bontempi, Howitt, Whitehead

---

28. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 100, terza parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Striby, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Bébéar, Casini Carlo, Fontaine, Graziani, Posselt, Verwaerde

PSE: Happart, Sauquillo Pérez del Arco, Sindal

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Macartney

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina

I-EDN: Souchet

NI: Belleré

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Pinel, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Tatarella, Trizza

PSE: Corbett, Howitt

---

29. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 49, par. 2 bis

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Nicholson, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld,

Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

PSE: Ahlqvist, Crampton, Hume, Jensen Kirsten, Manzella, Marinho, Sindal, Theorin, Wibe

(O)

GUE/NGL: Novo, Puerta, Sjöstedt

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Pinel, des Places

PSE: Howitt

---

30. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 76/riv.

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, de Gaulle, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Pimenta, Trakatellis, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Campos, Correia, Görlach, Medina Ortega, Moniz, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Schlechter, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ELDR: Eisma

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Pinel, des Places, Souchet

PPE: Maij-Weggen, Poggiolini, Posselt

PSE: Kuhn, Manzella, Pollack

UPE: Kaklamanis

---

31. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 92

(+)

ARE: Ewing

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hume, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, Malone, Marinho, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, van Putten, Ruffolo, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Weiler, White, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Colli, Giansily, Marin

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel,

Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Barthet-Mayer

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, des Places

PSE: Carniti, Howitt, Waddington, Whitehead

---

32. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 55, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Dillen, Féret, Kronberger, Le Pen, Linser, Martinez, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz,

Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

PSE: Adam

(O)

I-EDN: Jensen Lis, Krarup

PSE: Carniti

---

33. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 93

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Linser, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Maij-Weggen, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Botz, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Ettl, Falconer, Gebhardt, Gröner, Hallam, Happart, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Hume, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, McNally, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller,

Morris, Myller, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, van Putten, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Weiler, White, Wibe, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

I-EDN: Jensen Lis

PSE: Bontempi, Carniti, Howitt, Waddington, Whitehead

UPE: Daskalaki

Mercoledì 16 luglio 1997

34. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 55, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

PPE: Konrad

PSE: Adam, Bernardini, Schlechter

(O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Pinel

PSE: Carniti

---

35. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 55, terza parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Raschhofer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr,

Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Monfils

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Muscardini, Parigi, Tatarella

PSE: Adam

(O)

I-EDN: Jensen Lis, Krarup

PSE: Carniti

---

36. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 66

(+)

ARE: Ewing, Macartney

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Konrad, Maij-Weggen, Pimenta, Reding

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Corbett, Crampton, Cunningham, De Coene, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hulthén, Hume, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Colli

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Moniz, Murphy, Napoletano, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Wemheuer, Wiersma, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Barthet-Mayer

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Féret, Le Gallou

PPE: Banotti

PSE: Manzella, Waddington

Mercoledì 16 luglio 1997

37. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 55, quarta parte

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Monfils

PPE: Hernandez Mollar, McMillan-Scott

PSE: Adam

(O)

I-EDN: Jensen Lis, Krarup

PSE: Carniti

---

38. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 55, quinta parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Olsson, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Dillen, Féret, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bontempi, Bösch, Coates, Crampton, Cunningham, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lööw, Malone, Mann Erika, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Paasilinna, Papakyriazis, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Thomas, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, de Vries, Fassa, Goerens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Bernardini, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Green, Hänsch, Harrison, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, Read, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Simpson, Skinner, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Watts, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak

I-EDN: Jensen Lis

NI: Martinez, Stirbois

PSE: Carniti, Manzella, Napoletano, Schlechter, Speciale

UPE: Caccavale

---

39. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 55, sesta parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Larive, Lindqvist, Olsson, Teverson, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Dillen, Féret, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias,

Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: de Vries, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

PSE: Adam, Marinho

(O)

ELDR: Väyrynen

I-EDN: Jensen Lis

PSE: Carniti

---

40. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 75

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Bébéar, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Flemming, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Lambrias, McCartin, Mouskouri, Pimenta, Pirker, Rack, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Trakatellis, Vaz Da Silva, Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Barton, Berger, Botz, Bösch, Coates, Crampton, Cunningham, De Coene, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Hume, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rehder, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: van Bladel, Janssen van Raay

(O)

I-EDN: Jensen Lis

PPE: Cunha, Posselt

PSE: Bontempi, Ford, Waddington

---

41. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 82

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bébéar, Dimitrakopoulos, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Coates, Crampton, Cunningham, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Hume, Jöns, Junker, Karamanou, Kinnock, Kokkola, Lööw, McCarthy, Malone, Manzella, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Piecyk, van Putten, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck,

Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: van Bladel, Janssen van Raay

(O)

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, des Places

PPE: Posselt

PSE: Bontempi, Howitt

---

42. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 78

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

PPE: Bébéar, Dimitrakopoulos, Pimenta, Rack, Stevens, Sturdy, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Telkämper

(–)

I-EDN: Berthu, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Pinel, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam

UPE: Cabrol

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

ARE: Ewing

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Herman, Schierhuber

PSE: Carniti, Manzella, Wibe

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

---

43. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 95, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Mercoledì 16 luglio 1997

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer

PPE: Cunha, Deprez, Dimitrakopoulos, Fontaine, Gillis, Jackson, Pimenta, Porto, Rack, Schierhuber, Stenmarck, Trakatellis, Vaz Da Silva, Viola, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Daskalaki

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Gasòliba i Böhm

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, Desama

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini

(O)

I-EDN: Jensen Lis

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, Böge, Corrie, Grosch, Maij-Weggen, Pronk

PSE: Manzella

UPE: Aldo, Chesa, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Mezzaroma, Schaffner

---

44. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 95, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer

PPE: Cunha, Deprez, Dimitrakopoulos, Ferrer, Gillis, Hatzidakis, Jackson, Lulling, Malangré, Pimenta, Rack, Sarlis, Schierhuber, Stenmarck, Trakatellis, Vaz Da Silva, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Hyland, Marin, Santini, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam

Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam

UPE: Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, Böge, Chanterie, Corrie, Goepel, Herman, Maij-Weggen, Posselt, Pronk

PSE: Manzella

UPE: d'Aboville, Carrère d'Encausse, Chesa, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Schaffner

---

45. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 96

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PSE: Ford, Smith, Spiers

UPE: Hyland

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Stirbois, Vanhecke

PSE: Howitt, Malone, Wibe

UPE: Caccavale

---

46. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 79

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler. Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Nicholson, Sandbæk, Seillier, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Bébéar, Deprez, Dimitrakopoulos, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Koch, Kristoffersen, Lehne, McIntosh, Malangré, Méndez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Schierhuber, Schlüter, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Trakatellis, Vaz Da Silva, Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin. Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Colli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(—)

ARE: Ewing

GUE/NGL: Castellina

I-EDN: Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Kronberger, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Cunningham, Hendrick, Smith

UPE: Cabrol

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis

PPE: Goepel

PSE: Carniti, Manzella, Spiers

UPE: Crowley, Gallagher

---

47. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 30

(+)

ARE: Ewing

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Nicholson, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Kronberger, Le Gallou, Linser, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons

Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Novo Belenguer

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, Seillier, Souchet, Striby

PSE: Adam

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

I-EDN: Jensen Lis, Krarup

---

48. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 34

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens,

Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(—)

ARE: Ewing

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: de Gaulle

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PSE: van Velzen Wim, Wilson

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer

GUE/NGL: Herzog

I-EDN: Jensen Lis, Krarup

PSE: Megahy

---

49. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 35

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Dillen, Féret, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

PPE: Kristoffersen, Rovsing, Schlüter

PSE: Adam

(O)

I-EDN: Jensen Lis

PPE: Liese

50. Relazione Rothley A4-0222/97

Emendamento 77

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Herman, McIntosh, Pimenta, Stasi, Stevens, Sturdy, Trakatellis, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb,

Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam

UPE: Cabrol

(O)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Grosch, Schierhuber

---

51. Relazione Rothley A4-0222/97

Proposta della Commissione

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Souchet, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Pimenta

PSE: Ahlqvist, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hindley, Hulthén, Hume, Junker, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Malone, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Piecyk, van Putten, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Theorin, Van Lancker, Waidelich, Weiler, Wibe, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Pailler

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier

PPE: Corrie, Moorhouse

PSE: Carniti, Elliott, Swoboda

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

52. Relazione Rothley A4-0222/97

Risoluzione

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Belleré, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt,

Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Souchet, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Berger, Bösch, Coates, Crampton, De Coene, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hindley, Hulthén, Hume, Junker, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Malone, Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Newens, Piecyk, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Theorin, Van Lancker, van Velzen Wim, Waidelich, Weiler, Wibe, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Elmalan, Moreau, Pailler

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Striby

PPE: Corrie, Moorhouse, Schierhuber

PSE: Carniti, Elliott, Hughes, Megahy, van Putten, Swoboda

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI GIOVEDÌ 17 LUGLIO 1997

(97/C 286/04)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON. GUIDO PODESTA'
Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 10.00)

1. Approvazione del processo verbale

L'on. Caudron ha comunicato di essere stato presente alla seduta di ieri ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Intervengono gli onn.:

– Wilson, il quale comunica di essere stato presente alla seduta di ieri ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti;

– Hory, il quale comunica di essere stato presente alla seduta di lunedì 14 luglio ma che il suo nome non figura sul relativo elenco dei presenti;

– Schierhuber, sulle dichiarazioni di voto;

– Ford, per fatto personale, sulla base dell'articolo 108 del regolamento, in merito all'intervento per fatto personale della on. Angelilli nella seduta dell'11 giugno (*vedi processo verbale della seduta in tale data, parte I, punto 1*);

– Provan, il quale fa presente che il numero di «Session News» (l'edizione inglese del documento quotidiano elaborato dalla direzione dell'informazione) relativo alla presentazione da parte della Commissione del programma «Agenda 2000» è esaurito; chiede alla presidenza di fare in modo che in occasioni di dibattiti così importanti di questo documento sia stampato un numero sufficiente di copie (la Presidenza prende atto della richiesta);

– Santini, il quale, riferendosi al precedente intervento dell'on. Ford, stigmatizza che questi abbia attaccato una collega, la on. Angelilli, che in questo momento non è presente.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

*
* *

L'on. Wynn chiede se la votazione sulla relazione Rosado Fernandes sull'OCM nel settore del tabacco greggio (A4-0214/9) si svolgerà nel turno di votazione delle 12.00 o in quello delle 18.00 (la Presidenza risponde che, non essendosi ancora svolta la relativa discussione, la votazione si svolgerà probabilmente alle 18.00).

2. Richiesta di revoca dell'immunità parlamentare di un deputato

La Presidenza comunica di aver ricevuto dalle competenti autorità greche una richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Trakatellis.

Conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, del regolamento, la richiesta è deferita alla commissione competente, vale a dire la commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità.

Interviene l'on. Trakatellis.

3. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio

La Presidenza comunica, ai sensi dell'articolo 64, paragrafo 1, del regolamento, di aver ricevuto dal Consiglio, conformemente al disposto degli articoli 189B e 189C del trattato CE, le seguenti posizioni comuni, unitamente ai motivi che hanno indotto il Consiglio ad adottarle e alla relativa posizione della Commissione:

– Posizione comune definita da Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio relativa alle disposizioni e alle norme di sicurezza per le navi passeggeri (C4-0359/97 – 96/0041(SYN))

deferimento
merito: TRAS
parere: OCCU, AMBI, GIUR

base giuridica: art. 84, par. 2 CE

– Posizione comune definita da Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio che istituisce un regime di sicurezza armonizzato per le navi da pesca di lunghezza uguale o superiore a 24 metri (C4-0360/97 – 96/0168(SYN))

deferimento
merito: TRAS
parere: OCCU, BILA, ECON, PESC

base giuridica: art. 75, par. 1 CE

Il termine di tre mesi di cui dispone il Parlamento per pronunciarsi decorre da domani, venerdì 18 luglio 1997.

Giovedì 17 luglio 1997

4. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

La Presidenza comunica di aver ricevuto dal Consiglio copia conforme del seguente documento:

– secondo protocollo stabilito sulla base dell'articolo K.3 del trattato sull'Unione europea alla convenzione relativa alla tutela degli interessi finanziari delle Comunità europee.

5. Programmi MED (discussione)

L'on. Fabra Vallés, illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per il controllo dei bilanci, sulla relazione speciale n. 1/96 della Corte dei conti sui programmi MED (MED), presentata in virtù dell'articolo 188 C, paragrafo 4, secondo comma, del trattato CE, corredata dalle risposte della Commissione (CC 1/96S – C4-0512/96) (A4-0236/97).

Intervengono gli onn. Malerba, relatore per parere della commissione per le relazioni economiche esterne, Azzolini, relatore per parere della commissione per la politica regionale, Wemheuer, a nome del gruppo PSE, Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci che parla anche a nome del gruppo PPE, Giansily, a nome del gruppo UPE, Mulder, a nome del gruppo ELDR, Müller, a nome del gruppo V, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN, Lukas, non iscritto, Dankert, Kellett-Bowman e Viola e il commissario vicepresidente Marín.

PRESIDENZA DELL'ON. LUIS MARINHO

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Kellett-Bowman e Theato, il commissario vicepresidente Marín e l'on. Santini.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 31.*

6. OCM nel settore del tabacco greggio (discussione)

L'on. Rosado Fernandes illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, sulla relazione della Commissione al Consiglio sull'organizzazione comune di mercato nel settore del tabacco greggio (COM(96)0554 – C4-0057/97) (A4-0214/97).

Intervengono gli onn. Hardstaff, il quale parla dapprima a nome dell'on. Wynn, relatore per parere della commissione per i bilanci, quindi in quanto autore, con altri 28 deputati, di vari emendamenti, Needle, relatore per parere della commissione ambiente, Fernández Martín, relatore per parere della commissione per la politica regionale, Garriga Polledo, relatore per parere della commissione per il controllo dei bilanci, Fantuzzi, a nome del gruppo PSE, Redondo Jiménez, a nome del gruppo PPE, Santini, a nome del gruppo UPE, Mulder, a nome del gruppo ELDR, Ephremidis, a nome del gruppo GUE/NGL, Holm, a nome del gruppo V, Barthet-Mayer, a nome del gruppo ARE, Souchet, a nome del gruppo I-EDN, Parigi, non iscritto, Lambraki, Cunha, Daskalaki, Vallvé, Kaklamanis, Kestelijn-Sierens e Virgin, il commissario vicepresidente Brittan, e l'on. Pasty, il quale, a nome del gruppo UPE, chiede che la votazione sulla relazione sia anticipata e si svolga immediatamente dopo la votazione sulla relazione Argyros (A4-0213/97) (la Presidenza risponde che la richiesta sarà esaminata a tempo debito).

(Hanno rinunciato al loro tempo di parola gli onn. Fraga Estévez, Camisón Asensio e Filippi.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 15.*

PRESIDENZA DELL'ON. GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Vicepresidente

TURNO DI VOTAZIONI

Intervengono gli onn. Pasty, a nome del gruppo UPE, il quale chiede che la relazione Rosado Fernandes (A4-0214/97) sia posta in votazione dopo la relazione Argyros (A4-0213/97), e Rosado Fernandes, relatore, per appoggiare la richiesta.

La Presidenza, dopo aver constatato che non vi sono obiezioni a tale richiesta, vi dà seguito.

La Presidenza propone all'Aula di cominciare con la relazione Tillich (A4-0247/97), relazione che non richiede la maggioranza qualificata.

7. BRS n. 1 per il 1997 – Procedura ad hoc per il bilancio 1998 (votazione)

Relazione Tillich – A4-0247/97, BRS n. 1 – C4-0299/97 e relazione Brinkhorst/Fabra Vallés – A4-0232/97

a) A4-0247/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

Interviene l'on. Wynn per chiedere se, in applicazione dell'articolo 9, par. 1, del regolamento e dell'allegato I, art. 4, non sia opportuno escludere dalla votazione i deputati che beneficiano di sovvenzioni nel quadro del FEAOG (la Presidenza riconosce che si tratta di un problema delicato sul quale occorrerà riflettere in futuro).

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 1 modificato oralmente con AN; 2 con AN

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, i par. 7, 11 (prima parte), 11 (seconda parte), 16 e 19 con AN.

Interventi:

— il relatore ha proposto un emendamento orale all'em. 1 volto a inserire dopo il termine «venga» il termine «eventualmente»

(la Presidenza ha constatato che non vi erano obiezioni a che l'emendamento così modificato fosse posto in votazione).

Votazioni distinte: sottotitolo «creazione di una riserva» (prima del par. 10) (I-EDN) (approvato); par. 11, 16, 19 (PSE)

Votazione per parti separate:

par. 11 (GUE/NGL)

prima parte: fino a «mediante storno»
seconda parte: resto

Risultato delle votazioni per AN:

par. 7 (UPE, I-EDN)

votanti:	281
favorevoli:	223
contrari:	47
astenuti:	11

par. 11 (prima parte) (I-EDN)

votanti:	332
favorevoli:	260
contrari:	45
astenuti:	27

par. 11 (seconda parte) (GUE/NGL, I-EDN)

votanti:	338
favorevoli:	244
contrari:	68
astenuti:	26

em. 1 (ELDR)

votanti:	362
favorevoli:	228
contrari:	133
astenuti:	1

par. 16 (I-EDN)

votanti:	362
favorevoli:	277
contrari:	54
astenuti:	31

em. 2 (ELDR)

votanti:	367
favorevoli:	198
contrari:	165
astenuti:	4

par. 19 (I-EDN)

votanti:	362
favorevoli:	278
contrari:	67
astenuti:	17

Con AN (UPE, PSE, I-EDN), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	378
favorevoli:	312
contrari:	55
astenuti:	11

(*parte II, punto* 1 a).

b) BRS n° 1 — C4-0299/97
(Richiesta la maggioranza qualificata)

Progetti di emendamento approvati: 2; 3; 4; 5 con AN; 6 e 7

Progetto di emendamento respinto: 1

Risultato della votazione per AN:

em. 5 (UPE)

votanti:	397
favorevoli:	352
contrari:	35
astenuti:	10

(emendamenti approvati: parte II, punto 1 b)

c) A4-0232/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamento respinto: 1 con VE (49 favorevoli, 345 contrari, 5 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Interventi:

— prima della votazione sull'em. 1, gli onn. Wynn, Green, Aelvoet e Giansily hanno chiesto precisazioni sulla procedura.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto* 1 c).

8. Arianna ***III (votazione)

Relazione della delegazione del Parlamento al comitato di conciliazione (relatrice: on. Mouskouri) — A4-0237/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROGETTO COMUNE C4-0294/97 — 94/0189(COD)

Il Parlamento approva il progetto comune (*parte II, punto* 2).

9. Libera circolazione dei medici e reciproco riconoscimento dei loro diplomi ***III (votazione)

Relazione della delegazione del Parlamento al comitato di conciliazione (relatrice: on. Fontaine) — A4-0246/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROGETTO COMUNE C4-0307/97 — 94/0305(COD)

Il Parlamento approva il progetto comune (*parte II, punto 3*).

Giovedì 17 luglio 1997

10. Verso uno sviluppo sostenibile ***II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Dybkjær – A4-0235/97
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0170/97 – 96/0027(COD)

Emendamenti approvati: 1 e 2 in blocco; 3; 4; 5 e 6 in blocco; 7 (prima parte) con AN; 7 (seconda parte) con AN; 12 (seconda parte) con AN; 13; 14 (prima parte) con AN; 14 (seconda parte) con AN; 14 (terza parte) con AN; 15; 16; 17; 20; 21; 22; 23; 24 (prima parte); 24 (seconda parte); 25- 27 in blocco; 40 (prima parte) con AN; 40 (seconda parte); 32; 33; 34 (prima parte) con AN; 35 e 36 in blocco; 37

Emendamenti respinti: 8 con AN; 9 con AN; 39; 10 (prima parte) con AN; 10 (seconda parte) con AN; 11 (prima parte) con AN; 11 (seconda parte) con AN;11 (terza parte) con AN;11 (quarta parte) con AN;11 (quinta parte) con AN; 12 (prima parte) con AN; 18; 19; 28; 31 (prima parte); 31 (seconda parte); 31 (terza parte); 31 (quarta parte); 34 (seconda parte); 34 (terza parte); 34 (quarta parte); 34 (quinta parte); 34 (sesta parte); 34 (settima parte); 34 (ottava parte); 30; 38

Emendamenti decaduti: 40 (terza parte); 40 (quarta parte)

Emendamento ritirato: 29

Interventi:

– prima della votazione sull'em. 10, la relatrice ha chiesto che l'em. 39 fosse posto in votazione prima dell'em. 10 (la Presidenza ha constatato che non vi erano obiezioni a tale richiesta) e la on. Maij-Weggen ha segnalato che il suo dispositivo di voto non aveva funzionato e che aveva voluto votare contro l'em. 9;

– dopo la votazione sull'em. 28, la relatrice ha chiesto che l'em. 30 fosse posto in votazione dopo l'em. 37 (la Presidenza ha constatato che non vi erano obiezioni all'accoglimento di tale richiesta);

– prima della votazione sull'em. 40, la on. Jackson ha fatto presente che bastava votare sulla lettera a), dal momento che il testo restante dell'emendamento era già stato respinto nella votazione sull'em. 31.

Votazioni distinte: em. 3 (UPE); 8 (PPE); 9 (PPE, UPE); 10 (PPE); 11 (PPE, UPE); 12 e 13 in blocco; 16 (UPE); 18; 19 (PPE, UPE); 28; 30; 31 (PPE); 32; 34 (UPE); 38 (PPE, UPE)

Votazioni per parti separate:

em. 7 (I-EDN)

prima parte: lettera a)
seconda parte: lettera a bis)

em. 10 (V)

prima parte: fino a «sull'Unione europea»
seconda parte: resto

em. 11 (V, relatore, I-EDN)

prima parte: primo comma
seconda parte: secondo comma
terza parte: terzo comma
quarta parte: quarto comma
quinta parte: quinto comma

em. 12 (V, relatore, PPE)

prima parte: lettera c)
seconda parte: lettera c bis)

em. 14 (I-EDN, UPE)

prima parte: lettera c) senza i termini «e chi utilizza le risorse naturali paga»
seconda parte: tali termini
terza parte: lettera c bis)

em. 24 (I-EDN)

prima parte: primo comma
seconda parte: secondo comma

em. 31 (ELDR, relatore)

prima parte: frase introduttiva
seconda parte: lettera a)
terza parte: lettera b)
quarta parte: lettera c)

em. 40 (ELDR, V, PPE)

prima parte: frase introduttiva
seconda parte: lettera a)
terza parte: lettera b)
quarta parte: lettera b bis)

em. 34 (V, relatrice, PPE)

prima parte: primo comma (fino a «5. smaltimento in discarica»)
seconda parte: secondo comma, frase introduttiva e lettera a)
terza parte: secondo comma, lettera b)
quarta parte: secondo comma, lettera c)
quinta parte: secondo comma, lettera d)
sesta parte: secondo comma, lettera e)
settima parte: secondo comma, lettera f)
ottava parte: secondo comma, lettera g)

Risultato delle votazioni per AN:

em. 7 (prima parte) (I-EDN)

votanti:	399
favorevoli:	397
contrari:	0
astenuti:	2

em. 7 (seconda parte) (I-EDN)

votanti:	395
favorevoli:	359
contrari:	33
astenuti:	3

em. 8 (I-EDN, V)

votanti:	400
favorevoli:	258
contrari:	140
astenuti:	2

em. 9 (I-EDN, V)

votanti:	402
favorevoli:	232
contrari:	166
astenuti:	4

em. 10 (prima parte) (I-EDN, V)

votanti:	400
favorevoli:	240
contrari:	154
astenuti:	6

em. 10 (seconda parte) (I-EDN, V)

votanti:	413
favorevoli:	251
contrari:	157
astenuti:	5

em. 11 (prima parte) (I-EDN, V)

votanti:	412
favorevoli:	268
contrari:	140
astenuti:	4

em. 11 (seconda parte) (I-EDN, V)

votanti:	396
favorevoli:	255
contrari:	135
astenuti:	6

em. 11 (terza parte) (I-EDN, V)

votanti:	403
favorevoli:	247
contrari:	160
astenuti:	6

em. 11 (quarta parte) (I-EDN, V)

votanti:	409
favorevoli:	239
contrari:	165
astenuti:	5

em. 11 (quinta parte) (I-EDN, V)

votanti:	397
favorevoli:	234
contrari:	161
astenuti:	2

em. 12 (prima parte) (V)

votanti:	399
favorevoli:	243
contrari:	154
astenuti:	2

em. 12 (seconda parte) (V)

votanti:	410
favorevoli:	364
contrari:	42
astenuti:	4

em. 14 (prima parte) (I-EDN)

votanti:	415
favorevoli:	410
contrari:	2
astenuti:	3

em. 14 (seconda parte) (I-EDN)

votanti:	398
favorevoli:	365
contrari:	30
astenuti:	3

em. 14 (terza parte) (I-EDN)

votanti:	401
favorevoli:	393
contrari:	5
astenuti:	3

em. 40 (prima parte) (V)

votanti:	413
favorevoli:	368
contrari:	38
astenuti:	7

em. 40 (seconda parte) (V)

votanti:	402
favorevoli:	309
contrari:	83
astenuti:	10

em. 34 (prima parte) (V)

votanti:	406
favorevoli:	331
contrari:	70
astenuti:	5

La posizione comune è così modificata (*parte II, punto 4*).

11. Tassazione di autoveicoli pesanti **I (votazione)

Relazione Jarzembowski – A4-0243/97

(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(96)0331 – C4-0027/97 – 96/0182(SYN):

Emendamenti approvati: 1- 7 in blocco; 8 (prima parte); 9; 10; 11- 13 in blocco; 14; 15; 16; 17 (prima parte) con AN; 17 (seconda parte) con AN; 18; 19 e 20 in blocco; 21; 22- 25 in blocco; 26

Emendamenti respinti: 8 (seconda parte); 30 con AN; 31; 32 con AN; 33; 34 con AN; 35 con AN; 27/riv.; 36; 38 con AN; 42

Emendamenti decaduti: 39; 40; 41; 28/riv.

Emendamenti irricevibili: (art. 125, par. 1, c): 29 (trasformata in votazione distinta (art. 116)

Interventi:

– il relatore per spiegare la procedura di voto per la richiesta di votazione distinta sull'art. 7, par. 7, terzo comma;

– la on. Graenitz ha chiesto una revisione completa del suo dispositivo di voto dal momento che continuava a non funzionare;

Giovedì 17 luglio 1997

Votazione distinta: art. 7, par. 7, terzo comma, del testo della Commissione (PPE): richiesta di reiezione approvata con VE (201 favorevoli, 178 contrari, 11 astenuti)

Votazioni per parti separate:

em. 8 (PPE)

prima parte: fino a «e all'ambiente»
seconda parte: resto

em. 17 (V)

prima parte: fino a «analoghi»
seconda parte: resto

Risultato delle votazioni per AN:

em. 30 (V)

votanti:	387
favorevoli:	39
contrari:	347
astenuti:	1

em. 32 (V)

votanti:	387
favorevoli:	71
contrari:	314
astenuti:	2

em. 34 (V)

votanti:	384
favorevoli:	51
contrari:	331
astenuti:	2

em. 35 (V)

votanti:	373
favorevoli:	35
contrari:	333
astenuti:	5

em. 38 (V)

votanti:	381
favorevoli:	38
contrari:	345
astenuti:	8

em. 17 (prima parte) (V)

votanti:	372
favorevoli:	325
contrari:	45
astenuti:	2

em. 17 (seconda parte) (V)

votanti:	353
favorevoli:	291
contrari:	62
astenuti:	0

Con AN (V), il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata

votanti:	396
favorevoli:	355
contrari:	23
astenuti:	18

(*parte II, punto 5*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 5*).

12. Accesso alla professione di trasportatore **I (votazione)

Relazione Berger – A4-0238/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(97)0025 – C4-0087/97 – 97/0029(SYN):

Emendamenti approvati: 1; 2; 3 con VE (205 favorevoli, 156 contrari, 2 astenuti); 4- 7 in blocco; 8; 9- 14 in blocco

Emendamenti respinti: 15 con VE (158 favorevoli, 213 contrari, 0 astenuti,); 16 con VE (170 favorevoli, 214 contrari, 0 astenuti,)

Emendamento decaduto: 17

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 6*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 6*).

13. Trasferimento di rifiuti verso taluni paesi non membri dell'OCSE **I (votazione)

Relazione Virgin – A4-0241/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0678 – C4-0048/97 – 95/0029(SYN):

Emendamenti approvati: 1 (base giuridica); 2- 4 in blocco; 5; 6; 7; 8; 9 e 10 in blocco

Votazioni distinte: em. 5, 7, 8 (UPE)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 7*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 7*).

14. Telecomunicazioni (votazione)

Relazioni W.G. van Velzen – A4-0215/97 e Argyros – A4-0213/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

a) A4-0215/97

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9 con VE (191 favorevoli, 172 contrari, 0 astenuti,); 10 con VE (227 favorevoli, 144 contrari, 16 astenuti)

Emendamento respinto: 1 con VE (181 favorevoli, 181 contrari, 6 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Interventi:

— la on. Read ha dato lettura di un emendamento orale all'em. 10, volto a redigere l'ultima frase di tale emendamento nel modo seguente: «invita la Commissione a includere nell'Allegato V non solo il riferimento ai paesi ma anche ai territori»; il relatore si è dichiarato contrario all'emendamento orale.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 8 a*).

b) A4-0213/97

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamento approvato: 1

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 8 b*).

*
* *

Conformemente alla decisione presa in chiusura della discussione sulla relazione Rosado Fernandes (A4-0214/97), la votazione su questa relazione si svolgerà ora.

15. OCM nel settore del tabacco greggio (votazione)

Relazione Rosado Fernandes — A4-0214/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

(L'em. 8 verte sul par. 13 e non sul par. 12 bis)

Emendamenti approvati: 1 con VE (236 favorevoli, 134 contrari, 1 astenuto); 30; 7; 26; 27 con AN; 28 con VE (206 favorevoli, 126 contrari, 31 astenuti); 29 con VE (207 favorevoli, 143 contrari, 11 astenuti); 10 con VE (207 favorevoli, 147 contrari, 8 astenuti)

Emendamenti respinti: 21 con VE (134 favorevoli, 235 contrari, 1 astenuto); 2; 11 con VE (137 favorevoli, 230 contrari, 5 astenuti); 13; 14; 15; 3 con AN; 4; 31 con VE (117 favorevoli, 226 contrari, 14 astenuti); 16 con AN; 17; 32 con AN; 5; 20 con AN; 6 con AN; 19; 9; 22 con AN; 23 con AN; 24; 25

Emendamenti decaduti: 12; 8; 18

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (il cons. O con VE (239 favorevoli, 110 contrari, 3 astenuti).

Interventi:

— la on. Hardstaff ha chiesto alla Presidenza di condurre la votazione più lentamente, ribadendo poi la richiesta;

— l'on. Santini, dopo la votazione sul cons. O, ha comunicato che il suo dispositivo di voto non funzionava correttamente;

— l'on. Wilson, dopo la votazione sull'em. 20, ha chiesto alla Presidenza di precisare gli autori delle richieste di votazione per AN;

— l'on. Fantuzzi ha chiesto che l'em. 6 fosse considerato aggiuntivo; l'on. K. Collins, presidente della commissione ambiente e primo firmatario dell'emendamento, ha confermato la richiesta e il relatore si è rimesso alla decisione dell'Assemblea;

— l'on. Graefe zu Baringdorf, dopo la votazione sull'em. 6, ha ritenuto confuso il modo in cui la votazione si stava svolgendo e ha chiesto alla Presidenza di distinguere chiaramente tra la votazione sugli emendamenti e quella sui paragrafi.

Votazioni distinte: cons. F, H, J, K, O, par. 6, 13 (ELDR)

Risultato delle votazioni per AN:

em. 3 (UPE)

votanti:	372
favorevoli:	135
contrari:	225
astenuti:	12

em. 16 (UPE)

votanti:	347
favorevoli:	137
contrari:	207
astenuti:	3

em. 32 (UPE)

votanti:	353
favorevoli:	172
contrari:	183
astenuti:	7

em. 20 (GUE/NGL)

votanti:	355
favorevoli:	118
contrari:	226
astenuti:	11

em. 6 (UPE)

votanti:	367
favorevoli:	154
contrari:	208
astenuti:	5

em. 27 (UPE)

votanti:	360
favorevoli:	178
contrari:	176
astenuti:	6

em. 22 (GUE/NGL)

votanti:	356
favorevoli:	144
contrari:	200
astenuti:	12

em. 23 (UPE)

votanti:	358
favorevoli:	133
contrari:	219
astenuti:	6

Con AN (GUE/NGL), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	362
favorevoli:	216
contrari:	131
astenuti:	15

(*parte II, punto 9*).

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Brinkhorst/Fabra Vallés — A4-0232/97

— *scritte:* Sjöstedt, Svensson, Eriksson

Relazione Tillich — A4-0247/97

— *scritta:* Van der Waal, a nome del gruppo I-EDN

Relazione Mouskouri — A4-0237/97

— *scritte:* Caudron; Ryynänen; Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Leperre-Verrier

Relazione Fontaine — A4-0246/97

— *scritte:* Caudron; Porto

Raccomandazione per la seconda lettura Dybkjær — A4-0235/97

— *scritte:* Vaz da Silva; Flemming; Holm; Bowe

Relazione Jarzembowski — A4-0243/97

— *scritte:* Van Dijk, a nome del gruppo V; Van der Waal, a nome del gruppo I-EDN; Kreissl-Dörfler; Wibe; Donnay; Porto; Lindqvist

Relazione Berger — A4-0238/97

— *scritte:* Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR; Watson

Relazione Virgin — A4-0241/97

— *scritte:* Sandbæk; Caudron; Rovsing

Relazione W.G. van Velzen — A4-0215/97

— *scritte:* Svensson, Sjöstedt, Eriksson; Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Caudron

Relazione Argyros — A4-0213/97

— *scritte:* Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Wolf

Relazione Rosado Fernandes — A4-0214/97

— *orale:* Graefe zu Baringdorf

— *scritte:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN; Parigi; Wibe, Theorin, Ahlqvist, Lööw, Andersson; Amadeo; Izquierdo Rojo; Cars; Novo; Gahrton, Lindqvist, Lindholm, Holm, Sandbæk, Sjöstedt, Svensson, Schörling, Eriksson; Guinebertière

*
* *

Rettifiche/intenzioni di voto

Raccomandazione per la seconda lettura Dybkjær — A4-0235/97

em. 9:
la on. Maij-Weggen ha voluto votare contro

Relazione Jarzembowski — A4-0243/97

em. 34:
l'on. Cornelissen ha voluto votare contro

em. 38:
la on. Berès ha voluto votare contro

risoluzione:

l'on. Arroni ha voluto astenersi e non votare a favore

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 13.50 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI
Vicepresidente

DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ

16. Situazione in Cambogia (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, otto proposte di risoluzione (B4-0632, 0635, 0637, 0641, 0666, 0675, 0676 e 0693/97).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Pradier, Van Bladel, Goerens, Pettinari, Junker, Harrison e Telkämper.

Interviene il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 21.*

17. Ex Jugoslavia (discussione)

L'ordine del giorno reca una proposta di risoluzione (B4-0638/97).

L'on. Cars illustra la proposta di risoluzione.

Intervengono gli onn. Swoboda, a nome del gruppo PSE, von Habsburg, a nome del gruppo PPE, Kaklamanis, a nome del gruppo UPE, Van Dijk, a nome del gruppo V, Dupuis, a nome del gruppo ARE, Oostlander, Swoboda, sull'intervento precedente, e Oostlander, che gli risponde, e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 22.*

18. Diritti dell'uomo (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, venticinque proposte di risoluzione (B4-0609, 0630, 0653, 0678, 0599, 0644, 0650, 0667, 0692, 0598, 0615, 0656, 0664, 0679, 0655, 0672, 0673, 0689,0594, 0618, 0626, 0688, 0601, 0645 e 0686/97).

Pena di morte negli Stati Uniti

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Dupuis e Manisco.

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER
Vicepresidente

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Orlando e Imbeni.

Intervengono gli onn. Ferrer, a nome del gruppo PPE, Caccavale, a nome del gruppo UPE, Cars, a nome del gruppo ELDR, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, Vanhecke, non iscritto, Castagnetti e Amadeo.

Kenya

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Fassa, Pettinari, Günther e Telkämper.

Interviene l'on. Vecchi, a nome del gruppo PSE.

Perù

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Bertens, Howitt, González Álvarez, Lenz e Kreissl-Dörfler.

Interviene l'on. Habsburg-Lothringen, a nome del gruppo PPE.

Mutilazioni sessuali in Egitto

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Mohamed Alí, Kokkola e Van Dijk.

Intervengono gli onn. Lenz, Van Bladel, Fassa, a nome del gruppo ELDR, Pailler, a nome del gruppo GUE/NGL e Leperre-Verrier, a nome del gruppo ARE.

Tunisia

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Fassa, Swoboda, Dupuis e Tamino.

Intervengono gli onn. Izquierdo Rojo, a nome del gruppo PSE, Soulier, au nom PPE, Van Bladel, a nome del gruppo UPE, Bertens, a nome del gruppo ELDR, e Pailler, a nome del gruppo GUE/NGL.

Interviene il commissario vicepresidente Brittan su tutti i punti concernenti i diritti dell'uomo.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 23.*

19. Mine antiuomo (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sei proposte di risoluzione (B4-0596, 0625, 0648, 0660, 0677 e 0691/97).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Bertens, Dupuis, Günther, Vecchi e Hautala.

Interviene il commissario vicepresidente Brittan.

La presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 24.*

20. Calamità naturali (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, otto proposte di risoluzione (B4-0611, 0647, 0663, 0695, 0623, 0658, 0659 e 0665/97)

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Papayannakis, Trakatellis, Daskalaki, Macartney, Habsburg-Lothringen, Robles Piquer e von Habsburg.

Intervengono la on. Schroedter, il commissario Brittan, la on. Schroedter, il commissario Brittan e l'on. Orlando, il quale, riferendosi al punto «Diritti dell'uomo», annuncia di aver ricevuto poco prima una comunicazione telefonica di Joseph O'Dell, condannato a morte in Virginia, nel corso della quale quest'ultimo ha ringraziato il Parlamento per l'interesse dimostrato per il suo caso.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 25.*

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN
Vicepresidente

VOTAZIONE
(Richiesta la maggioranza semplice)

21. Situazione in Cambogia (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0632, 0635, 0637, 0641, 0666, 0675, 0676, 0693/97

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0632, 0635, 0637, 0666, 0675, 0676, 0693/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Junker, Titley, Harrison e Pollack, a nome del gruppo PSE
Bernard-Reymond, a nome del gruppo PPE
Pasty, Azzolini e Daskalaki, a nome del gruppo UPE
Bertens e Goerens, a nome del gruppo ELDR
Telkämper, a nome del gruppo V
Hory e Scarbonchi, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Giovedì 17 luglio 1997

L'on. Hory propone, a nome del gruppo ARE, un emendamento orale al paragrafo 7 volto a redigere il paragrafo nel modo seguente: «si propone di rinviare l'approvazione della sua relazione sull'accordo di cooperazione dell'Unione;»

La Presidenza constata che non vi sono obiezioni a che l'emendamento orale sia preso in considerazione.

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (il par. 7 modificato).

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 10*).

(La proposta di risoluzione B4-0641/97 decade)

22. Ex Jugoslavia (votazione)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0638/97

Emendamenti approvati: 1, 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Con AN (ARE), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	153
favorevoli:	148
contrari:	0
astenuti:	5

(*parte II, punto 11*).

23. Diritti dell'uomo (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0609, 0630, 0653, 0678, 0599, 0644, 0650, 0667, 0692, 0598, 0615, 0656, 0664, 0679, 0655, 0672, 0673, 0689,0594, 0618, 0626, 0688, 0601, 0645 e 0686/97

Pena di morte negli Stati Uniti

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0609, 0630, 0653 e 0678/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Imbeni, a nome del gruppo PSE
Ferrer e Castagnetti, a nome del gruppo PPE
Cars, a nome del gruppo ELDR
Manisco, Marset Campos, Alavanos, Mohamed Alí e Gutiérrez Díaz, a nome del gruppo GUE/NGL
Aglietta e Orlando, a nome del gruppo V
Dupuis, Dell'Alba e Hory, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

La Presidenza segnala un errore al considerando D, dove occorre leggere «Virginia» anziché «Arizona».

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 12 a*).

Kenya

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0599, 0644, 0650, 0667 e 0692/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Vecchi e Kinnock, a nome del gruppo PSE
Oomen-Ruijten, Schwaiger e Maij-Weggen, a nome del gruppo PPE
Fassa, Bertens e André-Léonard, a nome del gruppo ELDR
Pettinari e Svensson, a nome del gruppo GUE/NGL
Aelvoet, a nome del gruppo V
Hory, Macartney e Scarbonchi, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 12 b*).

Perù

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0598, 0615, 0656 e 0679/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Howitt, a nome del gruppo PSE
Bertens, André-Léonard e Fassa, a nome del gruppo ELDR
Puerta, Vinci, Seppänen e Carnero González, a nome del gruppo GUE/NGL
Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V
Novo Belenguer e González Triviño, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamento respinto: 1

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 12 c*).

(La proposta di risoluzione B4-0664/97 decade.)

Mutilazioni sessuali in Egitto

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0655, 0672, 0673 e 0689/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Terrón i Cusí e Fouque, a nome del gruppo PSE
Oomen-Ruijten e Maij-Weggen, a nome del gruppo PPE
André-Léonard e Fassa, a nome del gruppo ELDR
Sornosa Martínez, Pailler, Castellina, González Álvarez, Eriksson e Ojala, a nome del gruppo GUE/NGL
Hautala e Van Dijk, a nome del gruppo V
Leperre-Verrier, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

I gruppi PSE, PPE, ARE, GUE/NGL, V e ELDR hanno proposto un emendamento orale volto a inserire un nuovo paragrafo 1 bis così redatto: «1 bis. ritiene inaccettabile che la

religione, i costumi e le tradizioni siano invocati come alibi per giustificare atti di violenza contro le donne e ancora più inaccettabile che tali pratiche siano esercitate nei confronti di donne minori di età che non godono del diritto di scelta;»

Emendamento respinto: 1 con VE (84 favorevoli, 88 contrari, 4 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (ivi compreso il nuovo par. 1 bis).

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 12 d*).

Tunisia

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0594, 0618, 0626 e 0688/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Roubatis, a nome del gruppo PSE
Fassa, Bertens, a nome del gruppo ELDR
Cohn-Bendit, Aglietta, a nome del gruppo V
Dupuis, Pradier, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE
Pailler, Ribeiro, Ainardi, Sierra González
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Con AN (PPE), il Parlamento respinge la proposta di risoluzione

votanti:	192
favorevoli:	90
contrari:	95
astenuti:	7

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0594/97

Con VE (90 favorevoli, 91 contrari, 2 astenuti), il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0618/97

Con VE (88 favorevoli, 95 contrari, 4 astenuti), il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0626/97

Con VE (91 favorevoli, 98 contrari, 6 astenuti), il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0688/97

Con VE (94 favorevoli, 100 contrari, 4 astenuti), il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

Filippine

Intervengono gli onn. Dupuis, il quale propone che, dal momento che la discussione non si è svolta, il punto non sia posto in votazione (la Presidenza risponde che la discussione era prevista ma che nessuno è intervenuto), Bertens, il quale fa osservare che era iscritto a parlare in questa discussione ma che non gli è stata fornita l'occasione di intervenire, e Oomen-Ruijten, per appoggiare la proposta dell'on. Dupuis (la Presidenza, dopo aver fatto osservare che già in numerose occasioni nel passato nell'ambito delle discussioni su problemi di attualità si era votato su un argomento su cui non si era svolta la discussione, decide di passare alla votazione).

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0601, 0645 e 0686/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Apolinário, a nome del gruppo PSE
Bertens, a nome del gruppo ELDR
Vinci, Sierra González e Ephremidis, a nome del gruppo GUE/NGL
Telkämper e McKenna, a nome del gruppo V
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 12 e*).

24. Mine antiuomo (votazione)

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0596, 0625, 0648, 0660, 0677 e 0691/97

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0596, 0625, 0648, 0660, 0677 e 0691/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Swoboda e Vecchi, a nome del gruppo PSE
Günther, a nome del gruppo PPE
Pasty e Azzolini, a nome del gruppo UPE
Bertens, André-Léonard e Fassa, a nome del gruppo ELDR
Moreau, Jové Peres e Pettinari, a nome del gruppo GUE/NGL
Telkämper, Hautala e McKenna, a nome del gruppo V
Dupuis, Dell'Alba e Macartney, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti approvati: 4 con VE (103 favorevoli, 100 contrari, 3 astenuti); 3 con VE (101 favorevoli, 94 contrari, 3 astenuti)

Emendamenti respinti: 1; 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 13*).

25. Calamità naturali (votazione)

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0611, 0647, 0663, 0695, 0623, 0658, 0659 e 0665/97

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0611, 0647, 0663 e 0695/97

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Papakyriazis, a nome del gruppo PSE
Trakatellis, a nome del gruppo PPE
Papayannakis, a nome del gruppo GUE/NGL
Daskalaki, a nome del gruppo UPE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 14 a*).

Giovedì 17 luglio 1997

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0623/97

Votazione per parti separate:

par. 5 (ARE)

prima parte: fino a «Islands Enterprise»
seconda parte: resto

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, fatta eccezione per la seconda parte del par. 5 che è stata respinta.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 14 b*).

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0658/97

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 14 c*).

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0659/97

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 14 d*).

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0665/97

Votazioni per parti separate:

par. 2 (V)

prima parte: testo senza i termini «e della NATO»
seconda parte: tali termini

par. 4 (V)

prima parte: testo senza i termini «e della NATO»
seconda parte: tali termini

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (il par. 2 (seconda parte) con VE (103 favorevoli, 87 contrari, 16 astenuti).

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 14 e*).

FINE DELLE DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ

TURNO DI VOTAZIONI

26. Miglioramento della sicurezza aerea (votazione)

Relazione McIntosh – A4-0091/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamento approvato: 1

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Interviene l'on. Howitt.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 15*).

Interviene la on. Guinebertière, su un problema relativo alle dichiarazioni di voto.

27. Accordi nel settore dell'ambiente (votazione)

Relazione Graenitz – A4-0224/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 1, 2 con VE (119 favorevoli, 88 contrari, 0 astenuti,), 3, 4 con VE (110 favorevoli, 100 contrari, 1 astenuto), 8 con VE (112 favorevoli, 96 contrari, 1 astenuto), 9, 5 con VE (123 favorevoli, 94 contrari, 0 astenuti,), 6, 7 con VE (120 favorevoli, 98 contrari, 0 astenuti,)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (il cons. f (seconda parte) con VE (109 favorevoli, 98 contrari, 1 astenuto); il par. 8 con VE (110 favorevoli, 101 contrari, 1 astenuto); il par. 10 con VE (115 favorevoli, 92 contrari, 1 astenuto); il par. 12 con VE (111 favorevoli, 102 contrari, 0 astenuti,)

Votazioni distinte: cons. K, L, par. 8, 10, 12, 23 (PPE)

Votazioni per parti separate:

cons. F (PPE)

prima parte: fino a «definizione precisa»
seconda parte: resto

par. 13 (I-EDN)

prima parte: fino a «adeguati controlli»
seconda parte: resto

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 16*).

Intervengono le onn. Graenitz, relatrice, e Oomen-Ruijten.

28. Incursioni della Turchia nel nord dell'Irak (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0589, 0590, 0591, 0592, 0593 e 0619/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0589, 0591, 0593 e 0619/97:

– proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Green, a nome del gruppo PSE
Lenz e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE
Bertens, a nome del gruppo ELDR
Roth, a nome del gruppo V
Lalumière, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti respinti: 1; 3 con VE (90 favorevoli, 114 contrari, 1 astenuto); 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il par. 5 con VE (115 favorevoli, 86 contrari, 2 astenuti).

Votazione distinta: par. 5 (PPE)

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 17*).

(Les proposte di risoluzione B4-0590 e 0592/97 decadono).

29. Situazione in Albania dopo le elezioni (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0629, 0631, 0698, 0699, 0703, 0705 e 0706/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0629, 0698, 0699, 0703, 0705 e 0706/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Swoboda, Roubatis, Imbeni, a nome del gruppo PSE
Pack, a nome del gruppo PPE
Pasty, Azzolini, Daskalaki, a nome del gruppo UPE
Cars, a nome del gruppo ELDR
Aelvoet, Cohn-Bendit, Schroedter, Gahrton, Tamino, a nome del gruppo V
Lalumière, a nome del gruppo ARE
Striby, a nome del gruppo I-EDN
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamento respinto: 1

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 18*).

(La proposta di risoluzione B4-0631/97 decade).

30. Vertice «Pianeta terra» dell'UNGASS (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0620, 0621, 0622, 0700, 0701, 0702 e 0704/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0620, 0621, 0622, 0700, 0701, 0702 e 0704/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Roth-Behrendt e Kenneth D. Collins, a nome del gruppo PSE,
Liese, a nome del gruppo PPE,
Fitzimons e Baldi, a nome del gruppo UPE,
Dybkjær e Eisma, a nome del gruppo ELDR,
Papayannakis, González Álvarez, Sjöstedt, Ojala e Miranda, a nome del gruppo GUE/NGL,
Lannoye e Breyer, a nome del gruppo V,
Dupuis, a nome del gruppo ARE,
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti approvati: 2; 1

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazioni distinte: par. 10, 12 (UPE)

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 19*).

31. Programmi MED (votazione)

Relazione Fabra Vallés — A4-0236/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 16 (prima parte); 16 (seconda parte) con VE (127 favorevoli, 75 contrari, 4 astenuti); 17; 15 con VE (139 favorevoli, 66 contrari, 2 astenuti); 12; 9 con VE (129 favorevoli, 79 contrari, 0 astenuti,)

Emendamenti respinti: 14; 1; 2; 3; 4 con VE (98 favorevoli, 102 contrari, 6 astenuti); 5; 6; 7; 8; 10; 13 con VE (89 favorevoli, 115 contrari, 6 astenuti); 11 con AN

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il cons. AE modificato.

Interventi:

— il relatore ha proposto un emendamnto orale volto a sostituire, nel cons. AE, i termini «la società ISMERI» con i termini «una delle società» (la Presidenza ha constatato che non vi erano obiezioni alla presa in considerazione di questo emendamento orale).

Votazioni distinte: cons. H, W (I-EDN)

Votazione per parti separate:

em. 16 (PSE)

prima parte: fino a «Commissione»
seconda parte: resto

risultato della votazione per AN:

em. 11 (I-EDN)

votanti:	208
favorevoli:	13
contrari:	185
astenuti:	10

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 20*).

Interviene l'on. Pasty, il quale si congratula con gli interpreti per aver potuto seguire la votazione, nonostante la velocità alla quale è stata condotta.

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione McIntosh — A4-0091/97

— *scritte:* Berthu, a nome del gruppo I-EDN; Van der Waal; Kestelijn-Sierens; Caudron; Donnay; Theonas

Relazione Graenitz — A4-0224/97

— *scritta:* Oomen-Ruijten

Relazione Fabra Vallés — A4-0236/97

— *orale:* Fabre-Aubrespy

— *scritte:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN;

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

32. Dialogo sociale (discussione)

L'on. Peter illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, sulla comunicazione della Commissione sull'andamento e sul futuro del dialogo sociale a livello comunitario (COM(96)0448 — C4-0526/96) (A4-0226/97).

Intervengono gli onn. Theonas, relatore per parere della commissione economica, Van Lancker, a nome del gruppo PSE, Menrad, a nome del gruppo PPE, Guinebertière, a nome del gruppo UPE, Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, Elmalan, a nome del gruppo GUE/NGL, Holm, a nome del gruppo V, Amadeo, non iscritto, Cabezón Alonso, Pirker, Lindqvist, González Álvarez, Skinner, Thyssen, Carlsson e Thomas Mann.

PRESIDENZA DELLA ON. MAGDALENE HOFF
Vicepresidente

Intervengono il commissario Flynn, gli onn. Rübig e Boogerd-Quaak, il commissario Flynn, l'on. Rübig e il commissario Flynn.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 luglio, parte I, punto 9.*

33. Modifica del regolamento finanziario * (discussione)

L'on. Sarlis illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per il controllo dei bilanci, sulla proposta di regolamento (CEEA, CECA, CE) del Consiglio che modifica il regolamento finanziario del 21 dicembre 1977 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (COM(96)0351 — C4-0497/96 — 96/0189(CNS) (A4-0217/97).

Intervengono l'on. Colom i Naval, il commissario vicepresidente Brittan e l'on. Sarlis, relatore.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 luglio, parte I, punto 8.*

34. Controllo finanziario delle operazioni dei Fondi strutturali (discussione)

L'on. Colom i Naval illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per il controllo dei bilanci, sul documento della Commissione concernente il «controllo finanziario delle operazioni dei Fondi strutturali» — rettifiche finanziarie nette» (C4-0246/97) (A4-0230/97).

Intervengono gli onn. Berend, a nome del gruppo PPE, Virrankoski, a nome del gruppo ELDR, e Holm, a nome del gruppo V, e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 luglio, parte I, punto 10.*

35. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, venerdì 18 luglio 1997, è stato così fissato:

Alle 9.00

— votazione su una procedura senza relazione *

— votazione sulle proposte di risoluzione di cui sarà stata chiusa la discussione

— relazione orale Funk sul regime di sostegno ai produttori di seminativi * (1)

— relazione Mayer sull'OCM nel settore del luppolo * (1)

— relazione Thyssen sul libro verde concernente la politica di concorrenza (1)

— relazione Leperre-Verrier sulla partecipazione dell'Ungheria, della Romania e della Repubblica ceca ai programmi di formazione, gioventù e istruzione * (1)

— relazione Castagnède sugli obiettivi 1 e 2 (1)

— relazione Kittelmann sull'aiuto all'Armenia, alla Georgia e, eventualmente, al Tagikistan (1)

(La seduta è tolta alle 19.55)

(1) Il documento sarà posto in votazione al termine della relativa discussione.

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

Renzo IMBENI,
Vicepresidente

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Procedura ad hoc per il bilancio 1998 – BRS n. 1 per il 1997

a) A4-0247/97

Risoluzione sulla procedura ad hoc per il bilancio 1998, prevista all'Allegato II, relativo alla collaborazione interistituzionale in materia di bilancio, dell'accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio e sul miglioramento della procedura di bilancio (1)

Il Parlamento europeo,

– visto il progetto preliminare di bilancio della Commissione per il 1998 (COM(97)0280),

– visto l'Allegato II all'accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio e sul miglioramento della procedura di bilancio (2),

– vista la sua risoluzione del 13 marzo 1997 sugli orientamenti della procedura di bilancio 1998 – Sezione III – Commissione, in particolare i paragrafi da 10 a 13 (3),

– vista la dichiarazione comune dell'8 aprile 1997 (4),

– vista la dichiarazione comune relativa a una migliore informazione dell'autorità di bilancio in merito agli accordi di pesca (5),

– visti i risultati del trialogo del 26 giugno 1997,

– visti la relazione della commissione per i bilanci e i pareri della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e della commissione per la pesca (A4-0247/97),

Classificazione delle spese

1. prende atto della proposta di classificazione presentata dalla Commissione nel progetto preliminare di bilancio (PPB) per il 1998;

2. ricorda che la Corte di giustizia nella causa C-41/95 ha ribadito che occorre «l'accordo tra il Consiglio e il Parlamento» (paragrafo 23) sul tasso massimo di aumento delle spese non obbligatorie (SNO) e in particolare «sull'importo complessivo delle spese da qualificarsi come non obbligatorie» (paragrafo 26);

3. ricorda inoltre che la Corte ritiene che per questo accordo non si possa basare su presunzioni, per cui esso deve essere esplicito e annuale;

4. deplora che il Consiglio, nonostante gli impegni assunti all'atto dell'adozione del bilancio rettificativo e suppletivo (BRS) 1/95, non abbia mostrato alcuna disponibilità a riesaminare in modo approfondito la classificazione delle spese;

5. ribadisce il suo attaccamento al principio che è soltanto il tipo di atto giuridico a determinare la classificazione di una spesa;

(1) E della procedura concernente il finanziamento degli accordi internazionali di pesca, conformemente alla dichiarazione comune del 12 dicembre 1996.
(2) GU C 331 del 7.12.1993, pag. 1.
(3) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 15 a).
(4) Processo verbale della seduta del 24 aprile 1997, parte I, punto 10.
(5) GU C 20 del 20.1.1997, pag. 109.

6. prende atto delle modifiche apportate dalla Commissione alla nomenclatura della sottosezione B1 del bilancio, che fanno seguito a quelle del 1997, e ritiene che queste modifiche siano positive e tali da agevolare il dialogo fra le istituzioni;

7. presenta nell'Allegato I alla presente risoluzione la ripartizione delle linee di bilancio in base alla nomenclatura 1998; tale ripartizione rappresenta la sua posizione in vista del dialogo che le due istituzioni avranno nel quadro della procedura 1998;

8. ritiene, sulla base della dichiarazione comune del 1982 sulla classificazione, che la proposta di regolamento che stabilisce le regole generali di applicazione delle azioni intese a migliorare la produzione e la commercializzazione del miele (COM(96)0596) e la proposta di regolamento relativo ad azioni di promozione e di commercializzazione a favore delle carni bovine di qualità nonché ad azioni d'informazione sull'etichettatura delle carni bovine e che abroga il regolamento (CEE) n. 2067/92 (COM(97)0070), una volta adottate, saranno fonte di spese non obbligatorie; invita pertanto la Commissione e il Consiglio a una riunione (di concertazione) allo scopo di convenire la classificazione delle spese derivanti da tali proposte;

9. invita nuovamente il Consiglio a proseguire il dialogo sulla classificazione delle linee di bilancio nel 1997 in vista del raggiungimento di un accordo sul tasso massimo di aumento (TMA);

Creazione di una riserva

10. ritiene che troppe incertezze pesino sulla definizione degli importi da iscrivere nella sottosezione B1 FEAOG-Garanzia del bilancio, fatto che in passato ha provocato una sopravvalutazione del fabbisogno e una dotazione eccessiva;

11. approva la creazione di una riserva speciale per le incertezze di mercato e incarica la sua delegazione alla concertazione di esplorare la possibilità di inserire le modifiche regolamentari necessarie affinché questa riserva sia iscritta in bilancio, e quindi utilizzabile mediante storno, senza però che le relative risorse vengano versate nel bilancio dell'Unione fino al momento del suo utilizzo;

Ipotesi soggiacenti alle iscrizioni in bilancio per la sottosezione B1

12. prende atto che da quando è iniziata la preparazione del PPB sono intervenuti alcuni cambiamenti nelle ipotesi formulate dalla Commissione e si congratula con essa per aver ammesso la sopravvalutazione soltanto qualche settimana dopo la pubblicazione del PPB, invece di aspettare a farla in corso di esecuzione;

13. ritiene che l'adozione della dichiarazione comune dell'8 aprile 1997 dei due rami dell'autorità di bilancio, che permette alla Commissione di presentare una lettera rettificativa al PPB, se lo ritiene necessario, anche dopo la scadenza dei termini normali indicati nel regolamento finanziario, rappresenti un miglioramento della procedura ad hoc e un progresso nei rapporti fra le istituzioni;

14. rileva che le decisioni del Consiglio del 25 giugno 1997 sui prezzi agricoli e la mancata decisione sulla riduzione degli aiuti ai cereali comportano un aumento di circa 1.400 Mecu alla sottosezione B-1 del PPB 1998; è disposto ad includere nel bilancio 1998 il finanziamento delle decisioni del Consiglio, ma lo invita a garantire la copertura finanziaria di tali decisioni senza ricorrere a una «contabilità creativa» e adottando tutte le disposizioni legislative necessarie;

15. rileva tuttavia che è essenziale che la Commissione adempia ai suoi obblighi per quanto riguarda prezzi e redditi degli agricoltori e che pertanto non può considerarsi «contabilità creativa» il fatto che in casi eccezionali, nel rispetto dei vincoli di un bilancio rigoroso, il pagamento di taluni obblighi venga eventualmente rinviato all'esercizio finanziario successivo;

16. ricorda di essersi impegnato, nella sua precitata risoluzione del 13 marzo 1997 sugli orientamenti, ad adottare la stessa impostazione rigorosa che il Consiglio praticherà nel settore di sua esclusiva competenza;

17. approva una riduzione degli stanziamenti proporzionale alla differenza fra le previsioni della Commissione nei PPB degli ultimi tre esercizi e l'attuazione effettiva;

Ipotesi soggiacenti alle iscrizioni in bilancio per la linea B7-800

18. ritiene che le proposte presentate dalla Commissione nel suo progetto preliminare di bilancio non siano sufficientemente conformi ai principi della dichiarazione comune relativa a una migliore informazione dell'autorità di bilancio in merito agli accordi di pesca;

*
* *

19. si compiace della dichiarazione, formulata nel contesto del dialogo a tre del 26 giugno 1997, con la quale la Commissione accetta il principio secondo cui gli stanziamenti dovrebbero essere iscritti alla riserva in attesa del completamento delle procedure legislative, e approva il mandato per le modifiche apportate ai dati dell'allegato II;

20. autorizza la sua delegazione a negoziare le seguenti priorità, votate dalla sua commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale: aiuti alla produzione di canapa (B1-1402), misure di sostegno delle associazioni di produttori che sviluppano meccanismi autogestiti di controllo per garantire che le loro carni non contengono residui non ammessi (B1-213), aiuto particolare all'apicoltura (B1-254), azioni di controllo e prevenzione nel settore del Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione garanzia (B1-360), misure di promozione (B1-3800), misure di promozione della qualità (B1-381);

21. incarica la sua delegazione di negoziare le proposte figuranti nell'Allegato II alla presente risoluzione e di presentare i risultati di questo negoziato alla votazione in Aula non oltre la prima lettura del bilancio;

22. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

ALLEGATO I

Classificazione delle linee

Procedura di bilancio 1998

Classificazione del PE diversa da quella proposta dalla Commissione nel PPB 98

Linea	Denominazione	So
B1-1000	Restituzioni per il frumento tenero in chicchi e la farina di frumento tenero	so/sno
B1-1001	Restituzioni per l'orzo in chicchi e il malto	so/sno
B1-1002	Restituzioni per il frumento duro in chicchi, farina, semole e semolini	so/sno
B1-1003	Restituzioni per altri cereali	so/sno
B1-1011	Spese tecniche relative all'ammasso pubblico	so/sno
B1-1012	Spese finanziarie relative all'ammasso pubblico	so/sno
B1-1013	Altre spese d'ammasso pubblico	so/sno
B1-1019	Altri interventi sotto forma di ammasso	so/sno
B1-1022	Restituzioni alla produzione di amido e di fecole	so/sno
B1-1040	Aiuti per i produttori di granturco (base granturco)	so/sno
B1-1041	Aiuti per i produttori di cereali senza la base granturco	so/sno
B1-1042	Aiuti per i produttori di semi di colza, di girasole e di soia	so/sno
B1-1043	Aiuti per i produttori di piselli, fave, favette e lupini dolci	so/sno
B1-1044	Aiuti per i produttori di semi di lino non tessile	so/sno

Giovedì 17 luglio 1997

Linea	Denominazione	So
B1-1050	Aiuti per i produttori di granturco (base granturco)	so/sno
B1-1051	Aiuti per i produttori di cereali senza la base granturco	so/sno
B1-1052	Aiuti per i produttori di semi di colza, di girasole e di soia	so/sno
B1-1053	Aiuti per i produttori di piselli, fave, favette e lupini dolci	so/sno
B1-1054	Aiuti per i produttori di semi di lino non tessile	so/sno
B1-1055	Aiuto supplementare per il frumento duro	so/sno
B1-1060	Ritiro di seminativi legati agli aiuti per ettaro	so/sno
B1-1062	Ritiro quinquennale di seminativi	so/sno
B1-110	Restituzioni per lo zucchero e l'isoglucosio	so/sno
B1-120	Restituzioni per l'olio d'oliva	so/sno
B1-1211	Azioni relative alla produzione	sno
B1-1220	Aiuti al consumo	so/sno
B1-1239	Altri interventi sotto forma di ammasso	so/sno
B1-130	Aiuti alla produzione per foraggi disidratati	so/sno
B1-131	Aiuti ai legumi da granella	so/sno
B1-139	Altri	sno
B1-1409	Altri interventi	so/sno
B1-149	Altri	sno
B1-1500	Restituzioni all'esportazione	so/sno
B1-1502	Fondo operativo delle organizzazioni di produttori	sno
B1-1504	Misure specifiche a favore dei produttori di nocciole	sno
B1-1505	Misure di risanamento della produzione	sno
B1-1507	Frutta a guscio	so/sno
B1-1509	Altri interventi	sno
B1-1510	Restituzioni all'esportazione	so/sno
B1-1511	Aiuti alla produzione di prodotti trasformati a base di pomodoro	so/sno
B1-1512	Aiuti alla produzione di prodotti trasformati a base di frutta	so/sno
B1-1513	Aiuti e interventi per i prodotti trasformati a base di uve secche	sno
B1-1514	Aiuti alle conserve di ananassi	so/sno
B1-1515	Compensazioni finanziarie volte a favorire la trasformazione degli agrumi	so/sno
B1-1516	Aiuti ai lamponi trasformati	sno
B1-1517	Misure specifiche	so/sno
B1-1519	Altri interventi	sno

Linea	Denominazione	So
B1-160	Restituzioni per i prodotti del settore vitivinicolo	so/sno
B1-1610	Aiuti sotto forma di ammasso di vino e di mosto di uve	so/sno
B1-1611	Distillazione del vino	so/sno
B1-163	Aiuti all'utilizzazione dei mosti	so/sno
B1-173	Premio di riconversione	sno
B1-175	Fondo comunitario di ricerca e d'informazione	sno
B1-179	Altri	sno
B1-184	Olive da tavola	sno
B1-1850	Restituzioni per il riso	so/sno
B1-1851	Spese tecniche relative all'ammasso pubblico	so/sno
B1-1855	Restituzioni alla produzione per l'amido e per i birrifici	so/sno
B1-1858	Aiuti per ettaro	so/sno
B1-189	Altri	sno
B1-2000	Restituzioni per il burro e il butteroil	so/sno
B1-2001	Restituzioni per il latte scremato in polvere	so/sno
B1-2002	Restituzioni per i formaggi	so/sno
B1-2003	Restituzioni per gli altri prodotti lattieri	so/sno
B1-2099	Altri	sno
B1-210	Restituzioni per le carni bovine	so/sno
B1-2124	Premi per la trasformazione dei giovani vitelli maschi	so/sno
B1-2126	Misure eccezionali di sostegno	so/sno
B1-2129	Altri interventi	so/sno
B1-221	Interventi sotto forma di ammasso di carni ovine e caprine	so/sno
B1-2220	Premi per pecora e capra	so/sno
B1-2221	Premio fisso forfettario per le pecore e le capre nelle zone svantaggiate e di montagna	so/sno
B1-230	Restituzioni per le carni suine	so/sno
B1-231	Interventi per le carni suine	so/sno
B1-239	Altri	so/sno
B1-240	Restituzioni per le uova	so/sno
B1-241	Restituzioni per il pollame	so/sno
B1-249	Altri	so/sno
B1-2510	Poseidom	sno
B1-2511	Poseima	sno

Giovedì 17 luglio 1997

Linea	Denominazione	So
B1-2512	Poseican	sno
B1-2513	Isole minori del Mar Egeo	sno
B1-253	Azioni di lotta contro le epizoozie	sno
B1-254	Aiuto particolare all'apicultura	sno
B1-259	Altri	sno
B1-269	Altri	sno
B1-300	Restituzioni per i cereali esportati sotto forma di determinate bevande alcoliche	sno
B1-3010	Cereali e riso	sno
B1-3011	Zucchero e isoglucosio	sno
B1-3012	Latte scremato e altri prodotti lattiero-caseari	sno
B1-3013	Burro	sno
B1-3014	Uova	sno
B1-3019	Altri prodotti agricoli	sno
B1-309	Altri	sno
B1-310	Distribuzione di prodotti agricoli agli indigenti della Comunità	sno
B1-312	Latte alle scuole	sno
B1-319	Altri	sno
B1-340	Interessi da versare agli Stati membri in seguito alla riforma del sistema di finanziamento delle spese del Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione garanzia	sno
B1-3600	Azioni di controllo e prevenzione — Pagamenti da parte degli Stati membri	sno
B1-3601	Azioni di controllo e prevenzione — Pagamenti da parte dell'Unione europea	sno
B1-3800	Misure di promozione — Pagamenti da parte degli Stati membri	sno
B1-3801	Misure di promozione — Pagamenti da parte dell'Unione europea	sno
B1-400	Aiuti al reddito	sno
B1-500	Misure di accompagnamento (vecchio regime)	sno
B1-5010	Prepensionamento	sno
B1-5011	Ambiente	sno
B1-5012	Rimboschimento	sno
B1-509	Altri	sno
B7-510	Messa a disposizione delle quote liberate del capitale sottoscritto	sno
B7-511	Quota richiamabile del capitale sottoscritto	sno
B7-8000	Accordi internazionali in materia di pesca	sno
B7-8001	Contributi a organizzazioni internazionali	sno

N.B. Il Parlamento considera tutte le linee recanti un «p.m.» senza obbligo di spesa

ALLEGATO II

Procedura di bilancio 1998 – Procedura ad hoc

Cifre proposte

Linea di Bilancio 1998	Denominazione (Importi in milioni di ecu)	PPB 1998	Conseguenze finanziarie delle decisioni del Consiglio agricoltura	Modifiche del PPB	Nuovi importi
B1-1000	Restituzioni per il frumento tenero in chicchi e la farina di frumento tenero	228,000		- 34,565	193,435
B1-1001	Restituzioni per l'orzo in chicchi e il malto	309,000		- 150,542	158,458
B1-1002	Restituzioni per il frumento duro in chicchi, farina, semole e semolini	2,000		- 0,115	1,885
B1-1003	Restituzioni per altri cereali	136,000		- 77,006	58,994
B1-1011	Spese tecniche relative all'ammasso pubblico	152,000		- 107,000	45,000
B1-1012	Spese finanziarie relative all'ammasso pubblico	35,000		- 28,000	7,000
B1-1013	Altre spese d'ammasso pubblico	pm		2,000	2,000
B1-1014	Deprezzamento delle scorte	111,000		- 76,322	34,678
B1-1019	Altri interventi sotto forma di ammasso	pm			pm
B1-1021	Indennità compensative e premi per la fecola di patate	186,000		11,722	197,722
B1-1022	Restituzioni alla produzione di amido e di fecole	80,000		- 15,381	64,619
B1-1029	Altri interventi	23,000		0,472	23,472
B1-1040	Aiuti per i produttori di granoturco (base granoturco)	325,000	25,000	53,207	378,207
B1-1041	Aiuti per i produttori di cereali senza la base di granoturco	2.196,000	176,000	- 226,600	1.969,400
B1-1042	Aiuti per i produttori di semi di colza, di girasole e di soia	25,000		- 4,874	20,126
B1-1043	Aiuti per i produttori di piselli, fave, favette e lupini dolci	11,000		- 0,418	10,582
B1-1044	Aiuti per i produttori di semi di lino non tessile	1,000		- 0,038	0,962
B1-1050	Aiuti per i produttori di granoturco (base granoturco)	703,000	56,000	- 60,089	642,911
B1-1051	Aiuti per i produttori di cereali senza la base granoturco	6.903,000	545,000	273,746	7.176,746
B1-1052	Aiuti per i produttori di semi di colza, di girasole e di soia	2.481,000	107,000	132,247	2.613,247
B1-1053	Aiuti per i produttori di piselli, fave, favette e lupini dolci	513,000		12,675	525,675
B1-1054	Aiuti per i produttori di semi di lino non tessile	97,000	8,000	- 14,568	82,432
B1-1055	Aiuto supplementare per il frumento duro	1.029,000	82,000	- 75,097	953,903
B1-1060	Ritiro di seminativi legati agli aiuti per ettaro	968,000	355,000	74,929	1.042,929
B1-1062	Ritiro quinquiennale di seminativi	10,000		- 0,632	9,368
B1-109	Altri	pm			pm
B1-110	Restituzioni per lo zucchero e l'isoglucosio	1.312,000		- 113,602	1.198,398
B1-1110	Rimborso delle spese di ammasso	314,000	27,000	23,769	337,769

Giovedì 17 luglio 1997

Linea di Bilancio 1998	Denominazione (Importi in milioni di ecu)	PPB 1998	Conseguenze finanziarie *delle decisioni* del Consiglio agricoltura	Modifiche del PPB	Nuovi importi
B1-1111	Ammasso pubblico	pm			pm
B1-1112	Restituzioni per l'utilizzazione nelle industrie chimiche	83,000		- 1,537	81,463
B1-1113	Misure di aiuto allo smercio dello zucchero greggio	14,000		- 3,747	10,253
B1-1119	Altri interventi per lo zucchero	36,000		- 5,754	30,246
B1-119	Altri	pm			pm
B1-120	Restituzioni per l'olio d'oliva	36,000		- 6,318	29,682
B1-1210	Aiuti alla produzione	1.962,000		110,639	2.072,639
B1-1211	Azioni relative alla produzione	40,000		- 13,504	26,496
B1-1220	Aiuti al consumo	145,000		13,172	158,172
B1-1230	Spese tecniche di ammasso pubblico	pm			pm
B1-1231	Spese finanziarie di ammasso pubblico	pm			pm
B1-1232	Altre spese di ammasso pubblico	pm			pm
B1-1233	Deprezzamento delle scorte	pm			pm
B1-1239	Altri intrventi sotto forma di ammasso	pm			pm
B1-124	Altri interventi per l'olio d'oliva	27,000		0,226	27,226
B1-129	Altri	pm			pm
B1-130	Aiuti alla produzione per foraggi disidratati	323,000		4,995	327,995
B1-131	Aiuti ai legumi di granella	72,000		- 2,735	69,265
B1-139	Altri	pm			pm
B1-1400	Aiuti alla produzione di lino tessile	59,000		6,301	65,301
B1-1402	Aiuti alla produzione di canapa	10,000		0,480	10,480
B1-1409	Altri interventi	pm			pm
B1-141	Aiuti al cotone	770,000		45,829	815,829
B1-142	Bachi da seta	1.000		- 0,499	0,501
B1-149	Altri	pm			pm
B1-1500	Restituzioni all'esportazione	68,000		16,292	84,292
B1-1501	Compensazioni finanziarie per operazioni di ritiro e spese di acquisto e per operazioni di distribuzione gratuita	320,000		- 36,311	283,689
B1-1502	Fondo operativo delle organizzazioni di produttori	282,000		- 10,711	271,289
B1-1504	Misure specifiche a favore dei produttori di nocciole	14,000		- 8,863	5,137
B1-1505	Mesure di risanamento della produzione	93,000		- 3,532	89,468
B1-1507	Frutta a guscio	102,000		- 9,197	92,803

Linea di Bilancio 1998	Denominazione (Importi in milioni di ecu)	PPB 1998	Conseguenze finanziarie delle decisioni del Consiglio agricoltura	Modifiche del PPB	Nuovi importi
B1-1508	Banane	212,000		- 17,886	194,114
B1-1509	Altri interventi	41,000		- 19,295	21,705
B1-1510	Restituzioni all'esportazione	11,000		2,525	13,525
B1-1511	Aiuti alla produzione di prodotti trasformati a base di pomodoro	367,000		- 16,751	350,249
B1-1512	Aiuti alla produzione di prodotti trasformati a base di frutta	117,000		5,581	122,581
B1-1513	Aiuti alla produzione di prodotti trasformati a base di uve secche	156,000		- 10,657	145,343
B1-1514	Aiuti alle conserve di ananassi	12,000		- 1,719	10,281
B1-1515	Compensazioni finanziarie volte a favorire la trasformazione degli agrumi	189,000		- 7,179	181,821
B1-1516	Aiuti ai lamponi trasformati	1,000		- 0,411	0,589
B1-1517	Misure specifiche	10,000		- 0,380	9,620
B1-1519	Altri interventi	pm			pm
B1-159	Altri	pm			pm
B1-160	Restituzioni per i prodotti del settore vitivinicolo	50,000		- 7,153	42,847
B1-1610	Aiuti sotto forma di ammasso di vino e di mosto di uve	44,000		- 1,688	42,312
B1-1611	Distillazione del vino	263,000		- 94,837	168,163
B1-1612	Distillazione obbligatoria di sottoprodotti della vinificazione	65,000		- 15,052	49,948
B1-1620	Spese tecniche	2,000		0,766	2,766
B1-1621	Spese finanziarie	pm			pm
B1-1622	Altre spese	28,000		- 12,916	15,084
B1-1623	Deprezzamento delle scorte	150,000		- 40,335	109,665
B1-163	Aiuti all'utilizzazione dei mosti	148,000		- 5,866	142,134
B1-164	Premi per l'abbandono definitivo di talune superfici vitate	76,000		- 7,000	69,000
B1-169	Altri	pm			pm
B1-171	Premi per il tabacco	1.000,000		- 34,548	965,452
B1-173	Premio di riconversione	pm			pm
B1-175	Fondo comunitario di ricerca e d'informazione	8,000		- 4,376	3,624
B1-179	Altri	pm			pm
B1-180	Sementi	93,000		- 1,713	91,287
B1-181	Luppolo	14,000		- 0,769	13,231
B1-1830	Poseidom	25,000		- 4,929	20,071

Giovedì 17 luglio 1997

Linea di Bilancio 1998	Denominazione (Importi in milioni di ecu)	PPB 1998	Conseguenze finanziarie delle decisioni del Consiglio agricoltura	Modifiche del PPB	Nuovi importi
B1-1831	Poseima	24,000		- 5,086	18,914
B1-1832	Poseican	34,000		- 10,544	23,456
B1-1833	Isole minori del Mar Egeo	21,000		- 0,599	20,401
B1-184	Olive da tavola	1,000		- 0,133	0,867
B1-1850	Restituzioni per il riso	41,000		- 9,408	31,592
B1-1851	Spese tecniche relative all'ammasso pubblico	14,000		- 8,816	5,184
B1-1852	Spese finanziarie relative all'ammasso pubblico	8,000		- 0,304	7,696
B1-1853	Altre spese d'ammasso pubblico	pm			pm
B1-1854	Deprezzamento delle scorte	33,000		- 20,793	12,207
B1-1855	Restituzione alla produzione per l'amido e per i birrifici	pm			pm
B1-1856	Sovvenzioni per forniture all'isola Riunione	5,000		- 3,193	1,807
B1-1858	Aiuti per ettaro	47,000		- 1,785	45,215
B1-1859	Altri interventi	1,000		- 0,538	0,462
B1-189	Altri	pm			pm
B1-2000	Restituzione per il burro e il butteroil	435,000		- 34,127	400,873
B1-2001	Restituzioni per il latte scremato in polvere	162,000		- 17,333	144,667
B1-2002	Restituzioni per i formaggi	333,000		27,052	360,052
B1-2003	Restituzioi per gli altri prodotti lattieri	738,000		36,807	774,807
B1-2010	Ammasso privato	pm			pm
B1-2011	Spese tecniche di ammasso pubblico	5,000		- 0,190	4,810
B1-2012	Spese finanziarie di ammasso pubblico	5,000		- 1,073	3,927
B1-2013	Altre spese di ammasso pubblico	- 49,000		- 17,123	- 66,123
B1-2014	Deprezzamento delle scorte	49,000		- 1,861	47,139
B1-2020	Aiuti al latte scremato in polvere destinato all'alimentazione dei vitelli	388,000		2,538	390,538
B1-2021	Aiuti al latte scremato liquido destinato all'alimentazione dei vitelli	23,000		- 2,594	20,406
B1-2024	Aiuti al latte scremato trasformato in caseina	316,000		- 12,003	303,997
B1-2029	Altri aiuti	pm			pm
B1-2030	Ammasso privato	32,000		- 6,783	25,217
B1-2031	Spese tecniche di ammasso pubblico	6,000		- 0,836	5,164
B1-2032	Spese finanziarie di ammasso pubblico	2,000		- 0,446	1,554
B1-2033	Spese connesse all'ammasso	- 34,000		- 4,074	- 38,074

Linea di Bilancio 1998	Denominazione (Importi in milioni di ecu)	PPB 1998	Conseguenze finanziarie delle decisioni del Consiglio agricoltura	Modifiche del PPB	Nuovi importi
B1-2034	Deprezzamento delle scorte	29,000		- 9,158	19,842
B1-204	Altre misure relative ai grassi butirrici	635,000		- 24,119	610,881
B1-205	Interventi per altri prodotti lattiero-caseari	93,000		- 3,532	89,468
B1-2065	Premio per l'abbandono definitivo o alla riduzione della produzione lattiera	pm			pm
B1-2066	Premio per la cessazione definitiva della produzione lattiera	7,000		1,044	8,044
B1-2069	Altre misure	8,000		- 1,071	6,929
B1-2090	Indennità per la non attribuzione di quote lattiere	pm			pm
B1-2099	Altri	pm			pm
B1-210	Restituzioni per le carni bovine	1.354,000		246,389	1.600,389
B1-2110	Ammasso privato	pm			pm
B1-2111	Spese tecniche relative all'ammasso pubblico	235,000		- 113,610	121,390
B1-2112	Spese finanziarie relative all'ammasso pubblico	29,000		- 14,731	14,269
B1-2113	Altre spese d'ammasso pubblico	- 90,000		- 163,816	- 253,816
B1-2114	Deprezzamento delle scorte	710,000		- 432,733	277,267
B1-2120	Premi per le vacche nutrici	1.553,000		17,210	1.570,210
B1-2121	Premi complementari per le vacche nutrici	87,000		- 26,967	60,033
B1-2122	Premi speciali	1.463,000		- 169,162	1.293,838
B1-2123	Premi per la destagionalizzazione	30,000		4,495	34,495
B1-2124	Premi per la trasformazione dei giovani vitelli maschi	124,000		- 46,595	77,405
B1-2125	Premi per l'estensificazione	669,000		- 2,690	666,310
B1-2126	Misure eccezionali di sostegno	274,000		- 10,407	263,593
B1-2127	Programma di abbattimento obbligatorio	46,000		- 1,747	44,253
B1-2128	Premio per l'abbattimento anticipato dei vitelli	56,000		- 2,127	53,873
B1-2129	Altri interventi	pm			pm
B1-219	Altri	pm			pm
B1-221	Interventi sotto forma di ammasso di carni ovine e caprine	1,000		- 0,038	0,962
B1-2220	Premi per pecora e capra	1.295,000		- 69,234	1.225,766
B1-2221	Premio fisso forfettario per le pecore e le capre nelle zone svantaggiate di montagna	364,000	27,000	- 13,826	350,174
B1-229	Altri	pm			pm
B1-230	Restituzioni per le carni suine	189,000		7,927	196,927
B1-231	Interventi per le carni suine	23,000		- 7,417	15,583

Giovedì 17 luglio 1997

Linea di Bilancio 1998	Denominazione (Importi in milioni di ecu)	PPB 1998	Conseguenze finanziarie delle decisioni del Consiglio agricoltura	Modifiche del PPB	Nuovi importi
B1-232	Misure eccezionali di sostegno del mercato	25,000		87,024	112,024
B1-239	Altri	pm			pm
B1-240	Restituzioni per le uova	20,000		- 0,917	19,083
B1-241	Restituzioni per il pollame	86,000		18,034	104,034
B1-249	Altri	pm			pm
B1-2510	Poseidom	13,000		- 5,658	7,342
B1-2511	Poseima	22,000		- 1,652	20,348
B1-2512	Poseican	67,000		- 7,814	59,186
B1-2513	Isole minori del mar Egeo	2,000		- 0,999	1,001
B1-253	Azioni di lotta contro le epizoozie	pm			pm
B1-254	Aiuto particolare all'apicoltura	12,000		2,544	14,544
B1-259	Altri	pm			pm
B1-261	Interventi per i prodotti della pesca	31,500		- 2,860	28,640
B1-2620	Aiuti ai produttori di cefalopodi stabiliti nelle isole Canarie	2,500		- 0,095	2,405
B1-2621	Costi supplementari per lo smaltimento	9,000		- 0,342	8,658
B1-269	Altri	pm			pm
B1-300	Restituzioni per i cereali esportati sotto forma di determinate bevande alcoliche	25,000		- 0,950	24,050
B1-3010	Cereali e riso	80,000		- 0,827	79,173
B1-3011	Zucchero e isoglucosio	253,000		16,580	269,580
B1-3012	Latte scremato e altri prodotti lattiero-caseari	141,000		- 14,324	126,676
B1-3013	Burro	74,000		10,223	84,223
B1-3014	Uova	5,000		0,026	5,026
B1-3019	Altri prodotti agricoli	pm			pm
B1-309	Altri	pm			pm
B1-310	Distribuzione di prodotti agricoli agli indigenti della Comunità	200,000		- 7,597	192,403
B1-3110	Restituzioni per le azioni di aiuto alimentare in cereali	47,000		- 1,785	45,215
B1-3111	Restituzioni per le azioni di aiuto alimentare in riso	19,000		- 0,722	18,278
B1-3112	Restituzioni per le azioni di aiuto alimentare in zucchero	4,000		- 0,152	3,848
B1-3113	Restituzioni per le azioni di aiuto alimentare in latte in polvere	22,000		- 0,836	21,164
B1-3114	Restituzioni per le azioni di aiuto alimentare in butteroil	2,000		- 0,076	1,924
B1-3119	Altri	pm			pm

Giovedì 17 luglio 1997

Linea di Bilancio 1998	Denominazione (Importi in milioni di ecu)	PPB 1998	Conseguenze finanziarie delle decisioni del Consiglio agricoltura	Modifiche del PPB	Nuovi importi
B1-312	Latte alle scuole	125,000		- 4,748	120,252
B1-313	Aiuti a beneficiari dell'assistenza sociale per il consumo di burro	10,000		- 0,380	9,620
B1-314	Distribuzione gratuita di ortofrutticoli	12,000		- 0,456	11,544
B1-319	Altri	pm			pm
B1-340	Interessi da versare agli Stati membri in seguito alla riforma del sistema di finanziamento delle spese del Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione garanzia	pm			pm
B1-3600	Azioni di controllo e prevenzione — Pagamenti da parte degli Stati membri	15,000		5,430	20,430
B1-3601	Azioni di controllo e prevenzione — Pagamenti da parte dell'Unione europea	25,000		9,050	34,050
B1-3800	Misure di promozione — Pagamenti da parte degli Stati memri	49,000		- 1,861	47,139
B1-3801	Misure di promozione — Pagamenti da parte dell'Unione europea	31,000		- 1,177	29,823
B1-390	Aiuti agromonetari	472,000		- 17,928	454,072
B1-399	Altri			pm	pm
B1-400	Aiuti al reddito	3,000		- 0,562	2,438
B1-500	Misure di accompagnamento (vecchio regime)	20,000		5,774	25,774
B1-5010	Prepensionamento	262,000		- 89,682	172,318
B1-5011	Ambiente	1.540,000		- 82,694	1.457,306
B1-5012	Rimboschimento	348,000		- 94,985	253,015
B1-370	Liquidazione degli esercizi precedenti	- 600,000			- 600,000
B1-550N	Riserva agricola per le fluttuazioni dei mercati			310,000	310,000
	Totale	40.987,000	1.408,000	- 1.408,000	

Linea	Denominazione	PPB 1998		Emendamento		Nuovi importi	
		Imp.	Pag.	Imp.	Pag.	Imp.	Pag.
B7-8000	Accordi di pesca	277,3	277,3	- 19,7	- 20,6	257,6	256,6
B0-40		*19,7*	*19,7*	14,7	*20,7*	*34,4*	*40,4*

Giovedì 17 luglio 1997

b) C4-0299/97

Emendamenti al progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 1 per l'esercizio 1997

(Emendamento 2)

SEZIONE III – COMMISSIONE

A-11 Tabella dell'organico

NOMENCLATURA: Immutata

COMMENTO: Modificare la tabella dell'organico nel modo seguente:

Aggiungere i nuovi posti seguenti: 1 A2, 5 A4, 1 A5, 3 A6

(Emendamento 3)

SEZIONE III – COMMISSIONE

(Importi in milioni di ecu)

Linea		Bilancio 1997		PBRS 1/97		Emendamento		Nuovi importi	
		Imp.	Pag.	Imp.	Pag.	Imp.	Pag.	Imp.	Pag.
A-1100	Stipendi base	900,256	900,256	900,864	900,864	– 3,346	– 3,346	897,518	897518
A-1101	Assegni familiari	91,758	91,758	91,817	91,817	+ 0,024	+ 0,024	91,841	91,841
A-1102	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA)	118,335	118,335	118,412	118,412	+ 0,032	+ 0,032	118,444	118,444
A-1130	Copertura dei rischi di malattia	30,609	30,609	30,630	30,630	+ 0,008	+ 0,008	30,638	30,638
A-1131	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali	7,072	7,072	7,077	7,077	+ 0,002	+ 0,002	7,079	7,079
A-1141	Spese di viaggi annuali dalla sede di servizio al luogo di origine	14,304	14,304	14,328	14,328	+ 0,010	+ 0,010	14,338	14,338
A-1181	Spese di viaggio (comprese quelle dei familiari)	0,292	0,292	0,308	0,308	+ 0,008	+ 0,008	0,316	0,316
A-1182	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento	4,978	4,978	5,282	5,282	+ 0,127	+ 0,127	5,409	5,409
A-1183	Spese di trasloco	3,777	3,777	4,001	4,001	+ 0,089	+ 0,089	4,090	4,090
A-1184	Indennità giornaliere temporanee	4,219	4,219	4,316	4,316	+ 0,038	+ 0,038	4,354	4,354
A-1191	Adeguamenti eventuali delle retribuzioni	13,211	13,211	13,257	13,257	+ 0,019	+ 0,019	13,276	13,276

NOMENCLATURA: Immutata

COMMENTO: Immutato

(Emendamento 4)

SEZIONE III – COMMISSIONE

(Importi in milioni di ecu)

Linea		Bilancio 1997		PBRS 1/97		Emendamento		Nuovi importi	
		Imp.	Pag.	Imp.	Pag.	Imp.	Pag.	Imp.	Pag.
B5-103	Misure per migliorare la salute dei consumatori	–	–	0,500	0,500			0,500	0,500
B2-5104	Ufficio d'ispezione veterinario e fitosanitario	p.m. *2,000*	p.m. *2,000*	p.m. *2,000*	p.m. *2,000*	*– 0,500*	*– 0,500*	p.m. *1,500*	p.m. *1,500*

NOMENCLATURA: Immutata

COMMENTO: Immutato

SCADENZARIO: Impostare lo scadenzario automatico

(Emendamento 5)

SEZIONE III – COMMISSIONE

(Importi in milioni di ecu)

Linea		Bilancio 1997		PBRS 1/97		Emendamento		Nuovi importi	
		Imp.	Pag.	Imp.	Pag.	Imp.	Pag.	Imp.	Pag.
B5-311	Sovvenzione all'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno	12,500	12,000	12,500	12,000	– 12,500	– 12,000	p.m.	p.m.
B5-941N	Riserva per le agenzie	–	–	–	–	p.m. *+ 12,500*	p.m. *+ 12,000*	p.m. *12,500*	p.m. *12,000*

NOMENCLATURA: Immutata

COMMENTO: Immutato

SCADENZARIO: Impostare lo scadenzario automatico

Giovedì 17 luglio 1997

(Emendamento 6)

SEZIONE III – COMMISSIONE

(Importi in milioni di ecu)

Linea		Bilancio 1997		PBRS 1/97		Emendamento		Nuovi importi	
		Imp.	Pag.	Imp.	Pag.	Imp.	Pag.	Imp.	Pag.
B6-7111	Applicazioni telematiche d'interesse comune	231,978	194,218	231,978	194,218	+ 30,000	+ 15,000	261,978	209,218
B6-7113	Tecnologie dell'informazione	584,622	395,200	584,622	395,200	+ 20,000	+ 10,000	604,622	405,200
B6-7131	Ambiente e clima	134,000	105,900	134,000	105,900	+ 10,000	+ 5,000	144,000	110,900
B6-7151	Tecnologie per una produzione ed utilizzazione dell'energia più pulite ed efficienti	258,000	177,080	258,000	177,080	+ 30,000	+ 15,000	288,000	192,080
B6-7161	Trasporti	75,000	65,930	75,000	65,930	+ 10,000	+ 5,000	85,000	70,930
B6-750	Attività di ricerca e di sviluppo supplementari rispetto al quarto programma quadro di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione	p.m. *100,000*	p.m. *50,000*	p.m. *100,000*	p.m. *50,000*	*– 100,000*	*– 50,000*	p.m.	p.m.

NOMENCLATURA (B6-7111): Immutata

COMMENTO (B6-7111): Aggiungere il seguente commento:

Un importo di 5 000 000 ecu è destinato al settore dei prodotti multimediali per l'insegnamento: sperimentazione di servizi innovativi per l'apprendimento, ricerca e sperimentazione dei servizi telematici destinati alla formazione dei docenti; sviluppo e omologazione di materiali e servizi multimediali avanzati nel settore dell'insegnamento.

Un importo di 5 000 000 è destinato a coprire le spese per la ricerca finalizzata a migliorare le operazioni e i servizi di trasporto intermodale: applicazioni telematiche per il funzionamento di reti intermodali e la gestione del traffico, compresi l'informazione e i servizi a valore aggiunto.

NOMENCLATURA (B6-7113): Immutata

COMMENTO (B6-7113): Aggiungere il seguente commento:

Un importo di 5 000 000 ecu è destinato a coprire spese relative allo sviluppo della fusione di dati multisensoriali, alla catalogazione di impronte digitali e firme e all'integrazione di sistemi per l'individuazione di mine.

NOMENCLATURA (B6-7131): Immutata

COMMENTO (B6-7131): Aggiungere il seguente commento:

Un importo di 10 000 000 ecu è destinato a coprire spese nei settori seguenti:

A. Ambiente naturale, qualità dell'ambiente e cambiamenti globali: ricerca strategica sui metodi di analisi dell'impatto dell'utilizzazione/inquinamento che conducano all'elaborazione di modelli e strumenti per la gestione sostenibile delle risorse idriche.

B. Dimensione umana dei cambiamenti ambientali: ricerca sulla valutazione economica di investimenti per il trattamento in loco, riutilizzazione e conservazione delle risorse idriche.

NOMENCLATURA (B6-7151): Immutata

COMMENTO (B6-7151): Aggiungere il seguente commento:

Un importo di 10 000 000 ecu è destinato a coprire le spese per la ricerca e sviluppo di energie rinnovabili, comprese le celle a strato sottile;

Un importo di 20 000 000 ecu è destinato a coprire le spese per attività dimostrative relative alle energie rinnovabili e al settore del risparmio energetico e trasporti;

NOMENCLATURA (B6-7161): Immutata

COMMENTO (B6-7161): Aggiungere il seguente commento:

Un importo di 10 000 000 è destinato a coprire le spese per la dimostrazione di sistemi intermodali innovativi per il trasferimento e la distribuzione di merci, in particolare negli agglomerati urbani, e di sistemi integrati avanzati per la fornitura e la gestione di servizi intermodali per passeggeri.

SCADENZARIO: Impostare lo scadenzario automatico

(Emendamento 7)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

(Importi in milioni di ecu)

Linea	Bilancio 1997		PBRS 1/97		Emendamento		Nuovi importi	
	Imp.	Pag.	Imp.	Pag.	Imp.	Pag.	Imp.	Pag.
Cap. 11 Personale in attività di servizio	43,847	43,847	43,847	43,847			43,847	43,847

NOMENCLATURA: Immutata

COMMENTO: Aggiungere alla tabella dell'organico i seguenti nuovi posti:

Creare i nuovi posti seguenti: 1 A3, 12 A7, 3 C5, direttamente legati al settore del controllo, e 1 A7 e 1 C5 per l'amministrazione

---

c) A4-0232/97

Risoluzione sul progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 1 per l'esercizio 1997 (9210/97 – C4-0299/97)

Il Parlamento europeo,

– visto il trattato CE, in particolare il suo articolo 203,

– visto l'accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio e sul miglioramento della procedura di bilancio,

– vista la sua risoluzione del 19 febbraio 1997 sui risultati dei lavori della commissione temporanea di inchiesta sull'encefalopatia spongiforme bovina ([1]),

– visto il bilancio 1997, adottato il 12 dicembre 1996, nonché le risoluzioni che lo accompagnano ([2]),

– visto il progetto preliminare di bilancio rettificativo e suppletivo delle Comunità europee n. 1/97 presentato dalla Commissione il 30 aprile 1997 (SEC(97)0750 – C4-0195/97),

– visto il progetto di bilancio rettificativo e suppletivo delle Comunità europee n. 1/97 stabilito dal Consiglio il 19 giugno 1997 (9210/97 – C4-0299/97),

– vista la relazione della commissione per i bilanci (A4-0232/97),

A. ricordando che nel bilancio adottato per l'esercizio 1997 il tasso di conversione dell'ecu rispetto al franco belga/franco lussemburghese equivale a 1 ecu=38,8704 BEF/LUF,

B. ritenendo che l'evoluzione favorevole della parità ecu/BEF-LUF al corso del 1° semestre 1997 dia luogo a un margine significativo a titolo delle spese amministrative delle istituzioni,

---

([1]) GU C 85 del 17.3.1997, pag. 61.
([2]) GU C 20 del 20.1.1997, GU L 44 del 14.2.1997.

Per quanto riguarda la sezione III — Commissione

1. approva la decisione di concedere 35 nuovi posti alla Commissione al fine di predisporre le strutture necessarie per riorganizzare i servizi della DG XXIV e rafforzare il coordinamento del lavoro dei comitati scientifici;

2. invita la Commissione a reperire gli altri posti necessari alla DG XXIV per attuare le raccomandazioni della commissione temporanea di inchiesta, eventualmente mediante riassegnazione, trasformazione di posti vacanti C in posti A e l'assegnazione dei posti 1998; si impegna, qualora tali mezzi non fossero sufficienti, a riesaminare la situazione in vista della creazione dei nuovi posti necessari;

3. approva le decisioni iscritte nel bilancio rettificativo e suppletivo tramite emendamento, e in particolare

a) la compensazione delle spese supplementari determinate dai nuovi posti imputati alla voce «Stipendi base» dovuta al cambio favorevole ecu/BEF-LUF,

b) la creazione di una riserva per le agenzie con gli stanziamenti delle sovvenzioni non utilizzate,

c) la ripartizione della riserva per il Quarto programma quadro di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione sulle linee operative;

4. rileva che, sebbene la Commissione abbia più volte affermato la necessità di creare all'interno dell'Unità per il coordinamento della lotta antifrode (UCLAF) un servizio destinato ai controlli antifrode su taluni aiuti esterni (PHARE, TACIS, MEDA, ECHO), essa continua a non disporre delle risorse necessarie in termini di personale; chiede pertanto alla Commissione di utilizzare le risorse a sua disposizione nel suo bilancio di funzionamento per dotare il servizio in questione, dal 1997, di 20 posti, determinandone la natura (permanenti, temporanei, funzionari pubblici nazionali distaccati) in funzione dell'utilità operativa e delle disponibilità di bilancio;

5. constata, alla luce dell'aumento delle attività dell'Ufficio per l'armonizzazione del mercato interno, che non è necessario concedere sovvenzioni a titolo del bilancio dell'Unione per l'esercizio 1997, in considerazione dell'importo delle entrate percepite che figura nel presente bilancio rettificativo e suppletivo; ricorda tuttavia che la necessità di una sovvenzione potrà essere valutata di anno in anno soltanto nell'ambito della procedura di bilancio;

Per quanto riguarda la sezione V — Corte dei conti

6. rileva che la Corte dei conti, a seguito dell'analisi e della valutazione del fabbisogno di risorse umane (comunicazione ai membri della commissione per i bilanci: PE 221.620), ritiene indispensabile rafforzare il suo organigramma di 23 posti sin dal 1997;

7. ricorda inoltre che il progetto preliminare di bilancio 1998 — Sezione V — Corte dei conti prevede la creazione di ulteriori 25 posti;

8. rileva, con riserva delle decisioni da prendere nel quadro della procedura di bilancio 1998, che la Corte dei conti si impegna a non presentare nuove richieste di creazione di posti per i prossimi esercizi finanziari fino al 2001 incluso;

9. ha deciso di creare, tramite emendamento, 1 posto A3, 12 A7, 3 C5 direttamente legati al controllo e 1 A7 e 1 C5 direttamente legati al rafforzamento dei servizi amministrativi;

10. sottolinea che il finanziamento di questi posti (compresi i 5 posti, 2 A3 e 3 A7, approvati dal Consiglio), valutato a 409.464 ecu per tre mesi, si effettuerà con il margine risultante dal capitolo 11 «Personale in attività di servizio», valutato nel corso dei cinque primi mesi del 1997 a 612.000 ecu, e che questi posti non comportano richieste supplementari di locali per uffici;

Per quanto riguarda la procedura

11. invita il Consiglio ad adottare il progetto di bilancio rettificativo e suppletivo trasmesso dal Parlamento senza modifiche, ai sensi dell'articolo 203, paragrafo 5, terzo comma, del trattato CE;

*
* *

12. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e alla Corte dei conti.

2. Arianna ***III

A4-0237/97

Decisione concernente il progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma di sostegno, comprendente la traduzione, nel settore del libro e della lettura (Arianna) (C4-0294/97 – 94/0189 (COD))

(Procedura di codecisione: terza lettura)

Il Parlamento europeo,

– visti il progetto comune approvato dal comitato di conciliazione e le dichiarazioni della Commissione e del Parlamento europeo ad esso relative (C4-0294/97 – 94/0189 (COD)),

– visto il suo parere in prima lettura [1] sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(94)0356 [2],

– vista la sua decisione concernente la posizione comune [3],

– visto il parere formulato dalla Commissione sugli emendamenti del Parlamento alla posizione comune (COM(96)0637 – C4-0661/96),

– visto l'articolo 189 B, paragrafo 5, del trattato CE,

– visto l'articolo 77, paragrafo 2, del suo regolamento,

– vista la relazione della sua delegazione al comitato di conciliazione (A4-0237/97),

1. approva il progetto comune, nonché la dichiarazione del Parlamento;

2. incarica il suo Presidente di firmare l'atto congiuntamente al Presidente del Consiglio, a norma dell'articolo 191, paragrafo 1, del trattato CE;

3. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto per quanto di sua competenza e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

---

(1) GU C 109 dell'1.5.1995, pag. 289.
(2) GU C 324 del 22.11.1994, pag. 11.
(3) GU C 347 del 18.11.1996, pag. 25.

---

3. Libera circolazione dei medici e reciproco riconoscimento dei loro diplomi ***III

A4-0246/97

Decisione concernente il progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/16/CEE intesa ad agevolare la libera circolazione dei medici e il reciproco riconoscimento dei loro diplomi, certificati ed altri titoli

(Procedura di codecisione: terza lettura)

Il Parlamento europeo,

– visti il progetto comune approvato dal comitato di conciliazione e la relativa dichiarazione della Commissione (C4-0307/97 – 94/0305(COD)),

– visto il proprio parere espresso in prima lettura [1] sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(94)0626 [2],

---

(1) GU C 183 del 17.7.1995, pag. 24.
(2) GU C 389 del 31.12.1994, pag. 19.

— vista la propria decisione concernente la posizione comune (1),

— visto il parere della Commissione sui suoi emendamenti alla posizione comune (COM(96)0638 — C4-0670/96),

— visto l'articolo 189 B, paragrafo 5, del trattato CE,

— visto l'articolo 77, paragrafo 2, del suo regolamento,

— vista la relazione della sua delegazione al comitato di conciliazione (A4-0246/97),

1. approva il progetto comune;

2. incarica il suo Presidente di firmare l'atto congiuntamente con il presidente del Consiglio, in conformità dell'articolo 191, paragrafo 1, del trattato CE;

3. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto, per quanto riguarda le sue competenze, e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU C 347 del 18.11.1996, pag. 31.

4. Verso uno sviluppo sostenibile ***II

A4-0235/97

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al riesame del Programma comunitario di politica e azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile «Per uno sviluppo durevole e sostenibile» (C4-0170/97 — 96/0027(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la posizione comune del Consiglio C4-0170/97 — 96/0026(COD) (1),

— visto il suo parere in prima lettura (2) sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(95)0647 (3),

— vista la proposta modificata della Commissione COM (96)0648 (4),

— visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,

— visto l'articolo 72 del suo regolamento,

— vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0235/97),

1. modifica come segue la posizione comune;

2. invita la Commissione a esprimersi favorevolmente sugli emendamenti del Parlamento nel parere che è chiamata a formulare a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d), del trattato CE;

3. invita il Consiglio ad approvare tutti gli emendamenti del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU C 157 del 24.5.1997, pag. 12.
(2) GU C 362 del 2.12.1996, pag. 112.
(3) GU C 140 dell'11.5.1996, pag. 5.
(4) GU C 28 del 29.1.1997, pag. 18.

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Considerando 8	
(8) considerando che la politica ambientale della Comunità persegue tra i suoi obiettivi anche quello di tutelare la salute umana;	(8) considerando che la politica ambientale della Comunità **(articolo 130 R)** persegue tra i suoi obiettivi anche quello di tutelare la salute umana;
(Emendamento 2)	
Considerando 9	
(9) considerando che l'ampliamento dell'Unione europea con l'adesione dei tre nuovi Stati membri, Austria, Finlandia e Svezia, presenta nuove sfide ambientali all'Unione; che la Comunità si è impegnata a rivedere talune disposizioni della sua normativa nel settore ambientale;	(9) considerando che l'ampliamento dell'Unione europea con l'adesione dei tre nuovi Stati membri, Austria, Finlandia e Svezia, presenta nuove sfide ambientali all'Unione; che la Comunità si è impegnata a rivedere talune disposizioni della sua normativa nel settore ambientale **allo scopo di conseguire entro il 1° gennaio 1999 un livello di protezione ambientale il più possibile elevato al suo interno, di modo che i nuovi Stati membri non siano costretti a ridurre i loro parametri ambientali**;
(Emendamento 3)	
Considerando 11	
(11) considerando che l'Agenzia europea dell'ambiente ha presentato, il 10 novembre 1995, una relazione aggiornata sullo stato dell'ambiente quale contributo al procedimento di revisione;	(11) considerando che l'Agenzia europea dell'ambiente ha presentato, il 10 novembre 1995, una relazione aggiornata sullo stato dell'ambiente quale contributo al procedimento di revisione, **nella quale si indicava chiaramente che, in mancanza di misure supplementari, non sarà possibile raggiungere gli obiettivi fissati nel 1992 per l'anno 2000 nei sette importanti settori seguenti: stabilizzazione delle emissioni di biossido di carbonio, riduzione del 30% delle emissioni di NOx e di composti organici volatili, stabilizzazione del livello di rifiuti solidi urbani pro capite, stabilizzazione delle emissioni di rumori superiori a 65 dB(A), azzeramento della presenza di pesticidi, entro il 2005, e di nitrati nelle falde acquifere**;
(Emendamento 4)	
Considerando 16 bis (nuovo)	
	(16 bis) considerando che è necessario prevedere azioni comunitarie maggiormente vincolanti corredate da uno scadenzario preciso, affinché il Quinto programma di azione a favore dell'ambiente sia più credibile, nonché per assicurare che le priorità trovino effettivamente una realizzazione concreta;
(Emendamento 5)	
Tutto il testo	
	Nell'insieme del testo del Consiglio i termini «le priorità sono» sono sostituiti con «la Comunità deve»

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 6)
	Articolo 1, comma primo bis (nuovo)
	Al fine di conseguire gli obiettivi fissati nel 1992 per l'anno 2000, la Commissione presenta, entro la scadenza del Quinto programma di azione a favore dell'ambiente e conformemente agli obiettivi di quest'ultimo, proposte concernenti misure supplementari per quegli obiettivi che rischiano di non poter essere raggiunti nel 2000;
	(Emendamento 7)
	Articolo 2, punto 1, lettera a)
a) integrare meglio politiche commerciali, sviluppo rurale e politiche ambientali al fine di assicurare un'agricoltura sostenibile *mediante*:	a) integrare meglio politiche commerciali, sviluppo rurale e politiche ambientali al fine di assicurare un'agricoltura sostenibile:
— *un ulteriore sviluppo dei collegamenti tra politica agricola ed esigenze ambientali* secondo il processo di riforma della politica agricola comune;	— **integrando nella politica agricola considerazioni di carattere ambientale e introducendo nuovi meccanismi di incentivo per garantire il raggiungimento di obiettivi ambientali specifici,** secondo il processo di riforma della politica agricola comune;
— *un esame dell'opportunità di inserire ulteriori considerazioni ambientali nelle politiche agricole.*	— **valutando, per orientare la futura discussione, in che misura si debbano vincolare a ulteriori considerazioni di carattere ambientale i pagamenti legati alla produzione, fintantoché essi continueranno a esistere;**
Tutte le misure comprendono gli obblighi di controllare, riferire e valutare.	Tutte le misure comprendono gli obblighi di controllare, riferire e valutare.
	a bis) fare in modo che la Commissione avvii i lavori preparatori in vista di una nuova, radicale riforma della politica agraria comune, che dovrà entrare in vigore al più tardi al momento dell'adesione dei paesi dell'Europa centrale e orientale; la riforma, da attuare progressivamente, deve garantire la piena rispondenza tra la struttura agricola dell'Unione e gli obiettivi del programma di azione, tra l'altro la protezione della acque freatiche e dell'acqua potabile. La riforma deve garantire che le sovvenzioni in futuro dipendano in primo luogo da metodi di conduzione sostenibili;
	(Emendamento 12)
	Articolo 2, punto 4, lettera c bis) (nuova)
	c bis) elaborare un piano di azione dell'Unione per garantire l'adozione e l'esecuzione di tutte le normative intese a ridurre le emissioni e l'inquinamento causati dall'industria, garantire una migliore integrazione del principio «chi inquina paga» nella legislazione comunitaria, compresa l'introduzione di disposizioni legislative che valgano per l'intera Unione in materia di responsabilità per il risarcimento in caso di danni all'ambiente.

Giovedì 17 luglio 1997

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO

(Emendamento 13)

Articolo 2, punto 4, lettera f bis) (nuova)

	f bis) garantire la riduzione progressiva e il divieto degli inquinanti organici persistenti (POP), dannosi per l'ambiente e per la salute, laddove esistano alternative innocue per l'ambiente;

(Emendamento 14)

Articolo 2, punto 5, lettera c)

c) promuovere l'applicazione di adeguate prassi innovative, che comprendano progetti pilota nel quadro degli strumenti finanziari esistenti, nel settore dello sviluppo sostenibile del turismo;	c) promuovere l'applicazione di adeguate prassi innovative, che comprendano progetti pilota nel quadro degli strumenti finanziari esistenti, nel settore dello sviluppo sostenibile del turismo, **rispettando i principi «chi inquina paga» e «chi utilizza le risorse naturali paga»**;
	c bis) assicurare che i Fondi strutturali aiutino forme sostenibili di turismo e che i progetti finanziati per il loro tramite siano soggetti a una valutazione dell'impatto ambientale,

(Emendamento 15)

Articolo 3, punto 1, prima della lettera a), lettera – a) (nuova)

	– a) la contabilità verde;

(Emendamento 16)

Articolo 3, punto 1, lettera b)

b) *l'applicazione di oneri ambientali*;	b) **la presentazione, entro la scadenza del Quinto programma di azione a favore dell'ambiente e conformemente agli obiettivi di quest'ultimo, di proposte concernenti una riforma degli oneri ambientali, che comporti lo spostamento dell'onere fiscale dai lavoratori alle fonti energetiche e all'inquinamento, conformemente al Libro bianco sulla crescita, la competitività e l'occupazione;**

(Emendamento 17)

Articolo 3, punto 2, prima della lettera a), lettera – a) (nuova)

	– a) presentare, entro la scadenza del Quinto programma di azione a favore dell'ambiente e conformemente agli obiettivi di quest'ultimo, una proposta di direttiva sulla valutazione dell'impatto ambientale delle politiche, dei piani e dei programmi comunitari nonché delle proposte della Commissione concernenti progetti, programmi e legislazione comunitari, laddove opportuno;

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 20)
	Articolo 4, secondo comma, lettera b)
b) *migliorare l'applicazione dei* requisiti sulla presentazione delle relazioni previste dalla normativa comunitaria, fra l'altro razionalizzando e standardizzando maggiormente tali requisiti, e aumentare l'uso delle relazioni in modo che diventino uno strumento del processo decisionale;	b) **rafforzare l'impegno della Commissione per garantire che gli Stati membri rispettino i** requisiti sulla presentazione delle relazioni previste dalla normativa comunitaria e aumentare l'uso delle relazioni in modo che diventino uno strumento del processo decisionale, **intensificando inoltre i lavori in seno ai pertinenti comitati di gestione affinché prendano una decisione in merito alla formulazione dei requisiti**, fra l'altro razionalizzando e standardizzando maggiormente tali requisiti;
	(Emendamento 21)
	Articolo 4, secondo comma, lettera c)
c) *accrescere e intensificare* la cooperazione *tra* le autorità competenti in materia di applicazione e controllo sull'osservanza della normativa, fra l'altro tramite la rete degli ispettori dell'ambiente;	c) **fare in modo che la Commissione presenti, entro la scadenza del Quinto programma di azione a favore dell'ambiente e conformemente agli obiettivi di quest'ultimo, proposte volte a rendere più efficace e a migliorare** la cooperazione **con** le autorità **degli Stati membri** competenti in materia di applicazione e controllo sull'osservanza della normativa **comunitaria in materia ambientale fra l'altro tramite la rete degli ispettori dell'ambiente. Una tale iniziativa della Commissione deve contenere proposte in materia di maggiore trasparenza per quanto riguarda l'applicazione e il controllo sull'osservanza della normativa nei singoli Stati membri (di preferenza mediante l'elaborazione di relazioni nazionali annuali secondo orientamenti standard). Questa iniziativa della Commissione dovrebbe inoltre contenere una proposta concernente la creazione di un ispettorato comunitario all'ambiente; la Commissione pubblicherà, in relazione a quanto precede, come già avviene nei settori della concorrenza e del mercato interno, una propria relazione speciale annuale sull'ambiente, che illustri lo stato di avanzamento dell'applicazione e del controllo sull'osservanza della normativa comunitaria in materia ambientale da parte degli Stati membri;**
	(Emendamento 22)
	Articolo 4, secondo comma, lettera d bis) (nuova)
	d bis) fare in modo che la Commissione proponga, in relazione alla revisione della normativa in vigore o a proposte di nuovi atti legislativi nel settore ambientale, dispositivi che obblighino gli Stati membri ad adottare disposizioni nazionali in materia di controllo sull'osservanza della normativa ambientale e sanzioni qualora tale normativa sia violata; la Commissione è inoltre sollecitata a garantire il più rapidamente possibile, alla luce della sua responsabilità sancita dall'articolo 155 del trattato, che le procedure in caso di violazione del trattato, tra l'altro il ricorso alle penalità di cui all'articolo 171, siano applicate efficacemente e senza inutili ritardi e a presentare al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione su tali attività.

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO

(Emendamento 23)

Articolo 5, secondo comma, lettera d bis) (nuova)

	d bis) raccogliere e diffondere ampiamente le informazioni e le conoscenze riguardanti il legame che esiste tra lo stato dell'ambiente e la salute umana;

(Emendamento 24)

Articolo 6, parte introduttiva

La Comunità rafforzerà il proprio ruolo nelle azioni internazionali sull'ambiente e sullo sviluppo sostenibile. Ciò comporta, in particolare, il rafforzamento della propria strategia di cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale e con il Mediterraneo, rafforzando le proprie azioni in merito ai problemi ambientali elencati nell'Agenda 21 e in merito alla cooperazione multilaterale su temi connessi con lo sviluppo sostenibile.	**La Comunità, visto il carattere transfrontaliero dei gravi problemi ambientali nonché le buone possibilità di cui dispone per fungere da forza motrice ai fini di un costante ampliamento della normativa internazionale in materia ambientale, riconosce di essere tenuta a potenziare il proprio ruolo e a svolgere un ruolo preminente, segnatamente per quanto concerne gli impegni internazionali da essa assunti attraverso convenzioni e protocolli.** **La Commissione garantisce che la Comunità svolga il ruolo di forza motrice per l'ulteriore lavoro da compiere in relazione alle convenzioni sulla biodiversità e il clima e che essa inoltre proceda nei lavori svolti a livello internazionale per la creazione di una normativa giuridica globale vincolante per quanto concerne i POP (inquinanti organici persistenti).**

(Emendamento 25)

Articolo 6, punto 1, lettera a)

a) sviluppare ulteriormente una strategia generale relativa alle questioni ambientali nel quadro della politica intesa a preparare all'adesione i paesi associati dell'Europa centrale e orientale;	a) sviluppare ulteriormente una strategia generale relativa alle questioni ambientali nel quadro della politica intesa a preparare all'adesione i paesi associati dell'Europa centrale e orientale; **grazie a una cooperazione tecnico-amministrativa e a un sostegno finanziario, per esempio attraverso la creazione di centri ambientali nei singoli paesi, la Comunità si impegna ad aiutare i paesi candidati a raggiungere quanto meno l'attuale livello di protezione ambientale esistente nell'Unione nonché il livello cui si fosse giunti nell'Unione al momento dell'adesione; in tale contesto verrà data priorità alla formulazione e attuazione di piani di azione ambientali per ciascuno dei paesi in relazione a un'eventuale adesione**

(Emendamento 26)

Articolo 6, punto 6, prima della lettera a), lettera – a) (nuova)

	– a) garantire che le regole, le prescrizioni e le procedure della OMC, in particolare quelle da applicare ai fini dell'arbitrato, tengano pienamente conto della necessità di mantenere un alto livello di protezione dell'ambiente, in particolare per quanto concerne le disposizioni generali;

Giovedì 17 luglio 1997

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 27)
	Articolo 7, secondo comma, lettera e)
e) *promuovere lo sviluppo* di un sistema di conti satelliti *relativi all'ambiente* a fianco della contabilità nazionale, che rappresenterà un primo passo verso l'integrazione degli aspetti ambientali nei concetti e nei metodi di contabilità *nazionale*.	e) **mettere a punto un** sistema di conti satelliti **o di sostegno** a fianco della contabilità nazionale, che rappresenterà un primo passo verso l'integrazione degli aspetti ambientali nei concetti e nei metodi di contabilità **degli Stati membri e della Comunità, il che renderà necessario elaborare per il 1999 il P.I.L. verde previsto dal Quinto programma di azione**.
	(Emendamento 40)
	Articolo 11, paragrafo 2 (nuovo)
	2. In merito al cambiamento del clima e alla riduzione della fascia di ozono, la Comunità si adopererà in misura maggiore affinché gli obiettivi della Convenzione sul clima siano rispettati, e a tale fine la Commissione adotta misure in tutta una serie di settori.
	(Emendamento 32)
	Articolo 11, paragrafo 3 (nuovo)
	3. In merito all'acidificazione e alla qualità dell'aria, particolare attenzione sarà rivolta a
	a) sviluppare una strategia per assicurare che non vengano superati i carichi critici per quanto riguarda l'esposizione agli inquinanti acidificanti;
	b) elaborare o modificare gli obiettivi di qualità in merito a inquinanti specifici, assicurando che non vengano superati i carichi/livelli critici per gli ecosistemi, ed elaborare metodi comuni per la valutazione e il controllo della qualità dell'aria.
	(Emendamento 33)
	Articolo 11, paragrafo 4 (nuovo)
	4. In merito alla gestione delle risorse idriche, particolare attenzione sarà rivolta a sviluppare una strategia globale che preveda un sistema integrato di pianificazione e di gestione delle risorse idriche sotterranee e di superficie, che si concentri tanto sugli aspetti quantitativi quanto su quelli qualitativi e che assicuri una gestione sostenibile dei mari regionali dell'Europa.
	(Emendamento 34)
	Articolo 11, paragrafo 5 (nuovo)
	5. In merito alla gestione dei rifiuti, la Comunità aggiornerà l'attuale strategia sui rifiuti alla luce degli sviluppi verificatesi a partire dal 1989 e baserà la nuova strategia comunitaria in materia di rifiuti sulla gerarchia seguente:
	1. Prevenzione
	2. Riutilizzazione

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
	3. Riciclaggio/biometanizzazione/ compostaggio
	4. Incenerimento con recupero di energia
	5. Smaltimento in discarica.
	(Emendamento 35)
	Articolo 11, paragrafo 6 (nuovo)
	6. In merito al rumore saranno prioritari l'elaborazione di un programma di riduzione del rumore, che affronti globalmente la fornitura di informazioni alla popolazione, gli indici comuni di esposizioni al rumore nonché gli obiettivi per la qualità del rumore e le emissioni sonore provenienti da prodotti.
	(Emendamento 36)
	Articolo 11, paragrafo 7 (nuovo)
	7. In merito alla protezione della natura e alla diversità biologica, la Comunità elaborerà una strategia per la conservazione e lo sfruttamento sostenibile della diversità biologica tramite piani, programmi e politiche settoriali o intersettoriali e assicurerà la completa integrazione di questi temi nell'attuazione delle altre sue politiche. **In merito all'attuazione di nuove riforme, la Comunità assicurerà una valutazione delle conseguenze per la biodiversità.** **L'attuale regime di messa a riposo dei terreni verrà completato con un nuovo regime di sostegno che permetta una messa a riposo permanente per ricreare zone naturali permanenti e un maggiore impegno per il ripristino della natura.** **Nell'ambito della rigorosa applicazione della direttiva sugli habitat naturali, la Commissione fisserà, entro la scadenza del Quinto programma di azione a favore dell'ambiente e conformemente agli obiettivi di quest'ultimo, i criteri relativi alle zone cuscinetto e alle vie migratorie della rete europea di siti protetti, inclusa Natura 2000.**
	(Emendamento 37)
	Articolo 11, paragrafo 8 (nuovo)
	8. In merito alla gestione dei rischi e degli incidenti, saranno prioritarie le seguenti azioni: **a) riesaminare l'attuale normativa sull'esportazione e l'importazione di sostanze chimiche pericolose, particolarmente in relazione al principio del «previo accordo con cognizione di causa»;** **b) mettere a punto altre misure nel settore degli antiparassitari a uso agricolo e ad altri usi, al fine di assicurarne un uso sostenibile;**

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
	c) sviluppare ulteriormente le strategie intese a impostare adeguatamente l'Agenda 21 per sostituire o eliminare gradatamente i prodotti chimici pericolosi, elaborando in tale contesto misure volte a classificare ed etichettare i prodotti chimici, basate su dati sperimentali e/o analogie strutturali in relazione al regolamento 793/93 sui prodotti chimici esistenti in vista della loro progressiva eliminazione,
	d) elaborare un piano d'azione per promuovere la sperimentazione di sostanze pericolose figuranti sulla lista EINECS;
	e) riesaminare il contesto normativo delle nuove tecnologie;
	f) presentare una proposta di adeguamento delle norme dell'Unione europea allo scopo di rispettare il requisito di cui ai negoziati di adesione con l'Austria, la Finlandia e la Svezia sulla questione delle deroghe nei casi in cui le norme dei nuovi Stati membri sono di portata più ampia rispetto a quelle dell'Unione europea; questa proposta dovrebbe essere presentata entro la scadenza del Quinto programma di azione a favore dell'ambiente e conformemente agli obiettivi di quest'ultimo;
	g) garantire che, in conformità dell'obiettivo del Quinto programma di azione a favore dell'ambiente, vengano adottate misure positive volte a ridurre del 50% entro il 2000 il numero di animali vertebrati utilizzati per esperimenti e che la Comunità, in applicazione dell'articolo 34, paragrafo 1, della Convenzione europea sulla protezione degli animali vertebrati utilizzati per esperimenti o per altri scopi scientifici, si impegni a fornire annualmente statistiche sulla sperimentazione animale, in particolare per quanto concerne l'impiego di primati, con l'obiettivo a breve termine di vietare l'utilizzazione di primati allo stato selvatico;
	h) presentazione da parte della Commissione, entro la scadenza del Quinto programma d'azione a favore dell'ambiente e conformemente agli obiettivi di quest'ultimo, di un progetto di direttiva concernente un piano di gestione strategica per tutti i rifiuti radioattivi sulla base del principio di prossimità.

Giovedì 17 luglio 1997

5. Tassazione a carico di autoveicoli pesanti **I

A4-0243/97

Proposta di direttiva del Consiglio concernente la tassazione a carico di autoveicoli pesanti adibiti al trasporto di merci su strada per l'uso di talune infrastrutture (COM(96)0331 – C4-0027/97 – 96/0182(SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (1)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 1)
	Considerando 2 bis (nuovo)
	(2 bis) considerando che nella risoluzione del Parlamento europeo del 30 gennaio 1997 sulle strategie di intervento per l'internalizzazione dei costi esterni dei trasporti nell'Unione europea (1) si riconosce il principio dell'imputazione dei costi esterni e che nello stesso contesto la Commissione è stata altresì sollecitata a fornire la prova dei costi esterni dei singoli modi di trasporto, affinché possano essere imputati contemporaneamente per tutti i modi di trasporto; che la Commissione è stata sollecitata a presentare una proposta in tal senso entro 12 mesi; che, considerata tale situazione, per il presente atto giuridico si può procedere in un primo momento solo ad una sostanziale differenziazione per quanto riguarda le norme sui diritti d'utenza – figuranti all'allegato III – a seconda dei danni stradali e dell'inquinamento provocato dalle emissioni dei veicoli;
	(Emendamento 2)
Considerando 3	
(3) considerando che gli Stati membri devono garantire il funzionamento del mercato interno ed evitare gli ostacoli alla libera circolazione dei beni e dei servizi nella Comunità; che il corretto funzionamento del mercato interno nel settore dei trasporti richiede *l'attenuazione* delle *differenze nelle* condizioni di concorrenza del trasporto di merci su strada *dovute a* inammissibili disparità nei livelli degli oneri connessi al trasporto, comprese le tasse ed altri prelievi ad esso relativi; che di conseguenza le tasse sugli autoveicoli e le aliquote dei diritti d'utenza devono essere fissate all'interno di un importo massimo e minimo;	(3) considerando che gli Stati membri devono garantire il funzionamento del mercato interno ed evitare gli ostacoli alla libera circolazione dei beni e dei servizi nella Comunità; che il corretto funzionamento del mercato interno nel settore dei trasporti richiede **l'armonizzazione** delle condizioni di concorrenza del trasporto di merci su strada **caratterizzato da** inammissibili disparità nei livelli degli oneri connessi al trasporto, comprese le tasse ed altri prelievi ad esso relativi; che di conseguenza le tasse sugli autoveicoli **non devono essere inferiori a determinate aliquote minime** e le aliquote dei diritti d'utenza devono essere fissate all'interno di un importo massimo e minimo;

(1) GU C 55 del 24.2.1997, pag. 41.

(1) GU C 59 del 26.2.1997, pag. 9.

Giovedì 17 luglio 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 3)	
Considerando 3 bis (nuovo)	
	(3 bis) considerando che il 7 novembre 1991 è stata conclusa la Convenzione sulla protezione delle Alpi [1];
	[1] GU C 278 del 5.10.1994, pag. 8.
(Emendamento 4)	
Considerando 4 bis (nuovo)	
	(4 bis) considerando altresì che occorrerebbe pensare a una massiccia ridistribuzione delle modalità di trasporto e soprattutto a una riprogrammazione analitica del trasporto di merci su strada;
(Emendamento 5)	
Considerando 9	
(9) considerando che non occorre applicare aliquote minime per le tasse sugli autoveicoli negli Stati membri nei quali è in vigore un sistema dei diritti d'utenza;	**soppresso**
(Emendamento 6)	
Considerando 11 e 12	
(11) considerando che alcune operazioni di trasporto interno locale che non hanno grande incidenza sul mercato dei trasporti della Comunità sono attualmente assoggettate ad aliquote ridotte delle tasse sugli autoveicoli; *che, ai fini di un'armoniosa transizione, si devono autorizzare gli Stati membri a concedere deroghe temporanee alle aliquote minime;*	(11) considerando che alcune operazioni di trasporto interno locale che non hanno grande incidenza sul mercato dei trasporti della Comunità sono attualmente assoggettate ad aliquote ridotte delle tasse sugli autoveicoli; che occorre **pertanto** autorizzare gli Stati membri ad applicare aliquote ridotte o esenzioni per gli autoveicoli il cui impiego non sia tale da avere ripercussioni sul mercato dei trasporti della Comunità;
(12) considerando che occorre autorizzare gli Stati membri ad applicare aliquote ridotte o esenzioni per gli autoveicoli il cui impiego non sia tale da avere ripercussioni sul mercato dei trasporti della Comunità;	
(Emendamento 7)	
Considerando 14	
(14) considerando che la definizione degli «itinerari sensibili» *deve essere decisa dalla Commissione secondo una procedura cui partecipi un comitato consultivo composto di rappresentanti degli Stati membri; che la disponibilità di un servizio adeguato fornito da altri modi di trasporto dovrebbe essere una precondizione per classificare una strada fra le strade sensibili;*	(14) considerando che la definizione degli «itinerari sensibili» **e delle «zone sensibili» deve essere esaminata dalla Commissione secondo una procedura specifica alla quale prendano parte i rappresentanti degli Stati membri e delle regioni interessate, includendo la disponibilità di un servizio adeguato fornito da altri modi di trasporto, come la ferrovia e il trasporto combinato; che il risultato dell'esame deve essere incorporato nella proposta che la Commissione deve presentare;**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 8)	
Considerando 16	
(16) considerando che le aliquote dei diritti d'utenza devono essere fissate in funzione della durata dell'uso dell'infrastruttura in questione ed essere commisurate, per quanto possibile, ai costi effettivi connessi ai veicoli stradali; che tale obiettivo va conseguito a breve termine grazie all'introduzione di una *limitata* differenziazione delle aliquote secondo i danni causati alle infrastrutture e all'ambiente;	(16) considerando che le aliquote dei diritti d'utenza devono essere fissate in funzione della durata dell'uso dell'infrastruttura in questione ed essere commisurate, per quanto possibile, ai costi effettivi connessi ai veicoli stradali; che tale obiettivo va conseguito a breve termine grazie all'introduzione di una differenziazione delle aliquote secondo i danni causati alle infrastrutture e all'ambiente;
(Emendamento 9)	
Considerando 17	
(17) considerando che per garantire un'applicazione uniforme dei diritti di utenza e dei pedaggi *è opportuno* stabilire talune modalità di applicazione, quali le caratteristiche delle infrastrutture alle quali si applicano, gli elementi di costo dell'infrastruttura *e i costi esterni* che le loro aliquote possono coprire *e i livelli massimi e minimi di alcune aliquote*; che nel caso dei pedaggi, le loro aliquote possono anche tener conto della remunerazione del capitale investito ad un tasso conseguibile su investimenti simili;	(17) considerando che per garantire un'applicazione uniforme dei diritti di utenza e dei pedaggi **occorre** stabilire talune modalità di applicazione, quali le caratteristiche delle infrastrutture alle quali si applicano **e** gli elementi di costo dell'infrastruttura che le loro aliquote possono coprire; che nel caso dei pedaggi, le loro aliquote possono anche tener conto della remunerazione del capitale investito ad un tasso conseguibile su investimenti simili;
(Emendamento 10)	
Considerando 18	
(18) considerando che due o più Stati membri devono poter cooperare ai fini dell'introduzione di un sistema comune di diritti d'utenza, fatta salva l'osservanza di talune condizioni supplementari;	(18) **considerando che deve essere applicato il principio di territorialità;** che due o più Stati membri devono poter cooperare ai fini dell'introduzione di un sistema comune di diritti d'utenza, fatta salva l'osservanza di talune condizioni supplementari;
(Emendamento 11)	
Articolo 6, paragrafo 1, primo comma	
1. Qualunque sia la struttura delle tasse di cui all'articolo 3, gli Stati membri stabiliscono i relativi importi in modo che, per ogni categoria o sottocategoria di autoveicoli di cui all'allegato I, non siano inferiori agli importi minimi *e non superiori agli importi massimi* indicati nell'allegato medesimo.	1. Qualunque sia la struttura delle tasse di cui all'articolo 3, gli Stati membri stabiliscono i relativi importi in modo che, per ogni categoria o sottocategoria di autoveicoli di cui all'allegato I, non siano inferiori agli importi minimi indicati nell'allegato medesimo.
(Emendamento 12)	
Articolo 6, paragrafo 1, secondo comma	
Tuttavia gli Stati membri possono applicare tasse sugli autoveicoli inferiori a tali importi minimi qualora sia in vigore un sistema di diritti di utenza conforme alla presente direttiva.	**soppresso**

Giovedì 17 luglio 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 13)	
Articolo 6, paragrafo 1 bis (nuovo)	
	1 bis. Gli importi minimi e le aliquote delle tasse effettivamente fissati vengono riesaminati il 1° gennaio 2001 e, in seguito, ogni due anni. In vista di una più ampia armonizzazione e della diminuzione o abolizione delle tasse sugli autoveicoli, la Commissione propone gli adeguamenti necessari, che sono adottati dal Consiglio a norma della procedura prevista dal trattato.
(Emendamento 14)	
Articolo 7, paragrafo 2, primo comma	
2. I pedaggi e i diritti d'utenza sono imposti solo per l'uso di ponti, gallerie, valichi di montagna, *itinerari sensibili* e autostrade, od altre strade a corsie multiple le cui caratteristiche siano analoghe a quelle delle autostrade.	2. I pedaggi e i diritti d'utenza sono imposti solo per l'uso di ponti, gallerie, valichi di montagna e autostrade, od altre strade a corsie multiple le cui caratteristiche siano analoghe a quelle delle autostrade. **Nel caso delle autostrade urbane è possibile evitare il ricorso a pedaggi.**
(Emendamento 15)	
Articolo 7, paragrafo 2, comma primo bis (nuovo)	
	I diritti d'utenza sono ridotti del 50% per i veicoli immatricolati in regioni periferiche.
(Emendamento 16)	
Articolo 7, paragrafo 6, primo comma, prima frase	
6. A decorrere dal 1° gennaio 1998 i diritti d'utenza, comprese le spese amministrative per tutte le categorie di autoveicoli, sono fissati dallo Stato membro interessato a un importo compreso tra il 50% e il 100% dell'importo massimo stabilito nell'allegato III *per le varie categorie di autoveicoli come indicato agli allegati II e III.*	6. A decorrere dal 1° gennaio 1998 i diritti d'utenza, comprese le spese amministrative per tutte le categorie di autoveicoli, sono fissati dallo Stato membro interessato a un importo compreso tra il 50% e il 100% dell'importo massimo stabilito nell'allegato III.
(Emendamento 17)	
Articolo 7, paragrafo 8	
8. Gli importi dei pedaggi sono fissati in modo che il relativo gettito non superi i costi di costruzione, di esercizio e di sviluppo della rete delle infrastrutture sulle quali i pedaggi sono riscossi, oltre a un tasso di rendimento conseguibile in progetti di investimento analoghi. *Inoltre, gli Stati membri possono aggiungere un elemento di costo esterno di importo corrispondente ai costi esterni e non superiore a 0,03 ecu per chilometro.*	8. Gli importi dei pedaggi sono fissati in modo che il relativo gettito non superi i costi di costruzione, di esercizio e di sviluppo della rete delle infrastrutture sulle quali i pedaggi sono riscossi, oltre a un tasso di rendimento conseguibile in progetti di investimento analoghi. **Nel caso particolare dell'autostrada del Brennero il Consiglio può autorizzare gli Stati membri interessati, a norma della procedura prevista dal trattato, a riscuotere pedaggi maggiorati di un elemento di costo che contribuisca a realizzare e mantenere una durevole ripartizione del traffico nella regione alpina, tenendo comunque conto del principio di cui alla prima frase.**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 18)

Articolo 7, paragrafo 9

9. Sugli itinerari sensibili gli Stati membri possono essere autorizzati, secondo la procedura di cui all'articolo 10, ad aggiungere costi esterni superiori all'importo di cui al paragrafo 8, presentando gli elementi giustificativi di cui all'articolo 9, paragrafo 1. In nessun caso la componente di costo esterno può superare 0,5 ecu per chilometro. *Sugli itinerari sensibili sui quali non sono riscossi pedaggi, gli Stati membri possono essere autorizzati, secondo la procedura di cui all'articolo 10, ad imporre un diritto giornaliero specifico per i costi esterni se esistono validi motivi, fino a un massimo di 15 ecu al giorno, sulla base di elementi giustificativi di cui all'articolo 9, paragrafo 1.*	**soppresso**

(Emendamento 19)

Articolo 7, paragrafo 10

10. L'individuazione degli itinerari sensibili di cui ai paragrafi 3 e 9 del presente articolo è effettuata conformemente alla procedura di cui all'articolo 10 e secondo i criteri indicati all'articolo 9, paragrafo 2.	**soppresso**

(Emendamento 20)

Articolo 8, paragrafo 2, lettera a)

a) i diritti d'utenza annuali comuni sono fissati dagli Stati membri partecipanti ad un importo non superiore a quello massimo o inferiore a quello minimo indicati all'articolo 7, paragrafi 6, 7 *e* 9.	a) i diritti d'utenza annuali comuni sono fissati dagli Stati membri partecipanti ad un importo non superiore a quello massimo o inferiore a quello minimo indicati all'articolo 7, paragrafi 6 **e** 7.

(Emendamento 21)

Articolo 9

Articolo 9 *1. Al fine di individuare gli itinerari sensibili e decidere i diritti ad essi applicabili, conformemente alla procedura di cui all'articolo 10, gli Stati membri trasmettono alla Commissione tutti i dati pertinenti nonché gli elementi giustificativi dei diritti proposti. Tali elementi devono contenere le seguenti informazioni: il metodo e il calcolo seguito per stabilire gli importi, le misure adottate per ridurre i pertinenti costi esterni derivanti da tutti gli utenti della strada nell'area e le misure adottate per combattere l'inquinamento atmosferico proveniente da tutte le fonti in detta area.* *2. I criteri che si applicano per l'individuazione degli itinerari sensibili sono, secondo il caso, quelli utilizzati per valutare l'eventuale congestione di un'autostrada e l'eventuale incidenza significativa del relativo traffico sulla qualità insufficiente dell'aria e sull'inquinamento acustico nelle sue vicinanze, specie in zone e agglomerati quali definiti sulla base dell'articolo 2 della direttiva [xx/xx/] in materia di valutazione e di gestione della qualità dell'aria ambiente. Altre condizioni*	**soppresso**

Giovedì 17 luglio 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
da soddisfare sono la disponibilità di adeguati servizi prestati da altri modi di trasporto, implicante in particolare un accesso aperto e non discriminatorio all'infrastruttura per gli operatori autorizzati dei trasporti e l'esistenza di provvedimenti intesi a lottare contro l'inquinamento atmosferico da qualsiasi fonte nell'area di cui trattasi.	

(Emendamento 22)

Articolo 10, paragrafo 1

1. La Commissione è assistita dal comitato istituito in forza della decisione 65/270/CEE del Consiglio e presieduto dal rappresentante della Commissione.	1. **Nell'esecuzione dell'articolo 6, paragrafo 4**, la Commissione è assistita dal comitato istituito in forza della decisione 65/270/CEE del Consiglio e presieduto dal rappresentante della Commissione.

(Emendamento 23)

Articolo 13, paragrafo 1, secondo comma

Per consentire alla Commissione di redigere tale relazione, gli Stati membri le forniscono, al più tardi entro il 1° giugno 1999, le informazioni necessarie.	Per consentire alla Commissione di redigere tale relazione, gli Stati membri le forniscono, al più tardi entro il 1° giugno 1999, le informazioni necessarie. **Queste informazioni riguardano altresì il livello di copertura dei costi del trasporto su strada per categoria di veicolo e per categoria di strada.**

(Emendamento 24)

Allegato I

L'Allegato I è interamente soppresso e sostituito dalla seguente tabella:

Allegato I

Tassa minima per gli autoveicoli (in ecu/anno)

	Peso totale massimo autorizzato (in tonnellate)	Veicoli non-Euro			Euro I e II	
		Numero di assi	Sospensione pneumatica	Altri sistemi di sospensione	Sospensione pneumatica	Altri sistemi di sospensione
			(1)	(2)	(3)	(4)
(1)	da 12 a 18 da 15 a 26	2 0 3 0	222	345	178	276
(2)	da 23 a 32	4 0	362	537	290	430
(3)	da 12 a 28	2 1	175	307	140	246
(4)	da 23 a 33	2 2	335	465	268	372
(5)	da 33 a 38 da 36 a 40	2 2 2 3	515	700	412	560
(6)	da 36 a 44 da 36 a 44	3 2 3 3	628	929	502	743

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 25)

Allegato II

L'allegato II è soppresso

(Emendamento 26)

Allegato III

L'allegato III è interamente soppresso e sostituito dalla seguente tabella:

Allegato III

Importo massimo dei diritti d'utenza annuali (in ecu/anno)

Categoria dei veicoli	2,3 o 6 assi	4 o 5 assi
Veicoli non-Euro	2.000	2.500
Euro I	1.500	2.000
Euro II e più	1.000	1.500

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio concernente la tassazione a carico di autoveicoli pesanti adibiti al trasporto di merci su strada per l'uso di talune infrastrutture (COM(96)0331 – C4-0027/97 – 96/0182(SYN))

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(96)0331 – 96/0182(SYN) (1),

– consultato dal Consiglio a norma degli articoli 75 e 189 C del trattato CE (C4-0027/97),

– visto l'articolo 58 del suo regolamento,

– visti la relazione della commissione per i trasporti e il turismo e il parere della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0243/97),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a), del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU C 59 del 26.2.1997, pag. 9.

Giovedì 17 luglio 1997

6. Accesso alla professione di trasportatore **I

A4-0238/97

Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 96/26/CE riguardante l'accesso alla professione di trasportatore su strada di merci e di viaggiatori, nonché di riconoscimento reciproco di diplomi, certificati e altri titoli allo scopo di favorire l'esercizio della libertà di stabilimento di detti trasportatori nel settore dei trasporti nazionali e internazionali (COM(97)0025 – C4-0087/97 – 97/0029(SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (1)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Terzo considerando	
considerando che, per quanto concerne le disposizioni in materia di onorabilità, occorre precisare che tale requisito non si considera soddisfatto qualora le persone fisiche cui si dovrebbe applicare siano state oggetto di una condanna penale grave o di più condanne per infrazioni minori e ripetute, e occorre inoltre evidenziare l'importanza delle norme in materia di protezione dell'ambiente e di responsabilità professionale:	considerando che, per quanto concerne le disposizioni in materia di onorabilità, occorre precisare che tale requisito non si considera soddisfatto qualora le persone fisiche cui si dovrebbe applicare siano state oggetto di una condanna penale grave o di più condanne per infrazioni minori e ripetute, e occorre inoltre evidenziare l'importanza delle norme in materia di protezione dell'ambiente e di responsabilità professionale, **nonché delle norme di lotta contro le frodi nel transito comunitario e comune e di trasporto di animali vivi; che in fase di valutazione delle eventuali infrazioni minori ripetute va tenuto in conto anche il numero delle spedizioni effettuate dalle imprese interessate**;
(Emendamento 2)	
Sesto considerando	
considerando che è necessario introdurre una disposizione transitoria riguardante l'applicazione della direttiva per l'Austria, la Finlandia e la Svezia;	considerando che è necessario introdurre una disposizione transitoria riguardante l'applicazione della direttiva per l'Austria, la Finlandia e la Svezia, **la quale peraltro tenga conto della circostanza che le precedenti direttive sono applicate per detti Stati già a decorrere dall'entrata in vigore del trattato SEE il 1° gennaio 1994**;
(Emendamento 3)	
ARTICOLO 1	
Articolo 3, paragrafo 2, lettera c) (direttiva 96/26/CE)	
c) siano state condannate per un'infrazione grave o per infrazioni minori e ripetute alle regolamentazioni vigenti riguardanti:	c) siano state condannate per un'infrazione grave **di tipo penale o amministrativo** o per infrazioni minori e ripetute **di tipo penale o amministrativo** alle regolamentazioni vigenti riguardanti:
– le condizioni di retribuzione e di lavoro della professione, oppure	– le condizioni di retribuzione e di lavoro della professione, oppure

(1) GU C 95 del 24.3.1997, pag. 66.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
— l'attività di trasporto su strada di merci o di viaggiatori e in particolare il periodo di guida e di riposo dei conducenti, i pesi e le dimensioni dei veicoli commerciali, la sicurezza stradale e dei veicoli, la protezione dell'ambiente e le norme in materia di responsabilità professionale.	— l'attività di trasporto su strada di merci o di viaggiatori e in particolare il periodo di guida e di riposo dei conducenti, i pesi e le dimensioni dei veicoli commerciali, la sicurezza stradale e dei veicoli, la protezione dell'ambiente, **il regime di transito comunitario e comune, il trasporto di animali vivi** e le norme in materia di responsabilità professionale.
	In fase di valutazione dell'esistenza di infrazioni minori e ripetute va applicato il criterio della proporzionalità tra le spedizioni effettuate dall'impresa interessata e il numero delle infrazioni.

(Emendamento 4)

ARTICOLO 1

Articolo 3, paragrafo 3, lettera c) (direttiva 96/26/CE)

	1. Indipendentemente dalla forma societaria dell'impresa, il termine capitale va inteso nella definizione di cui all'articolo 9/«Passivo»/«A. Patrimonio netto» o all'articolo 10/«L. Patrimonio netto» della versione in vigore della direttiva 78/660/CEE.
	Ai fini della direttiva 96/26/CE la facoltà prevista tra parentesi all'articolo 9/«Passivo»/«A. Patrimonio netto»/«VI. Utile (perdita) di esercizio» va intesa come non apposta.
	I criteri di valutazione di cui alla versione in vigore della direttiva 78/660/CEE, così come la definizione di capitale in essa contenuta, sono applicati ai fini della direttiva 96/26/CE allo scopo di conseguire un regime quanto più possibile uniforme per tutte le imprese di trasporto, indipendentemente dalla forma societaria.
— «L'impresa deve disporre di un capitale *e di riserve* di valore almeno pari: a 9.000 ecu per un unico veicolo e a 5.000 ecu per ogni veicolo supplementare il cui carico utile autorizzato superi 3,5 tonnellate o il cui peso totale a carico autorizzato superi 6 tonnellate, o per veicolo atto, secondo il modello di costruzione e la sua attrezzatura, a trasportare più di venti persone, autista compreso.	**2.** L'impresa deve disporre di un capitale di valore almeno pari: a 9.000 ecu per un unico veicolo e a 5.000 ecu per ogni veicolo supplementare il cui carico utile autorizzato superi 3,5 tonnellate o il cui peso totale a carico autorizzato superi 6 tonnellate, o per veicolo atto, secondo il modello di costruzione e la sua attrezzatura, a trasportare più di venti persone, autista compreso.
— Le imprese che per il trasporto di merci utilizzano autoveicoli il cui carico utile non superi 3,5 tonnellate o il cui peso totale a carico non superi 6 tonnellate devono, per tali veicoli, disporre di un capitale *e di riserve* di valore almeno pari a 9.000 ecu per un unico veicoli e a 700 ecu per 500 chilogrammi di peso massimo autorizzato per ciascun veicolo supplementare.	**3.** Le imprese che per il trasporto di merci utilizzano autoveicoli il cui carico utile non superi 3,5 tonnellate o il cui peso totale a carico non superi 6 tonnellate devono, per tali veicoli, disporre di un capitale di valore almeno pari a 9.000 ecu per un unico veicoli e a 700 ecu per 500 chilogrammi di peso massimo autorizzato per ciascun veicolo supplementare.
— Le imprese che per il trasporto di viaggiatori utilizzano autoveicoli attrezzati per trasportare più di nove, ma meno di venti persone, autista compreso, devono, per tali veicoli, disporre di un capitale *e di riserve* di valore almeno pari a 9.000 ecu per un unico veicolo e a 250 ecu per posto a sedere di ciascun veicolo supplementare.	**4.** Le imprese che per il trasporto di viaggiatori utilizzano autoveicoli attrezzati per trasportare più di nove, ma meno di venti persone, autista compreso, devono, per tali veicoli, disporre di un capitale di valore almeno pari a 9.000 ecu per un unico veicolo e a 250 ecu per posto a sedere di ciascun veicolo supplementare.

Giovedì 17 luglio 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
— Ai fini della presente direttiva, la quotazione dell'ecu rispetto alle monete nazionali viene fissata ogni cinque anni. I tassi da applicare sono quelli del primo giorno lavorativo di ottobre, pubblicati nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee, e hanno effetto a decorrere dal 1° gennaio dell'anno seguente.	**5.** Ai fini della presente direttiva, la quotazione dell'ecu rispetto alle monete nazionali viene fissata ogni cinque anni. I tassi da applicare sono quelli del primo giorno lavorativo di ottobre, pubblicati nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee, e hanno effetto a decorrere dal 1° gennaio dell'anno seguente.

(Emendamento 5)

ARTICOLO 1

Articolo 5, paragrafo 1 (direttiva 96/26/CE)

— Al paragrafo 1 è aggiunto il seguente trattino:	— Al paragrafo 1 è aggiunto il seguente trattino:
«— al 1° gennaio *1995*, per l'Austria, la Finlandia e la Svezia,».	«— al 1° gennaio **1994**, per l'Austria, la Finlandia e la Svezia,».

(Emendamento 14)

ARTICOLO 1

Articolo 5, paragrafo 2, primo comma (direttiva 96/26/CE)

— Al paragrafo 2, primo comma, è aggiunto il seguente trattino:	— Al paragrafo 2, primo comma, è aggiunto il seguente trattino:
«— dopo il 31 dicembre *1994* e prima del 31 dicembre 1995 per l'Austria, la Finlandia e la Svezia,».	«— dopo il 31 dicembre **1993** e prima del 31 dicembre 1996 per l'Austria, la Finlandia e la Svezia,».

(Emendamento 6)

ARTICOLO 1

Articolo 6, paragrafo 1, secondo comma (direttiva 96/26/CE)

Gli Stati membri provvedono affinché le autorità competenti valutino ogni cinque anni se il trasportatore soddisfa ancora i requisiti dell'onorabilità e della capacità finanziaria e affinché il requisito dell'idoneità professionale sia ancora soddisfatto dalla persona, o dalle persone che dirigono l'attività di trasporto dell'impresa in maniera continuativa ed effettiva.	Gli Stati membri provvedono affinché le autorità competenti valutino ogni cinque anni se il trasportatore soddisfa ancora i requisiti dell'onorabilità e della capacità finanziaria e affinché il requisito dell'idoneità professionale sia ancora soddisfatto dalla persona, o dalle persone che dirigono l'attività di trasporto dell'impresa in maniera continuativa ed effettiva. **Per le persone che hanno soddisfatto in passato i requisiti di idoneità professionale a norma delle disposizioni concernenti i relativi esami di cui alla presenta direttiva o alla direttiva precedente e che attestino l'esercizio ininterrotto della professione ai sensi della frase che precede, non può essere richiesto il superamento di un ulteriore esame di idoenità.**

(Emendamento 7)

ARTICOLO 1

Articolo 6, paragrafo 1, terzo comma (direttiva 96/26/CE)

Gli Stati membri vigilano affinché le autorità competenti valutino fra il secondo e il terzo anno dei cinque previsti se il trasportatore soddisfa ancora il requisito della capacità finanziaria.	Gli Stati membri vigilano affinché le autorità competenti valutino fra il secondo e il terzo anno dei cinque previsti se il trasportatore soddisfa ancora il requisito della capacità finanziaria. **Se al momento della valutazione tale requisito non viene soddisfatto, l'autorità può disporre un ulteriore termine, non superiore a un anno, qualora, in presenza di una fase economica particolare dell'impresa, esista una possibilità motivata che entro un periodo prevedibile siano nuovamente soddisfatti i requisiti della capacità finanziaria.**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 8)	
ARTICOLO 1	
Articolo 7, paragrafo 1 (direttiva 96/26/CE)	
– Al paragrafo 1 i termini «infrazioni gravi» sono sostituiti da «un'infrazione grave».	– Al paragrafo 1 i termini «infrazioni gravi» sono sostituiti da «un'infrazione grave **o infrazioni minori e ripetute alle normative relative ai trasporti su strada di merci o di viaggiatori di cui all'articolo 3, paragrafo 2, lettera c)**.
(Emendamento 9)	
ARTICOLO 2	
L'allegato I è sostituito dall'allegato alla presente *proposta*.	L'allegato I **alla direttiva 96/26/CE** è sostituito dall'allegato alla presente **direttiva**.
(Emendamento 10)	
ARTICOLO 3	
	Nella direttiva 96/26/CE viene aggiunto l'articolo 13 bis seguente:
	«Articolo 13 bis
Gli Stati membri stabiliscono il sistema di sanzioni da applicare in caso di violazione delle disposizioni nazionali adottate in conformità della presente direttiva e prendono le misure necessarie per garantirne l'applicazione. Le sanzioni previste devono essere efficaci, proporzionate e dissuasive. Gli Stati membri comunicano alla Commissione il testo delle disposizioni da essi adottate al riguardo entro il 1° luglio 1998 e le notificano la più presto qualsiasi modifica successiva.	Gli Stati membri stabiliscono il sistema di sanzioni da applicare in caso di violazione delle disposizioni nazionali adottate in conformità della presente direttiva e prendono le misure necessarie per garantirne l'applicazione. Le sanzioni previste devono essere efficaci, proporzionate e dissuasive. Gli Stati membri comunicano alla Commissione il testo delle disposizioni da essi adottate al riguardo entro il 1° luglio 1998 e le notificano la più presto qualsiasi modifica successiva.»
(Emendamento 11)	
ARTICOLO 5	
La direttiva entra in vigore *il giorno della* sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.	La direttiva entra in vigore **venti giorni dopo la** sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.
(Emendamento 12)	
ALLEGATO, TITOLO I, SEZIONE F, PUNTO 5)	
5) conoscere le formalità da effettuarsi in occasione del passaggio delle frontiere, *la funzione dei documenti T e dei carnet TIR, nonché gli obblighi e le responsabilità che derivano dalla loro utilizzazione*;	5) conoscere le formalità da effettuarsi in occasione del passaggio delle frontiere;
(Emendamento 13)	
ALLEGATO, TITOLO I, SEZIONE F, PUNTO 5 bis (nuovo)	
	5 bis) conoscere nei dettagli il regime di transito comunitario e comune e la procedura dell'accordo TIR; conoscere

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	i sistemi computerizzati nel quadro del regime di transito (NCTS, CIS, SCENT) e, quando la procedura di transito con moduli cartacei sarà sostituita da procedure che si avvalgono delle nuove tecnologie, conoscere queste ultime in ogni dettaglio; conoscere le misure di lotta alle frodi nel regime di transito; conoscere le l'importanza e i metodi per valutare l'attendibilità della persone alle quali il trasportatore fornisce garanzia di transito (analisi dei rischi e valutazione delle conseguenze); conoscere le principali normative in materia di frode in campo amministrativo, civile e penale degli Stati membri di origine; conoscere il ruolo e la funzione dell'UCLAF;

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 96/26/CE riguardante l'accesso alla professione di trasportatore su strada di merci e di viaggiatori, nonché di riconoscimento reciproco di diplomi, certificati e altri titoli allo scopo di favorire l'esercizio della libertà di stabilimento di detti trasportatori nel settore dei trasporti nazionali e internazionali (COM(97)0025 – C4-0087/97 – 97/0029(SYN))

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0025 – 97/0029(SYN) (1),

– consultato dal Consiglio a norma degli articoli 189 C e 75, paragrafo 1 del trattato CE (C4-0087/97),

– visto l'articolo 58 del suo regolamento,

– vista la relazione della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0238/97),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a), del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU C 95 del 24.3.1997, pag. 66.

Giovedì 17 luglio 1997

7. Spedizioni di determinati tipi di rifiuti verso taluni paesi non appartenenti all'OCSE **I

A4-0241/97

Proposta di regolamento del Consiglio recante regole e procedure comuni per le spedizioni di determinati tipi di rifiuti verso taluni paesi non appartenenti all'OCSE (COM(94)0678 – C4-0048/97 – 95/0029(SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Preambolo 1	
– visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 113,	– visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 113 **e l'articolo 130S, paragrafo 1**,
(Emendamento 2)	
Quinto considerando	
considerando che, nel caso dei paesi che hanno risposto di non essere disponibili a ricevere alcuni o tutti i tipi di rifiuti riportati nell'allegato II al regolamento (CEE) n. 259/93, *è possibile che tali paesi non siano del tutto consapevoli dell'importanza della loro risposta per il settore industriale del proprio paese; considerando che le differenze esistenti tra la CE e tali paesi in merito alla definizione di «rifiuti» possono condurre a una interpretazione della loro risposta più rigida rispetto a quanto voluto dal paese interessato; che è pertanto opportuno adottare regole che non abbiano eccessive ripercussioni negative sugli scambi tra la Comunità e i paesi interessati, vale a dire regole in base alle quali non possano essere effettuate in generale spedizioni di tali rifiuti dalla Comunità verso i paesi interessati a meno che questi non si dichiarino disposti ad accettare l'importazione di spedizioni individuali nei casi da essi ritenuti accettabili; che regole di questo tipo sono previste nell'ambito della procedura di controllo applicabile ai rifiuti riportati all'allegato IV del regolamento (CEE) n. 259/93*;	considerando che, nel caso dei paesi che hanno risposto di non essere disponibili a ricevere alcuni o tutti i tipi di rifiuti riportati nell'allegato II al regolamento (CEE) n. 259/93, **occorre rispettare la loro volontà e che pertanto questi tipi di rifiuti non possono essere esportati verso tali paesi**;
(Emendamento 3)	
Sesto considerando	
considerando che, per quanto concerne i paesi che non hanno inviato risposta, *è opportuno adottare una disciplina regolamentare analoga, al fine di consentire loro di valutare le spedizioni in oggetto caso per caso, e che difficilmente si può ritenere che il silenzio equivalga al consenso*;	considerando che, per quanto concerne i paesi che non hanno inviato risposta, **ciò va interpretato come un segno del mancato interesse per le importazioni di rifiuti elencati nell'allegato II del regolamento (CEE) n. 259/93, che questa mancanza di interesse deve essere rispettata e che pertanto i rifiuti di cui all'allegato II non possono essere esportati verso tali paesi**;
(Emendamento 4)	
Considerando sesto bis (nuovo)	
	considerando che, nel caso dei paesi che hanno risposto di non essere disponibili a ricevere alcuni o tutti i tipi di rifiuti

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	indicati all'allegato II o che non hanno inviato risposta, è possibile che essi cambino opinione o rispondano in futuro; che occorre pertanto predisporre, nell'ambito della procedura di comitatologia, un meccanismo per la modifica del presente regolamento;
	(Emendamento 5)
	Considerando sesto ter (nuovo)
	considerando che il regolamento (CE) 120/97 (1) vieta tutte le esportazioni di rifiuti considerati pericolosi e destinati al recupero e considerando, altresì, che talune categorie di rifiuti di cui all'allegato II del regolamento (CEE) 259/93 devono essere considerate pericolose e pertanto escluse dal campo d'applicazione del presente regolamento;
	(1) Regolamento (CE) n. 120/97 del Consiglio, del 20 gennaio 1997, che modifica il regolamento (CEE) n. 259/93 relativo alla sorveglianza e al controllo delle spedizioni di rifiuti all'interno della Comunità europea, nonché in entrata e in uscita dal suo territorio (GU L 22 del 24.1.1997, pag. 14).
	(Emendamento 6)
	Considerando sesto quater (nuovo)
	considerando che la Commissione completerà l'allegato V del Regolamento 259/93 con categorie di rifiuti considerate pericolose ai sensi della Convenzione di Basilea e con l'elenco di rifiuti pericolosi dell'Unione (1) e modificherà il regolamento 120/97 di conseguenza;
	(1) GU L 356 del 31.12.1994, pag. 14.
	(Emendamento 7)
	Articolo 1
La procedura di controllo relativa ai rifiuti di cui all'allegato IV del regolamento (CEE) n. 259/93 si applica alle esportazioni nei paesi di cui all'allegato A del presente regolamento limitatamente alle categorie di rifiuti destinati al solo recupero, che figurano nell'allegato II del regolamento (CEE) n. 259/93 e che siano altresì ripresi in detto allegato A.	**E' vietata l'esportazione dei rifiuti elencati nell'allegato II del regolamento 259/93, e menzionati nell'allegato A del presente regolamento, verso i paesi di cui all'allegato A.**
	(Emendamento 8)
	Articolo 2
La procedura di controllo relativa ai rifiuti dell'allegato IV del regolamento (CEE) n. 259/93 si applica alle esportazioni nei paesi di cui all'allegato B del presente regolamento limitatamente alle categorie di rifiuti destinate al solo recupero, che figurino nell'allegato II del regolamento (CEE) n. 259/93 e che siano altresì ripresi in detto allegato B.	**E' vietata l'esportazione dei rifiuti elencati nell'allegato II del regolamento (CEE) 259/93 verso i paesi di cui all'allegato B del presente regolamento.**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 9)	
Articolo 5	
Le procedure di controllo contemplate dal presente regolamento formano oggetto di riesame periodico da parte della Commissione, il primo dei quali si svolgerà entro il 31 dicembre *1996*, sulla base dell'esperienza acquisita. Conformemente alle conclusioni del riesame e fatto salvo il disposto dell'articolo 4, la Commissione può presentare nuove proposte al Consiglio.	Le procedure di controllo contemplate dal presente regolamento formano oggetto di riesame periodico da parte della Commissione, il primo dei quali si svolgerà entro il 31 dicembre **1998**, sulla base dell'esperienza acquisita. Conformemente alle conclusioni del riesame e fatto salvo il disposto dell'articolo 4, la Commissione può presentare nuove proposte al Consiglio.
(Emendamento 10)	
Articolo 5 bis (nuovo)	
	Articolo 5 bis
	La Commissione, in conformità della procedura di cui all'articolo 18 della direttiva 75/442/CEE, rivede e modifica, quanto prima possibile e non oltre il 1° gennaio 1998, il presente regolamento al fine di renderlo compatibile con il summenzionato regolamento 259/93, modificato dal regolamento 120/97, in particolare con il suo allegato V.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio recante regole e procedure comuni per le spedizioni di determinati tipi di rifiuti verso taluni paesi non appartenenti all'OCSE (COM(94)0678 – C4-0048/97 – 95/0029(SYN))

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(94)0678 – 95/0029(SYN),

– consultato dal Consiglio a norma degli articoli 189 C, 113 e 130 S, paragrafo 1, del trattato CE (C4-0048/97),

– visto l'articolo 58 del suo regolamento,

– visti la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e i pareri della commissione per le relazioni economiche esterne, della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini e della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0241/97),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a), del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

Giovedì 17 luglio 1997

8. Telecomunicazioni

a) A4-0215/97

Risoluzione sul Libro verde della Commissione su una politica della numerazione nel settore dei servizi di telecomunicazione in Europa (COM(96)0590 – C4-0658/96)

Il Parlamento europeo,

– visto il Libro verde della Commissione (COM(96)0590 – C4-0658/96),

– visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e i pareri della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0215/97),

A. considerando che la numerazione è di fondamentale importanza per lo sviluppo di un mercato delle telecomunicazioni completamente liberalizzato,

B. considerando che l'obiettivo dell'azione comunitaria deve essere un'armonizzazione legislativa che porti a introdurre una libera concorrenza in tutto il mercato europeo; considerando che l'attuale legislazione europea nel settore della numerazione è inadeguata ai fini dello sviluppo nell'Unione di un mercato interno delle telecomunicazioni liberalizzato e armonizzato a causa del permanere, nelle normative degli Stati membri, di significative divergenze in materia di portabilità del numero e di selezione e preselezione del vettore;

C. ricordando le proprie posizioni in relazione a precedenti questioni concernenti la numerazione,

D. visti i problemi che ancora sussistono in alcuni Stati membri per quanto riguarda la disponibilità di numeri e la relativa qualità,

E. vista l'enorme importanza della numerazione per gli utenti dei servizi di telecomunicazione sottolineata nel Libro verde del 1995 sulle infrastrutture delle telecomunicazioni,

1. esprime compiacimento per l'iniziativa della Commissione di render noti attraverso la pubblicazione del Libro verde in oggetto i suoi propositi politici per i prossimi anni; torna a sottolineare che in futuro, nell'interesse della trasparenza e della semplificazione della legislazione comunitaria, sarebbe opportuno presentare un testo coordinato che raccolga tutte le direttive del Parlamento europeo e del Consiglio relative all'attuazione del mercato interno delle telecomunicazioni;

2. sollecita la Commissione a presentare, prima del prossimo Consiglio «Telecomunicazioni», una modifica a una direttiva già esistente basata sull'articolo 100 A, quale la direttiva sulla telefonia vocale o la direttiva sull'interconnessione, al fine di introdurre a livello europeo la selezione del vettore, la preselezione del vettore e la portabilità del numero e la esorta ad avvalersi dei poteri che le attribuisce il trattato per impedire eventuali violazioni dei suoi articoli;

3. esorta altresì la Commissione a presentare un calcolo dei costi derivanti dai cambiamenti dei sistemi di numerazione proposti nel Libro verde nonché ad elaborare una proposta relativa alle modalità di finanziamento di tali costi;

4. appoggia l'impegno della Commissione per la definizione, in collaborazione con l'ETO, di orientamenti comuni ai quali in futuro dovranno conformarsi adeguati programmi di numerazione negli Stati membri;

5. invita la Commissione a tener conto nella politica dell'Unione europea dei seguenti tre principi politici di base e ad adoperarsi il più possibile per unificarli;

6. richiama in primo luogo l'attenzione sull'esigenza che la politica sia volta al futuro: l'esperienza degli ultimi anni insegna che l'Unione troppo spesso ha adottato una legislazione che appariva già obsoleta al momento della sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale;

7. sottolinea parimenti l'esigenza che la politica abbia conseguenze a lungo termine per gli utenti e l'industria affinché sia possibile intervenire in modo più adeguato sugli effetti di un mercato delle telecomunicazioni realmente armonizzato; rileva che è necessario concordare sul lungo periodo, entro il 1° gennaio 1998, le necessarie ristrutturazioni e l'introduzione di aspetti relativi alla numerazione;

8. richiama in terzo luogo l'attenzione sul principio di una politica vicina all'utente per il cittadino europeo, dal momento che i cambiamenti della numerazione non sono affatto popolari, creano molti ostacoli e comportano alti costi per le imprese e gli utenti; segnala che occorre effettuare campagne di informazione sui numeri e sulle spese e che occorre mettere particolarmente l'accento su sistemi di fatturazione chiari e dettagliati;

9. invita la Commissione a presentare una proposta di modifica di una direttiva esistente per introdurre al più presto, e comunque entro il 1° gennaio 1998, sulla base di un consenso molto ampio tra l'industria quasi al completo, le organizzazioni degli utenti e dei consumatori, la selezione del vettore *call by call* su tutto il territorio dell'Unione nell'ambito di reti fisse di operatori con rilevante potere di mercato;

10. chiede alla Commissione di prestare particolare attenzione all'armonizzazione dei prefissi per raggiungere operatori alternativi e fare in modo che gli utenti non siano sempre confrontati con prefissi diversi; esprime pertanto il suo sostegno alla creazione di un'Autorità europea di regolamentazione con il compito di stabilire codici armonizzati;

11. deplora il fatto che alcuni Stati membri abbiano già emesso dei codici senza tener conto della esigenza dell'armonizzazione;

12. invita la Commissione a vegliare affinché si proceda in modo equo, trasparente, obiettivo e non discriminatorio a un'emissione dei prefissi negli Stati membri dell'Unione europea fino a quando tale competenza non sarà esercitata a livello comunitario;

13. chiede alla Commissione di inserire nelle direttive esistente una modifica finalizzata all'introduzione in tutta l'Unione, entro il 1° gennaio 2000, della preselezione del vettore per fornitori fissi di accesso locale con rilevante potere di mercato, dal momento che un'introduzione contemporanea crea condizioni di concorrenza più eque;

14. chiede alla Commissione di servire l'interesse del consumatore nella elaborazione di proposte relative a norme di pagamento in caso di selezione del vettore, affinché i metodi di pagamento siano chiari e trasparenti;

15. chiede alla Commissione di presentare una modifica a una direttiva esistente al fine di introdurre al più presto e comunque non oltre il 1° gennaio 2000 la portabilità del numero (portabilità dei numeri in caso di cambiamento del fornitore del servizio anche per numeri per servizi speciali non geografici); ritiene che gli Stati membri debbano essere incoraggiati a negoziare con gli operatori la possibilità di attuare la portabilità del numero in una data anticipata;

16. invita la Commissione a considerare gli Stati che dopo il 1° gennaio 2000 non abbiano ancora introdotto la portabilità del numero come Stati in cui di fatto non esiste ancora un'assoluta concorrenza sul mercato delle telecomunicazioni;

17. chiede inoltre di avanzare proposte per introdurre al più presto nel settore europeo delle telecomunicazioni mobili la portabilità del numero (conservazione del numero in caso di cambiamento del prestatore del servizio) per non ostacolare l'ulteriore sviluppo in senso concorrenziale di tale mercato;

18. sollecita la Commissione a valutare più attentamente in che misura la portabilità del numero in caso di cambiamento del fornitore del servizio (ad esempio l'utente conserva il numero di fax se sottoscrive un abbonamento al servizio ISDN) può essere introdotta, in considerazione della sua grande importanza ai fini dello sviluppo della società dell'informazione;

19. richiama l'attenzione sulla questione della portabilità del numero nell'ambito della discussione sui nuovi accordi relativi alla rete mobile il cui sviluppo è estremamente importante per la posizione concorrenziale dell'industria europea;

20. chiede alla Commissione di avanzare proposte tali da consentire un miglior coordinamento dei piani di numerazione nazionali; la invita a correggere l'imprecisione che si trova nell'Allegato V del Libro Verde, dove Gibilterra figura tra un ridotto numero di «paesi» (Belgio, Germania, Italia, Paesi Bassi e Lussemburgo) dotati di loro specifici codici telefonici di area; invita la Commissione a eliminare dall'Allegato V il riferimento a Gibilterra;

21. chiede alla Commissione di precisare cosa intende per «un ambiente di numerazione più uniforme» e su chi esattamente incombe la responsabilità di questo piano di numerazione; ritiene inoltre che la proposta relativa all'introduzione di un codice di accesso regionale europeo «3» come codice di accesso mondiale sia ancora irrealistica in questa fase e troppo prematura;

22. sottolinea l'esigenza di una rapida introduzione di uno spazio telefonico europeo sulla base di un codice «388» per servizi particolari, tenuto conto del probabile sviluppo del mercato di tali servizi e delle esperienze maturate in tale settore negli Stati Uniti; chiede inoltre di non perdere di vista gli sviluppi globali all'interno dell'UIT e di evitare che siano creati sistemi diversi per gli stessi servizi paneuopei;

23. sottolinea ancora una volta l'esigenza di creare un'Autorità europea di regolamentazione responsabile, tra l'altro, dell'amministrazione dell'ETNS;

24. ritiene che per quanto riguarda la denominzione del nome e l'indirizzo nel quadro di Internet, non sia il caso di adottare inziative burocratiche se non assolutamente necessarie, visto lo sviluppo spettacolare di Internet; richiama l'attenzione sul fatto che la qualità della denominazione e dell'indirizzo possono influire in larga misura sullo sviluppo, per esempio, del commercio elettronico; chiede pertanto alla Commissione di sostenere iniziative miranti alla creazione di un foro europeo in cui siano presenti altri grandi fornitori di servizi, tecnici, istanze nazionali di regolamentazione, la Commissione e le organizzazioni di utenti per discutere in comune sulle questioni relative a Internet e, in particolare, sul ruolo europeo in relazione a tale rete su scala europea;

25. chiede alla Commissione di far sì che il Forum europeo della numerazione (ENF) sia aperto a tutti gli operatori interessati a parteciparvi, nella prospettiva di una rappresentanza equilibrata, e di fare in modo che la stessa Commissione, il Consiglio dei ministri e il Parlamento europeo siano pienamente informati sulle sue attività;

26. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.

---

b) A4-0213/97

Risoluzione sul progetto di comunicazione della Commissione sull'applicazione delle regole di concorrenza agli accordi in materia di accesso nel settore delle telecomunicazioni (COM(96)0649 – C4-0010/97)

Il Parlamento europeo,

– visto il progetto di comunicazione della Commissione (COM(96)0649 – C4-0010/97),

– vista la risoluzione del Consiglio del 22 dicembre 1994 su principi e calendario della liberalizzazione delle infrastrutture di telecomunicazione [1], la cui decorrenza è prevista per il 1° gennaio 1998,

– vista la risoluzione del Consiglio del 22 luglio 1993 concernente la relazione sulla situazione nel settore dei servizi di telecomunicazione e sulla necessità di ulteriori sviluppi in tale mercato [2], che prevede la possibilità di accordare periodi di transizione per la piena liberalizzazione dei servizi e dell'infrastruttura di telecomunicazione [3] per dare agli Stati membri il tempo necessario per procedere agli indispensabili adattamenti strutturali,

– vista la direttiva 90/387/CEE del Consiglio sull'istituzione del mercato interno per i servizi di telecomunicazione mediante la realizzazione della fornitura di una rete aperta di telecomunicazioni (Open Network Provision – ONP) [4], che costituisce il quadro normativo settoriale specifico per il settore delle telecomunicazioni complementare alle regole di concorrenza,

– visto il rapporto diretto della futura direttiva 96/.../CE [5] sull'interconnessione nel settore delle telecomunicazioni finalizzata a garantire il servizio universale e l'interoperabilità attraverso l'applicazione dei principi di fornitura di una rete aperta (ONP) con gli accordi in materia di accesso,

– visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e il parere della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0213/97),

---

(1) GU C 379 del 31.12.1994, pag. 4.
(2) GU C 213 del 6.8.1993, pag. 1.
(3) Periodo di transizione supplementare massimo di cinque anni fino al 2003.
(4) GU L 192 del 24.7.1990, pag. 1.
(5) Posizione comune: GU C 220 del 29.7.1996, pag. 13.

A. considerando che l'accesso alle reti di distribuzione è di vitale importanza per lo sviluppo della concorrenza sui mercati della ritrasmissione digitale e che le regole di concorrenza devono essere rigorosamente applicate sia agli accordi in materia di accesso nel settore della ritrasmissione digitale che ai servizi di ritrasmissione digitale,

B. considerando che un quadro normativo chiaro e flessibile relativo all'applicazione delle regole di concorrenza agli accordi in materia di accesso costituisce una condizione indispensabile alla riuscita della liberalizzazione nel settore delle telecomunicazioni,

C. considerando che la garanzia di pari condizioni di concorrenza costituisce un fattore determinante per lo sviluppo delle iniziative private nel mercato liberalizzato delle telecomunicazioni,

D. ricordando che la liberalizzazione del mercato dei servizi e delle infrastrutture di telecomunicazione dovrebbe influire positivamente tanto sui prezzi quanto sulla qualità dei servizi offerti andando a vantaggio e delle imprese e dei consumatori e dovrebbe contribuire alla competitività delle imprese del settore e, in generale, alla competitività dell'economia europea,

E. considerando l'internazionalità del settore delle telecomunicazioni e il recente accordo approvato nell'ambito dell'Organizzazione mondiale del commercio che rafforza la reciproca apertura dei mercati delle telecomunicazioni a livello mondiale,

F. ritenendo che il felice passaggio dell'Europa alla nuova era della società dell'informazione, che nei prossimi anni costituirà una fonte importante di sviluppo economico, dipenderà in gran misura dalle telecomunicazioni,

G. ritenendo che le telecomunicazioni costituiscono il sistema nevralgico della società emergente in cui la capacità di raccogliere, elaborare e trasmettere le informazioni svolgerà un ruolo centrale nella determinazione del vantaggio concorrenziale e, per estensione, della collocazione dell'Europa nel sistema internazionale,

1. sostiene lo sforzo della Commissione di stabilire, sulla base delle regole comunitarie della concorrenza e delle regole per la fornitura di una rete aperta, i principi che presiederanno agli accordi in materia di accesso nonché al rispetto delle regole di concorrenza da parte delle autorità nazionali di regolamentazione, elementi questi che considera condizione indispensabile per il corretto funzionamento del mercato delle telecomunicazioni;

2. invita gli Stati membri dell'Unione europea che hanno chiesto una proroga per la liberalizzazione ad accelerare i loro sforzi per raggiungere le condizioni necessarie per la liberalizzazione del settore delle telecomunicazioni in modo da pervenire a un mercato europeo unico che andrà anche a loro vantaggio;

3. invita la Commissione a chiarire il suo approccio circa il modo in cui intende regolamentare gli accordi interstatali in materia di accesso a mercati di telecomunicazioni liberalizzati e no durante il periodo in cui vigerà una deroga alla piena liberalizzazione per determinati Stati membri così da garantire parità di concorrenza nel corso di detto periodo transitorio;

4. è del parere che la Commissione, nella comunicazione che pubblicherà in esito alla consultazione, dovrà adottare un approccio più flessibile che tenga conto delle condizioni più concorrenziali che emergeranno a seguito della liberalizzazione del mercato delle telecomunicazioni caratterizzato anche dall'esistenza di reti di telecomunicazione alternative;

5. reputa che, per realizzare un effettivo quadro normativo per il mercato europeo delle telecomunicazioni, debba essere esaminata la creazione di un'Autorità di normazione europea, incaricata specialmente di risolvere i problemi tecnici, e che comunque debba essere intensificata la cooperazione tra le autorità di normazione nazionali e la Commissione; invita la Commissione a svolgere uno studio approfondito su questi temi;

6. ritiene che le autorità nazionali di regolamentazione dovranno contraddistinguersi per assoluta indipendenza dagli enti pubblici che forniscono reti di telecomunicazioni, stante il ruolo determinante da esse svolto per regolamentare gli accordi in materia di accesso e assicurare pari condizioni di concorrenza nella conclusione di accordi in materia di accesso tra gli Stati membri;

7. ritiene che, benché le autorità nazionali di concorrenza e le autorità nazionali di regolamentazione siano obbligate a non approvare una pratica o accordo che contrasti con le regole comunitarie della concorrenza, l'irrogazione di penalità alle imprese per accordi o pratiche che le violino dovrà valere indipendentemente dal fatto che tali accordi o pratiche siano stati notificati all'autorità nazionale di regolamentazione;

8. invita la Commissione a chiarire il rapporto esistente tra la futura direttiva ONP sulle interconnessioni e gli accordi in materia di accesso e il grado di applicazione di detta direttiva a tali accordi, soprattutto per quanto riguarda le disposizioni relative alla possibilità di ricorrere a livello europeo per comporre eventuali controversie;

9. invita la Commissione ad adoperarsi affinché i criteri vigenti per la direttiva ONP sull'interconnessione siano compatibili e coerenti con quelli vigenti per la regolamentazione degli accordi in materia di accesso di modo che il quadro normativo sia caratterizzato da trasparenza e vengano evitati problemi giuridici quanto alle disposizioni che si applicano a ciascuno dei suddetti settori;

10. ritiene che la regolamentazione normativa del settore delle telecomunicazioni frammentata in molteplici direttive ONP non faciliti lo sviluppo di attività commerciali in questo settore, soprattutto da parte delle piccole e medie imprese; propone pertanto di adottare una direttiva sulle singole questioni relative alle regole per la fornitura di una rete aperta, compreso l'accesso alle reti di telecomunicazione e ai sistemi di distribuzione digitale;

11. invita la Commissione ad adottare, ai fini della definizione del concetto di posizione dominante, un approccio più elastico e globale che tenga conto del fatto che:

— la distinzione tra mercato dei servizi e mercato dell'accesso mediante agevolazioni non sempre è chiara e che risulterà ancor più ardua quando vi sarà una convergenza tra il settore delle telecomunicazioni, della ritrasmissione e della tecnologia informatica,

— il controllo dell'accesso alle agevolazioni di base non equivale al godimento di una posizione dominante,

— una posizione dominante può essere assunta anche da un ente non ufficiale di gestione delle telecomunicazioni,

— l'esistenza di un'alternativa per pervenire al pari accesso, la quale rende possibile l'attività commerciale di quanti richiedono l'accesso, rappresenta un fattore importante ai fini dell'esame della posizione dominante,

— la trasparenza dei fattori da tener presenti ai fini della definizione del relativo mercato geografico e la sua corretta ed esatta definizione sono d'importanza decisiva;

12. chiede alla Commissione di stabilire l'obbligo di fornire parità di accesso come uno degli obblighi fondamentali incombenti a tutti i fornitori di reti di telecomunicazione e di garantire che le specifiche tecniche richieste per l'accesso, ivi compreso l'accesso al settore della trasmissione digitale, non rappresentino uno strumento di abuso di posizione dominante;

13. ritiene che, per garantire pari condizioni di concorrenza nel settore delle telecomunicazioni, sia necessario che le norme in materia di numerazione si basino sulla libertà di scelta del fornitore e sulla portabilità dei numeri e che tali misure siano adottate in tutti gli Stati membri contemporaneamente e in modo armonizzato;

14. ritiene che per lo sviluppo di nuove reti alternative di telecomunicazione — che richiedono ingenti investimenti — l'eventuale adozione di incentivi o assunzione di misure di protezione per i fornitori di reti che limitano la parità di accesso dovranno costituire provvedimenti esclusivamente temporanei di durata prestabilita;

15. ritiene che occorra rafforzare la trasparenza nel settore delle tariffe e chiarire i principi che le ispirano, come pure i metodi e la base di calcolo dei prezzi onde evitare, in sede di pattuizione di accordi in materia di accesso, clausole restrittive basate sulle tariffe; ritiene che la fissazione di prezzi diversi per accordi in materia di accesso o di interconnessione debba in qualsiasi caso essere basata su motivi oggettivi e non falsare la concorrenza;

16. ritiene inoltre indispensabile l'adozione di misure volte a impedire la fissazione di prezzi rincarati;

17. chiede alla Commissione di tener conto delle particolari esigenze relative al servizio universale in modo che la liberalizzazione dei servizi e delle infrastrutture di telecomunicazione non avvenga a danno degli utenti;

18. esorta la Commissione, le autorità nazionali di regolamentazione e gli organismi europei competenti in materia di configurazione degli standard tecnici e di normalizzazione, a mantenere un equilibrio tra le condizioni richieste per evitare un'alterazione della concorrenza a causa di norme tecniche e il sostegno del progresso tecnologico;

19. sottolinea la necessità di una compatibilità del quadro comunitario che regola gli accordi in materia di accesso con la regolamentazione vigente nei paesi terzi in modo da sostenere la competitività delle imprese europee a livello mondiale e propone alla Commissione di includere queste piattaforme nei negoziati con i paesi terzi;

20. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.

---

9. OCM nel settore del tabacco greggio

A4-0214/97

Risoluzione sulla relazione della Commissione al Consiglio sull'organizzazione comune di mercato nel settore del tabacco greggio (COM(96)0554 – C4-0057/97)

Il Parlamento europeo,

– vista la relazione della Commissione al Consiglio COM(96)0554 – C4-0057/97,

– visti la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e i pareri della commissione per i bilanci, della commissione per la politica regionale, della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori nonché della commissione per il controllo dei bilanci (A4-0214/97),

A. considerando che l'articolo 129 del trattato CE stabilisce che le esigenze di protezione della salute costituiscano una componente delle altre politiche della Comunità,

B. considerando che una nuova organizzazione comune di mercato nel settore del tabacco greggio dovrà comportare un miglioramento della situazione attuale di questo settore e considerando che le politiche di promozione dell'occupazione e di lotta per mantenerlo in vita rappresentano oggi la prima priorità dell'Unione europea;

C. considerando che per quanto contraddittorio possa sembrare concedere aiuti alla tabacchicoltura, considerati gli obiettivi in materia di sanità, risulta del pari contraddittorio voler risolvere le difficoltà strutturali delle regioni sfavorite promuovendo nel contempo misure settoriali che abbattono l'occupazione nelle stesse regioni,

D. considerando che la tabacchicoltura è una delle colture più intensive della Comunità per quanto riguarda la manodopera impiegata, giacché un ettaro coltivato a tabacco richiede mediamente circa 1000 ore di lavoro, e oltre 2000 nel caso delle varietà orientali (rispetto alle 147 ore richieste in media per il gruppo delle coltivazioni generiche, eccezion fatta per i cereali che ne richiedono ancora meno), sicché gli aspetti sociali in gioco sono di importanza capitale,

E. considerando che il tabacco non è una fonte supplementare di reddito per gli agricoltori ma che gli introiti ottenuti con tale produzione costituiscono la fonte principale di guadagno per le unità produttive,

F. considerando che detta coltura impiega direttamente 284.000 lavoratori – dei quali 170.000 agricoltori, 30.000 nella prima fase di trasformazione e parte dei restanti 84.000 nella seconda trasformazione – e che la sua scomparsa lascerebbe disoccupata la quasi totalità di questi lavoratori qualora non venissero create attività agricole e industriali alternative per contenere al minimo i costi sociali, finanziari e politici,

G. considerando che la scomparsa o il calo della coltivazione di tabacco avrà conseguenze negative sulle economie regionali, che i relativi costi economici e sociali non sono stati adeguatamente valutati dalla Commissione e che risulta pertanto impossibile determinare se le misure di accompagnamento proposte dalla Commissione siano adeguate, soprattutto dal momento che oggi non sappiamo come saranno tali misure dopo il 1999, ovvero dopo la riforma dei Fondi strutturali;

H. considerando che la graduale scomparsa di questa coltura, una di quelle che impiega più manodopera per ettaro, qualora la Commissione ne promuova l'abbandono, comporterà altresì il trasferimento e la chiusura delle imprese di prima trasformazione, come pure la perdita del bagaglio di conoscenze e competenze agricolo-industriali accumulate nel corso degli anni, senza contare che sarà necessaria l'assistenza dei Fondi strutturali per favorire la diversificazione verso altre varietà colturali e altre attività economiche in zone dove attualmente non esistono alternative pratiche alla tabacchicoltura,

I. considerando che la proposta della Commissione relativa all'abbandono della produzione è particolarmente preoccupante dal momento che, se questo tipo di proposte non è nuovo nella PAC, nuova è invece la proposta di abbandonare la produzione, e per la prima volta in un settore non eccedentario, allo scopo di sopprimere le quote, eliminando così sia la produzione che la manodopera impiegata nella stessa,

J. considerando che il calo della produzione, con l'acquisto delle quote individuali che in tal modo non verrebbero più trasferite a giovani o ad altri agricoltori delle zone più svantaggiate, non comporterà alcuna riduzione del consumo di tabacco, bensì contribuirà a fare in modo che le multinazionali importino la quota del 30% detenuta dall'Europa, senza alcuna possibilità di supplire, in termini sociali e finanziari, e nonostante le promesse della Commissione, al vuoto che la perdita della tabacchicoltura lascerebbe nel settore agricolo,

K. considerando che una notevole riduzione del premio comunitario avrebbe l'inconveniente di condannare seduta stante gran parte della produzione comunitaria senza offrirle la possibilità di evolversi verso qualità migliori dal punto di vista commerciale, sanitario o ambientale,

L. considerando che la premessa di base da cui muove la relazione della Commissione, che il prezzo del tabacco nella Comunità è assai basso a causa della sua pessima qualità, è infondata ed errata,

M. considerando che l'argomentazione secondo la quale il tabacco europeo sarebbe di «qualità scadente» è smentita dal fatto che questo stesso tabacco è stato pagato nelle ultime campagne a un prezzo notevolmente superiore a quello praticato precedentemente, a causa di una diminuzione dell'offerta accompagnata da un aumento della domanda, ma che comunque è opportuno adottare serie misure volte alla difesa della qualità e della sanità pubblica,

N. considerando che, come già detto, i bassi prezzi del mercato negli ultimi anni sono stati conseguenza della situazione delle scorte mondiali e che questo è il motivo per cui per un tabacco di qualità molto simile è stato pagato il doppio del prezzo dell'anno precedente per il semplice fatto che la domanda nel frattempo era aumentata,

O. considerando altresì che la situazione di commercializzazione del tabacco è rimasta lontana dalla libera concorrenza a causa di una grande rigidità commerciale, provocata dal fatto che il mercato è dominato da pochissime imprese multinazionali, il che si è tradotto in prezzi bassi che però non possono assolutamente essere considerati sinonimo di qualità scadente,

P. considerando che, dall'introduzione del versamento diretto del premio ai produttori, i trasformatori dell'Unione non hanno l'obbligo di corrispondere loro un prezzo minimo, il che si è tradotto in un'accettazione generalizzata del fatto che tale premio costituirebbe di per sé un introito ragionevole,

1. chiede la creazione di un ente interprofessionale, sostenuto direttamente dalla Commissione, che funzioni come organo indipendente di tutela dei criteri di classificazione obiettiva della qualità e eviti le attuali variazioni delle tabelle di classificazione, che generano una concorrenza sleale e pregiudicano il serio lavoro delle associazioni dei produttori, tanto più che tale misura non andrebbe a oberare il bilancio della Commissione;

2. afferma che il mantenimento dell'occupazione va considerato una premessa fondamentale e una condizione per le azioni che verranno previste dalla nuova regolamentazione;

3. chiede un effettivo sostegno delle associazioni di produttori e il finanziamento di parte delle spese di funzionamento;

4. chiede che la proposta variazione del premio in base alla qualità del prodotto sia determinata in ciascuno Stato produttore con una proporzione che dovrà raggiungere il 30% entro un termine massimo di 5 anni, anche se è inevitabile che tale misura, qualora non sia finanziata dal bilancio europeo, provocherà per metà dei produttori di tabacco una notevole riduzione del reddito, che costringerà taluni ad abbandonare il settore;

5. è contrario a una riduzione dei premi, dal momento che avrebbe conseguenze estremamente negative sul reddito dei produttori, il che comporterebbe la chiusura di molte imprese, soprattutto di quelle piccole, che, come riconosce la stessa relazione della Commissione, non hanno altre alternative né a livello di coltivazione né di altre attività economiche, soprattutto nelle regioni meridionali della Comunità, che sono in gran parte regioni dell'obiettivo 1 caratterizzate da un tasso di disoccupazione assai elevato;

6. chiede che i livelli dei premi per gli Stati produttori dell'Europa settentrionale vengano ricondotti a quelli precedenti la riforma del 1993;

7. sostiene che per oter promuovere il miglioramento della qualità e la coltivazione di varietà meno nocive per la salute, oltre che per motivi di una migliore difesa dell'ambiente, la Commissione dovrebbe prevedere un'applicazione graduale della riforma;

8. chiede che si agevoli il riscatto delle quote degli agricoltori che intendono abbandonare la produzione da parte delle organizzazioni di produttori per essere distribuite ad altri agricoltori, preferibilmente a giovani residenti in zone svantaggiate, in maniera equa all'interno dello stesso Stato membro, e che tale distribuzione sia realizzata da enti indipendenti allo scopo di assicurare la trasparenza del processo, mantenere un vincolo territoriale ed evitare che le quote acquisiscano un valore speculativo;

9. chiede che la Commissione, anziché riscattare le quote degli agricoltori che desiderano abbandonare la produzione nei vari Stati membri produttori al fine di ridurre la produzione europea, proceda ad assegnarle a regioni e produttori tradizionali e a costituire una riserva nazionale pari a circa il 5-6% del quantitativo massimo garantito di ciascuno Stato membro, per conferire i diritti di produzione a giovani agricoltori;

10. chiede che venga prevista la possibilità di trasferire i diritti di produzione da un gruppo di varietà a un altro gruppo di varietà durante la medesima campagna di commercializzazione facendo uso degli opportuni coefficienti di adattamento, in modo che tale trasferimento sia finanziariamente neutro;

11. ritiene necessario che esista la possibilità di trasferire i diritti di produzione da un gruppo di produttori a un altro durante la medesima campagna di commercializzazione, sempreché ciò non implichi variazioni quanto al gruppo di varietà; ritiene inoltre necessario che il diritto esistente di trasferire quantitativi di produzione da una campagna di commercializzazione all'altra possa funzionare nel tempo e in entrambe le direzioni;

12. ritiene che l'applicazione del provvedimento di riscatto da parte della Commissione dei quantitativi di produzione degli agricoltori che intendono abbandonare la produzione debba avvenire solo in seguito all'approvazione da parte dello Stato membro interessato, che potrà farvi ricorso selettivamente per regioni;

13. sottolinea la necessità di uno studio approfondito sulle possibilità di conversione dei tabacchicoltori e dei trasformatori verso altre colture o attività che garantiscano redditi equivalenti;

14. chiede alla Commissione di fornire solide garanzie affinché i principali Stati membri produttori di tabacco vengano obbligati a creare, entro un termine breve e preciso, agenzie di controllo, la cui mancata istituzione potrebbe comportare immediate ripercussioni a livello dei pagamenti versati a detti Stati;

15. chiede alla Commissione di fornire informazioni sull'attività fino a oggi svolta dal Fondo di ricerca e informazione sul tabacco, prima che si possa concedere un qualsiasi aumento delle risorse disponibili;

16. propone la creazione di incentivi e sostegni finanziari per la realizzazione di studi di ricerca e sperimentazione allo scopo di ottenere varietà di tabacco a basso tenore di nicotina, metalli pesanti e catrame e che nella modulazione del premio si tenga conto di tali caratteristiche in quanto sinonimo di «qualità»;

17. chiede il proseguimento dei programmi di riconversione del tabacco sia verso altre colture sia verso la coltivazione ecologica del tabacco stesso, in modo da assicurare nuovi vantaggi in termini di concorrenza;

18. chiede alla Corte dei conti e alla Commissione di procedere a un «confronto incrociato» dei rispettivi punti di vista circa il costo della riforma dell'organizzazione comune del mercato del tabacco greggio;

19. propone la realizzazione di studi preliminari che quantifichino l'impatto socioeconomico e occupazionale che avrà questa nuova regolamentazione dell'OCM del tabacco greggio;

20. chiede alla Commissione di tener conto in modo particolare della protezione dell'ambiente nelle sue proposte future, prevedendo in particolare un'assistenza tecnica adeguata e il versamento degli aiuti compensativi ai coltivatori che contribuiscano alla salvaguardia dell'ambiente;

21. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.

Giovedì 17 luglio 1997

10. Situazione in Cambogia

B4-0632, 0635, 0637, 0666, 0675, 0676 e 0693/97

Risoluzione sulla situazione in Cambogia

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni sulla Cambogia, in particolare quella del 10 aprile 1997 (1),

— vista la dichiarazione dell'Unione europea dell'8 luglio 1997,

A. allarmato per il fatto che il secondo co-primo ministro Hun Sen, leader del partito popolare cambogiano, ha assunto unilateralmente e incostituzionalmente il potere inviando truppe ad occupare la sede e la residenza del primo co-primo ministro principe Norodom Ranarridh del Funcinpec,

B. considerando che l'accordo di pace concluso a Parigi nel 1991 prevedeva una nuova costituzione democratica,

C. considerando che la comunità internazionale ha speso miliardi di dollari per assicurare lo svolgimento nel 1993 di elezioni libere ed eque, le quali hanno dato origine al governo di coalizione guidato dal primo co-primo ministro Norodom Ranariddh e dal secondo co-primo ministro Hun Sen,

D. considerando che le tensioni tra i due primi ministri si sono accentuate nel corso dell'ultimo anno a seguito della reintegrazione nel governo di transfughi dei Khmer Rossi,

E. profondamente turbato dalle notizie secondo le quali almeno 58 persone sono state uccise e circa 200 ferite durante i combattimenti e dall'arresto di numerosi esponenti dei partiti di opposizione, giornalisti ed altri,

F. preoccupato che il processo di democratizzazione in Cambogia, attestato dalla nascita di una stampa libera e dalla crescita delle organizzazioni non governative per la tutela dei diritti dell'uomo, possa essere bloccato in conseguenza di tali atti,

G. preoccupato per la sicurezza dei membri del partito Funcinpec del primo ministro Ranariddh, nonché per i membri di tutti i partiti di opposizione che si rifiutano di proclamare la propria fedeltà al partito CPP di Hun Sen,

H. rilevando che la comunità internazionale dei donatori ha recentemente impegnato 450 milioni di dollari destinati ad aiuti a favore della Cambogia durante la riunione consultiva della Banca Mondiale a Parigi,

I. ricordando che nell'aprile 1997 è stato firmato un accordo di cooperazione tra l'Unione europea e la Cambogia, su cui il Parlamento dovrà pronunciarsi prossimamente,

J. accogliendo con favore la decisione dell'ASEAN del 10 luglio 1997 di rinviare l'adesione della Cambogia all'ASEAN a causa dei problemi interni esistenti nel paese,

1. condanna il rovesciamento, con mezzi militari, del primato costituzionale da parte del secondo co-primo ministro Hun Sen nonché le violenze ad esso associate, che hanno messo in pericolo l'intero processo di transizione alla democrazia in Cambogia;

2. chiede alle autorità cambogiane di fornire informazioni circa l'identità delle persone incarcerate e i loro capi di imputazione e di assicurare che i detenuti non subiscano maltrattamenti;

3. ribadisce i principi e il quadro politico e istituzionale scaturito dagli accordi di Parigi del 1991 e chiede quindi il rapido ripristino dell'ordine costituzionale e del governo nato dalle elezioni del 1993;

4. invita le varie parti impegnate nel conflitto a riprendere quanto prima il dialogo politico, onde pervenire ad una soluzione politica e negoziata della crisi in atto;

(1) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 9 f).

5. rammenta che le autorità di Phnom Penh si erano impegnate ad organizzare elezioni legislative nel maggio 1998; chiede che si tenga fede a tale impegno e si garantiscano le libertà democratiche e i diritti fondamentali della popolazione cambogiana;

6. chiede alla comunità internazionale dei donatori, e in particolare alla Commissione europea e agli Stati membri dell'Unione, di affermare chiaramente che ogni ulteriore assistenza economica sarà subordinata al rispetto da parte della Cambogia dei diritti dell'uomo e dei principi democratici;

7. si propone di rinviare l'approvazione della sua relazione sull'accordo di cooperazione dell'Unione;

8. si congratula con l'ASEAN per il chiaro messaggio inviato alle autorità cambogiane e prende atto del precedente che si è creato per quanto riguarda l'importanza della situazione politica interna per determinare l'ammissibilità di un paese ad aderire all'ASEAN;

9. rammenta le responsabilità dei Khmer rossi nel terribile genocidio vissuto dal popolo cambogiano ed esige che i responsabili dei massacri siano esclusi dalla futura vita politica del paese;

10. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione a al Consiglio, alla Commissione, al Segretario generale delle Nazioni Unite e a entrambi i primi ministri della Cambogia.

---

11. Ex Jugoslavia

B4-0638/97

Risoluzione sull'arresto di criminali di guerra nell'ex Jugoslavia

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni sull'ex Jugoslavia e sul Tribunale penale internazionale dell'Aja,

A. considerando che il 10 luglio 1997 i soldati della Forza di stabilizzazione a guida NATO hanno arrestato Kovacevic, accusato di crimini di guerra, e ucciso il sig. Drljaca, che tentava di sottrarsi alla cattura,

B. considerando che solo alcune delle 75 persone che figurano ufficialmente sull'elenco dei criminali di guerra stilato dal Tribunale penale internazionale dell'Aja sono state condotte in tale città, insieme a due altre persone che figuravano su una lista segreta,

C. considerando che il fatto di non riuscire a consegnare alla giustizia quanti sono accusati di crimini di guerra compromette la credibilità della missione di mantenimento della pace e mette a repentaglio l'intera applicazione dell'accordo di Dayton,

1. accoglie favorevolmente la fermezza rinnovata con cui la Forza di stabilizzazione e il Tribunale dell'Aja traducono in giustizia i presunti criminali di guerra e li invita a continuare i loro sforzi per arrestare tutte le persone accusate di crimini di guerra, dando priorità a coloro su cui pesano le accuse più gravi, segnatamente Karadizc e Mladic;

2. invita nuovamente i governi della Repubblica federale di Jugoslavia, della Croazia e della Bosnia-Erzegovina ad estradare gli accusati affinché siano giudicati dal Tribunale dell'Aja, così come si sono impegnati a fare nel quadro dell'accordo di Dayton;

3. sollecita il Consiglio a riaffermare chiaramente che la cooperazione con il Tribunale penale internazionale costituisce una premessa per lo sviluppo di relazioni future con l'Unione europea;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione nonché al Tribunale penale internazionale dell'Aja e ai governi della Repubblica federale di Jugoslavia, della Croazia e della Bosnia-Erzegovina.

Giovedì 17 luglio 1997

12. Diritti dell'uomo

a) B4-0609, 0630, 0653 e 0678/97

Risoluzione sulla condanna a morte negli Stati Uniti di Joseph O'Dell

Il Parlamento europeo,

— visto l'articolo 3 della Dichiarazione universale di diritti dell'uomo,

— visti l'articolo 6 del Patto internazionale dei diritti civili e politici e il Secondo Protocollo allegato, adottati nel 1989 dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite ed entrati in vigore nel 1991,

— viste le sue precedenti risoluzioni sulla pena di morte,

A. considerando che la Corte suprema degli Stati Uniti ha confermato la condanna a morte di Joseph O'Dell per un solo voto e che tale condanna sarà eseguita il 23 luglio 1997,

B. essendo dimostrato che la condanna a morte è una violazione dei diritti dell'uomo e uno strumento inefficace per la prevenzione dei crimini,

C. essendo dimostrato che la condanna a morte è stata ed è sempre suscettibile di errore, il che ha comportato e comporta l'esecuzione di innocenti,

D. considerando che nei prossimi giorni saranno giustiziati altri quattro cittadini degli Stati Uniti, William J. Kitchen, James Session e Robert West nello Stato del Texas e Roy Smith nello Stato della Virginia,

E. considerando che Joseph O'Dell ha chiesto di potersi sottoporre a un nuovo test del DNA al fine di dimostrare la sua innocenza,

F. apprendendo che uno dei principali testimoni d'accusa ha dichiarato di essersi inventato tutto e che anche un membro della giuria ha ritenuto di dover rivedere la sua posizione,

G. considerando le numerose dimostrazioni di appoggio e solidarietà di cui è stato oggetto nel mondo intero,

1. rivolge un appello solenne al governatore dello Stato della Virginia e alle altre competenti autorità americane affinché la condanna di O'Dell sia in ogni caso commutata;

2. chiede al governo americano e al governo dello Stato della Virginia di permettere a Joseph O'Dell di sottoporsi al test del DNA,

3. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al governo federale degli Stati Uniti d'America e al governatore dello Stato della Virginia.

---

b) B4-0599, 0644, 0650, 0667 e 0692/97

Risoluzione sulla violazione dei diritti dell'uomo in Kenya

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni sul Kenya,

A. turbato dalle recenti brutalità e violenze commesse dalla polizia in Kenya, che hanno causato la morte di almeno 17 persone e il ferimento di molti dimostranti, fra cui studenti, religiosi, leader dei movimenti per i diritti civili e membri del Parlamento,

B. sapendo che i dimostranti stavano chiedendo con metodi pacifici le riforme minime che sono necessarie in campo costituzionale e giuridico affinché le prossime elezioni generali in Kenya si svolgano in modo libero e corretto,

C. considerando il carattere repressivo del regime al potere a Nairobi, comprovato dall'arresto in massa di oppositori e dall'assenza della libertà di espressione,

D. compiacendosi per l'iniziativa di 19 ambasciate a Nairobi che hanno espresso la ferma condanna alla repressione poliziesca in Kenya e invitato il Presidente Arap Moi ad avviare un dialogo politico con i movimenti di opposizione, fautori delle riforme costituzionali, con l'obiettivo di democratizzare il suo regime,

E. considerando che la destabilizzazione del Kenya minaccerebbe la sicurezza dei paesi limitrofi,

1. condanna il feroce comportamento delle forze di polizia e di sicurezza kenyote nel corso delle recenti manifestazioni dell' opposizione ed esprime le proprie condoglianze ai famigliari delle vittime;

2. denuncia la politica di repressione e di intimidazione condotta dal governo kenyota nei riguardi dell'opposizione;

3. chiede al governo kenyota di rispettare i diritti umani, assicurando in particolare il rispetto della libertà di associazione e della libertà di espressione,

4. sollecita le autorità del Kenya ad avviare con i partiti d'opposizione un dialogo sulle riforme costituzionali e giuridiche minime necessarie per lo svolgimento di elezioni generali libere e corrette;

5. invita la Commissione a fornire al Kenya assistenza adeguata ai fini dello svolgimento di elezioni libere e corrette, ad esempio coadiuvando nel controllo dell'iscrizione degli elettori, fornendo sostegno alla commissione elettorale, collaborando alla formazione degli agenti elettorali e degli scrutatori;

6. chiede al Consiglio e alla Commissione di seguire attentamente l'evolversi della situazione dei diritti umani in Kenya, nonché l'evoluzione democratica del paese, e di esercitare tutte le pressioni necessarie, in conformità dell'articolo 5 della Convenzione di Lomé, affinché cessino quanto prima le violazioni dei diritti umani, civili e politici della popolazione kenyota;

7. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Consiglio dei ministri ACP-UE, ai copresidenti dell'Assemblea paritetica ACP-UE, al governo del Kenya, nonché ai Segretari generali delle Nazioni Unite e dell'Organizzazione dell'unità africana.

---

c) B4-0598, 0615, 0656 e 0679/97

Risoluzione sul Perù

Il Parlamento europeo,

A. preoccupato per la decisione del Congresso peruviano, approvata dal partito al governo, di destituire tre giudici della Corte costituzionale che si sono opposti ad una legge volta a consentire la rielezione del presidente Alberto Fujimori,

B. preoccupato per i recenti sviluppi che hanno messo a repentaglio la libertà di espressione, quali le minacce e gli attacchi contro i giornalisti e le misure adottate specificamente contro i mezzi di informazione che si oppongono al governo, come il quotidiano «La República», la radio «Miraflores» ed il presidente di «Frecuencia Latina» (canale 2), Baruch Ivcher,

C. considerando che la tortura continua a rappresentare una prassi diffusa tra le forze di sicurezza e che le prove ottenute in questo modo sono ritenute ricevibili in tribunale,

D. profondamente preoccupato in merito alle notizie di minacce e attacchi contro gli oppositori politici in Perù, in particolare contro Javier Díez Canseco e Gustavo Saverbein, ex ministro dell'economia,

E. preoccupato in merito alla legislazione speciale antiterrorismo, che permette di avviare procedimenti giudiziari contro civili presso tribunali militari, e per l'esistenza di «giudici senza volto» (tribunali segreti) che negano i diritti alla difesa e ad un processo equo,

F. deplorando che i tribunali militari in Perù abbiano abrogato il principio dell'«habeas corpus», mettendo così a repentaglio le norme relative ai diritti fondamentali dell'individuo e il principio del primato del diritto nel paese,

G. constatando che la legge sull'amnistia consolida l'impunità per le violazioni dei diritti dell'uomo perpetrate da membri delle forze di sicurezza e da civili che agivano con il tacito consenso di tali forze,

H. costernato per le deplorevoli condizioni delle prigioni e per il fatto che centinaia di prigionieri politici vengono detenuti in isolamento permanente,

I. considerando la relazione annuale per il 1996 sul Perù della Commissione interamericana per i diritti dell'uomo e le osservazioni e le raccomandazioni rivolte nel 1996 al governo peruviano dalla Commissione ONU per i diritti umani,

1. invita il governo e il Congresso peruviani a reinsediare i tre giudici della Corte costituzionale destituiti;

2. ritiene che il rispetto dell'indipendenza degli organi giudiziari sia fondamentale per evitare qualsiasi abuso di potere da parte dell'esecutivo che metta a repentaglio le istituzioni democratiche peruviane;

3. invita il governo peruviano a garantire la libertà di espressione e dei mezzi di informazione e sollecita l'avvio di un'inchiesta sui soprusi e gli attacchi diretti contro i giornalisti indipendenti;

4. sollecita il governo peruviano ad assicurare che venga condotta un'inchiesta indipendente sugli attacchi che sarebbero stati condotti contro membri dell'opposizione;

5. chiede con fermezza al governo di adottare iniziative per la totale eliminazione della tortura e per rendere irricevibili le testimonianze o le prove ottenute mediante torture fisiche o psicologiche;

6. sollecita le autorità peruviane ad adottare tutte le misure necessarie per salvaguardare l'incolumità e la vita dei difensori dei diritti dell'uomo nonché dei testimoni o delle vittime di violazioni dei diritti dell'uomo e a porre fine al sistema dei «giudici senza volto», ai provvedimenti legislativi di amnistia e al ricorso al sistema della giustizia militare per esaminare i casi di violazioni dei diritti dell'uomo;

7. esorta tutte le autorità dello Stato peruviano ad accogliere integralmente e ad attuare le raccomandazioni formulate nella relazione per il 1996 sul Perù della Commissione interamericana dei diritti dell'uomo;

8. chiede alla Commissione di vincolare ogni ulteriore cooperazione con il Perù al conseguimento di maggiori sviluppi in ordine alla situazione dei diritti dell'uomo nel paese;

9. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione, al governo, al presidente e al Congresso del Perù nonché alla Commissione ONU per i diritti umani.

---

d) B4-0655, 0672, 0673 e 0689/97

Risoluzione sulla mutilazione genitale femminile in Egitto

Il Parlamento europeo,

A. considerando la recente sentenza del tribunale amministrativo del Cairo che infirma il decreto del ministero della sanità egiziano del luglio 1996 il quale vieta la pratica dell'escissione negli ospedali pubblici e la decisione del Consiglio di Stato egiziano che dichiara lecita tale pratica,

B. considerando che migliaia di donne nel mondo continuano a subire mutilazioni degli organi genitali e che questa tortura arreca un danno permanente alla loro sessualità,

C. considerando che la pratica delle mutilazioni sessuali viene esercitata anche in Stati membri dell'Unione europea,

D. considerando che detta pratica è contraria alla dignità umana e viola la Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo nonché la Conferenza sulla popolazione e lo sviluppo e la Conferenza sulla donna organizzate dalle Nazioni Unite rispettivamente al Cairo e a Pechino,

1. condanna energicamente la pratica della mutilazione genitale femminile in tutti i suoi aspetti;

2. ritiene inaccettabile che la religione, i costumi e le tradizioni siano invocati come alibi per giustificare atti di violenza contro le donne e ancora più inaccettabile che tali pratiche siano esercitate nei confronti di donne minori di età che non godono del diritto di scelta;

3. deplora la decisione del tribunale amministrativo del Cairo nonché la decisione del Consiglio di Stato egiziano sulla mutilazione genitale femminile; appoggia fermamente la decisione del governo egiziano e del suo ministero della sanità di ricorrere in appello contro queste decisioni, e chiede che facciano tutto quanto in loro potere per ottenere l'abolizione totale di questa pratica contraria alla dignità umana;

4. chiede ai governi dell'Unione europea di perseguire in giudizio e punire le persone che praticano clandestinamente queste mutilazioni negli Stati dell'Unione e di rafforzare le leggi contro tali mutilazioni;

5. esorta l'UNICEF a rilanciare la campagna contro le mutilazioni genitali femminili e propone alla Commissione di collaborare attivamente alla realizzazione della stessa;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, al governo e al parlamento dell'Egitto nonché all'UNICEF.

---

e) B4-0601, 0645 e 0686/97

Risoluzione sulle Filippine

Il Parlamento europeo,

— vista la sua risoluzione del 13 dicembre 1990 sulla situazione dei diritti umani nelle Filippine [1], che approvava e sosteneva i negoziati di pace fra il governo della Repubblica delle Filippine e il Fronte nazionale democratico delle Filippine,

A. incoraggiando e sostenendo i negoziati ufficiali di pace fra le due parti nel quadro della dichiarazione congiunta dell'Aja da esse definita bilateralmente il 1° settembre 1992,

B. valutando positivamente l'avvio dei negoziati ufficiali di pace il 19 giugno 1995 a Bruxelles e la ripresa degli stessi il 19 giugno 1996 all'Aja, ospitati e patrocinati rispettivamente dai governi belga e olandese,

C. compiacendosi del progredire dei suddetti negoziati ufficiali di pace in corso in Europa, che si stanno al momento occupando di due punti fondamentali del vasto programma di lavoro, ossia il reciproco rispetto dei diritti umani e delle norme internazionali in materia umanitaria nonché le riforme economiche e sociali,

D. prendendo atto della determinazione, delle dichiarazioni di buona volontà e degli accordi delle due parti di attenersi ai principi e agli strumenti concernenti il rispetto dei diritti umani e delle norme internazionali in materia umanitaria, prima, durante e dopo la definitiva composizione del conflitto armato,

E. appoggiando gli accordi bilaterali fra le parti volti a creare un clima favorevole ai negoziati di pace attraverso il reciproco riconoscimento di garanzie di incolumità e immunità, la sicurezza delle consultazioni e misure atte a creare fiducia, nonché volti a porre le basi di una pace giusta e durevole tramite progetti socioeconomici e nel settore dell'istruzione,

---

[1] GU C 19 del 28.1.1991, pag. 233.

1. esprime il proprio apprezzamento al governo della Repubblica delle Filippine e al Fronte nazionale democratico delle Filippine per il loro reciproco impegno a portare avanti negoziati ufficiali di pace in Europa nel quadro della dichiarazione congiunta dell'Aja del 1° settembre 1992, congratulandosi per i progressi sinora realizzati;

2. appoggia tutti gli accordi bilaterali e l'insieme delle misure atte a creare fiducia finora concordate tra le parti per instaurare un'atmosfera favorevole per i negoziati di pace e porre le basi per una pace giusta e duratura;

3. riconosce e incoraggia gli sforzi compiuti congiuntamente e autonomamente dalle parti per rispettare i principi e gli strumenti concernenti il rispetto dei diritti umani e delle norme internazionali in materia umanitaria;

4. chiede alla Commissione e al Consiglio di garantire e fornire sostegno e assistenza alle parti quanto allo svolgimento dei negoziati ufficiali di pace e all'avvio di programmi e progetti di sviluppo, soccorso e riabilitazione, così da porre le basi per una pace giusta e durevole;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri, al governo della Repubblica delle Filippine e al Fronte nazionale democratico delle Filippine.

---

13. Mine antiuomo

B4-0596, 0625, 0648, 0660, 0677 e 0691/97

Risoluzione sulle mine antiuomo

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni al riguardo, in particolare quelle del 29 giugno 1995 sulle mine terrestri e le armi laser accecanti [1] e sulle mine antiuomo: un ostacolo micidiale allo sviluppo [2], del 16 novembre 1995 sul fallimento della Conferenza internazionale sulle mine antiuomo e le armi laser [3], del 14 marzo 1996 sulle mine antiuomo e la Conferenza internazionale di Vienna sulla revisione della Convenzione concernente alcune armi convenzionali [4] e del 23 maggio 1996 sul fallimento della Conferenza sulle mine antiuomo [5],

A. deplorando il continuo impatto tragico e disumano che le mine antiuomo hanno in tutto il mondo su popolazioni civili vulnerabili,

B. rilevando i progressi significativi compiuti dalla «Conferenza internazionale di Bruxelles per il bando delle mine antiuomo» e dal processo di Ottawa ai fini di un divieto riguardante le mine antiuomo,

C. congratulandosi con i 97 firmatari della Dichiarazione di Bruxelles a favore di un trattato nel dicembre 1997 e a sostegno del progetto di testo dell'Austria,

D. consapevole dell'imminente apertura dei negoziati del Processo di Ottawa previsti a Oslo dall'1 al 19 settembre,

E. riconoscendo che gli obiettivi del processo di Ottawa sono appoggiati dalla decisione del Consiglio 96/571/PESC del 1° ottobre 1996 che impegna l'Unione europea all'«obiettivo dell'eliminazione totale delle mine terrestri» e ad adoperarsi attivamente «ai fini della realizzazione quanto prima possibile di un efficace accordo internazionale per l'abolizione di tali armi a livello mondiale»,

F. deplorando che il Consiglio non abbia aggiornato la sua politica in materia di mine antiuomo dall'inizio del Processo di Ottawa,

---

(1) GU C 183 del 17.7.1995, pag. 44.
(2) Idem, pag. 47.
(3) GU C 323 del 4.12.1995, pag. 118.
(4) GU C 96 dell'1.4.1996, pag. 292.
(5) GU C 166 del 10.6.1996, pag. 197.

G. deplorando che il Consiglio non abbia ancora illustrato in dettaglio il modo in cui attuerà la decisione 96/571/PESC nonostante questo Parlamento abbia formulato interrogazioni specifiche a tale riguardo prima e durante la tornata del 9-13 giugno 1997,

H. plaudendo agli sforzi dell'Organizzazione degli Stati americani, dell'Organizzazione dell'Unità africana e della Comunità dei Caraibi per la creazione di zone esenti da mine nelle loro regioni,

I. riconoscendo le difficili sfide cui sono confrontate le vittime di mine terrestri dopo un'esplosione e compiacendosi per il ruolo coraggioso svolto dai sopravvissuti nel contesto del movimento a favore di un divieto globale,

1. esorta tutti gli Stati membri a sottoscrivere la Dichiarazione di Bruxelles e a partecipare fiduciosi insieme ai loro partner dell'Unione europea ai negoziati di settembre sul divieto delle mine antiuomo previsti a Oslo;

2. esorta il Consiglio ad adottare un'azione comune a favore della Dichiarazione di Bruxelles per garantire che tutti gli Stati membri dell'Unione europea si attengano allo spirito della decisione 96/571/PESC e partecipino ai negoziati di Oslo;

3. chiede che una siffatta azione comune comprenda finanziamenti specifici per appoggiare la partecipazione ai negoziati di Oslo di delegazioni governative e non governative di paesi interessati dal problema delle mine,

4. esorta gli Stati membri ad adottare ulteriori azioni bilaterali per facilitare la partecipazione ai negoziati di Oslo di paesi interessati dal problema delle mine;

5. invita il Consiglio a mettere a punto meccanismi di controllo e applicazione per la moratoria comune all'esportazione di mine terrestri antiuomo e della tecnologia per la produzione di mine antiuomo verso tutte le destinazioni previste ai sensi della decisione del Consiglio 96/571/PESC;

6. invita il Consiglio ad aderire a ulteriori sforzi regionali volti a proibire le mine antiuomo proclamndo l'obiettivo di rendere l'Unione europea una zona libera da mine antiuomo;

7. esorta gli Stati membri a presentare e appoggiare l'emendamento al progetto di trattato dell'Austria sul divieto delle mine antiuomo riguardante l'aiuto alle vittime proposto dalla rete dei sopravvissuti alle mine terrestri;

8. invita tutti gli Stati ad adottare misure per far cessare il contrabbando e il traffico illegale di mine antiuomo;

9. esorta la Commissione a non ridurre i fondi per lo sminamento e sottolinea che le imprese o le filiali di imprese che partecipano alla produzione di mine vanno escluse da ogni tipo di finanziamento a carico del bilancio dell'Unione destinato allo sminamento;

10. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

---

14. Calamità naturali

a) B4-0611, 0647, 0663 e 0695/97

Risoluzione sugli incendi e la distruzione di foreste in Grecia

Il Parlamento europeo,

A. considerando che gli incendi nelle foreste della Comunità comportano costi estremamente elevati per gli Stati membri, da un punto di vista sia finanziario che ecologico,

B. considerando che le foreste svolgono un ruolo essenziale per il mantenimento degli equilibri fondamentali, segnatamente per quanto concerne il suolo, le risorse idriche, il clima, la flora e la fauna,

C. considerando che gli incendi che hanno colpito la Grecia (Salonicco, Eubea, Larissa, Giannina, Isola di Íos, Grevenà, Livadias, Chania-Creta, Konitsa, Olympía e Messinía) dal 6 all'11 luglio 1997 hanno distrutto circa 10 000 ettari di foresta,

D. considerando che gli incendi hanno causato gravi danni alle case e alle aziende agricole, come anche alle reti elettriche e di telecomunicazioni, nonché devastato colture e allevamenti,

E. considerando che l'incendio di Salonicco ha distrutto più del 52% (1 700 dei 3 000 ettari) della sua foresta naturale (Seich-Sou), protetta come zona verde periurbana di ricreazione e unico polmone della città,

F. sottolineando che l'incapacità di assicurare una prevenzione e una sorveglianza adeguata è dovuta, tra l'altro, anche ai ritardi accumulati nella creazione di un catasto nazionale,

G. ritenendo che sia di importanza capitale — in particolare per quanto riguarda le regioni caratterizzate da un elevato rischio di incendio, come la regione del Mediterraneo — che la Comunità contribuisca alla realizzazione di progetti integrati di protezione delle foreste contro gli incendi, che prevedano, da un lato, l'eliminazione delle cause e, dall'altro, la creazione e il miglioramento di sistemi di prevenzione e di sorveglianza,

H. ricordando che, nel quadro del regolamento (CEE) n. 2158/92 del Consiglio, del 23 luglio 1992 [1], relativo alla protezione delle foreste nella Comunità contro gli incendi, quale modificato dal regolamento (CE) n. 308/97 del Consiglio, del 17 febbraio 1997 [2], relativo al periodo 1992-2001, sono previsti finanziamenti per azioni volte a ridurre il numero degli incendi e la vastità delle superfici ad essi soggette,

1. esprime la propria solidarietà e il proprio sostegno alla popolazione colpita da tale catastrofe;

2. chiede alla Commissione di fornire un aiuto finanziario immediato per sollevare le vittime e risarcire quanto prima i danni provocati dagli incendi, accordando la priorità ai programmi di rimboschimento, di prevenzione e di lotta contro la distruzione delle foreste;

3. sottolinea il pericolo immediato rappresentato dalle inondazioni che possono essere causate dalle piogge, il degrado dell'ambiente naturale e della qualità di vita, la riduzione della capacità di assorbimento dell'inquinamento atmosferico e la diminuzione dell'ossigeno a disposizione della città di Salonicco;

4. invita la Commissione a sfruttare tutte le possibilità di cui dispone nel quadro dei programmi pertinenti, quali INTERREG II C, e del regolamento n. 308/97 per porre in atto azioni volte a prevenire gli incendi e a meglio far fronte a tale flagello nelle regioni ad alto rischio della Comunità, tra cui la Grecia;

5. chiede alla Commissione che sia prevista in futuro la possibilità di un finanziamento nel quadro del Fondo di coesione, a sostegno di azioni e programmi di rimboschimento delle aree devastate dagli incendi;

6. ribadisce ancora una volta che è necessario che la Commissione proceda alla creazione di un centro europeo di protezione contro gli incendi, incaricato di studiare e applicare sistematicamente nuove tecniche di prevenzione e di lotta contro gli incendi di foreste nelle regioni mediterranee, centro che potrebbe essere eventualmente situato a Salonicco;

7. chiede alla Commissione di elaborare una strategia globale di prevenzione, che preveda anche una formazione professionale, e di provvedere ad un miglior coordinamento e ad una cooperazione più efficace a livello degli interventi intrapresi dagli Stati membri per prevenire e spegnere gli incendi, cooperazione che contempli anche la messa in comune di risorse e attrezzature;

8. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione, al governo greco, nonché alle autorità amministrative e regionali delle regioni colpite.

---

[1] GU L 217 del 31.7.1992, pag. 3.
[2] GU L 51 del 21.2.1997, pag. 11.

b) B4-0623/97

Risoluzione sulle inondazioni in Scozia

Il Parlamento europeo,

A. considerando le torrenziali precipitazioni (tre pollici) che per trenta ore, a partire dal 1° luglio 1997, si sono abbattute sulle coste di Moray,

B. considerando il parere espresso dai servizi meteorologici governativi in occasione delle inondazioni meno gravi verificatesi nel 1995, secondo cui tali inondazioni costituivano una calamità naturale, suscettibile di ripetersi solo ogni 80 o 100 anni,

C. considerando i gravi danni causati ad oltre 1000 acri di terreno coltivato inondato, l'allagamento delle strutture commerciali, industriali e sanitarie, i danni alle strade, ai ponti e alle 1000 abitazioni che hanno dovuto essere evacuate,

D. considerando il regime britannico di aiuti, che esclude le perdite assicurabili, i costi diretti a livello di personale dei consigli comunali e le perdite che potevano essere previste, prevedendo altresì una franchigia di 162.000 sterline,

E. considerando il fatto che tale zona popolosa, caratterizzata da una bassa linea costiera, è attraversata da quattro fiumi, il Findhorn, il Lossie, lo Spey e l'Isla nonché dai loro numerosi affluenti,

F. considerando l'impatto del riscaldamento globale, che sembra contribuire alle cause di questo straordinario cambiamento meteorologico e climatico,

G. riconoscendo gli sforzi compiuti dal consiglio comunale di Moray, dal suo personale e da tutti i servizi distrettuali nonché dalle forze armate, che hanno dimostrato il loro attaccamento al dovere e il loro impegno volto ad impedire perdite di vite,

H. considerando che, a titolo precauzionale, i costi sono stati stimati in 100 milioni di sterline, ammettendo che sia possibile, alle attuali condizioni, procedere ad una tale stima,

1. manifesta la sua solidarietà agli abitanti di Moray, che hanno subito i gravi danni arrecati dall'eccezionale e torrenziale pioggia dell'1 e 2 luglio 1997;

2. invita la Commissione, alla luce dell'ormai consolidata posizione secondo cui la precitata zona è soggetta al pericolo di inondazioni ricorrenti, a portare a termine uno studio di fattibilità sulle iniziative che dovranno essere adottate per metter a punto adeguate misure di prevenzione;

3. chiede alla Commissione di inviare un perito per valutare i costi finanziari dell'inondazione e di mettersi in contatto con le autorità locali per definire il contributo che l'Unione europea potrebbe essere in grado di fornire, in termini di aiuti immediati di emergenza, a titolo della linea di bilancio B4-3400, e/o mediante la realizzazione di opportune infrastrutture per la prevenzione delle inondazioni, nel quadro dei Fondi strutturali, per la zona colpita di Moray, che si colloca tra le regioni dell'Obiettivo 1 e dell'Obiettivo 5b;

4. invita la Commissione a resistere alla tentazione di finanziare tali aiuti mediante uno storno di stanziamenti precedentemente assegnati ad altri progetti strutturali di importanza fondamentale nella zona delle Highlands and Islands di cui all'Obiettivo 1 o nella zona adiacente di cui all'obiettivo 5b;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, al Segretario di Stato per la Scozia, al Consiglio comunale di Moray, al Consiglio delle Highlands, al Consiglio di Aberdeenshire, alla Highlands and Islands Enterprise.

c) **B4-0658/97**

Risoluzione sulla catastrofe ambientale degli ultimi giorni in Austria

Il Parlamento europeo,

A. viste le estreme avversità meteorologiche verificatesi nell'ultima settimana in Austria e le conseguenti catastrofiche alluvioni e inondazioni,

B. visto che intere zone e vallate, in particolare nella bassa Austria, sono rimaste isolate per alcuni giorni e che le infrastrutture hanno subito gravi danni,

1. esprime alle vittime in Austria la sua profonda solidarietà;

2. invita gli organi competenti dell'Unione a fare tutto il possibile per erogare alla popolazione colpita un aiuto quanto più rapido e informale;

3. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione agli organi competenti dell'Unione.

---

d) **B4-0659/97**

Risoluzione sui danni provocati dai violenti temporali in Cile

Il Parlamento europeo,

A. considerando i gravissimi danni che piogge, inondazioni e valanghe stanno causando in otto delle tredici regioni del Cile,

B. tenendo presenti le funeste conseguenze provocate in Cile sul piano umano, in particolare il numero delle vittime, tra cui si contano decine di morti, oltre 63.000 persone danneggiate e circa 100.000 persone isolate in villaggi della cordigliera,

C. considerando che i danni materiali in Cile – comprendenti strade e ponti distrutti nonché perdite onerose per l'agricoltura – ammontano, secondo un bilancio preliminare, a oltre 100 milioni di dollari,

1. dichiara la propria solidarietà al governo e al popolo cileni, in particolare agli strati della popolazione meno favoriti e maggiormente colpiti da tale catastrofe;

2. chiede alla Commissione e agli Stati membri, dinanzi alla gravità e alla vastità dei danni, di manifestare la solidarietà dell'Unione europea alle vittime;

3. fa appello agli Stati membri affinché rafforzino e coordinino tra loro e con la Commissione le loro azioni a favore del Cile in questo periodo critico;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e al governo del Cile.

---

e) **B4-0665/97**

Risoluzione sulle inondazioni in Polonia e nella Repubblica ceca

Il Parlamento europeo,

A. viste le gravi inondazioni e le vaste distruzioni in Polonia e nella Repubblica ceca,

1. esprime a questi due paesi europei il suo profondo cordoglio;

2. invita gli organi competenti dell'Unione e della NATO a fare tutto il possibile per erogare alla popolazione colpita un aiuto quanto più rapido e informale;

19. sottolinea la necessità di una compatibilità del quadro comunitario che regola gli accordi in materia di accesso con la regolamentazione vigente nei paesi terzi in modo da sostenere la competitività delle imprese europee a livello mondiale e propone alla Commissione di includere queste piattaforme nei negoziati con i paesi terzi;

3. assicura della sua solidarietà i due Stati europei che saranno quanto prima possibile membri a pieno titolo della nostra Unione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione agli organi competenti dell'Unione e della NATO nonché ai governi della Polonia e della Repubblica ceca.

---

15. Miglioramento della sicurezza aerea

A4-0091/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione «Definire una strategia comunitaria per il miglioramento della sicurezza aerea (SEC(96) 1083 – C4-0423/96)»

Il Parlamento europeo,

– vista la comunicazione della Commissione «Definire una strategia comunitaria per il miglioramento della sicurezza aerea (SEC(96) 1083 – C4-0423/96),

– vista l'audizione pubblica tenuta al riguardo in data 21 gennaio 1997 (1),

– viste le petizioni seguenti:

a) 0788/94, presentata dal «Comitato voli aerei contro i rumori per la sicurezza dei cittadini» di Villafranca (Italia), riguardante l'aeroporto di Verona-Villafranca.

b) 0447/95, presentata dal sig. Jim Swire, cittadino britannico, a nome delle famiglie britanniche dei passeggeri del volo 103, accompagnata da 10.250 firme, sulla distruzione nel 1988 del volo PAN-AM 103 su Lockerbie,

– visti la relazione della commissione per i trasporti e il turismo e il parere della commissione per gli affari sociali e l'occupazione (A4-0091/97),

A. considerando che all'articolo 75 del trattato CE si afferma che il miglioramento dei livelli di sicurezza dei trasporti costituisce uno dei principali obiettivi della politica comune dei trasporti,

B. considerando che la sempre crescente domanda di trasporti aerei, di cui è previsto il raddoppio nel corso del prossimo decennio, avrà ripercussioni senza precedenti sulla sicurezza dei viaggi aerei,

C. considerando che i dati statistici sugli incidenti aerei indicano che la maggior parte di essi è imputabile a fattori umani,

D. considerando con preoccupazione le ampie divergenze di interpretazione e di applicazione delle norme di sicurezza dell'Organizzazione internazionale dell'aviazione civile (ICAO) registrate a livello europeo e mondiale,

E. considerando che l'attuale assenza di armonizzazione in materia di prodotti aeronautici comporta costi e limitazioni addizionali per l'industria europea, riducendone la competitività,

F. considerando che la sicurezza negli aeroporti resta di importanza fondamentale e che la Commissione dovrebbe garantire la completa attuazione delle misure la cui adozione è stata raccomandata in seguito al disastro di Lockerbie del 21 dicembre 1988,

G. considerando che per la creazione del sistema globale di aviazione più sicuro è necessario un livello senza precedenti di azioni concentrate tra le competenti organizzazioni internazionali, l'Unione europea, i governi dei suoi Stati membri, le compagnie aeree, i fornitori di servizi, i produttori, i lavoratori nonché le organizzazioni e le associazioni interessate; considerando che tutte le misure proposte dovrebbero essere conformi ai principi della proporzionalità e della sussidiarietà,

H. considerando le gravi irregolarità commesse da una compagnia aerea di un paese terzo relativamente al mancato rispetto del numero massimo consentito di passeggeri a bordo, recentemente riscontrate all'aeroporto di Rimini,

I. constatando che la sicurezza nel settore aeronautico richiede l'uso di attrezzature affidabili e un'adeguata formazione del personale;

1. ritiene che il mantenimento del più elevato livello di sicurezza sia uno degli obiettivi della politica dell'Unione e che debba costituire un elemento chiave della politica dei trasporti aerei;

2. esprime profonda preoccupazione per l'aumento, registrato nel 1996, degli infortuni e degli incidenti aerei, in particolare di quelli evitati a stento;

(1) PE 221.096.

3. accoglie favorevolmente la pubblicazione della comunicazione della Commissione su una strategia per il miglioramento della sicurezza dei trasporti aerei, che rappresenta il primo passo verso il soddisfacimento della richiesta, formulata da questo Parlamento, di mettere a punto misure adeguate;

4. rileva che la massima parte degli sforzi per accrescere la sicurezza deve vertere sulla prevenzione degli incidenti anziché sulle azioni da intraprendere in conseguenza del fatto che si è verificato un incidente aereo;

5. rileva che il 17 febbraio 1997 la Commissione ha adottato una proposta di direttiva del Consiglio che istituisce un sistema di valutazione della sicurezza degli aeromobili di paesi terzi che utilizzano gli aeroporti della Comunità (COM(97)0055) [1], proposta che verrà sottoposta all'esame del Parlamento perché esso esprima un parere, e che l'obiettivo deve essere quello di realizzare un sistema di controlli di sicurezza negli aeroporti analogo al «port state control» esistente nei trasporti marittimi, affinché anche gli aeromobili di paesi terzi siano costretti a conformarsi agli standard di sicurezza dell'ICAO;

6. ritiene che l'Unione europea debba redigere una «lista nera»dei vettori di paesi terzi utilizzati da passeggeri dell'Unione ovunque nel mondo, nonché di tutti i vettori aerei con sede all'esterno dell'Unione, qualora il velivolo si avvalga di un aeroporto sito sul territorio dell'Unione, che non dispongono di sistemi di notifica adeguati e non soddisfano le norme di sicurezza dell'Unione, con l'obiettivo di rifiutare a tali aeromobili l'autorizzazione all'atterraggio o al decollo nell'Unione stessa; essa dovrebbe altresì tener conto della misura in cui tali norme valuterebbero un alto livello di esperienza dell'equipaggio e dei piloti, i livelli di formazione e di conoscenze, oppure gli standard concernenti il personale a terra, quello addetto alla manutenzione e le procedure nello Stato d'origine degli operatori;

7. ritiene che l'Unione dovrebbe procedere a un ravvicinamento delle norme di sicurezza *e* dei sistemi di notifica e partecipare attivamente a quei programmi che consentano di rilevare eventuali carenze nel modo in cui le autorità di taluni paesi terzi attuano le norme dell'Organizzazione per l'aviazione civile, nonché a quei programmi che, sulla scorta delle lacune rilevate, consentano di collaborare con tali autorità per permettere loro di ripristinare il rispetto delle norme internazionali in materia di sicurezza;

8. constata che il regolamento (CEE) 3922/91 del Consiglio sull'armonizzazione dei requisiti tecnici e delle procedure amministrative nel settore dell'aviazione civile [2] non è stato correttamente applicato;

9. invita gli Stati membri a verificare il rispetto degli elevati standard di sicurezza stipulati nei loro accordi bilaterali con paesi terzi in materia di traffico aereo ed eventualmente a rinegoziarli, di concerto con la Commissione e gli altri Stati membri, allo scopo di raggiungere i massimi standard di sicurezza possibili sotto tutti i profili;

10. accoglie favorevolmente la proposta di decisione del Consiglio, presentata dalla Commissione, volta ad autorizzare quest'ultima ad avviare negoziati in vista dell'istituzione di una organizzazione europea responsabile della sicurezza dell'aviazione civile;

11. esprime il suo completo sostegno al progetto di istituire un'organizzazione europea per la sicurezza dell'aviazione mediante una convenzione internazionale conclusa dall'Unione europea, dai suoi Stati membri e dagli altri paesi europei che aderiscono all'Organizzazione internazionale dell'aviazione civile; è dell'avviso che tale autorità dovrebbe essere responsabile:

a) della fissazione di norme vincolanti relative alla sicurezza e a taluni aspetti ambientali dell'aviazione civile, in particolare per quanto concerne la progettazione, la costruzione, il funzionamento e la manutenzione degli aerei nonché le persone e gli organismi competenti in materia; ritiene altresì che l'ambito di applicazione delle norme in parola potrebbe essere ampliato fino a comprendere gli operatori aeroportuali e i fornitori di servizi aerei;

b) della cooperazione con le parti contraenti per assicurare l'applicazione uniforme delle norme comuni;

c) della conduzione, diretta o tramite organismi competenti, delle ispezioni tecniche necessarie per controllare la conformità con le norme comuni, rilasciando gli opportuni certificati e assicurando un controllo continuo;

d) dell'avvio delle relazioni internazionali necessarie nella sua sfera di competenze, compresa la cooperazione con le autorità straniere dell'aviazione, per armonizzare le norme e le procedure di sicurezza in tale settore, nonché dello sviluppo della cooperazione al fine di promuovere il ricorso a norme europee applicabili al settore in parola;

---

[1] GU C 124 del 21.4.1997, pag. 39.
[2] GU L 373 del 31.12.91, pag. 4.

e) dell'espletamento, per conto e su richiesta di parti terze, di tutti i compiti normativi, di ispezione tecnica, di certificazione o di assistenza connessi con la sicurezza aerea;

f) per disporre la realizzazione delle ispezioni regolamentari a compagnie aeree, aeroporti, e attività di gestione del traffico e dello spazio aereo (ATM);

12. è dell'avviso che la struttura e l'organizzazione delle organizzazioni europee dell'aviazione rappresentino un importante contributo al necessario processo volto al miglioramento dell'efficacia e dell'efficienza delle decisioni di tale organizzazione; sottolinea che quest'ultima deve essere responsabile sotto il profilo della democraticità e che, in particolare, il Parlamento europeo dovrebbe essere rappresentato in seno al comitato consultivo che assiste l'organo esecutivo di detta organizzazione; ritiene inoltre che tale organo esecutivo dovrebbe elaborare una relazione annuale sulle sue attività e presentarla a questo Parlamento, prevedendo altresì l'inclusione di meccanismi che garantiscano la trasparenza del processo decisionale e del finanziamento;

13. ritiene che altre misure non citate dalla Commissione nella sua comunicazioni richiedano un'azione immediata; in tale contesto è dell'avviso che dovrebbe essere attribuita priorità particolare:

a) alla realizzazione di sistemi obbligatori per la notifica degli incidenti e di un sistema europeo che permetta la notifica confidenziale e volontaria degli incidenti;

b) alla creazione di una banca dati europea su incidenti e infortuni aerei e sulle raccomandazioni di sicurezza, coordinando le banche dati nazionali;

c) all'adozione di misure destinate a ridurre il numero dei feriti nel caso di incidenti; al fine di proporre la regolamentazione del caso sarebbe opportuno considerare senza indugi lo sviluppo di misure relative alla protezione dagli impatti, alla resistenza al fuoco, all'installazione di maschere antifumo per i passeggeri, di impianti di nebulizzazione dell'acqua e di telecamere esterne e all'evacuazione degli aerei;

d) all'adozione di misure volte a ridurre i rischi cui sono esposti i terzi in prossimità degli aeroporti anche attraverso la creazione di una banca dati europea sugli ostacoli esistenti nelle zone circostanti gli scali aerei comunitari;

e) all'adozione di misure volte a debellare il commercio mondiale dei pezzi di ricambio contraffatti;

f) all'adozione di misure volte a disciplinare l'ammissione del bagaglio personale a mano nella cabina passeggeri degli aeromobili limitandolo a un collo di dimensioni accettabili per ciascun passeggero;

14. ritiene altresì che per mantenere un elevato livello di sicurezza nei trasporti aerei debbano essere rispettate le prescrizioni tecniche proprie a ogni velivolo circa il numero massimo consentito di passeggeri a bordo e il carico complessivo autorizzato;

15. chiede agli Stati membri di coordinare tutte le misure necessarie ad aumentare la sicurezza negli aeroporti, facendo in particolare in modo che tutti i bagagli vengano passati al vaglio e che non possano essere imbarcati bagagli non accompagnati;

16. constata che per mantenere un livello elevato di sicurezza nei trasporti aerei rivestono importanza fondamentale non solo le norme tecniche ma anche gli aspetti sociali, quelli collegati alla salute sul lavoro e quelli relativi alla formazione; invita la Commissione a presentare quanto prima possibile proposte di norme comunitarie sui tempi di volo e di servizio per l'equipaggio e i piloti, basandosi sulle pertinenti ricerche in tema di sicurezza;

17. chiede alla Commissione di proporre requisiti comuni in materia di formazione e autorizzazione del personale di volo e del personale a terra;

18. chiede alla Commissione di esaminare la possibilità che i sindacati interessati contribuiscano al sostenimento dei costi in materia di formazione e ricerca in aggiunta al contributo primario fornito dalle stesse compagnie aeree;

19. è dell'avviso che i rappresentanti del personale ATM, delle compagnie aeree e degli aeroporti nonché i pertinenti organi competenti in materia di sicurezza dovrebbero essere strettamente coinvolti nell'approntamento di norme di sicurezza nell'ambito dell'Organizzazione europea per la sicurezza dell'avizione civile;

20. chiede alla Commissione di verificare il sistema utilizzato negli Stati Uniti per portare a conoscenza dell'opinione pubblica informazioni dettagliate su questioni collegate alla sicurezza, che possono essere rilevanti ai fini delle sue decisioni in materia di trasporto aereo, con l'obiettivo di introdurre disposizioni simili nell'Unione europea;

21. invita la Commissione a presentare una proposta di direttiva con cui migliorare l'informazione a favore dei consumatori, facendo in modo che sui cataloghi dei *tour operators* figuri quali sono le compagnie che effettuano i voli;

22. chiede che nel quadro degli sforzi per accrescere la sicurezza sia anche contemplato un sistema che dia ai viaggiatori la possibilità di comparare le informazioni riguardanti le varie compagnie aeree sotto il profilo della sicurezza, come, per esempio, addestramento e formazione dei piloti, età media dei velivoli, incidenti e contrattempi di vario tipo, ecc.;

23. sottolinea che l'introduzione e l'applicazione di sistemi tecnologici basati sul satellite nei prossimi dieci anni aumenterà le capacità dello spazio aereo e potenzierà la sicurezza del trasporto aereo; segnala al riguardo la necessità di rafforzare in questo settore gli strumenti comunitari di ricerca e sviluppo, tenendo conto che la maggior parte degli incidenti si verifica al momento del decollo e dell'atterraggio;

24. sottolinea la necessità che nel quadro degli sforzi per accrescere la sicurezza si preveda il ricorso alle nuove tecniche satellitari globali, allo scopo di fornire ai piloti informazioni esatte sulla posizione degli aeromobili;

25. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri e alla Conferenza dell'aviazione civile europea (ECAC).

---

16. Accordi in materia di ambiente

A4-0224/97

Risoluzione sulla Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo relativa agli Accordi in materia di ambiente (COM(96)0561 — C4-0013/97)

Il Parlamento europeo,

— vista la Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sugli Accordi in materia di ambiente (COM(96)0561 — C4-0013/97),

— visto l'articolo 130 R del trattato istitutivo della Comunità europea,

— visto il Quinto programma di azione in materia ambientale («Per uno sviluppo durevole e sostenibile»), in particolare il punto 31 (COM(92)0023) [1],

— visto il proprio parere del 13 novembre 1996 sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla revisione del Programma comunitario di politica e d'azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile «Per uno sviluppo durevole e sostenibile» [2],

— vista la propria risoluzione del 14 maggio 1997 sulla Comunicazione della Commissione concernente l'attuazione della legislazione comunitaria in materia di ambiente [3],

— vista la raccomandazione della Commissione concernente accordi ambientali che attuano direttive comunitarie (96/733/CE) [4],

— vista le proprie risoluzioni in cui si tratta di accordi ambientali in relazione a determinate questioni di politica dell'ambiente, fra cui la risoluzione del 13 marzo 1997 sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo e al Comitato economico e sociale dal titolo «Una politica di competitività industriale per l'industria chimica europea: un esempio [5] e la risoluzione del 10 aprile 1997 sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo su una strategia comunitaria per ridurre le emissioni di CO_2 delle autovetture e per migliorare il risparmio di carburante [6],

— vista la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0224/97),

---

(1) GU C 138 del 17.05.1993.
(2) GU C 362 del 2.12.1996, pag. 112.
(3) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 7.
(4) GU L 333 del 21.12.1996, pag. 59.
(5) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 4 b).
(6) Idem, punto 2 d).

A. considerato che gli Accordi ambientali comportano una serie di vantaggi, in particolare lo stimolo esercitato nei confronti dell'industria perché adotti comportamenti orientati al futuro nonché la possibilità di soluzioni economiche o su misura, anche se la motivazione per la stipula di tali accordi deve consistere innanzitutto nel conseguimento di obiettivi di politica ambientale,

B. considerato che, per il successo degli accordi ambientali, occorre da ambo le parti un'elevata sensibilità ambientale e l'impegno incondizionato di tutti i soggetti partecipanti al rispetto degli obiettivi definiti dagli accordi,

C. considerato che dall'obiettivo primario dello «sviluppo sostenibile» deriva la necessità che gli accordi ambientali siano soprattutto aperti ai settori industriali disponibili a recepire in anticipo future disposizioni legislative o ad andare oltre le norme ambientali vigenti,

D. considerato che gli accordi ambientali possono essere utilizzati per risolvere problemi ambientali locali o temporanei in determinati settori, evitando la necessità di emanare provvedimenti specifici,

E. considerando che si può far ricorso agli accordi in materia di ambiente per applicare, in anticipo sulla legislazione, misure efficaci che consentano di ridurre il numero delle misure giuridiche e amministrative,

F. considerato che tutti gli Stati membri hanno concluso accordi ambientali a livello nazionale e regionale, sia pure in forme e contesti diversificati, con risultati, per quanto noto e osservabile, non uniformi, riconducibili al tipo di obblighi e sanzioni concordati dalle parti; che la stipula di accordi ambientali a livello locale e regionale costituisce per tutti gli Stati membri un processo di apprendimento, il che spiega la difformità dei risultati finora conseguiti,

G. considerato che la nozione di «accordo ambientale» viene interpretata nel modo più vario (dichiarazione di intenti, impegno volontario o accordo formale stipulato con gli organi statali), il che rende urgente e necessaria una definizione precisa che consenta di operare più nette distinzioni in base al tipo di accordo e allo scopo per il quale esso è stato stipulato,

H. considerando che al momento della conclusione di un accordo in materia di ambiente occorre concordare in modo chiaro le sanzioni da applicare in caso di inosservanza,

I. rilevando che, a differenza delle affermazioni contenute nella Comunicazione della Commissione in esame, la politica ambientale comunitaria, lungi dall'aver raggiunto un quadro normativo di base, necessita di un'ulteriore armonizzazione ed elaborazione per essere in grado di conseguire gli obiettivi dell'articolo 130 R del trattato CE,

J. considerando che gli obiettivi ambientali potranno essere raggiunti in modo rapido ed efficace se alla conclusione di un accordo si opererà conformemente alla lista di controllo che figura nella comunicazione della Commissione,

K. rilevando che la summenzionata raccomandazione della Commissione agli Stati membri sugli accordi ambientali in attuazione di direttive comunitarie è stata emanata contestualmente alla Comunicazione della Commissione, senza attendere le reazioni del Parlamento europeo sulla Comunicazione stessa, una procedura accolta dal Parlamento con un certo stupore,

L. considerando che la sua commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori ha invitato l'Agenzia europea dell'ambiente a compiere uno studio sull'efficacia degli Accordi ambientali,

M. considerato che, secondo la giurisprudenza della Corte di giustizia in materia, gli accordi ambientali fra l'industria e i pubblici poteri sono fondamentalmente inidonei a recepire le direttive negli ordinamenti nazionali,

1. saluta la comunicazione della Commissione come importante contributo all'attuazione del Quinto programma di azione ambientale e ritiene che gli accordi in oggetto debbano essere introdotti in quanto complemento della legislazione e, se necessario, quale strumento di applicazione;

2. ritiene che per conseguire un elevato livello di protezione siano necessari incisivi cambiamenti nei modelli produttivi, che non dovranno essere imposti unilateralmente dai poteri pubblici alle imprese, il che postula una politica ambientale che si avvalga in modo ottimale della responsabilità e dell'iniziativa del mondo imprenditoriale per realizzare gli obiettivi ambientali fissati dai poteri pubblici; è del parere che gli accordi ambientali possano costituire preziosi strumenti a tal fine;

3. ritiene pertanto che gli accordi ambientali, in quanto strumento dinamico, possano servire ad integrare le disposizioni legislative e in alcuni casi anche a sostituirle;

4. concorda pertanto con la Commissione nel ritenere che, anche in futuro, saranno le disposizioni legislative vincolanti a costituire l'ossatura della politica ambientale comunitaria, che potrà essere integrata da accordi volontari,

5. ritiene che lo scopo degli accordi ambientali sia quello del rafforzamento della tutela ambientale e che pertanto ciascuno di essi, oltre che essere trasparente, realizzabile e affidabile, debba contenere precisi obiettivi;

6. è del parere che, per mantenere un elevato grado di certezza giuridica, gli accordi ambientali debbano sempre assumere un carattere giuridicamente vincolante per tutte le parti;

7. ritiene che gli accordi in materia di ambiente intesi come «accordi volontari o dichiarazioni di intenti», anche se non giuridicamente vincolanti, rappresentino uno strumento valido per le imprese e determinati settori dell'industria che intendono andare oltre la legislazione vigente;

8. rileva che il ricorso agli accordi ambientali deve garantire le tutela giuridica dei diretti interessati e dei terzi allo stesso livello offerto dall'attuazione della normativa e chiede alla Commissione di esaminare i modi più adatti in cui tale tutela possa essere accordata;

9. rileva che, con gli accordi ambientali, viene a mancare la tutela giuridico-amministrativa sia per le parti contraenti (imprese industriali) che per i terzi interessati (per esempio residenti in zone limitrofe), lasciando unicamente il diritto di ricorso in sede civile, peraltro esercitabile unicamente dalle parti contraenti (autorità – industria);

10. invita la Commissione a esaminare la conformità degli accordi ambientali con il trattato CE non limitandosi alle pertinenti disposizioni in materia di mercato interno e di concorrenza ma garantendo innanzitutto il rispetto degli obiettivi e principi enunciati all'articolo 130 R (alto livello di tutela ambientale, principi della prevenzione e della responsabilità dell'inquinatore);

11. invita la Commissione a predisporre uno studio che passi in rassegna e analizzi in modo quanto più possibile completo gli strumenti di economia di mercato attivabili nel settore ambientale;

12. invita la Commissione, operando in stretta cooperazione con l'Agenzia europea dell'ambiente, a sollecitare gli Stati membri a inoltrare regolari informazioni sugli accordi ambientali stipulati a livello nazionale o regionale e aumentare in tal modo le conoscenze su detti accordi e sul loro campo di azione.

13. esprime la preoccupazione che il crescente trasferimento dei compiti di tutela ambientale dalla legittima e democratica funzione parlamentare all' autoregolamentazione dell'industria possa indebolire la certezza del diritto determinando una crisi di fiducia presso i cittadini;

14. rileva che, grazie agli accordi ambientali, risulta rafforzata la responsabilità del mondo industriale in ordine alla tutela ambientale e che al riguardo sono necessari adeguati controlli da parte degli organi democraticamente legittimati;

15. parte dal presupposto che, quando parla di «Consultazioni», la Commissione intenda dire che non soltanto gli ambienti direttamente interessati debbono essere informati e coinvolti nelle trattative ma che ovviamente questo Parlamento deve essere tenuto al corrente;

16. è del parere che il successo degli accordi ambientali sia legato al rispetto, tra l'altro, dei seguenti requisiti:

— partner contrattuali in possesso delle necessarie competenze per la stipula e l'attuazione degli accordi, nonché disposizioni chiare in materia di subentro e fallimento,

— obiettivi (eventualmente intermedi) giuridicamente vincolanti,

— dispositivi di controllo per la verifica della realizzazione degli obiettivi prefissati da parte delle autorità o da un organo indipendente designato dalle parti,

— definizione precisa della durata contrattuale, comprese le clausole di recesso e le sanzioni in caso di mancato rispetto degli accordi, nonché precisa definizione delle fattispecie che fanno scattare le sanzioni;

— descrizione delle parti contrattuali (per esempio, organizzazioni settoriali e/o singole aziende),

— carattere pubblico degli accordi,

— rapporto con la legislazione;

17. è del parere che occorra astenersi dalla stipula di accordi per i quali è lecito attendersi la presenza dei c.d. *free riders*, ossia imprese che traggono indebito vantaggio dalla non partecipazione all'accordo; in tali casi occorrerà privilegiare gli strumenti regolamentari vincolanti; ritiene che la stipula di accordi ambientali con contestuali disposizioni normative «anti-free riders» sarà decisamente da evitare, perché in tal modo si moltiplicherebbero gli oneri di gestione e controllo;

18. respinge la previsione negli accordi ambientali dell'impegno formale di un'amministrazione a rinunciare a emanare disposizioni amministrative in determinati settori; le autorità dovrebbero invece mantenere sempre la facoltà di emanare tempestivamente le norme necessarie in caso di mancato rispetto degli accordi;

19. ritiene che l'accordo ambientale possa rivelarsi un congruo strumento per concordare con le imprese dell'Unione che investono nei paesi che hanno sollecitato l'adesione all'Unione il rispetto anche in detti paesi, prima della loro adesione, della vigente normativa ambientale comunitaria;

Accordi ambientali in attuazione di direttive comunitarie

20. concorda con la Commissione nel ritenere che le direttive che istituiscono diritti e doveri per i singoli non possano essere applicate attraverso accordi ambientali;

21. esorta la Commissione, laddove necessario, a inserire nella stessa proposta di direttiva i criteri — conformi a quelli esposti al precedente paragrafo 16 — cui gli accordi ambientali dovranno soddisfare ai fini dell'applicazione della direttiva stessa;

22. conviene con la Commissione sulla necessità di mantenere inalterato l'obbligo di notifica per gli Stati membri anche per gli accordi ambientali con i quali si sia liberamente scelto di applicare una direttiva in sostituzione di norme legislative;

Accordi ambientali a livello comunitario

23. è del parere che con il riconoscimento degli accordi in materia di ambiente a livello comunitario siano garantite la trasparenza e la credibilità e desidera che la Commissione presenti relazioni a questo Parlamento e al Consiglio su tali accordi per quanto concerne gli obiettivi quantificati, l'approccio adottato, il controllo dell'osservanza e i modi in cui dette relazioni sono state effettuate;

24. invita la Commissione a compiere un primo passo in tal senso elaborando proposte per una eventuale procedura di attribuzione di un mandato negoziale per gli accordi ambientali sul piano comunitario, che garantiscano, ai sensi dell'articolo 130 S, paragrafo 3, del trattato CE, la partecipazione di questo Parlamento sia in sede di assegnazione del mandato che nel corso delle trattative stesse;

*
* *

25. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio, ai governi degli Stati membri, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni.

Giovedì 17 luglio 1997

17. Incursioni della Turchia nel nord dell'Irak

B4-0589, 0591, 0593 e 0619/97

Risoluzione sulla situazione in Turchia e nell'Irak settentrionale

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni sulla Turchia e l'Irak settentrionale,

A. considerando che in Turchia è stato costituito un nuovo governo di coalizione,

B. ricordando il suo desiderio di stabilire con la Turchia relazioni basate sulla partnership e sul dialogo costruttivo,

C. considerando le promesse fatte dal governo turco nel 1995 in relazione all'entrata in vigore dell'Unione doganale e la propria risoluzione al riguardo del 13 dicembre 1995 (1),

D. considerando che la situazione dei diritti umani durante i governi turchi che si sono succeduti dall'entrata in vigore dell'Unione doganale ha registrato scarsi miglioramenti, come documentato dalle organizzazioni nazionali e internazionali per i diritti umani,

E. considerando che varie relazioni, compresa quella pubblicata dall'organizzazione commerciale TÜSIAD nel gennaio 1997, richiamano l'attenzione su una mancanza di democratizzazione in Turchia in termini di diritti umani, democrazia politica e stato di diritto,

F. considerando che molte organizzazioni della società civile, compresi i sindacati, le camere di commercio e le organizzazioni dei datori di lavoro hanno ripetutamente sollecitato la democratizzazione in Turchia,

G. rilevando con sgomento che, oltre due mesi dopo l'invasione dell'Irak, truppe turche sono ancora presenti nel territorio iracheno, perpetuando la violazione del diritto internazionale,

H. considerando che le forze militari turche continuano a occupare la parte settentrionale di Cipro,

1. ribadisce il suo costante impegno ai fini di un miglioramento della situazione dei diritti umani e della democrazia in Turchia; auspica in tale contesto che il nuovo governo dia pienamente seguito all'impegno annunciato nel suo discorso programmatico secondo cui «saranno adottate le misure necessarie per eliminare le carenze della nostra democrazia»;

2. appoggia le iniziative adottate da varie parti della società civile per chiedere riforme democratiche in Turchia, in particolare le richieste della TÜSIAD riguardanti riforme della normativa sui partiti politici, della legge elettorale nonché della struttura e dei poteri del governo locale, così come le richieste delle confederazioni sindacali DISK e TÜRK-IS e dell'organizzazione di piccole imprese TESK per l'adozione di una normativa di attuazione degli emendamenti costituzionali del 1995;

3. esorta il nuovo governo turco ad autorizzare la riapertura degli uffici dell'Associazione turca per i diritti umani a Diyarbakir e a Malatya, nonché a eliminare gli ostacoli esistenti al finanziamento dell'Associazione da parte dell'Unione europea;

4. condanna l'operazione militare turca nell'Irak settentrionale, sollecita il ritiro totale delle forze militari turche da detto paese e ribadisce le sue critiche in merito ai piani della Turchia di creare una zona di sicurezza nell'Irak settentrionale;

5. condanna la mancata adozione da parte del Consiglio di qualsiasi iniziativa per sollecitare la Turchia a ritirarsi dall'Irak settentrionale e deplora il suo silenzio a tale riguardo a seguito della dichiarazione del 17 maggio 1997; invita il Consiglio a esercitare tutte le pressioni necessarie per promuovere un rapido ritiro della Turchia da tale zona e a dichiarare che a nessuna condizione esso accetterà la creazione di una «zona cuscinetto» in Irak;

6. invita il PUK e il PDK a dirimere i propri conflitti con mezzi pacifici e senza fare appello a forze esterne;

(1) GU C 17 del 22.1.1996, pag. 43.

7. sottolinea la sua convinzione secondo cui la questione curda in Turchia può essere risolta solamente a livello politico, sulla base del riconoscimento dell'identità curda, e appoggia le iniziative nazionali e internazionali che potrebbero promuovere il dialogo e i negoziati tra le parti nonché una soluzione politica del conflitto;

8. riconosce il diritto e il dovere del governo turco di proteggere i propri cittadini dalle azioni di organizzazioni che ricorrono a metodi terroristici come il PKK nonché di tutelare l'integrità territoriale del paese, ma insiste affinché ciò avvenga nell'ambito dello stato di diritto e nel pieno rispetto dei diritti umani;

9. auspica che il nuovo governo turco fornisca un appoggio costruttivo alla soluzione politica dei problemi a Cipro, in conformità delle risoluzioni del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite;

10. appoggia la dichiarazione fatta dalla Presidenza del Consiglio alla 38*a* riunione del Consiglio di associazione CE-Turchia, che incoraggia attivamente il governo turco ad allineare gli standard dei diritti umani ai livelli internazionalmente accettati, ed esorta gli Stati membri e la Commissione a sostenere le iniziative della società civile turca volte a promuovere la democratizzazione in Turchia;

11. giudica positivamente l'incontro fra il primo ministro greco Simitis e il presidente turco Demirel avvenuto a margine del vertice NATO di Madrid nonché il risultante comunicato, quale primo passo verso un miglioramento delle relazioni fra Grecia e Turchia;

12. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio europeo, al Consiglio, alla Commissione, al Segretario generale delle Nazioni Unite, nonché ai governi della Turchia, di Cipro e dell'Iraq.

---

18. Situazione in Albania dopo le elezioni

B4-0629, 0698, 0699, 0703, 0705 e 0706/97

Risoluzione sulle elezioni in Albania e il mandato della Forza multinazionale di protezione

Il Parlamento europeo,

– viste le sue risoluzione precedenti sull'Albania e in particolare la sua raccomandazione del 13 giugno 1997 al Consiglio sulle elezioni in Albania e sul ruolo della forza multinazionale di pace (1),

A. considerando che le elezioni legislative svoltesi il 29 giugno e il 13 luglio 1997 sono state convalidate dall'OSCE,

B. considerando che, nonostante tutte le difficoltà dovute all'instabilità politica regnante in Albania, le elezioni si sono svolte in un clima di sicurezza relativa e di calma, cui ha contribuito in modo decisivo la Forza multinazionale di protezione (FMP),

C. accoglie favorevolmente il lavoro preparatorio delle elezioni compiuto dall'OSCE nonché il lavoro sul campo dei numerosi osservatori internazionali, tra cui quelli del Parlamento europeo,

D. considerando che l'instabilità dovuta alla presenza di migliaia di armi nelle mani di bande armate incontrollate è ancora molto diffusa e rappresenta un rischio per il proseguimento del processo democratico,

E. considerando che il ritiro della Forza multinazionale di protezione dovrebbe essere completato entro la fine di agosto 1997,

F. deplorando l'atteggiamento passivo dell'Unione europea di fronte a questa crisi violenta scoppiata proprio alle sue frontiere, essendosi il Consiglio dimostrato incapace di convenire su misure significative;

---

(1) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 1.

1. si compiace che le elezioni in Albania abbiano potuto svolgersi nella calma e in modo ragionevolmente ordinato grazie all'azione dell'OSCE e alla presenza permanente della FMP, che la libertà degli osservatori locali e internazionali sul campo non sia stata ostacolata e che i risultati abbiano potuto essere considerati accettabili, data la situazione di insicurezza prevalente nel paese;

2. invita tutti i partiti a rispettare i risultati elettorali e a contribuire al ristabilimento di un clima di fiducia reciproca e di normalità democratica necessarie alla ricostruzione economica e sociale del paese;

3. esorta le neoelette autorità ad adottare azioni decisive per sciogliere i gruppi armati ancora attivi e a organizzare uno sforzo a livello nazionale per disarmare la popolazione in genere;

4. invita insistentemente il Consiglio a riprendere i suoi sforzi volti a definire il ruolo costruttivo che l'Unione europea potrebbe svolgere in Albania per contribuire alla democratizzazione e alla stabilizzazione del paese; raccomanda altresì al Consiglio di decidere, sulla base dell'articolo J.3 del trattato UE, un'azione comune che tenga conto della proroga del mandato della FMP, affinché quest'ultima possa condurre a buon fine i compiti che le sono stati affidati, in particolare il consolidamento delle istituzioni democratiche albanesi nonché il proseguimento del suo aiuto all'organizzazione delle nuove strutture di sicurezza del paese;

5 invita la Commissione a riprendere l'aiuto economico all'Albania, garantendo che esso venga utilizzato in modo proficuo, affinché questo paese possa ritrovare la capacità di svilupparsi economicamente e socialmente, e a istituire un programma speciale d'aiuto tecnico al rafforzamento delle istituzioni democratiche, allo sviluppo della società civile e dei mezzi di informazione indipendenti nonché all'istituzione di un sistema giudiziario libero;

6. fa propria la dichiarazione del Consiglio secondo la quale è opportuno porre come condizione all'assistenza economica il rispetto per i principi democratici e i diritti dell'uomo, nonché sane pratiche economiche;

7. invita il Consiglio e le istituzioni finanziarie internazionali ad assistere il neoeletto governo albanese e le autorità giudiziarie nello svolgimento di un'indagine completa sul crollo degli schemi di investimento piramidali;

8. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri, al governo e al parlamento dell'Albania, al Segretario generale delle Nazioni Unite, nonché al Segretario generale dell'OSCE.

---

19. Vertice «Pianeta terra» dell'UNGASS a New York

B4-0620, 0621, 0622, 0700, 0701, 0702 e 0704/97

Risoluzione sull'UNGASS

Il Parlamento europeo,

– visto l'esito della diciannovesima Sessione speciale dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite (UNGASS), cui si fa riferimento anche con il nome di Rio + 5 o II Vertice sulla Terra, tenutasi a New York dal 23 al 27 giugno 1997 per verificare i progressi compiuti dal I Vertice sulla Terra tenutosi a Rio de Janeiro nel 1992,

– vista la propria risoluzione del 14 marzo 1997 sulla comunicazione della Commissione «Una piattaforma comune: orientamenti per l'Unione europea in preparazione della sessione speciale dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite che si terrà a New York nel giugno 1997 per riesaminare l'Agenda 21 e i risultati della Conferenza delle Nazioni Unite sull'ambiente e lo sviluppo tenutasi a Rio de Janeiro nel giugno 1992» (COM(96)0569 – C4-0656/96) [1], e viste le conclusioni del Consiglio Ambiente sugli orientamenti per l'UNGASS adottate nelle riunioni del 9 dicembre 1996 e del 19 giugno 1997,

---

[1] Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 2.

— viste le risoluzioni dell'Assemblea paritetica ACP-UE sul mutamento climatico e la necessità di ridurre le emissioni di gas a effetto serra del 6 ottobre 1994 ([1]), del 2 febbraio 1995 ([2]), del 28 settembre 1995 ([3]), del 22 marzo 1996 ([4]), del 26 settembre 1996 e del 20 marzo 1997,

A. considerando che il Vertice di Rio ha formulato la sfida dello sviluppo sostenibile e tracciato un percorso dettagliato per l'azione da intraprendere; che tale vertice ha dato risultati positivi e ha rafforzato la consapevolezza sui problemi dell'ambiente; che tutto ciò non è stato sufficiente ad arrestare il deterioramento del sistema alla base della vita terrestre e che, a cinque anni dal Vertice, siamo ancora lontani dallo sviluppo sostenibile quanto lo eravamo nel 1992,

B. considerando che sia all'interno che all'esterno dell'Unione l'ambiente ha continuato a deteriorarsi; che il perpetuarsi del perseguimento dei fini commerciali molto probabilmente non si tradurrà in uno sviluppo sostenibile nel prossimo futuro,

C. considerando che Rio ha lanciato segnali positivi al mondo e che in particolare l'Unione ha dimostrato costruttività nel richiedere sostegno finanziario per l'attuazione dell'Agenda 21 nel Sud; che nel frattempo il forte divario esistente tra paesi sviluppati e paesi in via di sviluppo non è diminuito; che molti degli impegni finanziari assunti, a parte pochissime eccezioni, devono ancora essere onorati,

D. considerando che tutti ormai riconoscono che occorre un rinnovato impegno politico per adottare le misure necessarie per attuare l'Agenda 21 nel modo più efficace possibile e senza ritardi,

E. considerando che i preparativi per il II Vertice sulla Terra in seno alla Commissione delle Nazioni Unite per lo sviluppo sostenibile hanno messo a nudo l'esigenza di un segnale più deciso da parte del mondo industrializzato per dare nuovo slancio al concetto di sostenibilità,

F. considerando che i paesi industrializzati devono porsi all'avanguardia in fatto di rinnovamento ambientale, adoperandosi per incoraggiare mutamenti in fatto di consumi e di mentalità sul piano interno, mettendo a punto ed utilizzando tecnologie valide sul piano ambientale e mettendole a disposizione dei paesi in via di sviluppo,

G. considerando che la povertà e il sottosviluppo continuano a essere causa di deterioramento ambientale,

H. considerando che sebbene la vastissima portata dei negoziati settoriali e intersettoriali svoltisi alla Sessione speciale dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite sia da apprezzare, è allarmante dover rilevare che a meno di non arrestare e invertire le attuali tendenze negative in questi ambiti, si potranno avere conseguenze disastrose per lo sviluppo economico e sociale, per la sanità e la protezione dell'ambiente, tanto nei paesi industrializzati che in quelli in via di sviluppo,

I. considerando che la Commissione delle Nazioni Unite per lo sviluppo sostenibile è stata riconfermata nella sua veste di organismo responsabile per l'aggiornamento continuo dell'Agenda 21; che il Programma ambientale delle Nazioni Unite (UNEP) dovrebbe essere potenziato e vedere riconfermato il suo ruolo,

1. riconosce e si compiace del valido ruolo guida assunto dall'Unione in sede UNGASS;

2. sottolinea che a New York l'Unione è stata l'unico grande gruppo regionale di paesi a premere coerentemente a favore della protezione globale e dello sviluppo sostenibile e, in vista dell'imminente Terza Conferenza (COP3) dei partecipanti alla Convenzione quadro delle Nazioni Unite sul mutamento climatico che si terrà a Kyoto nel dicembre 1997, a presentare una chiara strategia per raggiungere un accordo;

3. rammenta al riguardo la sua precedente richiesta alla Commissione e al Consiglio di adoperarsi a favore di un mandato negoziale per il dopo Kyoto allo scopo di coinvolgere tutti i partecipanti in un approccio comune in materia di mutamento climatico a partire dall'anno 2000, dal momento che questa sarà una componente essenziale di qualsiasi pacchetto Kyoto;

([1]) GU C 381 del 31.12.1994.
([2]) GU C 245 del 21.9.1995.
([3]) GU C 61 del 29.2.1996.
([4]) GU C 254 del 2.9.1996.

4. rileva che, mentre il Vertice sulla Terra di Rio aveva fatto nascere grandi aspettative riguardo alla possibilità di affrontare i problemi globali dell'ambiente e dello sviluppo, la Sessione speciale dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite ha messo in luce il fatto che, su problemi chiave come il mutamento climatico, i finanziamenti e le foreste in particolare, vi è ancora un lungo percorso da compiere prima di raggiungere progressi significativi;

5. deplora che, nonostante gli intensi negoziati portati avanti senza sosta tra i vari paesi e gruppi di paesi alla Sessione speciale dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite, è oltremodo evidente che le posizioni dei paesi in via di sviluppo e dei paesi industrializzati su molte delle questioni suindicate sono ancora assai distanti;

6. rileva che in sede UNGASS la comunità internazionale nel suo insieme ha riconosciuto che i mutamenti climatici e il ruolo svolto dalle emissioni di gas ad effetto serra costituiscono una delle principali sfide che il pianeta dovrà affrontare nei prossimi decenni, ribadendo la necessità di intervenire;

7. rileva che i leader di molti paesi hanno sottolineato l'importanza dei fattori sopra menzionati nei loro interventi all'Assemblea generale e sollecita i paesi a tradurre le parole in azioni concrete;

8. è consapevole del fatto che i maggiori responsabili delle emissioni di gas ad effetto serra sono i paesi del mondo industrializzato ed invita in questo contesto gli Stati Uniti e il Giappone ad accettare anch'essi, negli imminenti negoziati di Kyoto, obiettivi vincolanti di riduzione; si compiace del discorso del presidente Clinton a New York quale testimonianza di una svolta degli Stati Uniti verso un atteggiamento più costruttivo e chiede al Congresso statunitense e ai parlamenti degli altri paesi OCSE di fare altrettanto;

9. si compiace vivamente della posizione negoziale dell'Unione per Kyoto, la quale delinea obiettivi chiari per le riduzioni delle emissioni di gas a effetto serra – una riduzione del 15% rispetto al 1990 entro il 2010 e un obiettivo provvisorio di almeno il 7,5 % entro il 2005 –; auspica inoltre che l'Unione continuerà a rappresentare una forza motrice – e unificatrice – nell'ambito dei negoziati di Kyoto e dopo Kyoto sino al prossimo secolo; sottolinea che, conformemente alle cifre fornite dalla Commissione, l'Unione emetterà nel 2010 l'8% in più di gas ad effetto serra se non si adotteranno ulteriori misure;

10. esprime rammarico per il ruolo distruttivo svolto dalla Cina e da taluni paesi produttori di petrolio e deplora che gli Stati AOSIS, seppur membri del G7, e gli Stati ACP abbiano avuto soltanto una scarsa influenza sui negoziati alle Nazioni Unite;

11. esorta vivamente l'Unione a sviluppare ulteriormente il ruolo guida assunto all'UNGASS e a dimostrare la sua volontà politica d'azione accrescendo i propri sforzi per la riduzione delle emissioni di gas ad effetto serra attraverso azioni positive come l'introduzione di «tasse ecologiche» e imposte di consumo sulle diverse fonti di energia che producono gas ad effetto serra;

12. esorta l'Unione a riesaminare seriamente, nel contesto dello sviluppo sostenibile, il ruolo negativo svolto dalle sovvenzioni e raccomanda che sia riservata maggiore attenzione all'internalizzazione dei costi ambientali nei prezzi dei prodotti energetici; esprime apprezzamento per l'imposta globale sui voli proposta dall'Unione, ma deplora che, a parte poche eccezioni, i governi degli Stati membri non siano disposti a introdurre internamente tale imposta;

13. chiede alla Commissione, agli Stati membri e ai paesi ACP di tenere a mente le risoluzioni dell'Assemblea paritetica ACP-UE sul mutamento climatico e gli ambiziosi obiettivi in esse contenuti per la riduzione delle emissioni di gas a effetto serra, incorporandoli nei negoziati in vista della Conferenza di Kyoto, e in occasione della Conferenza stessa, allo scopo di riuscire a tradurli in azioni concrete;

14. esorta i governi ad avanzare nei negoziati volti a trasformare gli attuali orientamenti volontari per lo scambio di informazioni sulle sostanze chimiche nel commercio internazionale (London Guidelines) in uno strumento giuridicamente vincolante, adottando una Convenzione sull'impiego della procedura PIC (consenso preliminare in conoscenza di causa);

15. si rammarica di rilevare la tendenza alla diminuzione degli aiuti allo sviluppo dei paesi d'oltremare (ODA) e il fatto deplorevole che gli impegni finanziari assunti, fra gli altri, dagli Stati membri dell'Unione a Rio nel 1992 (impegno a mettere a disposizione lo 0,7% del PIL) attendono ancora, con rare eccezioni, di essere adempiuti; pone in risalto l'urgente necessità che l'Unione e gli Stati membri onorino tali impegni e nei prossimi esercizi di bilancio, come chiaro segno di volontà politica, invertano la tendenza al ribasso nell'erogazione di tali aiuti;

16. sottolinea l'importanza di coinvolgere tutti i diversi attori della società civile per giungere alla realizzazione di uno sviluppo sostenibile;

17. sottolinea l'importanza del ruolo democratico dei parlamentari in relazione all'Assemblea generale dell'ONU e alle sessioni speciali e incoraggia quindi gli incontri fra parlamentari nazionali ed europei per discutere questioni all'ordine del giorno delle conferenze ONU;

18. chiede che venga istituito quanto prima possibile un comitato internazionale per i negoziati sulle foreste e che l'Unione svolga un ruolo di punta nel promuovere, all'interno e all'esterno, la gestione sostenibile delle stesse;

19. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, ai governi degli Stati membri e dei paesi ACP e alle Nazioni Unite.

---

20. Programmi MED

A4-0236/97

Risoluzione sulla relazione speciale n. 1/96 della Corte dei conti sui programmi MED (presentata in virtù dell'articolo 188 C, paragrafo 4, secondo comma del trattato CE), corredata delle risposte della Commissione (C4-0512/96)

Il Parlamento europeo,

— vista la relazione speciale della Corte dei conti n. 1/96 (C4-0512/96) [1],

— visti gli articoli 188 C, paragrafo 4, secondo comma, e 206, paragrafo 1, del trattato CE,

— vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci e i pareri della commissione per la politica regionale e della commissione per le relazioni economiche esterne (A4-0236/97),

A. considerando che un approccio decentralizzato che mette in contatto diretto tra loro diversi partner delle due sponde del Mediterraneo per realizzare in comune progetti da essi stessi concepiti può apportare un significativo contributo all'integrazione di tutta la regione mediterranea e allo sviluppo della società civile nei paesi partner non appartenenti alla Comunità e merita pertanto di essere appoggiato attraverso stanziamenti comunitari,

B. considerando che, visti il numero e la diversità dei partecipanti, occorre rivolgere particolari sforzi e attenzione alla gestione e al controllo dell'utilizzazione degli stanziamenti comunitari nel quadro della cooperazione decentralizzata nonché mezzi sufficienti adeguati alla bisogna, poiché altrimenti sussiste il grave rischio di screditare una promettente nuova idea,

C. considerando che i programmi di cooperazione decentralizzata nel Mediterraneo nascono nel quadro della Nuova politica mediterranea approvata dal Consiglio il 19 dicembre 1990 e che il regolamento riguardante la cooperazione regionale, che ne costituisce la base giuridica, è stato approvato dal Consiglio il 29 giugno 1992,

---

[1] GU C 240 del 19.8.1996, pag. 1.

D. considerando che i programmi mediterranei decentralizzati sono stati avviati nel 1992 con l'approvazione da parte della Commissione, dopo aver ottenuto il parere favorevole del competente comitato del Consiglio, delle proposte di finanziamento riguardanti MED-Urbs il 29 luglio 1992, MED-Campus il 14 ottobre 1992, MED-Invest il 4 dicembre 1992 e MED-Media il 18 maggio 1993 e che, alla fine del 1995, circa 78.000.000 ecu erano stati spesi per tali programmi,

E. considerando che la Corte dei conti ha constatato irregolarità e lacune significative nella gestione finanziaria dei programmi mediterranei e ne ha informato, all'inizio dell'ottobre 1995, il commissario competente e i servizi della Commissione,

F. essendo convinto che la Commissione ha preso la sola decisione possibile non rinnovando i contratti esistenti e sospendendo la prosecuzione dei programmi, sino al completamento di un esame approfondito e ad una ridefinizione dei metodi di gestione,

G. considerando che i tempi estremamente limitati e il contesto di forti aspettative politiche che hanno caratterizzato l'avvio dei programmi nel 1992 possono spiegare solo una parte degli errori commessi dalla Commissione,

H. considerando che i servizi competenti della Commissione non disponevano di risorse sufficienti e non sono stati rafforzati per far fronte a questo nuovo compito,

I. considerando che la Commissione ha patrocinato la creazione da parte di alcuni consulenti esterni di un'Agenzia per le reti transmediterranee (ARTM) sotto forma di associazione internazionale di diritto belga non a scopo di lucro; che a tale agenzia è stata affidata la gestione finanziaria dei programmi e che la Commissione le ha delegato a tal fine ampi poteri,

J. considerando che la Corte dei conti deplora questa delega di poteri perché, a suo avviso, non solo essa era priva di fondamento giuridico, ma è stata attuata senza che la Commissione prendesse in proposito una decisione, almeno di principio, e senza che la competente direzione generale I B attendesse almeno un parere del servizio giuridico della Commissione prima di firmare il primo contratto con l'ARTM,

K. considerando che, secondo quanto constatato dal controllo finanziario della Commissione, sono stati conclusi in totale sedici contratti di assistenza tecnica; che dieci di tali contratti sono stati conclusi senza fare previo ricorso a procedure di gara, il che ha comportato costi supplementari valutati a 170.000 ecu; che, nel caso dei sei contratti conclusi a seguito di procedure di gara, sono state commesse irregolarità che andavano a vantaggio degli uffici di assistenza tecnica già in possesso di contratti,

L. considerando che, nel quadro dei programmi, il 62% del totale delle spese di assistenza tecnica è andato a due uffici di assistenza tecnica e che, sino all'aprile 1995, due dei quattro amministratori dell'ARTM erano contemporaneamente anche dirigenti dei due uffici in questione, per cui per diversi anni vi è stato un caso manifesto di confusione di interessi,

M. considerando che, conformemente alle istruzioni della Commissione, l'ARTM ha concluso direttamente contratti con questi uffici di assistenza tecnica e che i dirigenti delle due imprese beneficiarie di tali contratti erano contemporaneamente membri del consiglio di ammistrazione dell'ARTM,

N. considerando che nel quadro dell'attuazione del programma MED-Invest questi stessi uffici di assistenza tecnica hanno ottenuto, per la realizzazione di due progetti, contratti per rispettivamente 270.000 e 405.000 ecu, senza che fossero indetti bandi di gara o procedure di selezione,

O. considerando che tale procedura ha generato una confusione di interessi ed una possibile interferenza di personale esterno in ambiti decisionali della Commissione, anche se quest'ultima presiedeva i *comités d'engagement* con diritto di veto,

P. considerando che funzionari della Commissione hanno così contribuito alla creazione e al funzionamento di un sistema che ha nuociuto alla corretta gestione dei fondi comunitari, ha comportato costi supplementari e ha causato gravi irregolarità,

Q. considerando inoltre che funzionari della Commissione hanno accettato che i sopra citati amministratori dell'ARTM si trovassero, a causa della confusione di interessi, in una situazione forse delittuosa ai sensi del codice penale degli Stati membri interessati,

R. considerando che la Commissione ha il dovere di accertare se esistono responsabilità specifiche dei funzionari e se soprattutto questa confusione di interessi sia stata volutamente perseguita,

S. considerando che sinora non sono state avviate misure disciplinari in seno alla Commissione,

T. considerando che la Commissione, benché avvertita sin dall'ottobre 1995 dalla Corte dei conti in merito a irregolarità in relazione ai programmi MED, non ha deciso immediatamente l'apertura di un'inchiesta amministrativa accontentandosi di sospendere le attività di cooperazione in corso,

U. considerando che, nonostante i fatti constatati dalla Corte dei conti siano stati resi accessibili, grazie alla loro pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale, alla magistratura giudicante ed inquirente degli Stati membri in cui questi fatti si sono prodotti, dette autorità non hanno finora preso alcuna iniziativa in merito,

V. considerando che, pur facendo parte della Commissione, l'UCLAF, l'unità antifrode di detta istituzione, non dispone dell'autonomia necessaria per pronunciarsi in modo conclusivo sul carattere penale delle procedure,

W. considerando che il caso in esame dimostra ancora una volta la fondatezza della richiesta, avanzata a più riprese da questo Parlamento, di creare una procura europea indipendente,

X. considerando che frattanto la Commissione ha richiesto all'ARTM e agli uffici di assistenza tecnica il rimborso degli importi pagati in sovrappiù, per un totale di 2.164.796 ecu,

Y. considerando che la Commissione fino a poco tempo fa non si è curata di esaminare sistematicamente tutti i contratti stipulati da direzioni generali diverse dalla DG I B con i suddetti uffici di assistenza tecnica,

Z. considerando che gli uffici di consulenza esterna si vedono affidare poteri sempre più importanti che influiscono pesantemente sulla procedura di selezione dell'aggiudicatario; che tale fenomeno si manifesta altresì nell'ambito dei finanziamenti del programma PHARE e in altri settori del bilancio comunitario,

AA. considerando che i controlli a campione effettuati dalla Corte dei conti e dal controllo finanziario a livello dei progetti (reti) hanno talvolta rivelato gravi irregolarità e che la Commissione sta solo ora facendo realizzare una revisione finanziaria globale delle circa 250 reti, che dovrebbe concludersi entro la fine dell'anno,

AB. considerando che i primi risultati di un sondaggio effettuato su richiesta della Commissione tra i partecipanti alle reti rivelano che essi valutano molto favorevolmente i programmi; che dalle risposte emerge che, nei due terzi dei casi, la cooperazione nel quadro delle reti è proseguita anche dopo la cessazione del finanziamento comunitario,

AC. considerando che il 17 luglio 1996 la Commissione ha approvato una comunicazione del suo vicepresidente competente che prevedeva la ripresa dei programmi decentralizzati mediterranei con un nuovo sistema amministrativo, nel quadro del quale la gestione finanziaria dei programmi da una parte e la loro gestione tecnica dall'altra saranno affidate, facendo ricorso a procedure di gara, a due organizzazioni esterne indipendenti l'una dall'altra, che saranno competenti per la totalità dei programmi, fermo restando che la Commissione manterrà l'ultima parola e che sono previste esplicite disposizioni contrattuali volte a impedire in futuro eventuali conflitti di interessi,

AD. richiamandosi alla raccomandazione del controllo finanziario della Commissione di far gestire i programmi, in futuro, direttamente dalla Direzione generale I B, poiché, a giudizio dello stesso controllo finanziario, ciò consentirebbe una maggiore trasparenza nonché controlli migliori e inoltre comporterebbe, probabilmente, costi minori rispetto alla gestione dei programmi da parte di ditte private,

AE. considerando che recentemente la Commissione ha deciso, da un lato, di trasferire il dossier concernente una delle società alle autorità italiane perché lo esaminino alla luce delle disposizioni del codice penale applicabili in materia di frode comunitaria e, dall'altro, di avviare un'indagine amministrativa,

AF. considerando che la questione riveste globalmente un'importanza esemplare sotto molti aspetti e che in queste circostanze la Commissione, la cui credibilità è in gioco, deve attuare misure energiche; che a tal fine si impone una verifica rigorosa, affinché non si verifichino incidenti analoghi nel quadro di altri programmi di cooperazione con altre regioni,

1. constata che la Commissione e i suoi servizi hanno compiuto sforzi considerevoli per trarre le conseguenze dalla relazione speciale della Corte dei conti (riorganizzazione della Direzione generale I B secondo le raccomandazioni del SEM 2000, ridefinizione dei metodi di gestione, approvazione di quattro modelli di contratto ecc.), ma che su punti decisivi sono venuti a mancare la coerenza e il coordinamento centrale necessari, per cui gli eventi relativi ai programmi mediterranei decentralizzati sono stati visti un po' troppo come problemi specifici di una certa divisione nell'ambito di una data direzione generale;

2. ritiene che i problemi riguardanti i programmi decentralizzati mediterranei messi in luce dalla relazione speciale n. 1/96 riguardino lacune normative e organizzative di carattere generale;

3. invita la Commissione a trasmettere alle autorità giudiziarie degli Stati membri interessati l'intero dossier affinché ne accertino l'eventuale rilevanza a fini penali;

4. rileva che la Commissione ha aperto un'inchiesta amministrativa al fine di avviare, se del caso, le misure disciplinari necessarie nei confronti dei funzionari responsabili delle disfunzioni amministrative constatate; sottolinea la cooperazione fornita dalla Commissione e le chiede di informarlo in merito ai risultati di tale inchiesta amministrativa e alle misure adottate;

5. denuncia il fatto che, senza che vi sia stata preventivamente una competizione, la gestione finanziaria dei programmi sia stata delegata all'ARTM creata con l'appoggio della Commissione, due dei quattro amministratori della quale erano anche dirigenti di due uffici di assistenza tecnica che hanno potuto ottenere più del 60% degli stanziamenti per l'assistenza tecnica messi a disposizione dal bilancio comunitario a titolo dei programmi MED;

6. si stupisce del fatto che la delega a opera della Commissione dei suoi poteri all'ARTM nelle condizioni sopradescritte sia stata fatta alla luce del sole senza che nessun funzionario, nel corso di tre anni, abbia trovato nulla da ridire;

7. si stupisce altresì del fatto che alcuni amministratori dell'ARTM, per altro dirigenti di uffici di assistenza tecnica, abbiano potuto avere facilmente accesso a informazioni interne alla Commissione che non avrebbero mai dovuto ottenere;

8. denuncia la circostanza che la Commissione, quando ha deciso di bloccare i programmi di cooperazione decentrata in corso, non ha immediatamente proceduto a individuare nell'insieme delle sue direzioni, tutti i contratti stipulati dalle imprese in causa, che fossero o meno nelle stesse condizioni;

9. invita la Commissione a far riesaminare sistematicamente dal suo controllo finanziario sotto il profilo della conformità e della regolarità tutti i contratti conclusi direttamente o indirettamente con gli uffici di assistenza tecnica coinvolti nei programmi mediterranei decentralizzati, o con i proprietari di tali uffici;

10. invita la Commissione a formulare una proposta per ampliare e adattare a tale settore il regolamento che stabilisce una lista nera delle persone e delle ditte da escludere dal beneficio dei finanziamenti comunitari;

11. invita la Commissione a uniformare le norme che disciplinano i contratti da essa conclusi con consulenti esterni e ditte di assistenza tecnica e a prevedere in particolare

a) clausole che impediscano situazioni di conflitto di interessi e di ingerenza;

b) sanzioni amministrative sulla base dell'articolo 2 del regolamento (CE, CEEA) n. 2988/95 del Consiglio del 18 dicembre 1995 relativo alla tutela degli interessi finanziari delle Comunità europee [1] in caso di violazione delle clausole di cui alla lettera a);

12. ritiene indispensabile che la Comunità si doti di un'unità antifrode indipendente, la quale, finché non sarà istituita una procura europea per i reati di frode e di corruzione riguardanti il bilancio comunitario, assicuri i collegamenti con le procure nazionali e le renda edotte dei fatti configurabili come reati da essa scoperti nel corso delle sue indagini;

13. chiede alla Corte dei conti di presentargli un parere sulla delega a organizzazioni o a privati di poteri pubblici in materia di bilancio;

14. approva il principio della ripresa dei programmi di cooperazione decentralizzata, a condizione che

a) il sistema di gestione attualmente previsto dalla Commissione comporti l'impiego sistematico della procedura aperta quale strumento di aggiudicazione degli appalti e si adegui alle future riforme del regolamento finanziario;

b) siano previsti solo tre tipi di programmi (MED-Urbs, MED-Campus e MED-Media, quest'ultimo limitato ai programmi della formazione professionale) e, che il numero di progetti che beneficiano di un aiuto non superi i 75, sino a quando la revisione dei conti finanziari relativa ai progetti sinora sostenuti non sia stata conclusa e la Commissione non abbia presentato una relazione sulle conseguenze da trarne;

[1] GU L 312 del 23.12.1995, pag. 1.

c) a livello delle reti, sia rafforzato il ruolo dei coordinatori, che sul piano giuridico, le responsabilità finanziarie siano disciplinate in modo chiaro e vincolante e che la Commissione si assicuri che gli obblighi contrattuali imposti ai coordinatori delle reti siano compatibili con le legislazioni nazionali da cui dipendono;

d) prima di ogni rinnovo dei contratti per un periodo superiore ai due anni, sia presentata una relazione interlocutoria a questo Parlamento;

e) la Direzione generale I B della Commissione non assegni di nuovo la gestione sia tecnica che finanziaria dei programmi a ditte esterne, bensì assuma direttamente almeno una delle due gestioni, non appena disponga di risorse sufficienti;

15. deplora il ritardo con cui la Commissione ha individuato la portata del problema in seno ad altre direzioni generali;

16. chiede alla Commissione di:

a) prendere in esame, nell'ambito del programma SEM 2000, provvedimenti volti a
   - evitare ogni confusione di interessi tra gli uffici di consulenza esterna e coloro che richiedono finanziamenti;
   - impedire qualsiasi interferenza dell'attività di tali uffici sulla selezione degli aggiudicatari;

b) sottoporgli, entro sei mesi, tali provvedimenti in una relazione alla quale sia allegato un elenco degli uffici di consulenza esterna che lavorano attualmente con mandato della Commissione;

17. fa osservare alla Commissione che intende riesaminare la questione nel quadro della procedura di discarico per il 1996 e che deve pertanto presentargli, entro sei mesi, una relazione sulle misure che avrà preso a seguito della presente risoluzione;

18. incarica la sua commissione per il controllo dei bilanci di individuare e seguire i problemi e le ripercussioni di ordine generali provocati dalla cattiva amministrazione della Commissione messa in luce sia nell'ultima relazione annuale della Corte dei conti sia nella relazione speciale sui programmi MED;

19. ricorda che l'ultima relazione annuale della Corte dei conti lascia pensare che analoghi problemi potrebbero porsi anche a proposito di altre politiche esterne e interne nell'ambito delle quali la Comunità sostiene progetti attraverso finanziamenti diretti; chiede alla Commissione e incarica le proprie commissioni competenti di esaminarli sistematicamente nell'ambito di SEM 2000;

20. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e alla Corte dei conti.

Giovedì 17 luglio 1997

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 17 luglio 1997

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(–) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Relazione Tillich A4-0 247/97

Paragrafo 7

(+)

ARE: Dupuis

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Dankert, Darras, David, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hindley, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pollack, Read, Rehder, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tsatsos, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

V: van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber

(–)

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Marset Campos, Novo, Pailler, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: de Brémond d'Ars, Malangré, Soulier, Verwaerde

PSE: Cottigny, Duhamel, Garot, Lindeperg, van Putten

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Bourlanges, Decourrière

2. Relazione Tillich A4-0247/97

Paragrafo 11, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bowe, Bösch, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wynn

V: Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Kofoed, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: de Brémond d'Ars, Cunha, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Cabezón Alonso, Colajanni, Colino Salamanca, Cottigny, Darras, Desama, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Garot, Ghilardotti, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Lindeperg, Marinucci, Papakyriazis, Roubatis, Tsatsos, Willockx, Wilson

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Marset Campos, Ojala, Pailler, Theonas

PPE: Corrie, Decourrière

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

3. Relazione Tillich A4-0247/97

Paragrafo 11, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Larive, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Parigi, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

V: Hautala, Holm

(–)

ELDR: Anttila, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Ryynänen

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Marset Campos, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Kronberger, Vanhecke

PPE: de Brémond d'Ars, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Baldarelli, Berès, Cabezón Alonso, Colajanni, Colino Salamanca, Cottigny, Darras, Desama, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Garot, Ghilardotti, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Lindeperg, Marinucci, Papakyriazis, Roubatis, Tsatsos

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Linser, Raschhofer

PPE: Corrie, Decourrière, Fontaine

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Giovedì 17 luglio 1997

4. Relazione Tillich A4-0247/97

Emendamento 1

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Marset Campos, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Fantuzzi, Ghilardotti, Kindermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Chesa, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Macartney, Pradier

PPE: Pimenta

PSE: Andersson Jan, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Colajanni, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

PPE: Corrie

5. Relazione Tillich A4-0247/97

Paragrafo 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Larive, Plooij-van Gorsel, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

NI: Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Andersson Jan, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Hyland

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(−)

ELDR: Anttila, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Thors

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Marset Campos, Moreau, Novo, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: de Brémond d'Ars, Stasi, Verwaerde

PSE: Baldarelli, Berès, Cabezón Alonso, Colajanni, Colino Salamanca, Cot, Cottigny, Darras, Desama, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Garot, Ghilardotti, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lambraki, Lindeperg, Papakyriazis, Roubatis, Schlechter, Stockmann, Tsatsos, Wilson

UPE: Pasty

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

NI: Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Corrie, Decourrière

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Chesa, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

---

6. Relazione Tillich A4-0247/97

Emendamento 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Macartney

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, De Clercq, Kofoed, Mulder, Nordmann, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Marset Campos, Moreau, Novo, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Baldarelli, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Fantuzzi, Ghilardotti, Kindermann, Lüttge, Marinucci, Mendiluce Pereiro

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Chesa, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Graefe zu Baringdorf

(−)

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Larive, Plooij-van Gorsel, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Pimenta

PSE: Andersson Jan, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley,

Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Fassa, Lindqvist, Olsson

PPE: Corrie

---

7. Relazione Tillich A4-0247/97

Paragrafo 19

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Macartney

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Larive, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Malone, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Kofoed, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Thors

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: de Brémond d'Ars, Cunha, Stasi, Verwaerde

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Berès, Cabezón Alonso, Colajanni, Colino Salamanca, Cot, Darras, Desama, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Garot, Ghilardotti, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Lambraki, Lindeperg, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Papakyriazis, Roubatis, Tsatsos, Wilson

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Chesa, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Marset Campos, Novo, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Bourlanges, Decourrière, Soulier

UPE: Daskalaki, Hyland

---

8. Relazione Tillich A4-0247/97

Risoluzione

(+)

ARE: Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Marset Campos, Novo, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: de Brémond d'Ars, Verwaerde

PSE: Berès, Cottigny, Darras, Duhamel, Garot, Lindeperg

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Chesa, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Decourrière, Stasi

PSE: Karamanou, Katiforis, Lambraki, Roubatis, Tsatsos

---

9. BRS n. 1 per il 1997

Emendamento 5

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer,

Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

NI: Amadeo, Trizza

PPE: Verwaerde

PSE: Wilson

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Chesa, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Theonas

PSE: Barón Crespo, Colino Salamanca, Colom i Naval

---

10. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 7, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Marset Campos, Miranda, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Féret, Kronberger, Linser, Lukas, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón

Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen

---

11. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 7, seconda parte

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Miranda, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Féret, Kronberger, Linser, Lukas, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett,

Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Macartney, Pradier

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Souchet, Striby

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Cardona, Chesa, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Jensen Lis, Nicholson

NI: Dillen

---

12. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 8

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Novo, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Flemming, Pronk, Rack, Schierhuber, Stenzel

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Torres

Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Colino Salamanca, Tongue

(O)

I-EDN: Jensen Lis

PPE: Pack

---

13. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 9

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Ebner, Flemming, Pirker, Pronk, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley,

Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Féret, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Colino Salamanca

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Jensen Lis

PPE: Vaz Da Silva

PSE: Berès

UPE: Kaklamanis

---

14. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 10, prima parte

(+)

ARE: Dupuis, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Eisma, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Flemming, Florenz, Gomolka, Grosch, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Lambrias, Liese, Martens, Mayer, Mendonça, Pex, Pimenta, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Schwaiger, Stasi, Stenzel, Trakatellis, Vaz Da Silva, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cars, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Nordmann, Watson

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Muscardini, Parigi, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Matikainen-Kallström, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Colino Salamanca, Desama

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cardona, Chesa, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: Hory

PPE: Bardong, Rinsche, Sarlis, Stewart-Clark

PSE: Wibe

Giovedì 17 luglio 1997

15. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 10, seconda parte

(+)

ARE: Dupuis, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas

PPE: Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Flemming, Florenz, Gomolka, Grosch, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Konrad, Langenhagen, Liese, Mann Thomas, Mayer, Mendonça, Moorhouse, Mouskouri, Pex, Pimenta, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Stasi, Stenzel, Trakatellis, Vaz Da Silva, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Pradier

ELDR: Kofoed, Nordmann

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Muscardini, Parigi, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Colino Salamanca, Desama, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

I-EDN: Jensen Lis

PPE: Bardong, Sarlis, Schwaiger, Stewart-Clark

---

16. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 11, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Dimitrakopoulos, Flemming, Habsburg-Lothringen, Pirker, Pomés Ruiz, Rübig, Schierhuber, Stasi, Stenzel

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote

Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Chesa

(O)

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen, Féret

PSE: Wibe

---

17. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 11, seconda parte

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas

PPE: Dimitrakopoulos, Ebner, Flemming, Habsburg-Lothringen, Lenz, Pimenta, Pirker, Rübig, Schierhuber, Stasi, Stenzel, Tillich

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cardona, Chesa, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola

PSE: Dührkop Dührkop

(O)

ELDR: Kofoed

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen, Féret

PPE: Vaz Da Silva

PSE: Wibe

---

18. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 11, terza parte

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Dimitrakopoulos, Flemming, Habsburg-Lothringen, Lenz, Pirker, Rübig, Schierhuber, Stasi, Stenzel

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay,

Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Fabre-Aubrespy

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen, Féret

PPE: Vaz Da Silva, Virgin

UPE: Daskalaki

---

19. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 11, quarta parte

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Nicholson, Pinel, Sandbæk, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Dimitrakopoulos, Flemming, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Pirker, Rübig, Schierhuber, Stasi, Stenzel

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos,

Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Kofoed

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cardona, Chesa, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen, Féret

PPE: Vaz Da Silva

UPE: Caccavale

20. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 11, quinta parte

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Macartney

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Jensen Lis, Pinel, Sandbæk, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Dimitrakopoulos, Flemming, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rübig, Schierhuber, Stasi, Stenzel

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cardona, Chesa, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

NI: Féret

PSE: Wibe

---

21. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 12, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Pinel, des Places, Sandbæk, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Cunha, Dimitrakopoulos, Elles, Flemming, Habsburg-Lothringen, Pirker, Pomés Ruiz, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche,

Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cardona, Chesa, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Dillen, Féret

---

22. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 12, seconda parte

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Nicholson, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Souchet, Striby

PPE: Bébéar, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Cassidy, Decourrière, Elles, Fourçans, Kellett-Bowman, Langen, Moorhouse, Perry, Pomés Ruiz, Tindemans, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen, Féret

UPE: Daskalaki

---

23. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 14, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Féret, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug,

Hendrick, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

PPE: Elles, Imaz San Miguel

(O)

ARE: Hory

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen

---

24. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 14, seconda parte

(+)

ARE: Dupuis, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Féret, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino

Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet

NI: Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cardona, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Hory

I-EDN: Jensen Lis

PSE: Wibe

---

25. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 14, terza parte

(+)

ARE: Dupuis, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Nicholson, Sandbæk, van der Waal

NI: Féret, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk,

Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Chesa, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Striby

(O)

ARE: Hory

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen

---

26. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 40, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson

I-EDN: Berthu, Blokland, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Féret, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri,

Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Theonas

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Decourrière, Fourçans, Soulier, Verwaerde

PSE: Colino Salamanca, Fantuzzi

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cardona, Chesa, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

---

27. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 40, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Féret, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Berend, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Neves, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Mendonça, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex,

Pimenta, Pirker, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Theonas

PPE: Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, von Habsburg, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lehne, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Oomen-Ruijten, Otila, Peijs, Piha, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Soulier, Stevens, Theato, Thyssen, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cardona, Chesa, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen

PPE: Chanterie, Salafranca Sánchez-Neyra

PSE: Darras

---

28. Raccomandazione Dybkjaer A4-0235/97

Emendamento 34, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Macartney, Pradier

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Pinel, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Féret, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Berend, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, David, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Chichester, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Jackson, Kellett-Bowman, Moorhouse, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stevens, Sturdy, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin

PSE: Fantuzzi

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cardona, Chesa, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu, Jensen Lis, des Places

NI: Dillen

UPE: Hyland

Giovedì 17 luglio 1997

29. Relazione Jarzembowski A4-0243/97

Emendamento 30

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

NI: Dillen, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Wibe

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Pinel, van der Waal

NI: Amadeo, Féret, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Frischenschlager

Giovedì 17 luglio 1997

30. Relazione Jarzembowski A4-0243/97

Emendamento 32

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Pinel, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Happart, Swoboda

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Nordmann

I-EDN: Fabre-Aubrespy

NI: Amadeo, Féret, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, van Bladel, Cardona, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Schierhuber

UPE: Caccavale

---

31. Relazione Jarzembowski A4-0243/97

Emendamento 34

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Thors

GUE/NGL: Eriksson, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Striby

NI: Dillen, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Pronk, Schierhuber

PSE: Görlach, Graenitz, Happart, Swoboda

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Goerens, Haarder, Larive, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Pinel, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Féret, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson,

Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: des Places

PPE: Cornelissen

---

32. Relazione Jarzembowski A4-0243/97

Emendamento 35

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Striby

PPE: Schierhuber

PSE: Graenitz, Swoboda, Wibe

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Pinel, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Kronberger, Linser, Lukas, Parigi, Raschhofer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rothe,

Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

PPE: Cornelissen

PSE: Bösch, Happart

---

33. Relazione Jarzembowski A4-0243/97

Emendamento 38

(+)

ARE: Macartney

ELDR: Frischenschlager

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Baldarelli, Barton, Berès, Swoboda

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Leperre-Verrier

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

I-EDN: Berthu, Blokland, Pinel, des Places, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Féret, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos,

Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Sandbæk

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PSE: Bösch, Graenitz

---

34. Relazione Jarzembowski A4-0243/97

Emendamento 17, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Mulder, Plooij-van Gorsel, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo

I-EDN: Berthu, Blokland, Pinel, des Places, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw,

McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Fabre-Aubrespy

PPE: Christodoulou, Decourrière, Ferber, Langen, Mayer

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Féret

PSE: Swoboda

---

35. Relazione Jarzembowski A4-0243/97

Emendamento 17, seconda parte

(+)

ELDR: Anttila, Thors

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Ribeiro

I-EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Pinel, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Féret, Kronberger, Linser, Lukas, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Garriga Polledo, Gillis, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk,

Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Leperre-Verrier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

I-EDN: Fabre-Aubrespy

PPE: Chanterie, Dimitrakopoulos, Grosch, Konrad, Lehne, Mayer

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Lannoye

---

36. Relazione Jarzembowski 4-0243/97

Proposta della Commissione

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ribeiro

I-EDN: Berthu, Blokland, Pinel, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley,

Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(–)

ELDR: Frischenschlager

GUE/NGL: Novo, Papayannakis

PSE: Thomas

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PSE: Wibe

UPE: Arroni

---

37. Relazione Rosado Fernandes A4-0214/97

Emendamento 3

(+)

ARE: Dupuis, Macartney

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Pomés Ruiz, Stenmarck, Virgin

PSE: Andersson Jan, Balfe, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Schörling, Tamino, Telkämper

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Muscardini, Parigi, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Cottigny, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hänsch, Happart, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Napoletano, Pons Grau, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Wemheuer, Wilson

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Fassa

PPE: Flemming, Lehne

PSE: David, Lage, Schlechter

UPE: Arroni

V: Graefe zu Baringdorf, Roth, Schroedter, Voggenhuber, Wolf

---

38. Relazione Rosado Fernandes A4-0214/97

Emendamento 16

(+)

ARE: Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Ojala

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Carlsson, Cederschiöld

PSE: Balfe, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lööw, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Müller, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dupuis

ELDR: Gasòliba i Böhm, Vallvé

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Bontempi, Cabezón Alonso, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Cottigny, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hänsch, Happart, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Napoletano, Paasilinna, Pons Grau, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Wilson

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Flemming

---

39. Relazione Rosado Fernandes A4-0214/97

Emendamento 32

(+)

ARE: Dupuis

ELDR: Vallvé

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Berger, García Arias, Hoff, Miranda de Lage, Rothley

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

PPE: Cederschiöld, Stenmarck, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: van Dijk, Gahrton, Holm, Müller, Schörling

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Lage, Sanz Fernández, Schlechter, Wibe

UPE: Daskalaki

Giovedì 17 luglio 1997

40. Relazione Rosado Fernandes A4-0214/97

Emendamento 20

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

PPE: Bernard-Reymond, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Schnellhardt, Stenmarck, Virgin

PSE: d'Ancona, Balfe, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lööw, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Schörling

(–)

ARE: Dupuis, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Muscardini, Parigi, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Cottigny, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hänsch, Happart, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Lage, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Napoletano, Paasilinna, Pons Grau, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Wemheuer, Wilson

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Telkämper, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Linser, Lukas, Raschhofer

PSE: Schlechter, Van Lancker

V: Graefe zu Baringdorf, Hautala, Schroedter, Tamino, Wolf

Giovedì 17 luglio 1997

41. Relazione Rosado Fernandes A4-0214/97

Emendamento 6

(+)

ARE: Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Vanhecke

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Kristoffersen, Stenmarck, Virgin

PSE: d'Ancona, Balfe, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Pradier

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Bontempi, Cabezón Alonso, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Cottigny, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Happart, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lage, Lambraki, Lindeperg, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Napoletano, Pons Grau, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Terrón i Cusí, Tsatsos, Vecchi

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Thors

PPE: Bernard-Reymond

PSE: Schlechter, Schulz

V: Wolf

---

42. Relazione Rosado Fernandes A4-0214/97

Emendamento 27

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Nordmann, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Avgerinos, Hardstaff, Izquierdo Rojo, Lambraki, Sauquillo Pérez del Arco, Tsatsos, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Orlando, Telkämper

(–)

ARE: Dupuis, Macartney, Pradier

ELDR: Bertens, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

PPE: Liese

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read,

Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Müller, Roth, Schörling, Wolf

(O)

PPE: Grosch, Konrad, Virgin

PSE: Schlechter

UPE: Daskalaki

V: Tamino

---

43. Relazione Rosado Fernandes A4-0214/97

Emendamento 22

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Stasi, Stenmarck, Virgin

PSE: d'Ancona, Balfe, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lööw, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Pradier

ELDR: Gasòliba i Böhm, Vallvé

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Muscardini, Parigi, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Bontempi, Cabezón Alonso, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Cottigny, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hänsch, Happart, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Lage, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Napoletano, Pons Grau, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Wemheuer, Wilson

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Macartney

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Bernard-Reymond, Grosch, Konrad, Lehne

PSE: David, Schlechter

V: Orlando

---

44. Relazione Rosado Fernandes A4-0214/97

Emendamento 23

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck

PSE: d'Ancona, Balfe, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lööw, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Pradier

ELDR: Bertens, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Dillen, Muscardini, Parigi, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Günther, von

Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Bontempi, Cabezón Alonso, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Cottigny, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Happart, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Lage, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Napoletano, Pons Grau, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Wemheuer, Wilson

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Macartney

PPE: Grosch, Konrad, Virgin

PSE: David, Schlechter

---

45. Relazione Rosado Fernandes A4-0214/97

Risoluzione

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Pradier

ELDR: Bertens, Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Muscardini, Parigi, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Bontempi, Cabezón Alonso, Colajanni, Colino Salamanca, Cot, Cottigny, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Happart, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Napoletano, Pons Grau, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Wemheuer, Wilson

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Macartney

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Ryynänen

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

PPE: Bernard-Reymond, Carlsson, Cederschiöld, Ebner, Flemming, Gomolka, Konrad, Langen, Lehne, Liese, Stenmarck, Virgin

PSE: d'Ancona, Balfe, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lööw, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino

(O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Florenz, Langenhagen

PSE: Colom i Naval, David, Hänsch, Lage, Schlechter, Schulz, Swoboda

V: Wolf

---

46. B4-0638/97 ex-Jugoslavia

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Macartney

ELDR: Bertens, Cars, Cox, Fassa, Larive, Lindqvist, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Gutiérrez Díaz, Manisco, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Castagnetti, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Gillis, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Lambrias, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mayer, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Soulier, Stenmarck, Theato, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Viola

PSE: d'Ancona, Apolinário, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, David, Desama, Elchlepp, Elliott, Ettl, Görlach, Hallam, Hardstaff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Martin D., McGowan, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newens, Paasilinna, Paasio, Schlechter, Smith, Stockmann, Tannert, Thomas, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: van Bladel, Donnay, Guinebertière, Malerba, Rosado Fernandes

V: Hautala, Holm, Orlando, Schroedter, Tamino, Wolf

(O)

ARE: Hory

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Carlsson, Gomolka

---

47. Risoluzione comune Diritti dell'uomo in Tunisia

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Macartney

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Fassa, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Manisco, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Svensson, Theonas

I-EDN: Sandbæk

NI: Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Kellett-Bowman, Moorhouse

PSE: d'Ancona, Apolinário, Barton, Botz, Caudron, Crampton, David, Desama, Elchlepp, Elliott, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Howitt, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Martin D., McGowan, Miller, Newens, Paasilinna, Paasio, Rothley, Schlechter, Schmidbauer, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Thomas, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: van Dijk, Hautala, Holm, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

ARE: Dary

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

NI: Dillen, Lukas, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fourçans, Funk, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola

PSE: Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Medina Ortega

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Malerba, Rosado Fernandes

(O)

ARE: Hory

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Elmalan

PPE: Carlsson, Lenz

PSE: Miranda de Lage, Vecchi

Giovedì 17 luglio 1997

48. Relazione Fabra Valles A4-0236/97

Emendamento 11

(+)

GUE/NGL: Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Pinel, Sandbæk, van der Waal

NI: Dillen, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

(–)

ARE: Dary, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Goerens, Larive, Mulder, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Pettinari

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Fourçans, Funk, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Posselt, Provan, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Barton, Barzanti, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Dankert, David, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Martin D., McGowan, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Napoletano, Newens, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Rehder, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Watts, Wemheuer, White, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Guinebertière, Malerba, Martin Philippe

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Holm, Müller, Schroedter

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Theonas

PSE: Wibe

UPE: van Bladel, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

Venerdì 18 luglio 1997

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI VENERDÌ 18 LUGLIO 1997

(97/C 286/05)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 9.00)

1. Approvazione del processo verbale

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

2. Storni di stanziamenti

La Presidenza comunica che le decisioni concernenti gli storni di stanziamenti prese secondo la procedura consueta tra le sedute di luglio e quelle di settembre saranno comunicate in Aula in occasione della seduta di lunedì 15 settembre 1997.

3. Calendario di bilancio (prima lettura del bilancio 1998)

La Presidenza comunica che, d'intesa con la commissione per i bilanci, il termine per la presentazione di emendamenti in prima lettura al progetto di bilancio generale delle Comunità per l'esercizio 1998 è stato fissato come segue:

— emendamenti di singoli deputati e delle commissioni parlamentari che si riuniscono il 22 e il 23 settembre: martedì 23 settembre alle 12.00;

— emendamenti delle commissioni parlamentari che si riuniscono il 24 e il 25 settembre: giovedì 25 settembre alle 12.00;

— emendamenti dei gruppi politici: mercoledì 1° ottobre alle 12.00;

— proposte di reiezione globale ed emendamenti alle proposte di risoluzione: martedì 21 ottobre alle 12.00;

— discussione sul bilancio: martedì 21 ottobre;

— votazione: giovedì 23 ottobre.

4. Presentazione di documenti

La Presidenza comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio:

aa) le seguenti richieste di parere:

Proposta di direttiva del Consiglio relativa a diritti aeroportuali (COM(97)0154 — C4-0362/97 — 97/0127(SYN))

deferimento
merito: TRAS
parere: ECON

base giuridica: art. 84 par. 2 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 1210/90 del Consiglio, del 7 maggio 1990, sull'istituzione dell'Agenzia europea dell'ambiente e della rete europea d'informazione e di osservazione in materia ambientale (COM(97)0282 — C4-0363/97 — 97/0168(SYN))

deferimento
merito: AMBI
parere: BILA, RICE

base giuridica: art. 130 S par. 1 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo I dell'accordo sulle relazioni nel settore della pesca tra la Comunità europea e la Repubblica lettone che stabilisce le condizioni relative alla costituzione di società miste prevista dal suddetto accordo (COM(97)0323 — C4-0364/97 — 97/0177(CNS))

deferimento
merito: PESC
parere: BILA

base giuridica: art. 43 CE, art. 228 par. 2 e 3, primo comma CE

— Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 77/388/CEE — Sistema comune d'imposta sul valore aggiunto (Comitato dell'imposta sul valore aggiunto) (COM(97)0325 — C4-0365/97 — 97/0186(CNS))

deferimento
merito: ECON

base giuridica: art. 99 CE

Venerdì 18 luglio 1997

— Proposta di decisione del Consiglio di associazione tra le Comunità europee i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica ceca, dall'altra, che adotta le norme di attuazione per l'applicazione delle disposizioni sugli aiuti pubblici di cui all'articolo 64, paragrafo 1, punto iii) e paragrafo 2 ai sensi dell'articolo 64, paragrafo 3 dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri da una parte, e la Repubblica ceca, dall'altra e all'articolo 8, paragrafo 1, punto iii) e paragrafo 2 del protocollo n. 2, relativo ai prodotti CECA, di tale accordo (1706/97 — C4-0383/97 — 96/0237(CNS))

deferimento
merito: RELA
parere: ESTE, RICE

base giuridica: art. 113 CE, art. 228 par. 2 CE

ab) pareri sulle seguenti proposte di storno di stanziamenti:

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 12/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione IV — Corte di Giustizia — del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1997 (C4-0352/97)

deferimento
merito: BILA, CONT

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 13/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0353/97)

deferimento
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 15/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0355/97)

deferimento
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 16/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0356/97)

deferimento
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 17/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0357/97)

deferimento
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 18/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0358/97)

deferimento
merito: BILA

ac) i seguenti documenti:

— Lettera del Consiglio che richiede una relazione del Parlamento europeo in vista del Consiglio europeo sull'occupazione (C4-0389/97)

deferimento
merito: OCCU
parere: commissioni interessate (parere sotto forma di lettera)

b) dalla Commissione:

ba) le seguenti proposte e/o comunicazioni:

— Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ai veicoli a motore e ai loro rimorchi adibiti al trasporto di alcuni tipi di animali e recante modifica della direttiva 70/156/CEE per quanto riguarda l'omologazione dei veicoli a motore e dei loro rimorchi (COM(97)0336 — C4-0339/97 — 97/0190(COD))

deferimento
merito: ECON
parere: AGRI, TRAS

base giuridica: art. 100 A CE

— Proposta modificata di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente la limitazione del rischio sistemico nei sistemi di pagamento e nei sistemi di regolamento su valori mobiliari (COM(97)0345 — C4-0347/97 — 96/0126(COD))

deferimento
merito: GIUR
parere: ECON

base giuridica: art. 100 A CE

— Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo concernente l'applicazione delle direttive 75/439/CEE, 75/442/CEE, 78/319/CEE e 86/278/CEE sulla gestione dei rifiuti (COM(97)0023 — C4-0368/97)

deferimento
merito: AMBI

— Comunicazione della Commissione: Raccordo della rete di infrastrutture di trasporto dell'Unione con quella dei paesi confinanti — Verso una politica di rete di trasporto panaeuropea in cooperazione (SEC(97)1227 — C4-0385/97)

deferimento
merito: TRAS
parere: RELA

lingue disponibili DE, EN, FR

— Comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento Europeo, al Comitato Economico e Sociale e al Comitato delle Regioni: La competitività delle industrie europee del settore «Tecnologie dell'Informazione e delle Comunicazioni» (TIC) (COM(97)0152 — C4-0386/97)

deferimento
merito: ECON
parere: RICE, OCCU

— Comunicazione della Commissione: Analisi comparativa della competitività dell'industria europea (COM(97)0153 — C4-0387/97)

deferimento
merito: ECON
parere: RICE, OCCU

— Comunicazione della Commissione: Bilancio del seguito dato al Libro bianco «Insegnare e apprendere: verso la società conoscitiva» (COM(97)0256 — C4-0388/97)

deferimento
merito: OCCU
parere: CULT

bb) le seguenti proposte di storno di stanziamenti:

— Proposta di storno di stanziamenti n. 29/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1343 — C4-0344/97)

deferimento
merito: BILA

— Proposta di storno di stanziamenti n. 32/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione V — Corte dei Conti — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1344 — C4-0345/97)

deferimento
merito: BILA, CONT

— Proposta di storno di stanziamenti n. 25/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)1251 — C4-0384/97)

deferimento
merito: BILA

bc) i seguenti documenti:

— Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante la proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da prendere contro l'emissione di inquinanti gassosi e particelle inquinanti prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali (COM(97)0354 — C4-0367/97 — 95/0209(COD))

deferimento
merito: AMBI
parere: BILA, ECON, TRAS

base giuridica: art. 100 A CE

— Relazione 1996 della Commissione sullo sviluppo, la convalida e l'accettazione legale dei metodi alternativi alla sperimentazione animale nel settore dei cosmetici (COM(97)0182 — C4-0369/97)

deferimento
merito: AMBI

— Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/6/CEE del Consiglio relativa all'adeguatezza patrimoniale delle imprese di investimento e degli enti creditizi e la direttiva 93/22/CEE del Consiglio relativa ai servizi di investimento nel settore dei valori mobiliari (COM(97)0355 — C4-0370/97 — 95/0188(COD))

deferimento
merito: GIUR
parere: ECON

base giuridica: art. 57 par. 2 CE

— Agenda 2000 (COM(97)2000 — C4-0371/97)

deferimento
merito: ESTE
parere: commissioni interessate

Lingue disponibili DE, EN, FR

— Agenda 2000 (COM(97)2000 — C4-0372/97)

deferimento
merito: BILA
parere: commissioni interessate

Lingue disponibili: DE, EN, FR

— Parere della Commissione sulla richiesta di adesione dell'Ungheria all'Unione europea (COM(97)2001 — C4-0373/97)

deferimento
merito: ESTE
parere: commissioni interessate

Lingue disponibili: DE, EN, FR

— Parere della Commissione sulla richiesta di adesione della Polonia all'Unione europea (COM(97)2002 — C4-0374/97)

deferimento
merito: ESTE
parere: commissioni interessate

Lingue disponibili: DE, EN, FR

— Parere della Commissione sulla richiesta di adesione della Romania all'Unione europea (COM(97)2003 — C4-0375/97)

deferimento
merito: ESTE
parere: commissioni interessate

Lingue disponibili: DE, EN, FR

— Parere della Commissione sulla richiesta di adesione della Slovacchia all'Unione europea (COM(97)2004 — C4-0376/97)

deferimento
merito: ESTE
parere: commissioni interessate

Lingue disponibili: DE, EN, FR

— Parere della Commissione sulla richiesta di adesione della Lettonia all'Unione europea (COM(97)2005 — C4-0377/97)

deferimento
merito: ESTE
parere: commissioni interessate

Lingue disponibili: DE, EN, FR

— Parere della Commissione sulla richiesta di adesione dell'Estonia all'Unione europea (COM(97)2006 — C4-0378/97)

deferimento
merito: ESTE
parere: commissioni interessate

Lingue disponibili: DE, EN, FR

— Parere della Commissione sulla richiesta di adesione dell'Unione europea presentata dalla Lituania (COM(97)2007 — C4-0379/97)

deferimento
merito: ESTE
parere: commissioni interessate

Lingue disponibili: DE, EN, FR

— Parere della Commissione sulla richiesta di adesione dell'Unione europea presentata dalla Bulgaria (COM(97)2008 — C4-0380/97)

deferimento
merito: ESTE
parere: commissioni interessate

Lingue disponibili: DE, EN, FR

— Parere della Commissione sulla richiesta di adesione della Repubblica ceca all'Unione europea (COM(97)2009 — C4-0381/97)

deferimento
merito: ESTE
parere: commissioni interessate

Lingue disponibili: DE, EN, FR

— Parere della Commissione sulla richiesta di adesione della Slovenia all'Unione europea(COM(97)2010 — C4-0382/97)

deferimento
merito: ESTE
parere: commissioni interessate

Lingue disponibili: DE, EN, FR

c) dalla Corte dei conti:

— Relazione speciale n.4/97 sul controllo di taluni aspetti delle misure nel quadro della riunificazione tedesca in materia di versamenti di indennità FEAOG e restituzioni all'esportazione, corredata delle risposte della Commissione (C4-0348/97)

deferimento
merito: CONT
parere: AGRI

— Relazione speciale n. 3/97 sul sistema decentrato di realizzazione del programma PHARE (periodo 1990-1995), accompagnata dalle risposte della Commissione (C4-0349/97)

deferimento
merito: CONT
parere: RELA

— Relazione speciale n. 6/97, sulle sovvenzioni TACIS concesse all'Ucraina corredata delle risposte della Commissione (C4-0350/97)

deferimento
merito: CONT
parere: RELA

— Relazione speciale n. 5/97 sulla gestione del commercio comunitario di cereali che comporta restituzioni all'esportazione, regimi particolari di importazione e regimi di aiuto regionale corredata delle risposte della Commissione (C4-0351/97)

deferimento
merito: CONT
parere: AGRI

5. Autorizzazione a elaborare relazioni — Competenza delle commissioni — Applicazione della procedura «Hughes»

Sono autorizzate a elaborare relazioni:

— la commissione ECON sulle nuove tecnologie e il denaro (competenti per parere: RICE, GIUR, AMBI);

— la commissione REGI

— sui problemi delle regioni costiere e insulari dell'Unione europea (competenti per parere: AMBI, PESC)

— sull'utilizzo delle risorse dei Fondi strutturali (competenti per parere: AGRI, BILA, RICE, OCCU, AMBI, CONT, PESC)

— la commissione CULT sulla politica di informazione e di comunicazione nell'Unione europea

Sono competenti per parere:

— la commissione AMBI su una comunicazione della Commissione: «La questione urbana: orientamenti per una discussione europea (COM(97)0197 — C4-0235/97) (competente per il merito: REGI; già competenti per parere: OCCU, LIBE);

— la commissione OCCU su una nota concernente il settore delle olive e dell'olio di oliva (compresi gli aspetti economici, culturali, regionali, sociali e ambientali), l'attuale organizzazione comune dei mercati, la necessità di una riforma e le soluzioni proposte — documento che presenta le differenti opzioni (COM(97)0057 — C4-0096/97) (competente per il merito: AGRI, già competenti per parere: REGI, CONT);

— la commissione ISTI:

— sulle conseguenze dell'ampliamento dell'Unione europea per quanto riguarda il titolo VI del TUE (autorizzata a elaborare una relazione: LIBE);

— sulla cooperazione giudiziarie in Europa (autorizzata a elaborare una relazione: LIBE).

La procedura «Hughes» è applicabile alle seguenti questioni:

— commissione REGI: la problematica urbana: orientamenti per un dibattito europeo (COM(97)0197 — C4-0235/97) (competenti per parere: OCCU, AMBI, LIBE);

— commissione TRAS:

— modalità di applicazione delle norme di concorrenza applicabili alle imprese di trasporto aereo (COM(97)0218 — C4-0258/97 — 97/0137(CNS)) (competente per parere: ECON);

— accordi e pratiche concernenti alcuni settori dei trasporti aerei(COM(97)0218 — C4-0259/97 — 97/0138(CNS)) (competente per parere: ECON).

6. Seguito dato ai pareri e alle risoluzioni del Parlamento

La Presidenza comunica che sono state distribuite le comunicazioni della Commissione sul seguito dato dalla Commissione a talune risoluzioni di iniziativa del Parlamento (nota SP(97)798/2 del 17.3.1997, nota SP(97)425 dell'8.4.1997 e nota SP(97)1425 del 14.4.1997).

7. Norme comuni di qualità per gli ortofrutticoli in Portogallo * (articolo 99 del regolamento) (votazione)

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 3650/90 relativo a talune misure di rafforzamento e di applicazione delle norme comuni di qualità per gli ortofrutticoli in Portogallo (COM(97)0261 — C4-0298/97 — 97/0152(CNS)
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

PROPOSTA DI REGOLAMENTO (COM(97)0261 — C4-0298/97 — 97/0152(CNS)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 1*).

8. Modifica del regolamento finanziario * (votazione)

Relazione Sarlis — A4-0217/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(96)0351 — C4-0497/96 — 96/0189(CNS):

Emendamenti approvati: 1; 2 con VE (103 favorevoli, 50 contrari, 8 astenuti); 3; 4 con VE (99 favorevoli, 52 contrari, 8 astenuti); 5; 6; 7; 8; 9 con VE (115 favorevoli, 58 contrari, 0 astenuti,); 10- 16 in blocco; 17; 18 e 19 in blocco; 20; 21- 23 in blocco; 24

Emendamenti respinti: 25 con VE (74 favorevoli, 92 contrari, 5 astenuti)

Votazioni distinte: em. 2, 4, 6, 8, 9, 17, 20, 24 (PSE)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 2*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa

votanti:	197
favorevoli:	197
contrari:	0
astenuti:	0

(*parte II, punto 2*).

9. Dialogo sociale (votazione)

Relazione Peter — A4-0226/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

L'em. 2 è presentato dagli onn. Pirker e Pronk e non dagli onn. Menrad e Pronk, come erroneamente indicato nell'emendamento.

Emendamenti approvati: 2 con VE (106 favorevoli, 82 contrari, 7 astenuti); 3; 4

Emendamenti respinti: 6- 8 in blocco; 9; 5; 10; 11

Emendamento irricevibile (art. 125, par. 1 c): 1 (trasformato in votazione per parti separate: art. 116)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, fatta eccezione per la seconda parte del par. 16 che è stata respinta.

Votazioni per parti separate:

par. 16 (PPE)

prima parte: fino a «incertezza del diritto»
seconda parte: fino a «dell'inchiesta»
terza parte: resto

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 3*).

10. Controllo finanziario delle operazioni dei Fondi strutturali (votazione)

Relazione Colom i Naval — A4-0230/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamento approvato: 1

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 4*).

*
* *

Venerdì 18 luglio 1997

Dichiarazioni di voto:

Relazione Peter – A4-0226/97

– *scritte:* Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Lis Jensen

Relazione Colom i Naval A4-0230/97

– *scritta:* Lindholm, a nome del gruppo V

11. Regime di sostegno ai produttori di seminativi * (articolo 97, paragrafo 5, del regolamento) (discussione e votazione)

L'on. Funk fa una relazione orale, a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, sulla proposta di regolamento recante deroga a talune disposizioni del regolamento (CEE) n. 1765/92 che istituisce un regime di sostegno ai produttori di taluni seminativi (COM(97)0360 – C4-0343/97 – 97/0196(CNS)

Intervengono gli onn. Happart, a nome del gruppo PSE, Mulder, a nome del gruppo ELDR, e Graefe zu Baringdorf, a nome del gruppo V, e il commissario Van Miert.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0360 – C4-0343/97 – 97/0196(CNS):

Emendamento approvato: 1 modificato

Interventi:

– l'on. Graefe zu Baringdorf, che ha proposto un emendamento orale volto ad aggiungere alla fine dell'em. 1 il seguente testo: «La presente disposizione è applicabile esclusivamente alla messa a riposo volontaria»; il relatore su tale proposta.

La Presidenza ha constatato che non vi erano opposizione alla presa in considerazione dell'emendamento orale.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 5*).

12. OCM nel settore del luppolo * (discussione e votazione)

L'on. Funk illustra, in sostituzione del relatore, la relazione presentata dall'on. Mayer, a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1696/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del luppolo (COM(97)0098 – C4-0184/97 – 97/0066(CNS)) (A4-0228/97).

Intervengono le onn. Marinucci, a nome del gruppo PSE, e Barthet-Mayer, a nome del gruppo ARE, e il commissario Van Miert.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0098 – C4-0184/97 – 97/0066(CNS):

Emendamenti approvati: 1- 12 in blocco; 13

L'on. Graefe su Baringdorf ha chiesto una votazione distinta sull'em. 13.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 6*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Dichiarazioni di voto:

– *orale:* Posselt

– *scritte:* Wibe; Blot

Con AN (PSE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa

votanti:	103
favorevoli:	100
contrari:	1
astenuti:	2

(*parte II, punto 6*).

13. Libro verde concernente la politica di concorrenza (discussione e votazione)

La on. Thyssen illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sul Libro verde della Commissione sulle restrizioni verticali nella politica di concorrenza comunitaria (COM(96)0721 – C4-0053/97) (A4-0242/97).

Intervengono Ettl, a nome del gruppo PSE, Carlsson, a nome del gruppo PPE, Wolf, a nome del gruppo V, Blokland, a nome del gruppo I-EDN, Blot e Lukas e il commissario Van Miert.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 5 con VE (60 favorevoli, 36 contrari, 1 astenuto); 2; 3; 4; 1

Emendamenti respinti: 8 con VE (41 favorevoli, 55 contrari, 0 astenuti,); 7 con VE (43 favorevoli, 55 contrari, 2 astenuti); 6

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Dichiarazioni di voto:

– *scritte:* Kirsten Jensen; Lindqvist

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 7*).

14. Partecipazione dell'Ungheria, della Repubblica ceca e della Romania a programmi di formazione, gioventù e istruzione * (discussione e votazione)

La on. Leperre-Verrier illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, sulle proposte di decisione relative

I. alla posizione della Comunità nell'ambito del Consiglio di associazione sulla partecipazione dell'Ungheria a programmi comunitari nel settore della formazione, della gioventù e dell'istruzione(COM(97)0012 – C4-0163/97 – 97/0018(CNS)),

II. alla posizione della Comunità nell'ambito del Consiglio di associazione sulla partecipazione della Repubblica ceca a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0013 – C4-0162/97 – 97/0024(CNS)),

III. alla posizione della Comunità nell'ambito del Consiglio di associazione sulla partecipazione della Romania programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0014 – C4-0161/97 – 97/0021(CNS)) (A4-0248/97).

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Ettl, relatore per parere de la commissione per l'occupazione, Elchlepp, a nome del gruppo PSE, Berend, a nome del gruppo PPE, Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, Pack, Vaz da Silva, von Habsburg e Rübig e il commissario Van Miert.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE
(Richiesta la maggioranza semplice)

I. PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0012 – C4-0163/97 – 97/0018(CNS):

Emendamenti approvati: 1- 9 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 8*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 8*).

II. PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0013 – C4-0162/97 – 97/0024(CNS):

Emendamenti approvati: 10- 18 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 8*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 8*).

III. PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0014 – C4-0161/97 – 97/0021(CNS)

Emendamenti approvati: 19- 27 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 8*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Dichiarazioni di voto:

– *scritta:* Ryynänen

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 8*).

15. Sviluppo e interventi strutturali in Francia a titolo degli obiettivi 1 e 2 (discussione e votazione)

L'on. Castagnède illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la politica regionale, sui problemi di sviluppo e sugli interventi strutturali in Francia a titolo degli obiettivi 1 e 2 (C4-0038/96, C4-0039/96, C4-0040/96, C4-0041/96, C4-0042/96, C4-0043/96, C4-0044/96, C4-0045/96, C4-0046/96, C4-0023/97) (A4-0203/97).

Intervengono gli onn. Lindeperg, a nome del gruppo PSE, Decourrière, a nome del gruppo PPE, e Scarbonchi, a nome del gruppo ARE, e il commissario Van Miert.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 5 per parti separate; 9; 7

Emendamenti respinti: 6 con VE (24 favorevoli, 29 contrari, 0 astenuti,); 1; 2 con VE (26 favorevoli, 26 contrari, 0 astenuti,); 3 con VE (18 favorevoli, 32 contrari, 0 astenuti,); 4; 8; 10

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, la seconda parte del par. 1 con VE (31 favorevoli, 19 contrari, 0 astenuti,), la seconda parte del par. 6 con VE (29 favorevoli, 24 contrari, 0 astenuti,), la seconda parte del par. 16 con VE (28 favorevoli, 24 contrari, 0 astenuti,), la seconda parte del par. 24 con VE (30 favorevoli, 23 contrari, 0 astenuti,).

Votazione distinta: par. 26 (V)

Votazioni per parti separate:

par. 1 (PPE)

prima parte: testo senza i termini «sufficientemente significativa»
seconda parte: tali termini

par. 6 (PPE)

prima parte: fino a «frazionamento»
seconda parte: resto

par. 16 (PPE)

prima parte: fino a «delle parti sociali»
seconda parte: resto

par. 24 (PPE)

prima parte: fino a «KONVER, ecc.)»
seconda parte: resto

em. 5 (V)

prima parte: testo senza i termini «a posteriori»
seconda parte: tali termini

Dichiarazioni di voto:

— *scritte:* Grossetête; Wibe; Blot

Con AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	53
favorevoli:	47
contrari:	0
astenuti:	6

(*parte II, punto 9*).

16. Aiuto all'Armenia, alla Georgia e, se del caso, al Tagikistan * (discussione e votazione)

L'on. Kittelmann illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza finanziaria eccezionale all'Armenia, alla Georgia e, se del caso, al Tagikistan (COM(97)0024 — C4-0099/97 — 97/0028(CNS)) (A4-0212/97).

Intervengono gli onn. Fabre-Aubrespy, relatore per parere della commissione per i bilanci, Schroedter, a nome del gruppo V, Van der Waal, a nome del gruppo I-EDN (la Presidenza gli rende omaggio in occasione del suo ultimo intervento in Parlamento e, avvalendosi delle prerogative conferitegli dall'articolo 19 del regolamento, lo autorizza a parlare per tutto il tempo che riterrà opportuno), e Habsburg-Lothringen e il commissario Van Miert.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE
(Richiesta la maggioranza semplice)

L'on. Samland, presidente della commissione bilanci, chiede, basandosi sull'articolo 131, paragrafo 1, del regolamento, l'aggiornamento della votazione a una delle prossime tornate.

Su questa richiesta intervengono il relatore e l'on. Fabre-Aubrespy, il quale fa presente che, a suo giudizio, è l'articolo 129 (rinvio in commissione) e non l'articolo 131 che dovrebbe essere di applicazione nel caso di specie (la Presidenza risponde che si tratta di una richiesta di aggiornamento della votazione).

La richiesta è accolta.

17. Composizione del Parlamento

La Presidenza informa il Parlamento che gli onn. Jacob e Van der Waal gli hanno comunicato per iscritto le loro dimissioni da deputati al Parlamento, con decorrenza rispettivamente 1° e 2 settembre 1997.

Ai sensi dell'articolo 8 del proprio regolamento e dell'articolo 12, paragrafo 2, secondo comma, dell'Atto relativo all'elezione dei deputati al Parlamento europeo, il Parlamento constata tali vacanze e ne informa gli Stati membri interessati.

Informa inoltre il Parlamento che le competenti autorità francesi hanno comunicato che la on. Marie-Jo Denys è stata nominata deputata al Parlamento, in sostituzione della on. Pery, con decorrenza 17 luglio 1997 e che l'on. Pierre Lataillade è stato nominato deputato, in sostituzione dell'on. Jacob, con decorrenza 2 settembre 1997.

Porge il benvenuto ai nuovi colleghi e ricorda il disposto dell'articolo 7, paragrafo 4, del regolamento.

18. Composizione delle commissioni

Su richiesta dei gruppi PSE e I-EDN, il Parlamento ratifica le nomine degli onn.:

— Cottigny a membro della commissione per gli affari esteri

— Cottigny, in sostituzione dell'on. Lange, a membro della sottocommissione per la sicurezza e il disarmo

— Garot, in sostituzione dell'on. Laignel, a membro della commissione per l'agricoltura

— Laignel a membro della commissione per i bilanci

— Lienemann a membro della commissione per la protezione dell'ambiente

— Pinel a membro della commissione per le libertà pubbliche

— Garot a membro della commissione per la pesca

19. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 48 del regolamento)

Conformemente all'articolo 48, paragrafo 3, del regolamento, la Presidenza comunica al Parlamento il numero di firme raccolto dalle dichiarazioni iscritte nel registro previsto da tale articolo:

N. del documento	*Primo firmatario*	*Firme*
3/97	Schörling	14

20. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta

La Presidenza ricorda che, conformemente all'articolo 133, paragrafo 2, del regolamento, il processo verbale della presente seduta sarà sottoposto all'approvazione del Parlamento all'inizio della prossima seduta.

Comunica che, con l'accordo del Parlamento, trasmetterà sin d'ora ai destinatari i testi approvati nel corso della presente seduta.

21. Calendario delle prossime sedute

La Presidenza ricorda che le prossime sedute si terranno dal 15 al 19 settembre 1997.

*
* *

Ricordando la dichiarazione fatta lunedì dal Presidente del Parlamento in cui si condannava l'assassinio del giovane consigliere comunale Miguel Angel Blanco in Spagna *(processo verbale della seduta del 14 luglio, punto 2)* rende nota una dichiarazione della madre della vittima, nella quale questa afferma che il sacrificio del figlio non sarebbe vano se servisse alla causa della pace.

22. Interruzione della sessione

La Presidenza dichiara interrotta la sessione del Parlamento europeo.

(La seduta è tolta alle 12.15)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Presidente

Venerdì 18 luglio 1997

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Norme comuni di qualità per gli ortofrutticoli in Portogallo * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 3650/90 relativo a talune misure di rafforzamento e di applicazione delle norme comuni di qualità per gli ortofrutticoli in Portogallo (COM(97)0261 – C4-0298/97 – 97/0152(CNS))

(Procedura di consultazione)

La proposta è approvata.

---

2. Modifica del regolamento finanziario *

A4-0217/97

Proposta di regolamento (CEEA, CECA, CE) del Consiglio che modifica il regolamento finanziario del 21 dicembre 1977 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (COM(96)0351 – C4-0497/96 – 96/0189(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (1)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Prima del primo considerando, nuovo considerando	
	considerando che la concertazione prevista dalla dichiarazione comune del 4 marzo 1975 del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione si è svolta in seno a una commissione di concertazione;
(Emendamento 2)	
ARTICOLO 1, PUNTO 1, LETTERA a)	
Articolo 1, paragrafo 7, primo comma, del regolamento finanziario	
7. *Gli obblighi giuridici contratti per azioni la cui realizzazione si articola su più di un esercizio, e le corrispondenti proposte d'impegno,* comportano una data limite di esecuzione. Questa data *deve figurare nelle proposte d'impegno ed essere precisata nei confronti del* beneficiario secondo la forma adeguata. La parte di questi impegni che non fosse eseguita entro sei mesi da tale data è oggetto di disimpegno, conformemente alle disposizioni dell'articolo 7, paragrafo 6.	7. **Le proposte di impegno presentate in virtù dell'articolo 36 e gli obblighi giuridici cui esse corrispondono, dal momento che la loro realizzazione si articola su più di un esercizio,** comportano una data limite di esecuzione. Questa data deve **essere notificata al** beneficiario nella forma **giuridica** adeguata. La parte di questi impegni che non fosse eseguita entro sei mesi da tale data è oggetto di disimpegno, conformemente alle disposizioni dell'articolo 7, paragrafo 6.

(1) GU C 296 dell'8.10.1996, pag. 13.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 3)

ARTICOLO 1, PUNTO 1, LETTERA a) bis (nuova)

Articolo 1, paragrafo 7, terzo comma, del regolamento finanziario

a bis) Al paragrafo 7, il terzo comma è sostituito dal testo seguente:

«La Commissione può, in circostanze particolari, prorogare il limite di esecuzione di questi obblighi, sulla base di giustificazioni appropriate fornite dai beneficiari.»

Emendamento 4)

ARTICOLO 1, PUNTO 1, LETTERA b)

Articolo 1, paragrafo 7, quarto comma (nuovo) del regolamento finanziario

In questo caso, la data deve essere *adeguata* seguendo la stessa procedura della proposta d'impegno ed essere notificata al beneficiario *mediante una clausola aggiuntiva al suo contratto o* secondo *qualsiasi altra* forma giuridica adeguata.

In questo caso, la data deve essere **prorogata** seguendo la stessa procedura **prevista dagli articoli 36-39 per la** proposta d'impegno ed essere notificata al beneficiario secondo **la** forma giuridica adeguata.

(Emendamento 5)

ARTICOLO 1, PUNTO 2, LETTERA b)

Articolo 7, paragrafo 6, primo comma, del regolamento finanziario

I disimpegni — in seguito alla non esecuzione totale o parziale dei progetti ai quali gli stanziamenti sono stati destinati — sulle linee di bilancio che comportano la distinzione tra stanziamenti d'impegno e stanziamenti di pagamento, che intervengono nel corso di esercizi successivi all'esercizio per il quale gli stanziamenti sono stati iscritti in bilancio, danno luogo, in linea generale, all'annullamento degli stanziamenti corrispondenti. *Inoltre, gli eventuali importi indebitamente pagati devono essere oggetto di ricupero.*

I disimpegni — in seguito alla non esecuzione totale o parziale dei progetti ai quali gli stanziamenti sono stati destinati — sulle linee di bilancio che comportano la distinzione tra stanziamenti d'impegno e stanziamenti di pagamento, che intervengono nel corso di esercizi successivi all'esercizio per il quale gli stanziamenti sono stati iscritti in bilancio, danno luogo, in linea generale, all'annullamento degli stanziamenti corrispondenti. **Gli importi indebitamente pagati sono oggetto di recupero secondo le procedure previste dagli articoli 28 e 29. Tali importi producono interessi a partire dalla data di scadenza riportata nella nota di addebito in conformità delle modalità di esecuzione previste dall'articolo 139.**

(Emendamento 6)

ARTICOLO 1, PUNTO 2 bis) (nuovo)

Articolo 15, paragrafo 6, del regolamento finanziario

2 bis. L'articolo 15, paragrafo 6, è sostituito dal seguente testo:

«6. I progetti preliminari dei bilanci suppletivi e/o rettificativi devono essere accompagnati dalle relative motivazioni o dalle informazioni sull'esecuzione finanziaria degli esercizi precedente e anteriori nonché dell'esercizio in corso disponibili al momento della loro elaborazione, così come sulle decisioni relative alle liquidazioni dei conti attinenti al FEAOG (Sezione garanzia) presentati dagli Stati membri.»

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 7)

ARTICOLO 1, PUNTO 3, LETTERA a)

Articolo 22, paragrafo 4, quarto comma (nuovo), del regolamento finanziario

Qualsiasi agente che proceda ad atti di ordinazione degli impegni o dei pagamenti senza averne ricevuto delega o sottodelega o che superano i limiti dei poteri espressamente conferitigli, impegna la propria responsabilità disciplinare ed eventualmente pecuniaria, conformemente alle disposizioni del Titolo V.	Qualsiasi agente che proceda ad atti di ordinazione degli impegni o dei pagamenti senza averne ricevuto delega o sottodelega **conformemente alle norme interne dell'Istituzione** o che superano i limiti dei poteri espressamente conferitigli, impegna la propria responsabilità disciplinare ed eventualmente pecuniaria, conformemente alle disposizioni del Titolo V. **La delega dei poteri di esecuzione del bilancio non può mai avere per oggetto l'esercizio di un potere discrezionale a titolo di una politica comunitaria. Ciascuna istituzione approva norme interne che stabiliscono la procedura per l'emanazione degli atti di sottodelega. Detti atti menzionano obbligatoriamente e in modo dettagliato i poteri così conferiti.**

(Emendamento 8)

ARTICOLO 1, PUNTO 3, LETTERA b)

Articolo 22, paragrafo 4 bis (nuovo), primo comma e secondo comma parte introduttiva, del regolamento finanziario

4 bis. Quando *la Commissione fa ricorso, per l'esecuzione di alcuni programmi, a forme di subappalto*, i contratti stipulati devono contenere tutte le disposizioni adeguate a garantire la trasparenza delle operazioni effettuate nel quadro del subappalto, *conformemente alle modalità di esecuzione di cui all'articolo 139.* *Qualora i versamenti a favore dei subappaltatori producano interessi utilizzabili per il finanziamento dei programmi in questione,* si procede come segue:	4 bis. Quando **le istituzioni affidano a una persona, un organo o una ditta esterna l'esecuzione di un'attività comunitaria,** i contratti **di appalto e subappalto** stipulati **a tal fine** devono contenere tutte le disposizioni adeguate a garantire la trasparenza delle operazioni effettuate nel quadro **dell'appalto e** del subappalto, **in particolare le disposizioni relative alla regolamentazione degli interessi e degli altri prodotti, alla gestione dei conti e al ricupero degli importi indebitamente versati. Le modalità di esecuzione previste dall'articolo 139 definiscono le norme destinate ad assicurare tale trasparenza a livello della gestione delle istituzioni.** **Gli importi versati a favore dei subappaltatori sono iscritti in conti che producono interessi. Gli interessi in questione sono utilizzati per il finanziamento dei programmi. A tal fine** si procede come segue:

(Emendamento 9)

ARTICOLO 1, PUNTO 4

Articolo 24, quinto comma, del regolamento finanziario

Il controllore finanziario effettua i controlli sui fascicoli relativi alle spese ed alle entrate e, qualora necessario, sul posto. Il controllore finanziario esercita la verifica ispettiva interna dell'istituzione, conformemente alle modalità di esecuzione di cui all'articolo 139.	Il controllore finanziario effettua i controlli sui fascicoli relativi alle spese ed alle entrate e, qualora necessario, sul posto. Il controllore finanziario esercita la verifica ispettiva interna dell'istituzione, conformemente alle modalità di esecuzione di cui all'articolo 139. **Tale verifica comporta fra l'altro la valutazione dell'efficacia dei sistemi di gestione e di controllo e l'accertamento della regolarità delle operazioni.**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 10)

ARTICOLO 1, PUNTO 5

Articolo 25, quinto comma (nuovo), del regolamento finanziario

Il contabile è consultato sulla messa in atto e sulla modifica dei sistemi contabili di gestione finanziaria utilizzati dagli ordinatori, i cui dati siano destinati alla contabilità centrale. Egli ha accesso, su sua richiesta, ai dati di tali sistemi.	Il contabile è consultato sulla messa in atto e sulla modifica dei sistemi contabili di gestione finanziaria utilizzati dagli ordinatori, i cui dati siano destinati alla contabilità centrale. Egli ha accesso, su sua richiesta, ai dati di tali sistemi. **Il contabile è inoltre consultato sulla messa in atto e sulla modifica dei sistemi di inventario.**

(Emendamento 11)

ARTICOLO 1, PUNTO 6, lettera b)

Articolo 27, paragrafo 3 (nuovo), secondo comma, del regolamento finanziario

I rimborsi degli oneri fiscali di cui sopra sono oggetto di un seguito distinto in contabilità.	I rimborsi degli oneri fiscali di cui sopra sono oggetto di un seguito distinto in contabilità. **La liquidazione di tali rimborsi avviene mediante iscrizione dell'importo definitivo nel bilancio dell'Istituzione comunitaria al più tardi nell'anno successivo all'esercizio nel corso del quale è stato riscosso.**

(Emendamento 12)

ARTICOLO 1, PUNTO 6, LETTERA d) (nuovo)

Articolo 27, paragrafo 6 (ex paragrafo 5), del regolamento finanziario

d) *Al* paragrafo 5, *che* diventa il paragrafo 6, *la lettera g)* è *sostituita dalla lettera f) e la lettera h) è sostituita dalla lettera g).*	d) **Il** paragrafo 5 diventa paragrafo 6 ed è **modificato come segue:** **«6. Nei casi di cui al paragrafo 1, lettera c), al paragrafo 2 lettere b), d), e), f) e g), e al paragrafo 3, il riutilizzo e la detrazione sono possibili solo se sono previsti nei commenti al bilancio. Delle stime degli importi previsti per il riutilizzo figurano nei commenti, per conoscenza. Le istituzioni giustificano i divari esistenti tra tali stime e gli importi che hanno effettivamente dato luogo al riutilizzo.»**

(Emendamento 13)

ARTICOLO 1, PUNTO 8, LETTERA b)

Articolo 36, paragrafi 2 e 3, del regolamento finanziario

2. Valgono come impegni di spesa le decisioni prese dalla Commissione conformemente alle disposizioni che l'autorizzano ad accordare un sostegno finanziario a titolo dei diversi fondi o azioni, fatto salvo l'articolo 99. Eccettuato il caso in cui, in applicazione delle disposizioni di cui sopra, tali decisioni prevedono un termine di esecuzione diverso, i suddetti impegni coprono fino al 31 dicembre dell'anno n+1 il costo totale dei singoli impegni giuridici ai quali si riferiscono.	2. Valgono come impegni di spesa le decisioni prese dalla Commissione conformemente alle disposizioni che l'autorizzano ad accordare un sostegno finanziario a titolo dei diversi fondi o azioni, fatto salvo l'articolo 99. Eccettuato il caso in cui, in applicazione delle disposizioni di cui sopra, tali decisioni prevedono un termine di esecuzione diverso, i suddetti impegni coprono fino al 31 dicembre dell'anno n+1 il costo totale dei singoli impegni giuridici ai quali si riferiscono.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
Durante il periodo di esecuzione di cui al primo comma, la conclusione di ogni singolo impegno giuridico è oggetto di registrazione, da parte dell'ordinatore, nella contabilità centrale, in imputazione dell'impegno di cui al primo comma.	Durante il periodo di esecuzione di cui al primo comma, la conclusione di ogni singolo impegno giuridico è oggetto di registrazione, da parte dell'ordinatore, nella contabilità centrale, in imputazione dell'impegno di cui al primo comma.
	Il controllore finanziario prende i provvedimenti necessari per assicurare un adeguato controllo degli impegni giuridici specifici.
Dopo il termine fissato, il saldo non utilizzato è disimpegnato.	Dopo il termine fissato, il saldo non utilizzato è disimpegnato.
3. Le condizioni di esecuzione dei paragrafi 1 e 2 devono permettere di assicurare, sulla base dei bisogni reali, l'esatta contabilizzazione degli impegni e degli ordini di pagamento e la verifica della corrispondenza tra gli impegni giuridici specifici e l'impegno globale di bilancio previsto dalla decisione della Commissione. Esse sono determinate dalle modalità di esecuzione di cui all'articolo 139.	3. Le condizioni di esecuzione dei paragrafi 1 e 2 devono permettere di assicurare, sulla base dei bisogni reali, l'esatta contabilizzazione degli impegni e degli ordini di pagamento e, **per quanto concerne il paragrafo 2,** la verifica della corrispondenza tra gli impegni giuridici specifici e l'impegno globale di bilancio previsto dalla decisione della Commissione. Esse sono determinate dalle modalità di esecuzione di cui all'articolo 139.

(Emendamento 14)

ARTICOLO 1, PUNTO 8, LETTERA b) bis (nuova)

Articolo 36, paragrafo 3 bis (nuovo) del regolamento finanziario

b bis) E' aggiunto il seguente paragrafo 3 bis:

«3 bis. Qualunque situazione suscettibile di generare conflitto di interessi fra l'ordinatore e il destinatario dell'impegno giuridico è vietata. Le modalità di esecuzione previste all'articolo 139 determinano le condizioni di esecuzione del presente articolo, con particolare riguardo ai seguenti aspetti:

— cause del conflitto di interessi;

— persone tra le quali può avvenire il conflitto di interessi;

— conseguenze del conflitto di interessi.»

(Emendamento 15)

ARTICOLO 1, PUNTO 8 bis (nuovo)

Articolo 37, secondo comma (nuovo) del regolamento finanziario

8 bis) All'articolo 37 è aggiunto il comma seguente:

«Le proposte di impegni giuridici individuali previste all'articolo 36, paragrafo 2, secondo comma possono essere oggetto di un controllo per sondaggio. Tale controllo è istituito secondo un sistema che consente di identificare i settori a rischio, nei quali esiste un'alta probabilità che i requisiti di cui all'articolo 38, paragrafo 1 non siano soddisfatti. Nei settori a rischio, il controllo degli impegni individuali è sistematico.»

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 16)

ARTICOLO 1, PUNTO 8 ter (nuovo)

Articolo 38, paragrafo 1, lettera b) del regolamento finanziario

8 ter. L'articolo 38, paragrafo 1, lettera b), è modificato come segue:

«b) l'esattezza dell'imputazione al bilancio, in particolare secondo i principi dell'annualità e della specificità;»

(Emendamento 17)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 39, secondo e terzo comma del regolamento finanziario

9. All'articolo 39, il *secondo e il* terzo comma *sono sostituiti dai commi seguenti*:

In caso di rifiuto del visto, se l'ordinatore insiste nella sua proposta, l'autorità superiore di quella tra le istituzioni interessate di cui al primo e al secondo paragrafo dell'articolo 22 è chiamata a decidere, entro un termine di due mesi a decorrere dalla data del rifiuto di visto.

Salvo i casi in cui *sia messa* in discussione la disponibilità degli stanziamenti, detta autorità superiore, con una decisione debitamente motivata e sotto la sua sola responsabilità, può non tenere conto del rifiuto di visto. Tale decisione ha effetto esecutivo a decorrere dalla data del rifiuto di visto. Deve essere presa entro e non oltre il 15 febbraio dell'anno n+1. Essa è comunicata, per conoscenza, al controllore finanziario. L'autorità superiore di ogni istituzione informa entro un mese la Corte dei conti di ciascuna di tali decisioni.

9. All'articolo 39, il terzo comma **è sostituito dal comma seguente:**

Salvo i casi in cui **siano messe** in discussione la disponibilità degli stanziamenti **e l'esattezza dell'imputazione di bilancio o il mancato rispetto di una direttiva in materia di lavori pubblici o di servizi**, detta autorità superiore, con una decisione debitamente motivata e sotto la sua sola responsabilità, può non tenere conto del rifiuto di visto. Tale decisione ha effetto esecutivo a decorrere dalla data del rifiuto di visto. Deve essere presa entro e non oltre il 15 febbraio dell'anno n+1. Essa è comunicata, per conoscenza, al controllore finanziario. L'autorità superiore di ogni istituzione informa entro un mese la Corte dei conti di ciascuna di tali decisioni.

(Emendamento 18)

ARTICOLO 1, PUNTO 10 bis (nuovo)

Articolo 46, paragrafo 1, comma secondo bis (nuovo), del regolamento finanziario

10 bis. All'articolo 46, paragrafo 1, dopo il secondo comma è inserito il comma seguente:

«La decisione di emettere un mandato di pagamento del saldo o di recuperare l'importo indebitamente versato è adottata nei termini previsti all'articolo 1, paragrafo 7.»

(Emendamento 19)

ARTICOLO 1, PUNTO 10 ter (nuovo)

Articolo 47, comma secondo bis, del regolamento finanziario

10 ter. All'articolo 47, dopo il secondo comma è aggiunto il comma seguente:

«Il visto preventivo può essere concesso sulla base di un controllo per sondaggio; tale controllo viene istituito secondo un sistema che consente di identificare i settori a rischio nei quali esiste un'alta probabilità che i requisiti di cui al secondo comma non siano soddisfatti. Nei settori a rischio il controllo degli ordini di pagamento è sistematico.»

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 20)

ARTICOLO 1, PUNTO 10 quater (nuovo)

Titolo IV, Sezione I (a), articolo 55 bis (nuovo), del regolamento finanziario

	10 quater. E' aggiunto un nuovo articolo 55 bis:
	«Articolo 55 bis
	La competenza e il potere delle Istituzioni di aggiudicare appalti nell'ambito dell'esercizio della loro attività pubblica europea non possono essere delegati o altrimenti trasferiti a entità esterne alle Istituzioni della Comunità europea.»

(Emendamento 21)

ARTICOLO 1, PUNTO 10 quinquies (nuovo)

Articolo 58, paragrafo 3, del regolamento finanziario

	10 quinquies. L'articolo 58, paragrafo 3, è modificato come segue:
	«3. Le procedure di gara e i criteri di selezione e di aggiudicazione sono determinati e disciplinati dalle modalità di esecuzione di cui all'articolo 139, fermo restando che questi criteri siano stabiliti in analogia con quelli previsti dalle direttive di cui all'articolo 56. L'offerta del candidato deve contenere sin dall'inizio tutti gli elementi richiesti dalla licitazione, pena l'esclusione in quanto irricevibile.»

(Emendamento 22)

ARTICOLO 1, PUNTO 11

Articolo 65, nuovi commi del regolamento finanziario

11. All'articolo 65, dopo il secondo comma, sono aggiunti *tre* nuovi commi:	11. All'articolo 65, dopo il secondo comma, sono aggiunti **due** nuovi commi:
«Il sistema d'inventario stabilito *e gestito* dall'ordinatore con l'assistenza tecnica *e sotto la sorveglianza tecnica* del contabile, deve fornire al sistema centrale di contabilità le informazioni pertinenti, necessarie allo stabilimento del bilancio finanziario dell'istituzione.	«Il sistema di inventario è stabilito dall'ordinatore con l'assistenza tecnica del contabile. **Questo sistema di inventario, gestito dall'ordinatore**, deve fornire al sistema centrale di contabilità le informazioni pertinenti, necessarie allo stabilimento del bilancio finanziario dell'istituzione.
A tal fine, i sistemi di inventario e di contabilità sono organizzati in modo da garantire la concordanza delle rispettive informazioni e consentire la verifica delle transazioni dall'acquisizione di un bene, all'iscrizione nell'inventario e al declassamento o scarto.	
Le istituzioni stabiliscono, ciascuna per quanto la riguarda, le disposizioni relative alla conservazione dei beni ripresi nei rispettivi bilanci e disignano i servizi amministrativi che ne sono responsabili.»	Le istituzioni stabiliscono, ciascuna per quanto la riguarda, le disposizioni relative alla conservazione dei beni ripresi nei rispettivi bilanci e disignano i servizi amministrativi che ne sono responsabili.»

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 23)

ARTICOLO 1, PUNTO 13 bis (nuovo)

Articolo 76 del regolamento finanziario

13 bis. L'articolo 76 è modificato come segue:

«La responsabilità disciplinare ed eventualmente pecuniaria degli ordinatori, dei controllori finanziari, dei contabili, dei contabili subalterni e degli amministratori delle anticipazioni può essere impegnata nelle condizioni previste agli articoli 22 e da 86 a 89 dello statuto del personale delle Comunità europee.

All'autorità competente ad avviare la procedura relativa all'accertamento della responsabilità disciplinare e pecuniaria devono essere comunicati tutti gli elementi e le informazioni pertinenti, ivi compresi le eventuali relazioni e i rifiuti del visto del controllore finanziario.»

(Emendamento 24)

ARTICOLO 1, PUNTO 17

Articolo 112 del regolamento finanziario

In deroga al titolo IV, la presente sezione si applica ai casi in cui, nel quadro degli aiuti esterni finanziati sul bilancio delle Comunità europee, la Commissione interviene in qualità di amministrazione aggiudicatrice nella stipulazione di contratti d'appalto di lavori, forniture o servizi non coperti dalle disposizioni delle direttive del Consiglio che coordinano le procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di lavori, di forniture e di servizi o dall'accordo multilaterale sugli appalti pubblici, concluso nell'ambito dell'Organizzazione mondiale del commercio.

Le disposizioni della presente sezione si applicano in sostituzione di quelle del titolo IV ai casi in cui, nel quadro degli aiuti esterni finanziati sul bilancio delle Comunità europee, la Commissione interviene in qualità di amministrazione aggiudicatrice nella stipulazione di contratti d'appalto di lavori, forniture o servizi non coperti:

- dalle disposizioni delle direttive del Consiglio che coordinano le procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di lavori, di forniture e di servizi; o
- dall'accordo multilaterale sugli appalti pubblici, concluso nell'ambito dell'Organizzazione mondiale del commercio.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento (CEEA, CECA, CE) del Consiglio che modifica il regolamento finanziario del 21 dicembre 1977 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (COM(96)0351 – C4-0497/96 – 96/0189(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(96)0351 – 96/0189(CNS)) [1],
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 78 nono del trattato CECA, dell'articolo 209 del trattato CE e dell'articolo 183 del trattato CEEA (C4-0497/96),
- visto l'articolo 58 del suo regolamento,

[1] GU C 296 dell'8.10.1996, pag. 13.

— vista la dichiarazione comune del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione del 4 marzo 1975, in particolare i suoi paragrafi 1 e 2,

— visti la relazione della commissione per il controllo dei bilanci e i pareri della commissione per i bilanci, della commissione per lo sviluppo e la cooperazione e della commissione per le relazioni economiche esterne (A4-0217/97),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE e dell'articolo 119, secondo comma, del trattato CEEA;

3. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

3. Dialogo sociale

A4-0226/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione sull'andamento e il futuro del dialogo sociale a livello comunitario (COM(96)0448 — C4-0526/96)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione (COM(96)0448 — C4-0526/96),

— visto l'articolo 118 B del trattato CE,

— visti gli articoli 3 e 4 dell'accordo tra gli Stati membri della Comunità europea, con l'eccezione del Regno Unito, sulla politica sociale e vista la dichiarazione di adesione a tale accordo espressa dal Regno Unito in occasione della riunione del Consiglio europeo del 16 e 17 giugno 1997 ad Amsterdam a conclusione della Conferenza intergovernativa,

— visti la relazione della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, nonché i pareri della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione per gli affari istituzionali (A4-0226/97),

A. considerando che il dialogo sociale è uno strumento consolidato che va ulteriormente sviluppato per contribuire all'instaurazione e al perfezionamento della coesione economica e sociale nella Comunità,

B. ricordando che le forme di dialogo devono mirare all'efficacia e alla chiarezza organizzativa,

C. ricordando che la partecipazione delle organizzazioni delle parti sociali ai vari livelli del dialogo sociale deve conformarsi al principio della rappresentatività e dell'autonomia delle associazioni,

D. ricordando che, a norma dell'articolo 118 B del trattato CE, la Commissione è tenuta ad appoggiare il dialogo sociale,

E. vista l'intenzione della Commissione di presentare nel secondo semestre 1997 proposte concrete per migliorare l'efficacia e i compiti del dialogo sociale,

Dialogo di Val Duchesse

1. ritiene opportuno associare al dialogo di Val Duchesse altre organizzazioni che soddisfino ai criteri della rappresentatività a livello comunitario;

2. invita le organizzazioni finora partecipanti al dialogo a esaminare, nel pieno rispetto della propria autonomia, se il dialogo sociale a tale livello potrà essere rafforzato mediante la partecipazione di altre organizzazioni, in particolare del settore delle PMI;

Comitati consultivi intersettoriali

3. reputa necessaria una rigorosa delimitazione dei compiti dei sei comitati attualmente esistenti; raccomanda tuttavia, ove si presentassero settori di competenza intersettoriali, di seguire il suggerimento della Commissione di raggruppare i comitati;

4. è favorevole alla possibilità di invitare, nell'ambito del dialogo sociale, rappresentanti delle parti sociali degli Stati dello Spazio economico europeo;

5. invita la Commissione a contribuire al miglioramento della sua efficacia, organizzando e preparando audizioni in tempo utile perché il parere dei comitati possa realmente incidere sul processo di formazione delle opinioni all'interno della Commissione; ritiene che tale principio debba valere non solo per la DG V ma anche per altre Direzioni generali; ritiene inoltre che occorra perseguire una maggiore efficienza, facendo in modo che temi identici vengano trattati nell'ambito di riunioni congiunte dei comitati interessati, evitando in tal modo duplicazioni;

Dialogo settoriale

6. constata che, date le conoscenze tecniche specifiche dei partecipanti, il dialogo sociale a livello settoriale è particolarmente idoneo a convogliare nel dialogo sociale le esperienze pratiche dirette; chiede, dato che l'impatto della regolamentazione o della deregolamentazione sull'occupazione nei settori economici può essere valutato al meglio nell'ambito del dialogo settoriale, che sia annessa una particolare importanza al dialogo sociale a livello settoriale; esorta la Commissione a sostenere il dialogo settoriale fra le parti sociali nel settore pubblico;

7. invita la Commissione, al fine di risolvere i problemi di comunicazione, a prestare maggiore assistenza agli esperti partecipanti al dialogo sociale a livello settoriale grazie ai servizi di traduzione e interpretariato; invita altresì la Commissione a fornire un maggiore sostegno tecnico per garantire, nelle rispettive lingue, la puntuale trasmissione dei risultati del dialogo settoriale ai membri delle organizzazioni interessate;

8. ritiene necessario promuovere più intensamente in tutta la Commissione la presa di coscienza circa l'importanza del dialogo sociale quale strumento di formazione delle opinioni e di progettualità, perchè solo in tal modo i servizi subordinati garantiranno la necessaria disponibilità alla cooperazione con gli organi del dialogo sociale allorché dovranno risolvere problemi di rilevanza sociale o socioeconomica;

9. ritiene necessario, per migliorare l'efficacia del dialogo sociale a livello settoriale, rafforzare il ruolo della DG V in seno alle strutture amministrative della Commissione, tenendo conto del fatto che gli obiettivi del dialogo sociale richiedono anche una migliore dotazione finanziaria e un potenziamento del personale;

10. ritiene necessario garantire sempre che il processo di formazione delle opinioni, nell'ambito del dialogo sociale tra gli organi tecnici competenti, possa avere effetto prima che la Commissione prenda decisioni in veste di organo collegiale nelle questioni sociali o socioeconomiche; il che implica anche che le organizzazioni nazionali di settore rappresentative delle parti sociali possano esprimere la propria posizione e avere voce in capitolo prima che si concluda detto processo;

11. invita la Commissione a garantire una maggiore trasparenza in sede di pianificazione e impiego dei mezzi a disposizione per il dialogo sociale, in modo che le organizzazioni partecipanti e il Parlamento europeo possano distinguere quali mezzi sono previsti o spesi e per quali attività nell'ambito del dialogo sociale;

12. accoglie favorevolmente gli sforzi compiuti dalla Commissione per aggiornare la rappresentatività delle organizzazioni partecipanti al dialogo sociale a livello settoriale;

Comitato permanente per l'occupazione

13. sollecita una riforma del Comitato permanente per l'occupazione e l'istituzione di meccanismi di coordinamento tra tale comitato e il Comitato per la politica dell'occupazione del mercato del lavoro, istituito nel frattempo presso il Consiglio dei ministri degli affari sociali, il cui segretariato dovrebbe essere assunto più efficacemente dalla Commissione; ritiene inoltre che l'istituzione di un comitato di collegamento per la preparazione dei pareri dei membri del Comitato permanente per l'occupazione potrebbe aumentarne l'efficacia;

14. si attende che la necessaria riforma del Comitato permanente per l'occupazione e le relative competenze rispondano ai criteri che scaturiranno dal nuovo capitolo sull'occupazione del trattato sull'Unione, il che vale anche per la partecipazione del Parlamento nel quadro della procedura degli articoli 3 e 4 dell'accordo sulla politica sociale; ritiene che a tal fine sia necessaria una relazione integrativa di questo Parlamento;

Dialogo sociale sulla base del protocollo sulla politica sociale

15. è convinto che alla procedura legislativa sulla base degli articoli 3 e 4 dell'accordo sulla politica sociale competerà in futuro un'importanza crescente;

16. ritiene necessario aggiornare la rappresentatività delle organizzazioni partecipanti alla procedura legislativa sulla base degli articoli 3 e 4 dell'accordo sulla politica sociale per prevenire future incertezze del diritto; resta comunque fedele al criterio della volontarietà dell'appartenenza alle organizzazioni ammesse al dialogo sociale;

17. chiede tuttavia di associare la Camera dell'economia della Repubblica austriaca, parte in causa nelle contrattazioni collettive, al dialogo sociale sulla base di una rigorosa deroga;

18. ritiene che, accanto al criterio della rappresentatività, il riconoscimento reciproco delle parti sociali partecipanti debba restare anche in futuro una condizione per partecipare ai negoziati nel quadro della procedura prevista dall'accordo sulla politica sociale; ribadisce al riguardo la necessità di tradurre in atto le richieste enunciate nella sua risoluzione del 24 febbraio 1994 sulla nuova dimensione sociale del trattato sull'Unione europea [1];

19. ritiene inoltre che agli accordi conclusi a livello comunitario possa essere data attuazione unicamente mediante una decisione del Consiglio a norma dell'articolo 4, paragrafo 2, dell'accordo sulla politica sociale qualora le organizzazioni partecipanti all'accordo soddisfino non solo ai criteri di rappresentatività, bensì garantiscano anche un livello sufficiente di copertura dei vari tipi di attività, in particolare per quanto riguarda le piccole e medie imprese;

20 chiede, oltre all'inserimento dell'accordo sulla politica sociale nel trattato, un diritto di codecisione nel quadro della procedura legislativa a norma degli articoli 3 e 4 dell'accordo sulla politica sociale, analogamente a quello del Consiglio, ovvero sotto forma di un diritto globale di reiezione o di approvazione;

21. chiede, qualora non si manifestino o si manifestino solo in parte i progressi attesi da questo Parlamento in relazione all'accordo sulla politica sociale, un accordo interistituzionale che contempli tutti gli obiettivi perseguiti;

Tematiche di più ampia portata per il dialogo sociale

22. appoggia l'approccio della Commissione di applicare le capacità presenti nel dialogo sociale alle precise questioni della politica dell'occupazione; ricorda tuttavia che una siffatta ripartizione dei compiti non può andare a detrimento delle tematiche esistenti o emergenti, in particolare di quelle che sono già trattate in via esclusiva a livello europeo;

23. si pronuncia contro un sovraccarico del dialogo sociale con la sua estensione a un dialogo fra tutti i settori della società; ritiene che la Commissione disponga di altre possibilità per rendere partecipi le ONG di un siffatto dialogo sociale globale;

24. appoggia l'istituzione di dialoghi regionali transfrontalieri;

---

[1] GU C 77 del 14.3.1994, pag. 30.

25. considera inopportuno avviare, accanto alle strutture esistenti, un ulteriore dialogo sociale nelle imprese di maggiori dimensioni; accoglie tuttavia favorevolmente le attività formative offerte, ove possibile, dalla Commissione ai lavoratori di concerto con i loro sindacati;

26. ritiene che vada accolta favorevolmente la partecipazione di osservatori dei futuri Stati membri dell'Europa centro-orientale ai vari livelli del dialogo sociale, nella misura in cui l'adesione degli Stati interessati sia prevista in tempi brevi e sia garantita la rappresentatività delle organizzazioni partecipanti; ritiene che attraverso questo tipo di partecipazione l'Unione dia il suo contributo all'edificazione delle strutture dell'economia sociale di mercato nei futuri Stati aderenti, consolidando anche in tale regione d'Europa l'idea della coesione economica e sociale;

*
* *

27. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Comitato economico e sociale e alle parti sociali europee.

---

4. Controllo finanziario delle operazioni dei Fondi strutturali *

A4-0230/97

Risoluzione sul documento della Commissione concernente il «controllo finanziario delle operazioni dei Fondi strutturali» – rettifiche finanziarie nette» (C4-0246/97)

Il Parlamento europeo,

– visto il progetto della Commissione concernente il controllo finanziario delle operazioni dei Fondi strutturali e le rettifiche finanziarie nette (C4-0246/97),

– vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A4-0230/97),

A. considerando il codice di condotta del 13 luglio 1997 sull'attuazione da parte della Commissione delle politiche strutturali, in particolare il secondo trattino del paragrafo 4, e considerando che in virtù di detto codice la Commissione si è impegnata a consultare il Parlamento europeo sul progetto di decisione relativo alle modalità dettagliate di controllo finanziario dei Fondi strutturali previste all'articolo 23, paragrafo 1, ultimo comma, del regolamento (CEE) 4253/88 del Consiglio del 19 dicembre 1988 [1],

B. considerando che l'esecuzione degli stanziamenti destinati ai Fondi strutturali non comprende ancora una procedura per l'applicazione di rettifiche finanziarie, analoga a quella già operante da tempo nel settore del FEAOG-Garanzia,

C. considerando che tale lacuna è stata consentita a un tempo dalla mancanza di un'autentica volontà politica della Commissione e degli Stati membri e dal carattere incerto delle norme applicabili,

D. rallegrandosi tuttavia per il fatto che la Commissione e gli Stati membri hanno saputo, nell'ambito del programma SEM 2000, conferire un forte impulso politico alla razionalizzazione dei controlli nel settore delle politiche strutturali,

E. ritenendo però che sia necessario valutare l'adeguamento delle soluzioni che la Commissione prefigura, nel quadro della SEM 2000, al fine di mettere in atto una procedura per il controllo contabile e l'applicazione di rettifiche finanziarie ai Fondi strutturali,

F. rilevando che la Commissione propone di completare il quadro giuridico costituito dagli articoli 23 e 24 del summenzionato regolamento 4253/88 attraverso il regolamento della Commissione che stabilisce gli obblighi di controllo degli Stati membri e tramite istruzioni, interne alla Commissione, che disciplinerebbero la procedura per l'applicazione delle rettifiche,

---

[1] GU L 374 del 31.12.1988, pag. 1.

1. ritiene che la procedura per l'applicazione delle rettifiche finanziarie ai finanziamenti dei Fondi strutturali possa essere avviata sulla base del quadro pragmatico proposto dalla Commissione;

2. osserva tuttavia che, qualora la regolamentazione resti affidata a istruzioni interne alla Commissione, l'intera procedura potrebbe rivelarsi precaria e passibile di frequenti ricorsi alla Corte di giustizia;

3. chiede quindi che la prassi istituita sia sancita, a termine, in un quadro giuridico più solido, sulla base degli insegnamenti derivanti dall'esperienza;

4. ritiene che certe lacune incidano sull'efficacia e la trasparenza della procedura nonché sulla chiarezza delle relazioni con l'autorità di discarico:

a) la Commissione dovrebbe poter esaminare i conti alla base della dichiarazione dell'organismo competente a certificare la fondateza della richiesta di pagamento del saldo e la legalità e regolarità delle operazioni sottese; a tal fine, essa dovrebbe poter autorizzare gli organismi pagatori e controllarne la contabilità;

b) la procedura dovrebbe essere meglio definita, segnatamente per quanto riguarda le discussioni con lo Stato membro che precedono l'applicazione delle rettifiche; potrebbe essere preso in considerazione un comitato di conciliazione;

c) dovrebbero essere precisati i criteri per l'applicazione delle rettifiche forfettarie, segnatamente per quanto riguarda

   — l'entità della rettifica;

   — il periodo cui si applica, escludendosi al riguardo ogni soppressione retroattiva;

d) dovrebbe essere precisato il rapporto tra la decisione di rettifica e la decisione di discarico concernente lo stesso periodo, prevedendo

   — l'informazione da fornire alle autorità di discarico in merito alle decisioni della Commissione che comportano rettifiche finanziarie;

   — il potere dell'autorità di discarico di esaminare rettifiche riferentisi a esercizi che abbiano già ottenuto il discarico, nel rispetto della certezza del diritto;

5. chiede che, qualora tali lacune non siano colmate nel quadro giuridico attuale, la Commissione si impegni a presentare in futuro proposte a livello di regolamenti dei Fondi e di regolamento finanziario;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e al gruppo dei rappresentanti dei ministri delle finanze che sta elaborando proposte per il programma SEM 2000.

5. Regime di sostegno ai produttori di taluni seminativi * (Articolo 97, paragrafo 5, del regolamento)

Proposta di regolamento recante deroga a talune disposizioni del regolamento (CEE) n. 1765/92 che istituisce un regime di sostegno ai produttori di taluni seminativi (COM(97)0360 – C4-0343/97 – 97/0196(CNS))

(Procedura di consultazione)

La proposta è approvata con la seguente modifica:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
ARTICOLO 1 bis (nuovo)	
Articolo 7, paragrafo 4 bis (nuovo) (Regolamento (CEE) n. 1765/92)	
	Articolo 1 bis
	All'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 1765/92 è inserito il seguente paragrafo 4 bis:
	«4 bis. Sui terreni ritirati è consentita la coltivazione di leguminose (trifoglio, erba medica, ecc.) da pascolo.
	Nelle aziende agricole a gestione ecologica controllata le leguminose coltivate sulle superfici ritirate possono essere impiegate nell'alimentazione animale.
	La presente disposizione è applicabile esclusivamente alla messa a riposo volontaria».

6. OCM nel settore del luppolo *

A4-0228/97

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1696/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del luppolo (COM(97)0098 – C4-0184/97 – 97/0066(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (1)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Sesto considerando	
considerando che, a tal fine, è importante che l'aiuto sia versato al momento della raccolta in questione, senza distinzione tra i gruppi di varietà; che ciò implica l'abbandono dei metodo di calcolo di cui all'articolo 12, paragrafo 5, lettere a) e b) fondato sulle dichiarazioni degli Stati membri; che è d'uopo	considerando che, a tal fine, è importante che l'aiuto sia versato al momento della raccolta in questione, senza distinzione tra i gruppi di varietà; che ciò implica l'abbandono dei metodo di calcolo di cui all'articolo 12, paragrafo 5, lettere a) e b), fondato sulle dichiarazioni degli Stati membri; che è d'uopo

(1) GU C 127 del 24.4.1997, pag. 11.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
sostituirlo con il calcolo di un aiuto forfettario per ettaro fondato su medie storiche; che in caso di perturbazioni del mercato è possibile concedere l'aiuto soltanto per una parte delle superfici coltivate; che in tal caso è opportuno prevedere la possibilità di modulare il livello dell'aiuto; che risulta pertanto necessario modificare il paragrafo 6 dell'articolo 12, nonché abrogare il paragrafo 7 dello stesso articolo;	sostituirlo con il calcolo di un aiuto forfettario per ettaro fondato su medie storiche **dei tre anni precedenti**; che in caso di perturbazioni del mercato è possibile concedere l'aiuto soltanto per una parte delle superfici coltivate; che in tal caso è opportuno prevedere la possibilità di modulare il livello dell'aiuto; che risulta pertanto necessario modificare il paragrafo 6 dell'articolo 12, nonché abrogare il paragrafo 7 dello stesso articolo;
	(Emendamento 2)
	Considerando sesto bis (nuovo)
	considerando che le superfici eradicate coltivate a luppolo sono, in quanto seminativi destinati in precedenza a coltivazioni permanenti, escluse dal pagamento di premi nel quadro della normativa sulla compensazione dei seminativi; che pertanto è molto scarsa la disponibilità dei produttori a ridurre i seminativi a luppolo; che tuttavia, poiché una simile riduzione risulta urgente e necessaria per contenere le eccedenze strutturali e contemporaneamente va avviata la riconversione varietale, l'aiuto andrebbe concesso anche per seminativi che temporaneamente non sono coltivati a luppolo, a condizione che siano soddisfatti determinati requisiti;
	(Emendamento 3)
	Settimo considerando
considerando che l'associazione di produttori dovrebbe poter decidere se versare integralmente questo aiuto unico ai propri soci proporzionalmente alle superfici coltivate – *previa ritenuta del 5% da destinare obbligatoriamente alla riconversione varietale* – oppure soltanto una quota *compresa tra l'80 e il 95%*; che è quindi opportuno adattare il disposto dell'articolo 7, paragrafo 1, lettera e), relativo alla gestione del regime di aiuti;	considerando che l'associazione di produttori dovrebbe poter decidere se versare integralmente questo aiuto unico ai propri soci proporzionalmente alle superfici coltivate oppure soltanto una quota **di essa (non inferiore al 60%)**; che è quindi opportuno adattare il disposto dell'articolo 7, paragrafo 1, lettera e), relativo alla gestione del regime di aiuti**; che la quota dell'aiuto ai produttori trattenuta dalle associazioni di produttori dovrebbe poter essere cumulata su più anni;**
	(Emendamento 4)
	Ottavo considerando
considerando che *l'associazione di produttori dovrebbe poter trattenere fino al 20% dell'aiuto per la realizzazione* degli obiettivi di cui all'articolo 7, paragrafo 1, *lettere da a) a d), in primo luogo o addirittura esclusivamente ai fini della riconversione varietale se vi è ancora tale esigenza;*	considerando che**, alla luce dei molteplici compiti di un'associazione di produttori, va ampliato l'elenco** degli obiettivi di cui all'articolo 7, paragrafo 1, **segnatamente con misure concernenti la tutela del mercato e gli acquisti finalizzati alla stabilizzazione del mercato, con azioni per la definizione, la garanzia e il miglioramento della qualità, con la ricerca specifica nei settori della produzione e della commercializzazione, nonché con l'autorizzazione di prodotti fitosanitari;**
	(Emendamento 5)
	ARTICOLO 1, PUNTO 1, LETTERA a)
	Articolo 7, paragrafo 1, lettera d) bis (nuova) (regolamento (CEE) 1696/71)
	d bis) di poter attuare interventi di tutela del mercato con campagne pubblicitare e promozionali per la commercializzazione del luppolo;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 6)

ARTICOLO 1, PUNTO 1, LETTERA a)

Articolo 7, paragrafo 1, lettera d) ter (nuova) (regolamento (CEE) 1696/71)

d ter) di poter effettuare acquisti finalizzati alla stabilizzazione del mercato;

(Emendamento 7)

ARTICOLO 1, PUNTO 1, LETTERA a)

Articolo 7, paragrafo 1, lettera d) quater (nuova) (regolamento (CEE) 1696/71)

d quater) di poter realizzare azioni per la definizione, la garanzia e il miglioramento della qualità;

(Emendamento 8)

ARTICOLO 1, PUNTO 1, LETTERA a)

Articolo 7, paragrafo 1, lettera d) quinquies (nuova) (regolamento (CEE) 1696/71)

d quinquies) di poter realizzare attività di ricerca specifica nei settori della produzione e della commercializzazione

(Emendamento 9)

ARTICOLO 1, PUNTO 1, LETTERA a)

Articolo 7, paragrafo 1, lettera d) sexies (nuova) (regolamento (CEE) 1696/71)

d sexies) di poter promuovere azioni nel quadro dell'autorizzazione di prodotti fitosanitari;

(Emendamento 10)

ARTICOLO 1, PUNTO 1, LETTERA c)

Articolo 7, paragrafo 1 bis (regolamento (CEE) 1696/71)

Le associazioni di produttori possono utilizzare sino al *20%* dell'aiuto per prendere misure intese a realizzare gli obiettivi indicati nel paragrafo 1, lettere da a) a *d*).

Le associazioni di produttori possono utilizzare sino al **40%** dell'aiuto per prendere misure intese a realizzare gli obiettivi indicati nel paragrafo 1, lettere da a) a **d sexies).La quota dell'aiuto ai produttori trattenuta dalle associazioni di produttori può essere cumulata per un periodo massimo di 5 anni.**

(Emendamento 11)

ARTICOLO 1, PUNTO 5, LETTERA a)

Articolo 12, paragrafo 5, lettera a) (regolamento (CEE) 1696/71)

a) L'importo dell'aiuto per ettaro, unico per tutti i gruppi di varietà, è fissato a *450* ecu/ha a decorrere dal raccolto 1996, per un periodo di 5 anni;

a) L'importo dell'aiuto per ettaro, unico per tutti i gruppi di varietà, è fissato a **500** ecu/ha**, in funzione delle medie dei tre anni precedenti,** a decorrere dal raccolto 1996, per un periodo di cinque anni;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 13)	
ARTICOLO 1, PUNTO 5, LETTERA a)	
Articolo 12, paragrafo 5, lettera a bis) (nuova) (regolamento (CEE) 1696/71)	
	a bis) l'aiuto può essere concesso anche per superfici che temporaneamente non sono coltivate a luppolo, a condizione che siano soddisfatti i requisiti seguenti:
	– conservazione di impianti riutilizzabili per il luppolo,
	– inerbamento prolungato per migliorare la fertilità del suolo,
	– rinuncia a estendere le superfici a luppolo ad altri seminativi dell'azienda;
(Emendamento 12)	
ARTICOLO 1, PUNTO 5, LETTERA a)	
Articolo 12, paragrafo 5, lettera b) (regolamento (CEE) 1696/71)	
b) nel caso in cui l'aiuto sia concesso a un'associazione riconosciuta di produttori conformemente al paragrafo 3, primo comma, questa ha facoltà di decidere se versare integralmente l'aiuto ai propri soci proporzionalmente alle superfici coltivate – *previa ritenuta del 5% da destinare obbligatoriamente alla riconversione varietale* – oppure soltanto una parte dell'aiuto *compresa tra l'80 e il 95%*, a seconda che rimangano da soddisfare domande di riconversione varietale, o eventualmente altri obiettivi da realizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 1, lettere da a) a d);	b) nel caso in cui l'aiuto sia concesso a un'associazione riconosciuta di produttori conformemente al paragrafo 3, primo comma, questa ha facoltà di decidere se versare integralmente l'aiuto ai propri soci proporzionalmente alle superfici coltivate oppure soltanto una parte dell'aiuto **(non inferiore al 60%)**, a seconda che rimangano da soddisfare domande di riconversione varietale, o eventualmente altri obiettivi da realizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 1, lettere da a) a **d sexies).**
	La quota dell'aiuto ai produttori trattenuta dalle associazioni di produttori può essere cumulata per un periodo massimo di 5 anni.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1696/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del luppolo (COM(97)0098 – C4-0184/97 – 97/0066(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0098 – 97/0066(CNS) [1],

– consultato dal Consiglio a norma degli articoli 42 e 43 del trattato CE (C4-0184/97),

– visto l'articolo 58 del suo regolamento,

– visti la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e il parere della commissione commissione per i bilanci (A4-0228/97)

[1] GU C 127 del 24.4.1997, pag. 11.

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

7. Libro verde concernente la politica di concorrenza

A4-0242/97

Risoluzione sul Libro verde concernente le restrizioni verticali nella politica di concorrenza comunitaria (COM(96)0721 – C4-0053/97)

Il Parlamento europeo,

– visto il Libro verde della Commissione sulle restrizioni verticali nella politica di concorrenza comunitaria COM(96)0721 – C4-0053/97,

– visto il Libro verde sul commercio (COM(96) 530 def).,

– visti gli articoli 85, 86 e 87 del trattato,

– visti i regolamenti 17/62 del Consiglio relativo all'applicazione degli articoli 85 e 86 del trattato [1] e 19/65 (CEE) relativo all'applicazione dell'articolo 85, paragrafo 3, del trattato a categorie di accordi e pratiche concordate [2],

– visti i regolamenti (CEE) n. 1983/83 della Commissione relativo all'applicazione dell'articolo 85, paragrafo 3, del trattato CEE a categorie di accordi di distribuzione esclusiva [3], (CEE) n. 1984/83 della Commissione relativo all'applicazione dell'articolo 85, paragrafo 3, del trattato CEE a categorie di accordi di acquisto esclusivo [4] (CEE) n. 4087/88 della Commissione concernente l'applicazione dell'articolo 85, paragrafo 3, del trattato a categorie di accordi di franchising [5],

– vista la 26ª relazione sulla politica di concorrenza (SEC(97)0628),

– vista la comunicazione della Commissione concernente la revisione della sua comunicazione del 3 settembre 1986 avente per oggetto gli accordi di importanza minore,

– visto il suo parere del 19 settembre 1996 sulla proposta di decisione del Consiglio relativa a un Terzo programma pluriennale per le piccole e medie imprese dell'Unione europea (1997-2000) (COM(96)0098 – C4-0232/96 – 96/0087(CNS)) [6],

– viste le consultazioni condotte dalla Commissione nel quadro della redazione del Libro verde e le inchieste su cui questo è basato,

– vista la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0242/97),

A. considerato che la politica di concorrenza europea non ha quale unico fondamento la competizione senza distorsioni bensì anche l'integrazione del mercato,

B. considerato che un'efficace politica di concorrenza promuove la concorrenzialità delle imprese comunitarie,

C. considerato che l'analisi economica non considera più gli accordi verticali come puramente nocivi o utili alla concorrenza,

---

(1) GU 13 del 21.2.1962, pag. 204.
(2) GU 36 del 6.3.1965, pag. 533.
(3) GU L 173 del 30.6.1983, pag. 1.
(4) Idem, pag. 5.
(5) GU L 359 del 28.12.1988, pag. 46.
(6) GU C 320 del 28.10.1996, pag. 126.

D. considerato che la politica di concorrenza è stata finora prevalentemente coronata da successo,

E. considerato che la legislazione in materia di libera circolazione delle merci nel mercato interno è in gran parte già in vigore e che importanti mutamenti si sono registrati nel settore della distribuzione,

F. considerato che numerosi regolamenti che disciplinano le esenzioni per categoria sono prossimi alla scadenza,

G. considerato che il settore della distribuzione riveste particolare importanza per la creazione di valore aggiunto e di occupazione,

1. ritiene che, prendendo le mosse da un Libro verde, la Commissione abbia scelto l'approccio corretto ed esprime il suo apprezzamento per la qualità del lavoro svolto;

2. concorda con la Commissione nel ritenere che la politica di concorrenza dell'Unione europea debba continuare a basarsi sugli articoli 85 e sgg. del trattato;

3. ritiene necessario definire linee direttrici chiare e caratterizzate da maggiore certezza giuridica se si vuole disporre di una politica di concorrenza efficace, coerente ed efficiente in rapporto ai costi, una politica che promuova gli interessi del consumatore e la capacità competitiva delle imprese europee, in particolare le piccole e medie imprese;

4. concorda nel ritenere che la politica di concorrenza debba essere compatibile con altri obiettivi programmatici orizzontali ma ritiene che occorra lasciare spazio anche ad altri livelli decisionali; esprime stupore per il fatto che le misure relative alle licenze di zona e agli orari di apertura degli esercizi commerciali siano definiti nel Libro verde come «ostacoli all'entrata» mentre non si dà ad altri livelli decisionali la facoltà di basare le proprie decisioni su considerazioni sociali, culturali e/o ecologiche;

5. constata che l'industria reclama a buon diritto la massima certezza giuridica e decisioni quanto più possibile rapide sulla nuova politica, anche in considerazione degli investimenti materiali e immateriali che accompagnano gli accordi verticali;

6. constata, al di là della comunicazione «de minimis», che l'industria è tenacemente schierata contro l'adozione del criterio della quota di mercato, considerato un metro di giudizio non sempre utilizzabile e non sufficientemente certo sul piano giuridico, soprattutto nel caso delle cosiddette combinazioni o reti contrattuali (per esempio, contratti per la fornitura di birra);

7. invita la Commissione a esaminare la possibilità di utilizzare parametri diversi dalla quota di mercato come valore-soglia; poiché definire la quota di mercato è un compito quanto mai complesso, è spesso difficile oggi per le imprese valutare se si trovino al di sotto o al di sopra di tale soglia; ritiene che un approccio basato sulla quota di mercato non sia sempre l'indicatore più efficace per determinare il potere di mercato;

8. dà il suo accordo al progetto della Commissione per una nuova comunicazione in materia di accordi di importanza minore, in cui le intese fra le PMI siano considerate in generale come esulanti dall'ambito di applicazione dell'articolo 85, paragrafo 1, del trattato; chiede, tuttavia, malgrado le difficoltà inerenti a un approccio basato sulla quota di mercato, che una quota del mercato nazionale pari al 10% rappresenti la soglia «de minimis», al di sotto della quale non si fa ricorso all'articolo 85, paragrafo 1;

9. esprime compiacimento per il fatto che il Libro verde riconosce la necessità economica delle associazioni di rivenditori ma si rammarica che tale riconoscimento non venga conseguentemente tradotto in scelte programmatiche e deplora altresì il fatto che non si faccia riferimento alcuno ai centri di vendita all'ingrosso e agli agenti commerciali;

10. invita la Commissione, nella sua attività di revisione, a garantire sicurezza giuridica alle piccole e medie imprese, affinché le catene di dettaglianti volontari, segnatamente per quanto riguarda le strategie comuni dei prezzi, vengano messe sullo stesso piano delle grandi catene;

11. ritiene che, pur tenendo conto dell'esigenza di una maggiore flessibilità, vada sottolineato che un'accresciuta flessibilità può richiedere un controllo e una vigilanza più efficaci da parte delle autorità garanti della concorrenza in quanto potrebbe rafforzare la posizione contrattuale di una parte contraente a scapito dell'altra;

12. invita la Commissione a valutare se è necessario elaborare un regolamento di esenzione per categoria per quanto concerne la distribuzione selettiva, onde codificare la prassi amministrativa della Commissione e la giurisprudenza della Corte di giustizia in merito all'esigenza di apertura, necessità e proporzionalità degli accordi di distribuzione selettiva;

13. richiama l'attenzione sulla questione dei particolari vantaggi economici o finanziari connessi ai contratti di fornitura della birra e a quelli relativi ai distributori di benzina; ritiene che i vantaggi di tali esenzioni di categoria vadano definiti in modo esatto, sì da determinare un ragionevole equilibrio fra i vantaggi conseguiti e le restrizioni imposte; ritiene, a tale riguardo, che:

— il vantaggio commerciale o finanziario particolare debba essere quantificabile e manifesto nel momento in cui il rivenditore e il fornitore sottoscrivono l'accordo di affitto;

— il fornitore, quando è anche affittuario, debba riconoscere che il canone di locazione rappresenta un fattore fondamentale nel calcolo e nella quantificazione del vantaggio finanziario e commerciale particolare;

— il fornitore e il rivenditore debbano accettare di specificare gli obblighi di stoccaggio del prodotto con riferimento alla marca piuttosto che al tipo al momento di stipulare l'accordo di affitto;

14. invita la Commissione a esaminare in modo approfondito e imparziale la possibilità di mantenere o modificare gli attuali accordi in materia di restrizioni verticali, come indicato chiaramente nelle opzioni I e II; l'opzione II, in particolare, consentirebbe di mantenere i vantaggi dell'attuale sistema, offrendo una maggiore flessibilità;

15. invita inoltre la Commissione a esaminare in modo approfondito e imparziale altre opzioni tali per cui le restrizioni verticali non siano considerate automaticamente anticoncorrenziali e, di conseguenza, possano essere trattate al di fuori del campo di applicazione dell'articolo 85, paragrafo 1, del trattato;

16. propugna un sistema nel quale il segmento più basso di mercato sia esonerato dal divieto ex articolo 85.1, sulla base della comunicazione «de minimis»; chiede che il massimale per la regola «de minimis» rappresenti la soglia per l'applicazione delle esenzioni di categoria; che queste lascino spazio a una maggiore flessibilità senza turbare l'equilibrio fra le parti contraenti; che, nel quadro dell'accresciuta flessibilità e ai fini dell'efficienza, si consideri l'introduzione di una procedura valutativa basata su una data quota di mercato, superata la quale gli accordi verticali possano unicamente godere di una presunzione, facilmente confutabile, di compatibilità con l'esenzione di gruppo; che, solo nel caso in cui tale approccio si rivelasse inadeguato ai fini di una politica efficace, si possa considerare di non applicare più il sistema delle esenzioni di categoria oltre una determinata quota di mercato, salvo che per le imprese il cui fatturato sia inferiore a un determinato valore; che le imprese che stipulano accordi in contrasto con le norme in materia di esenzione di categoria debbano conservare la facoltà di effettuare notifiche individuali;

17. invita la Commissione a concludere quanto prima possibile le sue indagini sull'attuale sistema di notifiche individuali; ritiene che ogni futuro sviluppo del sistema di notifiche individuali richiederà una più ampia base di supporto e di risorse da parte della Commissione; suggerisce alla Commissione di esaminare se non si possa snellire le procedure individuali di notifica, operando con un sistema di decisioni «modello»;

18. è del parere che la concorrenza possa subire restrizioni per effetto non soltanto degli accordi verticali ma anche dell'integrazione verticale; auspica pertanto che la Commissione giudichi con criteri comparabili l'incidenza delle due strategie operative sulla concorrenza e sull'integrazione di mercato;

19. fa presente, visti gli elementi positivi dell'integrazione verticale, che un loro indebolimento porterebbe a:

— ledere i diritti dell'industria, soprattutto delle PMI.

— impedire la libera circolazione e la realizzazione del mercato interno,

— modificare le condizioni di concorrenza;

20. chiede alla Commissione di informarlo e consultarlo in merito a tutte le misure concrete che intende adottare sulla base della discussione relativa al Libro verde;

21. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

Venerdì 18 luglio 1997

8. Partecipazione dell'Ungheria, della Repubblica ceca e della Romania a programmi nel settore della formazione, della gioventù e dell'istruzione *

A4-0248/97

I.

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del consiglio di associazione sulla partecipazione dell'Ungheria a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0012 – C4-0163/97 – 97/0018(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (1)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando terzo bis (nuovo)

considerando tuttavia che la dotazione finanziaria del programma «Socrates» non consente scambi equilibrati fra l'Unione europea e i paesi associati;

(Emendamento 2)

Considerando terzo ter (nuovo)

considerando l'accordo intervenuto fra il Parlamento europeo e la Commissione sull'informazione e la presenza del Parlamento ai lavori dei comitati della Commissione, cui si fa riferimento nella risoluzione del Parlamento del 24 ottobre 1996 sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1997 – Sezione III – Commissione (1),

(1) GU C 347 del 18.11.1996, pag. 125.

(Emendamento 3)

Dispositivo, secondo comma (nuovo)

Nel caso in cui si attinga al bilancio delle Comunità, conformemente all'articolo 3 dei protocolli addizionali agli Accordi fra la Comunità europea e lo Stato membro interessato (l'Ungheria) per un complemento finanziario, la Commissione ne informa preventivamente l'Autorità di bilancio.

(Progetto di decisione del consiglio di associazione CE-Ungheria recante adozione delle condizioni e delle modalità di partecipazione dell'Ungheria a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione)

(Emendamento 4)

Considerando terzo bis (nuovo)

considerando che la dotazione finanziaria del programma «Socrates» non consente scambi equilibrati fra l'Unione europea e i paesi associati;

(1) GU C 113 dell'11.4.1997, pag. 2.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Condizioni e modalità della partecipazione dell'Ungheria ai programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates»)

(Emendamento 5)

Articolo 1

L'Ungheria partecipa a tutte le misure e le azioni che rientrano nel quadro dei programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates» (in appresso denominati «i programmi») nel rispetto — fatte salve disposizioni contrarie della presente decisione — degli obiettivi, dei criteri, delle procedure e dei termini definiti dalla decisione n. 819/94/CE del Consiglio, che istituisce un programma di azione per l'attuazione di una politica di formazione professionale nella Comunità europea, dalla decisione n. 818/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, recante adozione della terza fase del programma «Gioventù per l'Europa», e dalla decisione n. 819/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, che istituisce un programma di azione della Comunità europea nel settore dell'istruzione.	L'Ungheria partecipa a tutte le misure e le azioni che rientrano nel quadro dei programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates» **— qualora il bilancio di quest'ultimo venga aumentato come votato dal Parlamento europeo in prima lettura il 12 giugno 1997 —** (in appresso denominati «i programmi») nel rispetto — fatte salve disposizioni contrarie della presente decisione — degli obiettivi, dei criteri, delle procedure e dei termini definiti dalla decisione n. 819/94/CE del Consiglio, che istituisce un programma di azione per l'attuazione di una politica di formazione professionale nella Comunità europea, dalla decisione n. 818/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, recante adozione della terza fase del programma «Gioventù per l'Europa», e dalla decisione n. 819/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, che istituisce un programma di azione della Comunità europea nel settore dell'istruzione.

(Emendamento 6)

Articolo 2, secondo comma

Le azioni di preparazione e di formazione linguistica riguardano le lingue ufficiali della Comunità. In casi eccezionali, qualora l'attuazione dei programmi lo richieda, si potranno accettare altre lingue.	Le azioni di preparazione e di formazione linguistica riguardano le lingue ufficiali della Comunità **nonché — all'insegna di un accesso globale all'integrazione UE — le lingue ufficiali dei PECO (futuri paesi membri dell'Unione), tanto più che esse detengono in parte lo status di lingua ufficiale all'interno dell'Unione (per esempio lo sloveno in Carinzia, nella Stiria e in Italia).** In casi eccezionali, qualora **ciò sia necessario per** l'attuazione dei programmi **e per valorizzare l'apporto di lingue meno diffuse alla diversità culturale europea**, si potranno accettare altre lingue **(come, per esempio, la lingua dei rom)**.

(Emendamento 7)

Articolo 3

Per garantire la dimensione comunitaria dei programmi, le azioni e i progetti transnazionali proposti dall'Ungheria devono includere un numero minimo di partner degli Stati membri della Comunità. Tale numero minimo è determinato, nel quadro dell'attuazione del programma, in base alla natura delle attività, al numero dei partecipanti al progetto e al numero dei paesi che partecipano al programma. Le azioni e i progetti portati avanti soltanto dall' Ungheria e da Stati dell'EFTA, del SEE o da altri paesi terzi, compresi quelli che, avendo concluso un accordo di associazione con la Comunità, possono partecipare ai programmi, non beneficiano dell'aiuto finanziario della Comunità.	Per garantire la dimensione comunitaria dei programmi, le azioni e i progetti transnazionali proposti dall'Ungheria devono includere un numero minimo di partner degli Stati membri della Comunità. Tale numero minimo è determinato, nel quadro dell'attuazione del programma, in base alla natura delle attività, al numero dei partecipanti al progetto e al numero dei paesi che partecipano al programma. **L'Ungheria deve essere associata fin dall'inizio alle relative decisioni.** Le azioni e i progetti portati avanti soltanto dall' Ungheria e da Stati dell'EFTA, del SEE o da altri paesi terzi, compresi quelli che, avendo concluso un accordo di associazione con la Comunità, possono partecipare ai programmi, non beneficiano dell'aiuto finanziario della Comunità.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 8)	
Articolo 7, secondo comma (nuovo)	
	A fine programma un comitato di controllo procederà a una valutazione estremamente precisa delle azioni avviate e dei loro effetti sull'adattamento dei sistemi educativi scolastici e universitari, la formazione e l'inserimento professionale dei giovani, la loro integrazione in termini di cittadinanza europea e la loro situazione in generale.
(Emendamento 9)	
Articolo 10	
La presente decisione è applicabile per la durata dei programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates» (fino al 31 dicembre 1999).	La presente decisione è applicabile per la durata dei programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'europa» e «Socrates» (fino al 31 dicembre 1999), **qualora il bilancio di quest'ultimo venga aumentato come votato dal Parlamento europeo in prima lettura il 12 giugno 1997**.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del consiglio di associazione sulla partecipazione dell'Ungheria a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0012 – C4-0163/97 – 97/0018(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0012 – 97/0018(CNS) [1],

– visti gli articoli 126, 127 e 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE,

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE (C4-0163/97),

– visto l'articolo 58 del suo regolamento,

– visti la relazione della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione e i pareri della commissione per i bilanci e della commissione per l'occupazione e gli affari sociali (A4-0248/97),

1. approva le proposte della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza le sue proposte, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;

3. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alle proposte della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

[1] GU C 113 dell'11.4.1997, pag. 2.

II.

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del consiglio di associazione sulla partecipazione della Repubblica ceca a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0013 – C4-0162/97 – 97/0024(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (1)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 10)	
Considerando terzo bis (nuovo)	
	considerando tuttavia che la dotazione finanziaria del programma «Socrates» non consente scambi equilibrati fra l'Unione europea e i paesi associati;
(Emendamento 11)	
Considerando terzo ter (nuovo)	
	considerando l'accordo intervenuto fra il Parlamento europeo e la Commissione sull'informazione e la presenza del Parlamento ai lavori dei comitati della Commissione, cui si fa riferimento nella risoluzione del Parlamento del 24 ottobre 1996 sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1997 – Sezione III – Commissione (1),
	(1) GU C 347 del 18.11.1996, pag. 125.
(Emendamento 12)	
Dispositivo, secondo comma (nuovo)	
	Nel caso in cui si attinga al bilancio delle Comunità, conformemente all'articolo 3 dei protocolli addizionali agli Accordi fra la Comunità europea e lo Stato membro interessato (la Repubblica ceca) per un complemento finanziario, la Commissione ne informa preventivamente l'Autorità di bilancio.

(Progetto di decisione del consiglio di associazione CE-Repubblica ceca recante adozione delle condizioni e delle modalità di partecipazione della Repubblica ceca a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione)

(Emendamento 13)	
Considerando terzo bis (nuovo)	
	considerando che la dotazione finanziaria del programma «Socrates» non consente scambi equilibrati fra l'Unione europea e i paesi associati;

(1) GU C 113 dell'11.4.1997, pag. 5.

Venerdì 18 luglio 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Condizioni e modalità della partcipazione della Repubblica ceca ai programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates»)

(Emendamento 14)

Articolo 1

La Repubblica ceca partecipa a tutte le misure e le azioni che rientrano nel quadro dei programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates» (in appresso denominati «i programmi») nel rispetto — fatte salve disposizioni contrarie della presente decisione — degli obiettivi, dei criteri, delle procedure e dei termini definiti dalla decisione n. 819/94/CE del Consiglio, che istituisce un programma di azione pper l'attuazione di una politica di formazione professionale nella Comunità europea, dalla decisione n. 818/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, recante adozione della terza fase del programma «Gioventù per l'Europa», e dalla decisione n. 819/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, che istituisce un programma di azione della Comunità europea nel settore dell'istruzione.	La Repubblica ceca partecipa a tutte le misure e le azioni che rientrano nel quadro dei programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates» **— qualora il bilancio di quest'ultimo venga aumentato come votato dal Parlamento europeo in prima lettura il 12 giugno 1997 —** (in appresso denominati «i programmi») nel rispetto — fatte salve disposizioni contrarie della presente decisione — degli obiettivi, dei criteri, delle procedure e dei termini definiti dalla decisione n. 819/94/CE del Consiglio, che istituisce un programma di azione pper l'attuazione di una politica di formazione professionale nella Comunità europea, dalla decisione n. 818/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, recante adozione della terza fase del programma «Gioventù per l'Europa», e dalla decisione n. 819/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, che istituisce un programma di azione della Comunità europea nel settore dell'istruzione.

(Emendamento 15)

Articolo 2, secondo comma

Le azioni di preparazione e di formazione linguistica riguardano le lingue ufficiali della Comunità. In casi eccezionali, qualora l'attuazione dei programmi lo richieda, si potranno accettare altre lingue.	Le azioni di preparazione e di formazione linguistica riguardano le lingue ufficiali della Comunità **nonché — all'insegna di un accesso globale all'integrazione UE — le lingue ufficiali dei PECO (futuri paesi membri dell'Unione), tanto più che esse detengono in parte lo status di lingua ufficiale all'interno dell'Unione (per esempio lo sloveno in Carinzia, nella Stiria e in Italia).** In casi eccezionali, qualora **ciò sia necessario per** l'attuazione dei programmi **e per valorizzare l'apporto di lingue meno diffuse alla diversità culturale europea**, si potranno accettare altre lingue **(come, per esempio, la lingua dei rom)**.

(Emendamento 16)

Articolo 3

Per garantire la dimensione comunitaria dei programmi, le azioni e i progetti transnazionali proposti dalla Repubblica ceca devono includere un numero minimo di partner degli Stati membri della Comunità. Tale numero minimo è determinato, nel quadro dell'attuazione del programma, in base alla natura delle attività, al numero dei partecipanti al progetto e al numero dei paesi che partecipano al programma. Le azioni e i progetti portati avanti soltanto dalla Repubblica ceca e da Stati dell'EFTA, del SEE o da altri paesi terzi, compresi quelli che, avendo concluso un accordo di associazione con la Comunità, possono partecipare ai programmi, non beneficiano dell'aiuto finanziario della Comunità.	Per garantire la dimensione comunitaria dei programmi, le azioni e i progetti transnazionali proposti dalla Repubblica ceca devono includere un numero minimo di partner degli Stati membri della Comunità. Tale numero minimo è determinato, nel quadro dell'attuazione del programma, in base alla natura delle attività, al numero dei partecipanti al progetto e al numero dei paesi che partecipano al programma. **La Repubblica ceca deve essere associata fin dall'inizio alle relative decisioni.** Le azioni e i progetti portati avanti soltanto dalla Repubblica ceca e da Stati dell'EFTA, del SEE o da altri paesi terzi, compresi quelli che, avendo concluso un accordo di associazione con la Comunità, possono partecipare ai programmi, non beneficiano dell'aiuto finanziario della Comunità.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 17)	
Articolo 7, secondo comma (nuovo)	
	A fine programma un comitato di controllo procederà a una valutazione estremamente precisa delle azioni avviate e dei loro effetti sull'adattamento dei sistemi educativi scolastici e universitari, la formazione e l'inserimento professionale dei giovani, la loro integrazione in termini di cittadinanza europea e la loro situazione in generale.
(Emendamento 18)	
Articolo 10	
La presente decisione è applicabile per la durata dei programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates» (fino al 31 dicembre 1999).	La presente decisione è applicabile per la durata dei programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates» (fino al 31 dicembre 1999), **qualora il bilancio di quest'ultimo venga aumentato come votato dal Parlamento europeo in prima lettura il 12 giugno 1997**.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del consiglio di associazione sulla partecipazione della Repubblica ceca a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0013 – C4-0162/97 – 97/0024(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0013 – 97/0024(CNS) (1),

– visti gli articoli 126, 127 e 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE,

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE (C4-0162/97),

– visto l'articolo 58 del suo regolamento,

– visti la relazione della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione e i pareri della commissione per i bilanci e della commissione per l'occupazione e gli affari sociali (A4-0248/97),

1. approva le proposte della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza le sue proposte, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;

3. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alle proposte della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU C 113 dell'11.4.1997, pag. 5.

Venerdì 18 luglio 1997

III.

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del consiglio di associazione sulla partecipazione della Romania a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0014 – C4-0161/97 – 97/0021(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (1)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 19)

Considerando terzo bis (nuovo)

considerando tuttavia che la dotazione finanziaria del programma «Socrates» non consente scambi equilibrati fra l'Unione europea e i paesi associati;

(Emendamento 20)

Considerando terzo ter (nuovo)

– considerando l'accordo intervenuto fra il Parlamento e la Commissione sull'informazione e la presenza del Parlamento ai lavori dei comitati della Commissione, cui si fa riferimento nella risoluzione del Parlamento del 24 ottobre 1996 sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1997 – Sezione III – Commissione (1),

(1) GU C 347 del 18.11.1996, pag. 125.

(Emendamento 21)

Dispositivo, secondo comma (nuovo)

Nel caso in cui si attinga al bilancio delle Comunità, conformemente all'articolo 3 dei protocolli addizionali agli Accordi fra la Comunità europea e lo Stato membro interessato (la Romania) per un complemento finanziario, la Commissione ne informa preventivamente l'Autorità di bilancio.

(Progetto di decisione del consiglio di associazione CE-Romania recante adozione delle condizioni e delle modalità di partecipazione della Romania a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione)

(Emendamento 22)

Considerando terzo bis (nuovo)

considerando che la dotazione finanziaria del programma «Socrates» non consente scambi equilibrati fra l'Unione europea e i paesi associati;

(1) GU C 113 dell'11.4.1997, pag. 8.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Condizioni e modalità della partcipazione della Romania ai programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates»)

(Emendamento 23)

Articolo 1

La Romania partecipa a tutte le misure e le azioni che rientrano nel quadro dei programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates» (in appresso denominati «i programmi») nel rispetto — fatte salve disposizioni contrarie della presente decisione — degli obiettivi, dei criteri, delle procedure e dei termini definiti dalla decisione n. 819/94/CE del Consiglio, che istituisce un programma di azione pper l'attuazione di una politica di formazione professionale nella Comunità europea, dalla decisione n. 818/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, recante adozione della terza fase del programma «Gioventù per l'Europa», e dalla decisione n. 819/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, che istituisce un programma di azione della Comunità europea nel settore dell'istruzione.	La Romania partecipa a tutte le misure e le azioni che rientrano nel quadro dei programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates» **— nella misura in cui il bilancio di quest'ultimo venga aumentato come votato dal Parlamento europeo in prima lettura il 12 giugno 1997 —** (in appresso denominati «i programmi») nel rispetto — fatte salve disposizioni contrarie della presente decisione — degli obiettivi, dei criteri, delle procedure e dei termini definiti dalla decisione n. 819/94/CE del Consiglio, che istituisce un programma di azione pper l'attuazione di una politica di formazione professionale nella Comunità europea, dalla decisione n. 818/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, recante adozione della terza fase del programma «Gioventù per l'Europa», e dalla decisione n. 819/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, che istituisce un programma di azione della Comunità europea nel settore dell'istruzione.

(Emendamento 24)

Articolo 2, secondo comma

Le azioni di preparazione e di formazione linguistica riguardano le lingue ufficiali della Comunità. In casi eccezionali, qualora l'attuazione dei programmi lo richieda, si potranno accettare altre lingue.	Le azioni di preparazione e di formazione linguistica riguardano le lingue ufficiali della Comunità **nonché — all'insegna di un accesso globale all'integrazione UE — le lingue ufficiali dei PECO (futuri paesi membri dell'Unione), tanto più che esse detengono in parte lo status di lingua ufficiale all'interno dell'Unione (per esempio lo sloveno in Carinzia, nella Stiria e in Italia).** In casi eccezionali, qualora ciò sia necessario per l'attuazione del programma **e per valorizzare l'apporto di lingue meno diffuse alla diversità culturale europea**, si potranno accettare altre lingue **(come per esempio la lingua dei rom)**.

(Emendamento 25)

Articolo 3

Per garantire la dimensione comunitaria dei programmi, le azioni e i progetti transnazionali proposti dalla Romania devono includere un numero minimo di partner degli Stati membri della Comunità. Tale numero minimo è determinato, nel quadro dell'attuazione del programma, in base alla natura delle attività, al numero dei partecipanti al progetto e al numero dei paesi che partecipano al programma. Le azioni e i progetti portati avanti soltanto dalla Romania e da Stati dell'EFTA, del SEE o da altri paesi terzi, compresi quelli che, avendo concluso un accordo di associazione con la Comunità, possono partecipare ai programmi, non beneficiano dell'aiuto finanziario della Comunità.	Per garantire la dimensione comunitaria dei programmi, le azioni e i progetti transnazionali proposti dalla Romania devono includere un numero minimo di partner degli Stati membri della Comunità. Tale numero minimo è determinato, nel quadro dell'attuazione del programma, in base alla natura delle attività, al numero dei partecipanti al progetto e al numero dei paesi che partecipano al programma. **La Romania deve essere associata fin dall'inizio alle relative decisioni.** Le azioni e i progetti portati avanti soltanto dalla Romania e da Stati dell'EFTA, del SEE o da altri paesi terzi, compresi quelli che, avendo concluso un accordo di associazione con la Comunità, possono partecipare ai programmi, non beneficiano dell'aiuto finanziario della Comunità.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 26)
	Articolo 7, secondo comma (nuovo)
	A fine programma un comitato di controllo procederà a una valutazione estremamente precisa delle azioni avviate e dei loro effetti sull'adattamento dei sistemi educativi scolastici e universitari, la formazione e l'inserimento professionale dei giovani, la loro integrazione in termini di cittadinanza europea e la loro situazione in generale.
	(Emendamento 27)
	Articolo 10
La presente decisione è applicabile per la durata dei programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates» e «SOCRATES» (fino al 31 dicembre 1999).	La presente decisione è applicabile per la durata dei programmi «Leonardo da Vinci», «Gioventù per l'Europa» e «Socrates» (fino al 31 dicembre 1999), **nella misura in cui il bilancio di quest'ultimo venga aumentato come votato dal Parlamento europeo in prima lettura il 12 giugno 1997**.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del consiglio di associazione sulla partecipazione della Romania a programmi comunitari nei settori della formazione, della gioventù e dell'istruzione (COM(97)0014 – C4-0161/97 – 97/0021(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0014 – 97/0021(CNS) (1),

– visti gli articoli 126, 127 e 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE,

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE (C4-0161/97),

– visto l'articolo 58 del suo regolamento,

– visti la relazione della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione e i pareri della commissione per i bilanci e della commissione per l'occupazione e gli affari sociali (A4-0248/97),

1. approva le proposte della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza le sue proposte, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;

3. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alle proposte della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU C 113 dell'11.4.1997, pag. 8.

9. Sviluppo e interventi strutturali in Francia a titolo degli obiettivi 1 e 2

A4-0203/97

Risoluzione sui problemi di sviluppo e sugli interventi strutturali in Francia a titolo degli obiettivi 1 e 2 (C4-0038/96 – C4-0039/96 – C4-0040/96 – C4-0041/96 – C4-0042/96 – C4-0043/96 – C4-0044/96 – C4-0045/96 – C4-0046/96 – C4-0023/97)

Il Parlamento europeo,

– visti i documenti unici di programmazione (DOCUP) per gli interventi strutturali comunitari nelle regioni della Francia metropolitana e nei Dipartimenti d'oltremare interessati dall'obiettivo 1 (C4-0038/96 – C4-0039/96 – C4-0040/96 – C4-0041/96 – C4-0042/96 – C4-0043/96),

– visti i documenti unici di programmazione (DOCUP) per gli interventi strutturali comunitari nelle regioni interessate dall'obiettivo 2 (C4-0044/96 – C4-0045/96 – C4-0046/96 – C4-0023/97),

– visti la relazione della commissione per la politica regionale e il parere della commissione per l'occupazione e gli affari sociali (A4-0203/97),

A. considerando che la politica di coesione economica e sociale rappresenta uno degli obiettivi fondamentali dell'Unione europea,

B. considerando che i Fondi strutturali rappresentano uno strumento essenziale per raggiungere detto obiettivo di coesione,

C. considerando che la Francia, pur collocandosi tra gli Stati membri il cui PIL pro capite è superiore alla media comunitaria, registra notevoli disparità di sviluppo, che vanno dal 40-50% della media del PIL comunitario per i DOM, all'80-90% per le regioni meno ricche della Francia metropolitana, sino al 165% per l'Ile de France, che è la regione più prospera,

D. considerando l'insieme delle risorse dei Fondi strutturali destinate alla Francia, che ammonta a 14,9 miliardi di ecu, vale a dire il 10% circa degli stanziamenti complessivi dei Fondi strutturali (1994-1999),

E. considerando che l'aiuto comunitario alle sei regioni dell'obiettivo 1 è passato da 957.000.000 ecu (1989-1993) a 2,1 miliardi di ecu (1994-1999), il che ha voluto dire per i DOM e la Corsica un miglioramento delle infrastrutture di trasporto, la modernizzazione del settore agricolo e lo sviluppo delle risorse umane e per l'Hainaut francese, grazie a una maggiore diversificazione economica, progressi in materia di formazione professionale e di riqualificazione del territorio,

F. considerando l'aumento rilevante degli stanziamenti assegnati alle regioni dell'obiettivo 2 (19 delle 22 regioni metropolitane), che sono passati da 1,2 miliardi di ecu (1989-1993) a 3,7 miliardi di ecu (1994-1999), il che ha contribuito in parte al riassorbimento degli strascichi del declino industriale in tali regioni, al potenziamento della ricerca nonché al rilancio dell'economia,

G. considerando, in relazione alle regioni dell'obiettivo 5b (18 regioni), l'aumento considerevole degli stanziamenti comunitari che sono passati da 960.000.000 ecu (1989-1993) a 2,2 miliardi di ecu(1994-1999), il che ha consentito di portare avanti la strategia di diversificazione delle produzioni agricole e silvicole, di aiuti alle attività alternative, alla formazione e al turismo,

H. considerando altresì l'influenza positiva che i principi ispiratori dell'intervento comunitario hanno esercitato sull'approfondimento della politica regionale in Francia, per quanto riguarda sia il suo contenuto (ricerca di sinergie; accento posto sulla formazione, sulla protezione dell'ambiente) che la sua attuazione (pratica del partenariato, sforzo di valutazione),

I. considerando che gli interventi a titolo dei Fondi strutturali hanno avuto un impatto innegabile a favore della coesione economica e sociale, ma che questo impatto è ancora comunque insufficiente a ridurre le forti disparità di sviluppo esistenti e a combattere efficacemente la disoccupazione nelle regioni maggiormente colpite,

J. considerando di conseguenza che è necessario rendere più razionale l'attuazione della politica strutturale comunitaria in Francia per accrescerne l'efficacia,

K. considerando le conclusioni dell'audizione pubblica sull'utilizzazione dei Fondi strutturali in Francia, organizzata dalla commissione per la politica regionale,

1. sottolinea che, malgrado i suoi aspetti positivi innegabili, la politica strutturale comunitaria non ha in linea di massima consentito a livello dell'intero paese di ridurre in modo sensibile le disparità di sviluppo regionale (per Guadalupa e Martinica è stata registrata una regressione relativa), né di fornire una risposta sufficientemente significativa al problema della disoccupazione e dell'esclusione sociale;

2. si compiace per l'importante ruolo svolto finora dai Fondi strutturali ma ritiene indispensabile apportare a breve termine le rettifiche necessarie e fornire nuovi orientamenti alla politica strutturale comunitaria in Francia;

Colmare le lacune

3. è preoccupato quanto ai ritardi accumulati in Francia nell'esecuzione degli stanziamenti comunitari e constata che tale sottoutilizzazione ha come motivi principali:

— l'eccesso di centralizzazione e la mancanza di chiarezza nella ripartizione delle competenze tra i vari livelli (Stato — regioni — dipartimenti — comuni o raggruppamenti di comuni), che finiscono spesso con l'emarginare gli enti territoriali e gli altri attori locali nel processo decisionale;

— l'eccessiva rigidità del processo di programmazione a livello nazionale e delle regole di ammissibilità;

— la lentezza nella presentazione dei progetti;

— la pesantezza e la lentezza dei circuiti finanziari, stante che il bilancio dello Stato serve da riferimento amministrativo e non dà prova di celerità nella ridistribuzione degli aiuti ai beneficiari;

— la difficoltà nel mobilitare i cofinanziamenti;

— le carenze dell'informazione anche per i programmi di iniziativa comunitaria; deplora che tali difficoltà implichino talvolta una penuria di progetti ammissibili innovativi in talune regioni e propone di migliorare in particolare le azioni di animazione economica presso le imprese;

4. sottolinea, in particolare, che la lentezza con cui avviene il trasferimento degli stanziamenti comunitari a livello nazionale ai rispettivi destinatari scoraggia i responsabili dell'esecuzione delle opere, che sono costretti a prefinanziare le operazioni, compromette il corretto svolgimento dei programmi e ne rende l'accesso quasi impossibile alle organizzazioni del terzo settore (associazioni, mutue, ecc.), che dispongono di fondi propri insufficienti; raccomanda lo snellimento delle regole per la messa a disposizione dei fondi in materia di autorizzazione dei programmi comunitari, nonché la possibilità di facilitare i trasferimenti da una linea di bilancio eccedentaria a una linea deficitaria;

5. rileva che i programmi annuali del FSE presentano numerosi problemi di continuità e raccomanda che la Commissione preveda un approccio più elastico quanto al finanziamento pluriennale;

6. insiste affinché la Commissione intraprenda rapidamente un'azione volta a chiarire e a semplificare le condizioni di attuazione dei Fondi strutturali, tendente in particolare a una maggiore leggibilità ed elasticità delle condizioni di ammissibilità, nonché a uno sforzo di globalizzazione delle misure che consenta di ridurre le rigidità e l'eccessivo frazionamento che fa perdere qualsiasi effetto di leva alla politica di coesione sociale;

7. deplora la lentezza con cui gli stanziamenti comunitari pervengono ai beneficiari e ritiene che i versamenti non siano destinati ad alimentare le tesorerie nazionali; chiede pertanto alle autorità francesi di adoperarsi maggiormente in vista di un'accelerazione delle procedure di trasferimento degli stanziamenti comunitari ai rispettivi destinatari;

8. osserva che il controllo del rispetto del principio di addizionalità incontra ritardi o difficoltà e invita le autorità francesi ad apportare i miglioramenti del caso e a comunicare tutte le informazioni richieste per accrescere la trasparenza;

9. deplora il fatto che, in relazione alle regioni ammesse a beneficiare di fondi a titolo dell'obiettivo 1, talune agevolazioni fiscali siano prese in considerazione dalla Commissione nella valutazione del massimale di equivalente sovvenzione netto (ESN) ma non siano considerate come contropartite nazionali alle sovvenzioni comunitarie, sebbene la situazione finanziaria degli enti interessati renda difficile la costituzione dei fondi di contropartita per il tramite di stanziamenti di bilancio;

10. è preoccupato per la rigidità di taluni criteri applicati alle piccole e medie imprese — numero di salariati, imprese indipendenti da un gruppo o meno — che rendono non ammissibili numerosi progetti;

11. ritiene indispensabile il miglioramento e il rafforzamento, per tutti i programmi e in tutte le regioni ammesse a beneficiare dei fondi, delle pratiche di controllo e di valutazione senza le quali è impossibile valutare e correggere in modo utile gli effetti delle strategie applicate;

12. ritiene che la politica regionale europea sia una delle più appropriate per familiarizzare concretamente il cittadino con l'idea europea e chiede pertanto alle autorità competenti di adoperarsi affinché la presenza dell'Europa e il ruolo che essa svolge nello sviluppo regionale siano sufficientemente pubblicizzati (mediante targhe, cartelli, opuscoli di larga diffusione, ecc.);

Scegliere nuovi orientamenti

13. ritiene che le autorità francesi e la Commissione dovrebbero adoperarsi affinché gli enti territoriali siano associati in modo più stretto all'elaborazione e all'attuazione dei programmi, soprattutto tramite una definizione più precisa delle modalità di partenariato;

14. ritiene auspicabile a tale riguardo un rafforzamento dell'iniziativa e della partecipazione degli enti territoriali (regioni, dipartimenti e comuni) in funzione delle competenze loro attribuite a livello nazionale, e ciò al fine di farne veri e propri attori della politica comunitaria di coesione in vista di un ravvicinamento dei cittadini e di una maggiore efficacia;

15. sottolinea che è necessario trovare un contesto amministrativo all'azione dei Fondi strutturali allorché questi ultimi vengono concessi a zone che non hanno strutture amministrative né poteri finanziari propri;

16. ritiene inoltre che il principio di partenariato dovrebbe consentire, in vista di una programmazione maggiormente adattata alle esigenze e alle possibilità delle regioni, la concertazione organizzata dei vari enti territoriali coinvolti nella realizzazione dei programmi (Stato, regioni, dipartimenti, città o raggruppamenti di comuni), nonché la consultazione degli operatori economici privati attraverso i loro organi di rappresentanza (camere di commercio e dell'industria, camere dell'agricoltura, camere dell'artigianato), delle parti sociali e dei rappresentanti dell'economia sociale;

17. ritiene che sia necessario ricercare in futuro una maggiore efficacia dell'azione strutturale comunitaria concentrando maggiormente gli interventi, nel quadro di una concezione rinnovata della coesione territoriale, che includa le dimensioni economica, sociale e ambientale;

18. ritiene indispensabile prolungare lo sforzo comunitario a favore delle regioni chiamate a far fronte a gravi ritardi di sviluppo o a handicap strutturali permanenti;

19. sottolinea in particolare la necessità di proseguire gli sforzi intesi a recuperare il ritardo economico e sociale registrato nei DOM, ma anche di garantire una compensazione regolare degli handicap strutturali legati all'ultraperifericità, nella prospettiva di uno sviluppo sostenibile delle regioni interessate;

20. sottolinea altresì la necessità di tener conto degli handicap specifici della Corsica, nel quadro sia degli interventi strutturali per le regioni rientranti nell'obiettivo 1 che degli interventi che saranno opportunamente decisi a favore delle regioni insulari;

21. sottolinea in particolare la necessità di proseguire lo sforzo di riconversione economica avviato nell'Hainaut, che soffre del suo passato di territorio monoindustriale;

22. ritiene che un nuovo approccio della coesione territoriale debba portare a organizzare, in determinate circostanze, un intervento comunitario vigoroso indipendentemente dal riferimento a un PIL medio regionale;

23. rileva così che l'importanza e la gravità di fenomeni quali la disoccupazione, l'esclusione sociale e il degrado ambientale constatati in talune zone urbane, che appartengono nella fattispecie a regioni con un PIL medio elevato (per esempio, regione dell'Ile de France), giustificano un'intensificazione dell'azione comunitaria, passando attraverso la trasformazione del PIC URBAN in un obiettivo nuovo (2b, per esempio) a favore delle zone urbane in difficoltà;

24. auspica altresì un'intensificazione dell'azione comunitaria a beneficio delle zone francesi più particolarmente colpite dalle mutazioni industriali connesse al declino del servizio della difesa nazionale, attraverso gli strumenti esistenti (FESR, FSE, KONVER, ecc.) e attraverso un programma suscettibile di aiutare direttamente le industrie dell'armamento per consentire loro di diversificare le proprie capacità e tecnologie al fine di conquistare nuovi mercati nel settore civile;

25. considera necessario dotare di maggiore flessibilità i servizi che istruiscono le pratiche, mediante una semplificazione delle procedure e la creazione di uno «sportello unico di programmazione», rafforzando al contempo le procedure di controllo a posteriori degli obiettivi da realizzare;

26. ritiene necessario ridistribuire su programmi prioritari mezzi finanziari attualmente troppo dispersi e il cui importo marginale non può avere un autentico effetto di leva;

27. è preoccupato quanto alla difficoltà di rispettare il principio di addizionalità e invita la Commissione a riflettere sulle modalità di attuazione di tale principio consentendo, per esempio, una valutazione delle contropartite nazionali effettuata in maniera globale e non progetto per progetto;

28. reputa che la creazione di posti di lavoro durevoli debba diventare uno dei criteri prioritari nella scelta e nella valutazione dei programmi di sviluppo regionale e invita la Commissione a proseguire il miglioramento dei metodi di valutazione dell'impatto regionale dei Fondi strutturali, onde consentire di individuare il numero netto di posti di lavoro supplementari creati grazie all'intervento comunitario;

29. giudica inaccettabile che gli interventi a titolo dei Fondi strutturali possano tradursi in delocalizzazioni industriali tra Stati membri o tra regioni di uno stesso Stato membro;

30. ritiene che l'azione comunitaria a favore dell'occupazione trarrebbe vantaggio da una sua decentralizzazione e ritiene auspicabile, a tale riguardo, un'ampia territorializzazione degli interventi strutturali a titolo degli obiettivi 3 e 4;

31. ritiene che l'intervento comunitario decentralizzato a favore dell'occupazione possa, in determinate circostanze, effettuarsi direttamente a vantaggio di attività di servizi esercitate totalmente o parzialmente fuori dal settore commerciale (attività di associazioni culturali, sociali, sportive, di protezione dell'ambiente, ecc. che hanno largamente dimostrato le loro capacità in questo settore); invita pertanto le autorità competenti a rivedere i regimi di sostegno ed eventualmente a potenziare le iniziative locali secondo gli orientamenti della Comunicazione della Commissione su una strategia europea per la promozione dello sviluppo locale e delle iniziative a favore dell'occupazione;

32. ritiene che l'intervento dei Fondi strutturali debba essere meglio collegato con le linee direttrici della pianificazione territoriale comunitaria per legare l'aiuto proveniente dal FESR alla stipula di accordi di lungo periodo in materia di occupazione e di sviluppo locale;

33. è preoccupato quanto ai rischi di rinazionalizzazione degli aiuti, per cui la politica di coesione si ridurrebbe a una ridistribuzione meccanica di questi ultimi, in particolare con il grave pericolo di sopprimere l'effetto di leva della politica regionale e la coerenza con l'insieme delle politiche comunitarie;

34. rammenta infine che l'estensione della politica strutturale ai futuri membri dell'Unione non può avere l'effetto di ridurre gli strumenti della politica di coesione in Francia, escludendo in particolare talune regioni francesi dall'indispensabile prosecuzione degli sforzi intrapresi; sottolinea l'importanza del proseguimento delle azioni sul lungo termine in vista di uno sviluppo durevole; ritiene, infine, che occorra prevedere per le zone attualmente ammissibili ai fondi strutturali, e che non lo saranno più dopo il 1999, una sufficiente fase di transizione;

35. ritiene al contrario che le prospettive di ampliamento debbano rappresentare, come è stato in passato, un'occasione per approfondire la politica di coesione, includendo la definizione di strumenti di bilancio adeguati in occasione della revisione dei Fondi strutturali nel 1999;

*
* *

36. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, al governo e al parlamento francese nonché ai Consigli regionali e generali della Francia.

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 18 luglio 1997

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andrews, Anttila, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Belleré, Berend, Bertens, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Carlsson, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Caudron, Cederschiöld, Chichester, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Costa Neves, Cottigny, Cox, Crampton, Cushnahan, Dary, David, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, de Vries, van Dijk, Dillen, Donnay, Dührkop Dührkop, Dupuis, Elchlepp, Ephremidis, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Hernandez Mollar, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hyland, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lambrias, Lange, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Lüttge, Lukas, Lulling, McCartin, McGowan, McKenna, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Medina Ortega, Mégret, Mendiluce Pereiro, Menrad, Metten, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Myller, Napoletano, Newens, Nordmann, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Paasio, Pack, Pailler, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Pinel, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rapkay, Raschhofer, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rübig, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Souchet, Stenmarck, Stockmann, Striby, Svensson, Swoboda, Tannert, Telkämper, Theato, Theonas, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Tomlinson, Torres Marques, Trizza, Truscott, Tsatsos, Vallvé, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Zimmermann.

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(—) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Relazione Sarlis A4-0217/97

Risoluzione

(+)

ARE: Dary, Dupuis, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Haarder, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Pinel, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Argyros, Bardong, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Decourrière, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, Apolinário, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Correia, Dankert, David, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, García Arias, Gebhardt, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, McGowan, Mann Erika, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Myller, Napoletano, Newens, Paasio, Peter, Rapkay, Rehder, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tomlinson, Vecchi, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, van Bladel, Donnay, Guinebertière, Hyland, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Müller, Schroedter, Voggenhuber, Wolf

---

2. Relazione Mayer A4-0228/97

Risoluzione

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Scarbonchi

ELDR: Boogerd-Quaak, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder

I-EDN: Blokland, Pinel, Striby, van der Waal

NI: Gollnisch, Linser, Lukas, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Costa Neves, Decourrière, Fontaine, Friedrich, Funk, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Langenhagen, Lenz, Lulling, Malangré, Martens, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Provan, Robles Piquer, Rübig, Schleicher, Schröder, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: Botz, Colom i Naval, Correia, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Lage, Lambraki, Lüttge, McGowan, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newens, Paasio, Schlechter, Schmidbauer, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Arroni, van Bladel, Kaklamanis, Rosado Fernandes, Santini

V: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

PSE: Wibe

(O)

GUE/NGL: Manisco, Svensson

---

3. Relazione Castagnède A4-0203/97

Risoluzione

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Castagnède, Macartney, Scarbonchi

ELDR: Lindqvist, Vallvé

GUE/NGL: Gutierrez Diaz

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, van der Waal

PPE: de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Decourrière, De Esteban Martin, Fontaine, Günther, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Martens, Posselt, Robles Piquer, Rübig, Sisó Cruellas, Stenmarck

PSE: Caudron, Correia, Elchlepp, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Jensen Kirsten, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Miranda de Lage, Paasio, Samland, Schmidbauer, Skinner, Tannert

UPE: Aldo, Rosado Fernandes

(O)

NI: Gollnisch

PSE: Wibe

V: Gahrton, Holm, Müller, Schroedter
